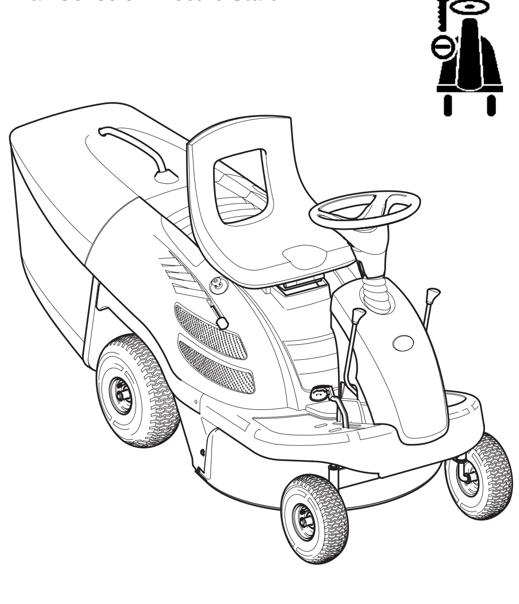
Husqvarna

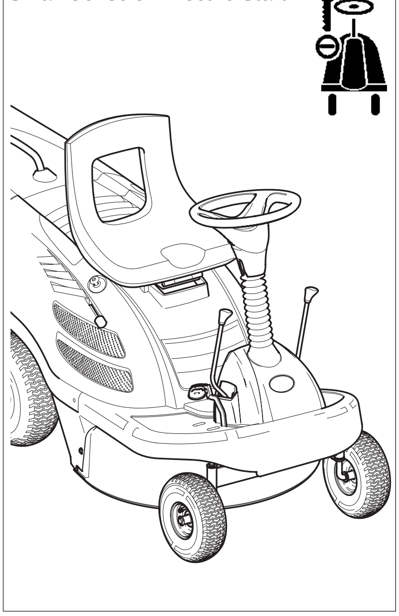
Libretto d'istruzione e uso - Notice d'instructions et mode d'emploi - Instruction manual
Bedienungsanleitung - Manual de uso y manutencion - Gebruiksaanwijzing
Livro de instrucçoes e modo de emprego - Instrukcja obsługi i konserwacji - Használati utasítás
Návod k používání - Brugsvejledning - Bruksanvisning - Bruks- og vedlikeholdsveiledning
Käyttöohjeet - Navodila za uporabo in vzdrževanje - Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Rasaerba autoportante con motore a scoppio-Lama 62 cm
Tondeuse autoportee a moteur thermique Lame 62cm
Ride-on Lawnmower with Petrol engine-62 cm blade
Aufsitzrasenmäher mit Benzinmotor und Antrieb, Schnittbreite, 62 cm
Cortadora de hierba autosustentador con motor de explosión-Cuchilla 62 cm.
Zelfdragende grasmaaimachine met verbrandingsmotor-Mes 62 cm
Cortador de grama autoportante com motor de explosão-Faca 62 cm
Maszyna do cięcia trawy samonośna z silnikiem o zapłonie iskrowym-Ostrze 62 cm
Gèpesìtett fűnyirò robbanò motorral-Kès 62 cm
Samohybná sekačka trávy s výbušným motore-sekací list 62 cm
Selvkørende plæneklipper med benzinmotor-Klinge 62 cm
Självgående gräsklippare med explosionsmotor-Knivblad 62 cm
Selvførende gressklipper med eksplosjonsmotor-62 cm klinge
Itseliikkuva räjähdysmoottorilla varustettu ruohonleikkuri-Terä 62 cm
Samohodna motorna kosilnica-rezilo 62 cm
Χλοοκοπτική αυτομεταφερόμενη μηχανή με κινητήρα εσωτερικης καύσης-Μαχαίρι 62 cm

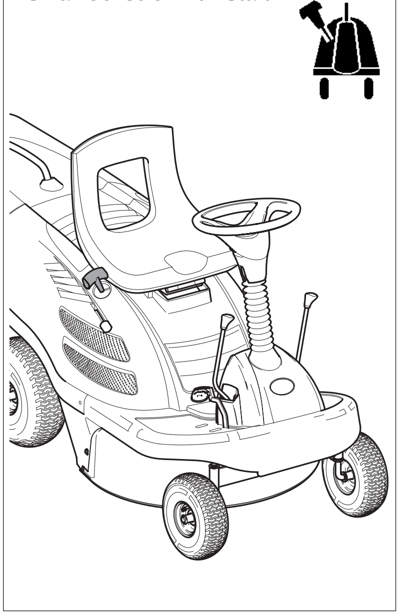
Tall Console - Electric Start



Small Console - Electric Start



Small Console - Pull Start



Il presente manuale rappresenta una parte integrante del prodotto. Vi preghiamo di conservarlo per ogni ulteriore utilizzo.
Le manuel présent fait partie intégrante du produit; nous vous prions en conséquence de le conserver pour toutes nécessités ultérieures.
The present manual constitutes an integral part of the product and it should be kept for all future reference.
Das vorliegende Handbuch gehört zu einem festen Bestandteile des Produktes und muss deshalb zur Einsichtnahme sorgfältig aufgehoben werden.
El presente manual representa una parte integrante del producto. Les rogamos que lo conserven para cualquier ulterior empleo.
Deze handleiding is een integrerend deel van het product. Wij verzoeken u hem te bewaren voor iedere mogelijke nadere raadpleging
Este manual representa uma parte integrante do produto. Recomendamos guardá-lo para outros usos.
Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Prosimy przechowywać ją do kazédego dalszego użytkowania.
A jelen szakkönyv a termék szerves részét képezi. Kérjük megörizni minden utólagos használatért.
Tato uživatelská příručka je neopomenutelnou součastí výrobku. Uschovejte ji pro další použití.
Håndbogen er en integreret del af produktet. Den skal opbevares omhyggeligt for yderligere konsultation.
Denna manual utgör en integrerande del av produkten. Vi ber er spara den för senare bruk.
Dette håndboken representerer en fullende del av produkten. Det skal oppbevares for alle ytre anvendelser.
Tämä käyttöopas kuuluu olennaisena osana tuotteeseen. Säilytä se huolellisesti myöhempää käyttöä varten.
Navodila za uporabo in vzdrževanje so sestavni del izdelka, zato prosimo, da jih shranite in upoštevate za nadaljnjo uporabo.
Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί ενα ολοκληρωτικό μέρος του προιόντος. Σας παρακαλούμε να το φυλάξετε με προσοχή για κάθε περαιτέρω χρήση.

IT FR EN DE ES NL PT PL HU SK CZ DK SE NO FI SL GR

IT

La ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto del nostro rasaerba. Siamo certi che avrà modo di apprezzare nel tempo e con soddisfazione la qualità del nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente questo manuale predisposto appositamente per informarla circa il suo uso corretto in conformità ai requisiti essenziali di sicurezza.

FR

Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en choisissant notre tondeuses. Nous sommes persuadés que vous pourrez apprécier dans le temps la qualité de notre produit et que vous en serez entièrement satisfaits.Nous vous prions de lire attentivement ce manuel, spécialement conçu pour illustrer l'utilisation correcte de cette machine, dans le respect des normes de sécurité fondamentales.

EN

We wish to thank you for choosing our Ride-on lawnmower. We are confident that the high quality of our machine will meet with your satisfaction and appreciation and that your lawn mower will give you long-lasting service.Before starting to use your machine, make sure to read with care this manual, provided to you with all the necessary information for proper use, in compliance with basic safety requirements.

DE

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf unseres Rasenmäher entgegengebracht haben und sind sicher, daß Sie mit der Qualität unseres Produkte zufrieden sein werden.Wir bitten Sie, dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen, das Sie über die richtige Verwendung in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften informiert.

ES

Le damos las gracias por la confianza que nos ha demostrado al comprar nuestro cortacesped. Estamos seguros de que podrá apreciar con el tiempo y con satisfacción la calidad de nuestro producto.Le rogamos lea atentamente este manual preparado expresamente para informarle sobre el uso correcto con arreglo a los requisitos básicos de seguridad.

NL

Wij danken u voor het vertrouwen waarmee voor u onze maaimachine heeft gekozen. U zult langdurig plezier hebben van de kwaliteit van dit produkt.Leest u aandachtig dit handboek, dat speciaal bedoeld is om u te informeren over het juiste gebruik ervan volgens de vereiste veiligheidsvoorwaarden.

PT

Agradecemos a preferência que nos deram, escolhendo a nossa cortadores de relva.Estamos seguros que, com o tempo, podereis apreciar a qualidade dos nossos produtos e ficareis plenamente satisfeitos.Pedimos a leitura atenta deste manual, preparado especialmente para informar da utilização correcta da máquina e das normas de segurança fundamentais.

PL

Gratulujemy PańStwu zakupu naszej kosiarka do trawy jesteśmy pewni, zée będziecie PańStwo usatysfakcjonowani wysoką jakością naszego produktu.Prosimy o uważne przeczytanie całej instrukcji obsługi i szczegółowe zapoznanie się ze wskazaniami dotyczącymi bezpíeczeństwa użytkowania urządzenia.

HU

Köszönjük Fűnyírógép megvásárlása útján belénkhelyezett bizalmat. Biztosak vagyunk, hogy meg lesz elégedve gyártmanyunk minőségével. Kérjük, olvassa el figyelemmel ezt az utasítást a helyes használati mod és a biztonsági eloirások betartása érdekében.

SK
CZ

Děkujeme za Vaši důvěru, kterou jste projevili nákupem naší sekačky na trávu. Jsme přesvědčeni, že vysoká kvalita našich výrobků splní Vaše očekávání a sekačka Vám bude spolehlivě sloužit po dlouhou dobu. Než sekačku nastartujete, přečtěte si pozorně tento návod k používání, který Vám poskytne všechny nezbytné informace týkající se použití stroje v souladu se základními bezpečnostními předpisy.

DK

Vi takker dig for at have valgt en af vores plæneklippere. Vi er overbeviste om, at maskinens høje kvalitet og præstationer vil tilfredsstille dine forventninger og klippe din plæne lang tid fremover. Læs vejledningen grundigt igennem, da den indeholder vigtige råd til en korrekt anvendelse i overensstemmelse med de vigtigste sikkerhedskrav.

SE

Vi tackar er för det förtroende ni visat oss genom att köpa vår gräsklippare. Vi är övertygade om att ni med tillfredsställelse kommer att uppskatta vår produkts kvalitet under en lång tid framöver. Vi ber er att noggrannt läsa denna bruksanvisning som har till uppgift att informera er om hur man ska använda gräsklipparen på ett korrekt sätt i enlighet med nödvändiga säkerhetskrav.

NO

Takk for tilliten du har vist ved å kjøpe vår gressklipper. Vi er sikker på at du i fremtiden vil sette pris på og ha glede av kvaliteten til vårt produkt. Vi ber deg om å lese denne veiledningen for å få all informasjon om riktig bruk i overensstemmelse med de viktigste sikkerhetskravene.

FI

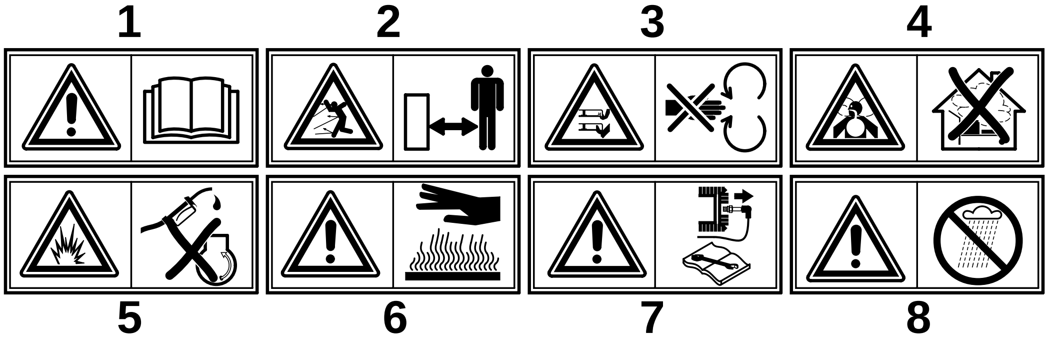
Kiitämme ruohonleikkurimme valinnasta. Olemme varmoja, että tuotteemme tarjoaa parhaan mahdollisen suorituskyvyn ja kestää käytössä pitkään. Lue käyttöopas huolellisesti, sillä se antaa tärkeää laitteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön liittyvää tietoa.

SL

Spoštovani kupec, zahvaljujemo se Vam za nakup enega naših proizvodov in Vam želimo veliko zadovoljstva pri delu z novo kosilnico.Preden pričnete z uporabo kosilnice, pozorno preberite navodila, predstavljena v tem priroèniku, da bi spoznali in razumeli njegovo vsebino glede pravilne uporabe kosilnice in temeljnih varnostnih ukrepov pri delu.

GR

Σας ευχαριστούμε για την προτίμηση που μας δείξατε αγοράζοντας την χλοοκοπτική μας μηχανή. Είμαστε βέβαιοι οτι χρησιμοποιώντας την θα μπορέσετε να εκτιμήσετε με ευχαρίστηση την ποιότητα του προιόντος μας. Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο αυτό που συντάχθηκε επίτηδες για να Σας πληροφορεί κατά σωστό τρόπο όσον αφορά την σωστή χρήση της μηχανης σύμφωνα με τους βασικούς κανόνες ασφαλείας.



1

Attenzione! *Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso*
Attention! *Lire le manuel d'instructions avant utilisation.*
Caution! *Read the instruction manual before use.*
Achtung! *Vor der Verwendung ist die Bedienungsanleitung zu lesen.*

Atención! *Leer el manual de instrucciones antes del uso.*
Pas op! *De gebruiksaanwijzing voor het gebruik nauwkeurig doorlezen.*
Atenção! *Ler o manual de instruções antes do uso.*
Uwaga! *Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.*

Figyelem! *Elolvasni az utasìtàsokat a hasznàlat elott.*
Upozornění! *Než začnete sekačku používat, pozorně si prostudujte návod k používání.*
Forsigtig! *Læs vejledningen igennem inden ibrugtagning.*
Varning! *Läs bruksanvisningen innan ni använder gräsklipparen*

Advarsel! *Les bruksveiledningen før bruk.*
Huomio! *Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.*
Pozor! *Pozorno preberite navodila preden pričnete z uporabo kosilnice.*
Προσοχή! *Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πρίν απο την χρήση.*

2

Tenere le persone estranee fuori dalla zona di pericolo!
Eloigner toute personne etrangère de la zone dangereuse!
Keep other people well away from the danger area!
Unbefugte dürfen nicht in den Gefahrenbereich gelangen!

Mantener al personal ajeno fuera de la zona de peligro!
Zorg ervoor dat andere personen buiten de gevarenzone blijven!
Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo
Osoby postronne nie powinny przebywać w zasięgu pracy urządzenia.

A veszélyes területen ne tartózkodjanak idegenek!
V nebezpečné vzdálenosti se nesmí zdržovat cizí osoby!
Hold uvedkommende personer på sikker afstand af farezonen!
Håll alla obehöriga på avstånd från riskområdet!

Hold uvedkommende utenfor faresonen!
Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella vaara-alueella!
Oddaljite tuje osebe iz delovnega obmocja kosilnice!
Απομακρύνετε τα άσχετα πρόσωπα απο τον χώρο κινδύνου.

3

Attenzione*:pericolo ferimento mani e piedi.*
Attention! *Danger de blessures des mains et des pieds.*
Warning*: Risk of hand and feet injury.*
Achtung*: Hand- und Fussverletzung*
Atención*: peligro heridas a manos y pies.*

Let op, *gevaar voor verwondingen aan handen en voeten.*
Atenção, *perigo machucamento mãos e pés.*
Uwaga, *wirujący nóż niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg.*
Figyelem, *veszèly: kezek ès làbak megsebzèse.*

Pozor*, nebezpečí poranění rukou a nohou.*
Forsigtig: *Fare for tilføjelse af sår på hænder og fødder.*
Varning*: risk för skada på händer och fötter.*
Advarsel: *Fare for å skade hender og føtter.*
Huomio*: käsien ja jalkojen loukkaantumisen vaara.*
Pozor! *Nevarnost poškodb rok in nog!*
Προσοχή! *Κίνδυνος τραυματισμού χεριών και ποδιών.*

4

Pericolo di aspirazione di gas tossici! Non utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi o poco ventilati.
Danger d'inhalation de gaz toxiques! Ne pas utiliser l'appareil dans des espaces fermés ou peu ventilés.
Risk of breathing in toxic gases ! Do not use the unit in closed or poorly ventilated environments.
Gefahr des Einatmens giftiger Gase ! Das Gerät darf nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen verwendet werden.

Peligro de aspiración de gases tóxicos! No utilizar el aparato en ambientes cerrados o poco ventilados.
Gevaar voor inademing van giftige gassen! Gebruik het apparaat niet in gesloten of niet goed geventileerde ruimtes.
Perigo de aspiração de gás tossicos! Não utilizar o aparelho em lugares fechados ou pouco ventilados.
Niebezpieczeństwo wdychania gazów trujących! Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych lub o słabym przewietrzeniu.

Mèrgezo gàzak belègzèse veszèly! Ne hasznàlni a gèpet zàrt vagy kevèsbè szelloztetett helysègekben.
Nebezpečí vdechování toxických plynů! Výrobek nesmí být používán v uzavřených nebo nedostatečně větraných prostorách.
Fare for indånding af giftige gasser! Anvend andrig maskinen i lukkede eller dårligt ventilerede rum.
Risk för inandning av giftiga gaser! Använd inte apparaten i stängda eller dåligt ventilerade lokaler.

Fare for å puste inn giftige gasser! Ikke bruk apparatet i lukkede eller dårlig ventilerte lokaler.
Myrkyllisten kaasujen hengittämisen vaara! Älä käytä laitetta suljetuissa tai riittämättömästi ilmastoiduissa tiloissa.
Nevarnost vdihavanja strupenih izpušnih plinov! Nikoli ne uporabljajte kosilnice v zaprtem ali slabo zračenem prostoru.
Κίνδυνος εισπνοής τοξικών αερίων. Μη χρησιμοποιείτε την συσκευή σε κλειστους ή λίγο αεριζόμενου΄ χώρους.

5

Pericolo di esplosione! *Non effettuare rabbocchi di carburante con motore in moto.*
Danger d'explosion ! *Ne pas faire le plein de carburant, moteur en marche.*
Risk of explosion ! *Do not fill the unit with unleaded petrol while the engine is running.*
Explosionsgefahr ! *Treibstoff darf nicht bei laufendem Motor nachgefüllt werden.*

Peligro de explosión! *No rellenar con carburante cuando el motor está encendido*
Gevaar voor explosie! *Vul geen brandstof met draaiende motor bij.*
Perigo de explosão! *Não juntar o carburante com o motor em função*
Niebezpieczeństwo wybuchu! *Nie przelewac paliwa przy zapalonym silniku*

Robbanàsveszèly! *Ne hajtani vègre az uzemanyag toltèst amikor a motor mukodèsben van.*
Nebezpečí výbuchu! *Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu.*
Eksplosionsfare! *Fyld aldrig brændstof på med motoren tændt.*
Risk för explosion! *Utför inte påfyllning av bränsle med motorn igång.*

Fare for eksplosjon! *Ikke etterfyll drivstoff med motoren i gang.*
Räjähdyksen vaara! *Älä suorita polttoaineentäydennystä moottorin käydessä.*
Nevarnost eksplozije! *Ne nalivajte gorivo v kosilnico, ko motor deluje.*
Κίνδυνος έκρηξης! *Μη βάζετε τα καύσιμα με τον κινητήρα υπο κίνηση.*

6

Attenzione! *Superficie calda.*
Attention! *Surface chaude*
Caution! *Hot surface*
Achtung! *Oberfläche ist heiß.*

Atención! *Superficie caliente*
Pas op! *Warm oppervlak*
Atenção! *Supercifie quente*
Uwaga! *Powierzchnia gorąca*

Figyelem! *Meleg felulet.*
Výstraha! *Horký povrch.*
Forsigtig! *Varm overflade.*
Varning! *Mycket het yta.*

Advarsel! *Varm overflate*
Huomio! *Kuuma pinta.*
Pozor! *Vroča površina.*
Προσοχή! *Επιφάνεια θερμή.*

7

Effettuare lavori di manutenzione o riparazioni solo dopo aver letto il manuale d'istruzione, aver tolto la chiave d'accensione e staccato la candela.
Effectuer les travaux d'entretien ou de réparation uniquement après avoir lu le manuel d'emploi, enlevé la clé de contact et débranché la bougie.
Remove the ignition key and read the instruction manual before carrying out any service or maintenance work on the ride-on lawnmower and disconnect the spark plug.
Wartungsarbeiten oder Reparaturen erst durchführen, wenn die Betriebanleitung durchgelesen, der Zündschlüssel abgenommen und die Kerze abgetrennt wurde.

Efectúen los trabajos de manutención o las reparaciones sólo tras haber leido el manual de instrucciones, haber quitado la llave de contacto y desconectado la bujía.
Lees eerst de gebruiksaanwijzingen, verwijder de contactsleutel en los de bougie vooraleer de onderhoudsbewerkingen en reparaties uit te voeren.
Efetuar os trabalhos de manutenção ou consertos só depois de ter lido o manual de instruções, ter retirado a chave de ignição e destacado a vela.
Wykonywać prace związane z konserwacją lub naprawą wyłącznie po przeczytaniu instrukcji obsługi, po wyjęciu kluczyka zapłonu i rozłączeniu świecy.

Csak a hasznàlatì utasìtàs elolvasàsa utàn lehet elvègezni a szuksèges javìtàsokat.Eltàvolitjuk a kulcsot ès kivesszuk a gyetyàt.
Provádějte údržbářské práce a opravy na stroji jen po přečtení pokynů k použití, po vytažení klíčku zapalování a odpojení svíčky.
Udfør kun vedligeholdelse eller reparationer efter at have læst brugermanualen og efter at have taget tændingsnøglen ud og fjernet tændrøret.
Utför underhållsarbeten och reparationer endast efter att ha läst bruksanvisningen, ha dragit ur startnyckeln och ha frånkopplat tändstiftet.

Vedlikeholdsarbeid eller reparasjoner må kun utføres etter at man har lest bruker- og vedlikeholdsmanualen,og etter at man har tatt ut startnøkkelen og tatt ut startpluggen.
Suorita huolto- ja korjaustoimenpiteet vain sen jälkeen, kun olet lukenut käyttöoppaan, ottanut virta-avaimen pois paikaltaan ja irrottanut sytytystulpan.
Izvršite vzdrževanja ali popravila samo potem, ko ste prebrali priročnik navodil, odstranili ključe za postavljanje v pogon in izključili svečko.
Πραγματοποιήστε εργασίει συντήρησηί ή επισκευέί μόνο αφού έχετε πρώτα διαβάσει το εγχειρίδιο των οδηγιών, έχετε βγάλει το κλειδί εκκίνησηί και έχετε βγάλει επίσηί και το μπουζί.

8

Attenzione! *Proteggere dalla pioggia.*
Attention! *Protéger de la pluie et de l'humidité.*
Caution! *Protect from rain.*
Achtung! *Vor Regen und Nässe schützen.*
Atención! *Proteger de la lluvia de la humedad.*

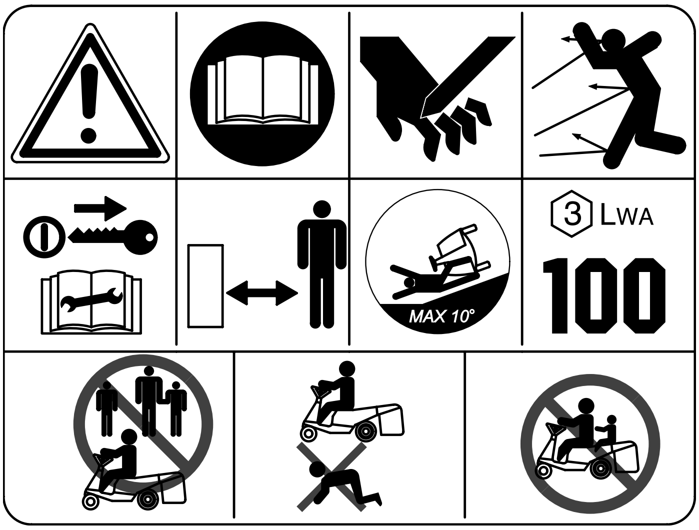
Voorzichtig! *Beschermen tegen regen an vocht.*
Atenção! *Protegercontra a chuva e a humidade.*
UWAGA! *Zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.*

Figyelem! *Óvni az esőtől és a nedvességtől.*
POZOR! *Chraňte před deštěm a vlhkem.*
BEMÆRK!*Skal beskyttes mod regn og fugtighed*
Varning! *Skyddas från regn och fukt.*

Pas på! *Beskyttelse mot regn og fuktighet.*
Varoitus! *Suojele sateelta ja kosteudelta.*
Pozor! *Zaščitite pred dežjem in vlažnostjo.*
Προσοχη ! *Προστατευετε απο την βροχη και την υγρασια*

SIMBOLOGIA SULLA MACCHINA - SIGLES SUR L'APPAREIL - SYMBOLS ON THE MACHINE - SYMBOLE AM GERÄT - SIMBOLOGÍA EN LA MÁQUINA - SYMBOLEN OP DE MACHINE - SIMBOLOS SOBRE A MAQUINA - SYMBOLE NA MASZYNIE - GEPEN LEVO JELZESEK - SYMBOLY NA STROJI - MASKINSYMBOLER - MASKINSYMBOLER - SYMBOLER PÅ MASKINEN SIMBOLOGI PÅ MASKINEN - KONEESSAK KÄYTETYT SYMBOLIT - OZNAKE NA STROJU - ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Questi simboli sono usati sulla macchina:
Les sigles suivants figurent sur la tondeuse :
The following symbols are fixed on the Ride-on lawnmower:
Die folgenden Hinweise sind am Aufsitzmäher angebracht:
Estos símbolos son usados sobre la máquina:
Deze symbolen zijn op de machine gebruikt:
Sobre a máquina sao usados estes simbolos:
Symbole te są używane na maszynie:
A kovetkezo jelzèsek vannak a gèpen hasznàlva:
Na stroji jsou použity následující symboly:
Anvendte symboler på maskinen:
Följande symboler används på maskinen:
Disse er symboler som finnes på maskinen:
Koneessa on käytetty seuraavia symboleita:
Na stroju so prikazane naslednje oznake:
Τα σύμβολα αυτά χρησιμοποιούνται επι της μηχανης:



Etichetta **"ATTENZIONE"** generale.
Dall'alto a sinistra:
- Attenzione! Leggere il manuale istruzioni prima dell'uso
- Coltello girevole, pericolo ferimento arti
- Pericolo di lancio oggetti
- Effettuare lavori di manutenzione o riparazioni solo dopo aver letto il manuale d'istruzione, aver tolto la chiave d'accensione e staccato la candela.
- Mantenere la distanza di sicurezza per le persone non addette al lavoro quando il trattorino è in funzione
- Massima pendenza di lavoro: 10°
- Indice di rumorosità a norme di legge
- Tenere le persono estranee fuori dalla zona di pericolo
- Accertarsi che non ci siano minori nella zona di lavoro.
- Non portare mai passeggeri.

Etiquette "**ATTENTION**" générale.
De haut à gauche:
- Attention! Lire le manuel d'instructions avant utilisation.
- Lame tournante, risque de blessures des membres.
- Danger : risque de projection d'objets
- Effectuer les travaux d'entretien ou de réparation uniquement après avoir lu le manuel d'emploi, enlevé la clé de contact et débranché la bougie.
- Se tenir à une distance de sécurité de la tondeuse en marche (à l'exception de l'opérateur).
- Déclivité maxi. de travail : 10%
- Puissance sonore aux termes de la loi.
- Eloigner toute personne etrangère de la zone dangereuse!
- Vérifier qu'il n y a aucun mineur dans la zone de travail.
- Ne transporter aucun passager.

General label **"ATTENTION"**
From top to left:
- Caution! Read the instruction manual before use.
- Rotating blade, risk of limb injury
- Danger of thrown objects
- Remove the ignition key and read the instruction manual before carrying out any service or maintenance work on the ride-on lawnmower and disconnect the spark plug.
- Keep the safety distance from the operating ride-on lawnmower (except operator)
- Max. work slope: 10°
- Noise level in accordance with the law
- Keep other people well away from the danger area!
- Make sure there are no children within the work area.
- Never carry any passenger.

Generelle Warnetikette
Von oben nach links:
- Achtung! Vor der Verwendung ist die Bedienungsanleitung zu lesen.
- Drehendes Messer Gefahr für Arme und Beine
- Schleuder-Gefahr von Gegenständen
- Wartungsarbeiten oder Reparaturen erst durchführen, wenn die Betriebanleitung durchgelesen, der Zündschlüssel abgenommen und die Kerze abgetrennt wurde.
- Sicherheitsabstand bei laufendem Aufsitzmäher einhalten.
- Max. Hangneigung bei der Arbeit: 10°
- Geräuschpegel gemäss Gesetz.
- Unbefugte dürfen nicht in den Gefahrenbereich gelangen!
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Kinder im Arbeitsbereich aufhalten.
- Niemandem darf das Mitfahren gestattet werden.

Etiqueta **"ATENCIÓN"** general.
Desde arriba a la izquierda:
- Atención! Leer el manual de instrucciones antes del uso.
- Cuchillo giratorio, peligro heridas extremidades
- Peligro de lanzamiento de objetos
- Efectúen los trabajos de manutención o las reparaciones sólo tras haber leido el manual de instrucciones, haber quitado la llave de contacto y desconectado la bujía.
- Mantener la distancia de seguridad para las personas no encargadas del trabajo cuando el pequeño tractor está en funcionamiento
- Máxima pendencia del prado durante el trabajo: 10°
- Índice de ruido a normas de ley
- Mantener al personal ajeno fuera de la zona de peligro!
- Asegúrense de que ho haya menores de edad en la zona de trabajo.
- Nunca lleven pasajeros.

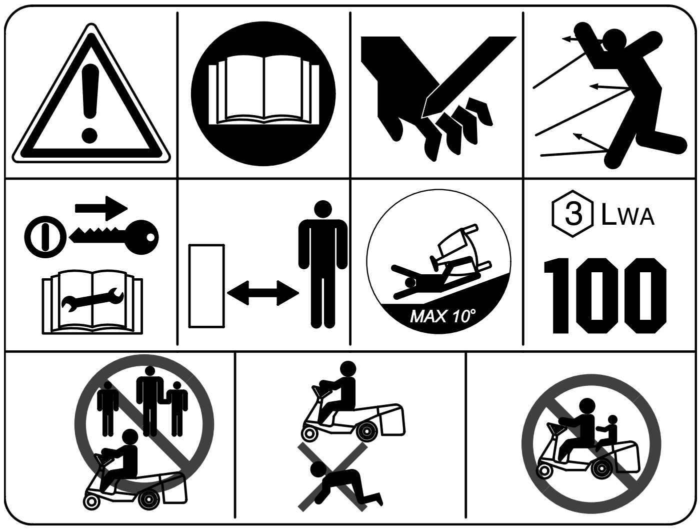
Algemeen **"LET OP"** etiket.
- Pas op! De gebruiksaanwijzing voor het gebruik nauwkeurig doorlezen.
- Lees de handleiding voor het gebruik
- Draaimes, gevaar voor verwondingen aan de ledematen
- Gevaar voor wegspringende voorwerpen
- Lees eerst de gebruiksaanwijzingen, verwijder de contactsleutel en los de bougie vooraleer de onderhoudsbewerkingen en reparaties uit te voeren.
- Houd u op een afstand van onbevoegde personen wanneer de tractor in bedrijf is
- Maximale helling van het grasveld tijdens de bewerking: 10°
- Geluidsniveau overeenkomstig de normen
- Zorg ervoor dat andere personen buiten de gevarenzone blijven!
- Verzeker u ervan dat er zich geen minderjarigen in de werkzone bevinden.
- nooit passagiers meenemen

Etiqueta **"ATENÇÃO"** general.
Do alto à esquerda:
- Atenção! Ler o manual de instruções antes do uso.
- Cortador rotante, perigo machucamento dos artos
- Perigo lanço objetos
- Efetuar os trabalhos de manutenção ou consertos só depois de ter lido o manual de instruções, ter retirado a chave de ignição e destacado a vela.
- Os que não sao os operadores devem manter uma distancia de segurança quando o mini trator está funcionando.
- Máxima pendencia do gramado : 10°
- Indice de rumorosidade em conformidade com a lei.
- Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo
- Certificar-se de que não haja menores na zona de trabalho.
- Nunca levar passageiros.

Etykietka **"UWAGA"** ogólnie.
Z góry na lewo:
- Uwaga! Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi
- Nóż obrotowy, niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg
- Niebezpieczeństwa wyrzutu przedmiotów
- Wykonywać prace związane z konserwacją lub naprawą wyłącznie po przeczytaniu instrukcji obsługi, po wyjęciu kluczyka zapłonu i rozłączeniu świecy.
- Utrzymywać odległość bezpieczeństwa względem osób nie upoważnionych do pracy gdy traktorek jest w działaniu!
- Maksymalne pochylenie trawnika podczas pracy: 10°
- Wskaźnik hałaśliwości zgodnie z normami prawa.
- Osoby postronne nie powinny przebywać w zasięgu pracy urządzenia.
- Upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się osoby niepełnoletnie
- Nie przewozić nigdy pasażerów.

SIMBOLOGIA SULLA MACCHINA - SIGLES SUR L'APPAREIL - SYMBOLS ON THE MACHINE - SYMBOLE AM GERÄT - SIMBOLOGÍA EN LA MÁQUINA - SYMBOLEN OP DE MACHINE - SIMBOLOS SOBRE A MAQUINA - SYMBOLE NA MASZYNIE - GEPEN LEVO JELZESEK - SYMBOLY NA STROJI - MASKINSYMBOLER - MASKINSYMBOLER - SYMBOLER PÅ MASKINEN SIMBOLOGI PÅ MASKINEN - KONEESSAK KÄYTETYT SYMBOLIT - OZNAKE NA STROJU - ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Questi simboli sono usati sulla macchina:
Les sigles suivants figurent sur la tondeuse :
The following symbols are fixed on the Ride-on lawnmower:
Die folgenden Hinweise sind am Aufsitzmäher angebracht:
Estos símbolos son usados sobre la máquina:
Deze symbolen zijn op de machine gebruikt:
Sobre a máquina sao usados estes simbolos:
Symbole te są używane na maszynie:
A kovetkezo jelzèsek vannak a gèpen hasznàlva:
Na stroji jsou použity následující symboly:
Anvendte symboler på maskinen:
Följande symboler används på maskinen:
Disse er symboler som finnes på maskinen:
Koneessa on käytetty seuraavia symboleita:
Na stroju so prikazane naslednje oznake:
Τα σύμβολα αυτά χρησιμοποιούνται επι της μηχανης:



Altalànos **"FIGYELEM"** cìmke.
Fentrol balra:
- Figyelem! Elolvasni az utasìtàsokat a hasznàlat elott.
- Forgò kès, veszèly: vègtagok megsebzèse
- Veszèly: tàrgyak kidobàsa
- Csak a hasznàlatì utasìtàs elolvasàsa utàn lehet elvègezni a szuksèges javìtàsokat.Eltàvolitjuk a kulcsot ès kivesszuk a gyetyàt.
- Betartatni a biztonsàgitàvolsàgot a szemèlyekkel akik nem dolgoznak a kis traktorral amikor ez mukodèsben van.
- A gyep maximàlis lejtèse a megmunkàlàs alatt: 10°
- Zajszint a torvènyrendeletek szerint.
- A veszélyes területen ne tartózkodjanak idegenek!
- Meggyozodni,hogy kiskorùak ne legyenek a kozelben.
- Ne vigyunk utasokat.

Všeobecná etiketa **"POZOR"**.
Od horní levé strany:
- Upozornění! Než začnete sekačku používat, pozorně si prostudujte návod k používání.
- Otočný nůž, nebezpečí poranění končetin
- Nebezpečí odhozených předmětů
- Provádějte údržbářské práce a opravy na stroji jen po přečtení pokynů k použití, po vytažení klíčku zapalování a odpojení svíčky.
- Při provozu traktorku dbejte na to, aby osoby, které se strojem nepracují, byly v bezpečné vzdálenosti.
- Maximální svah louky pro sečení: 10°
- Ukazatel hlučnosti podle předpisů
- V nebezpečné vzdálenosti se nesmí zdržovat cizí osoby!
- Ujistěte se, zda se pracovním prostoru nepohybují děti.
- Nepřepravujte na traktorku jiné osoby.

Alment **"ADVARSELSSKILT"**.
Oppe fra og mod højre:
- Forsigtig! Læs vejledningen igennem inden ibrugtagning.
- Drejelig kniv, fare for tilføjelse af sår på kroppen
- Fare for flyvende genstande
- Udfør kun vedligeholdelse eller reparationer efter at have læst brugermanualen og efter at have taget tændingsnøglen ud og fjernet tændrøret.
- Hold uvedkommende personer på sikker afstand af traktoren, når den er i brug
- Maks.hældning af plænen under klipning: 10°
- Støjniveauet ligger inden for de lovpligtige normer
- Hold uvedkommende personer på sikker afstand af farezonen!
- Sørg for at der ikke befinder sig børn i arbejdsområdet
- Medtag aldrig passagerer

Etikett allmän **"VARNING"**.
Från längst upp till vänster:
- Varning! Läs bruksanvisningen innan ni använder gräsklipparen
- Vridbar kniv, risk för skada på extremiteterna.
- Risk för utslungning av föremål.
- Utför underhållsarbeten och reparationer endast efter att ha läst bruksanvisningen, ha dragit ur startnyckeln och ha frånkopplat tändstiftet.
- Håll obehöriga personer på säkert avstånd när traktorn är i funktion.
- Maximal lutning på gräsmattan under arbetet: 10°.
- Bullernivån respekterar gällande normer.
- Håll alla obehöriga på avstånd från riskområdet!
- Se till att inga minderåriga vistas i arbetsområdet.
- Ta aldrig med passagerare.

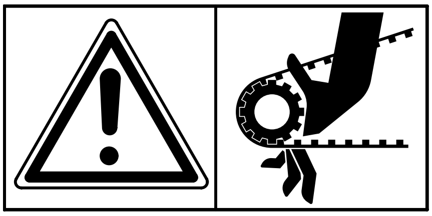
Allminnelige etikettet **"FORSIKTIG"**
Fra toppen i venstre siden:
- Advarsel! Les bruksveiledningen før bruk.
- Rullende knive, hender og føtter kan bli skadet
- Farlig for stykker kan kastes
- Vedlikeholdsarbeid eller reparasjoner må kun utføres etter at man har lest bruker- og vedlikeholdsmanualen,og etter at man har tatt ut startnøkkelen og tatt ut startpluggen.
- Når apparatet er i gang alltid holde personer som ikke er interesserte med verken på sikringsavstanden.
- Høyeste engshellingen under verk: 10°
- Bråksnivået ifølge loven.
- Hold uvedkommende utenfor faresonen!
- Forsikre deg om at mindreårige ikke oppholder seg i arbeidsområdet
- Ta aldri med passasjerer på maskinen.

Yleinen **"VAROITUS"** kyltti.
Ylhäältä vasemmalle:
- Huomio! Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.
- Sinkoavien kappaleiden vaara
- Suorita huolto- ja korjaustoimenpiteet vain sen jälkeen, kun olet lukenut käyttöoppaan, ottanut virta-avaimen pois paikaltaan ja irrottanut sytytystulpan.
- Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella puutarhatraktorin toimintasäteellä
- Nurmikon maksimikaltevuus työskentelyn aikana: 10°
- Melutaso säännösten mukaisesti
- Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella vaara-alueella!
- Varmista, että työskentelyalueella ei ole alaikäisiä.
- Älä koskaan kuljeta matkustajia.

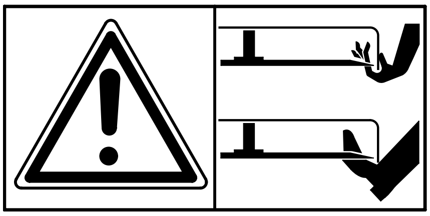
Splošna oznaka **"POZOR"**
Iz smeri zgornjega levega kota:
- Pozor! Pozorno preberite navodila preden pričnete z uporabo kosilnice.
- Rotirajoče rezilo, nevarnost poškodb rok in nog
- Nevarnost: leteči predmeti
- Izvršite vzdrževanja ali popravila samo potem, ko ste prebrali priročnik navodil, odstranili ključe za postavljanje v pogon in izključili svečko.
- Med delovanjem motorja, oddaljite vse nezaposlene osebe iz delovnega območja stroja
- Največji dovoljeni nagib terena med delom: 10°
- Oznaka glasnosti v skladu s predpisi
- Oddaljite tuje osebe iz delovnega območja kosilnice!
- Preverite da ni mladoletnikov v delovni coni.
- Nikoli ne prevažajte potnikov

Γενική ετικέτα **"ΠΡΟΣΟΧΗ"**
Απο το άνω μέρος προς τα αριστερά:
- *Προσοχή! Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πρίν απο την χρήση.*
- *Περιστροφικό μαχαίρι, κίνδυνος τραυματισμού των άκρων.*
- *Κίνδυνοι εκτόξευσης αντικειμένων.*
- *Πραγματοποιήστε εργασίει συντήρησης ή επισκευεί μόνο αφού έχετε πρώτα διαβάσει το εγχειρίδιο των οδηγιών, έχετε βγάλει το κλειδί εκκίνησηί και έχετε βγάλει επίσηί και το μπουζί.*
- *Διατηρείτε την απόσταση ασφαλείας για τα πρόσωπα που είναι άσχετα με την εργασία όταν το τρακτεράκι λειτουργεί.*
- *Μέγιστη κλίση του εδάφους κατά την εργασία: 10°*
- *Δείκτης θορυβητικότητας σύμφωνα με τον νόμο.*
- *Απομακρύνετε τα άσχετα πρόσωπα απο τον χώρο κινδύνου.*
- *Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν μικρά παιδιά γύρω από την ζώνη εργασίας.*
- *Μην μεταφέρετε ποτέ επιβάτες.*

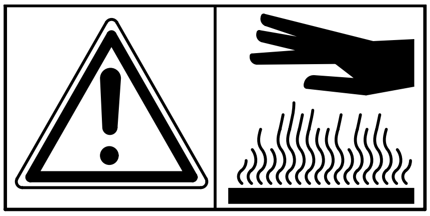
SIMBOLOGIA SULLA MACCHINA - SIGLES SUR L'APPAREIL - SYMBOLS ON THE MACHINE - SYMBOLE AM GERÄT - SIMBOLOGÍA EN LA MÁQUINA - SYMBOLEN OP DE MACHINE - SIMBOLOS SOBRE A MAQUINA - SYMBOLE NA MASZYNIE - GEPEN LEVO JELZESEK - SYMBOLY NA STROJI - MASKINSYMBOLER - MASKINSYMBOLER - SYMBOLER PÅ MASKINEN SIMBOLOGI PÅ MASKINEN - KONEESSAK KÄYTETYT SYMBOLIT - OZNAKE NA STROJU - ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ



Attenzione: pericolo ferimento arti. Parti in movimento.
Attention ! Danger de blessures des membres. Parties tournantes.
Warning: risk of limb injury. Rotating parts.
Achtung: Gliederverletzung Drehende Teile
Atención: peligro heridas a extremidades. Piezas giratorias.
Let op, gevaar voor verwondingen aan de ledematen. Draaiende delen.
Atenção, perigo machucamento artos. Partes rotantes.
Uwaga, niebezpieczeństwo zranienie rąk i nóg. Części obrotowe.
Figyelem, veszèly: vègtagok megsebzèse. Forgò rèszek.
Pozor, nebezpečí zranění končetin. Rotující části.
Advarsel: Fare for tilføjelse af sår på kroppen. Roterende dele.
Varning: risk för skada på extremiteterna. Roterande delar.
Forsiktig: hender og føtter kan bli skadet. Rullende deler.
Varoitus: käsiin ja jalkoihin kohdistuvien onnettomuuksien vaara. Pyöriviä teriä.
Pozor: nevarnost poškodb rok in nog. Rotirajoča orodja.
Προσοχή· *κίνδυνος τραυματισμού των άκρων. Περιστρεφόμενα μέρη.*



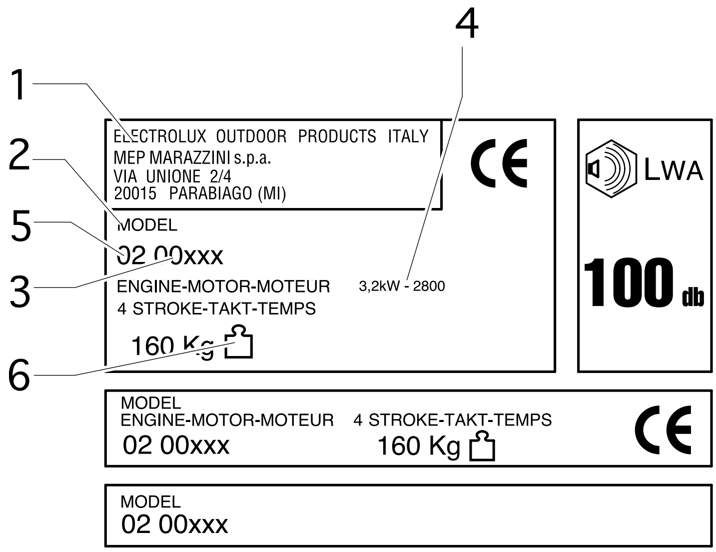
Attenzione:pericolo ferimento mani e piedi.
Attention! Danger de blessures des mains et des pieds.
Warning: risk of hand and feet injury.
Achtung: Hand- und Fussverletzung
Atención: peligro heridas a manos y pies.
Let op, gevaar voor verwondingen aan handen en voeten.
Atenção, perigo machucamento mãos e pés.
Uwaga, niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg.
Figyelem, veszèly: kezek ès làbak megsebzèse.
Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou.
Advarsel: Fare for tilføjelse af sår på hænder og fødder
Varning: risk för skada på händer och fötter.
Forsiktig: hender og føtter kan bli skadet.
Varoitus: käsiin ja jalkoihin kohdistuvien onnettomuuksien vaara.
Pozor: nevarnost poškodb rok in nog.
Προσοχή· *κίνδυνος τραυματισμού χεριών και ποδιών.*



Attenzione: pericolo di scottature. Parti calde.
Attention! Danger de brûlures. Parties chaudes.
Warning: risk of burns. Hot parts
Achtung: Heisse Teile - Verbrennungsgefahr.
Atención: peligro de quemaduras. Piezas calientes.
Let op, gevaar voor brandwonden. Hete delen.
Atenção, perigo queimaduras. Partes quentes.
Uwaga, niebezpieczeństwo poparzenia. Części gorące.
Figyelem, veszèly: ègèsisebek. Meleg rèszek.
Pozor, nebezpečí popálení. Horké části.
Advarsel: Fare for forbrænding. Varme dele.
Varning: risk för brännskada. Varma delar.
Forsiktig: brannsårfare. Varme deler.
Varoitus: palovammojen vaara. Kuumia osia.
Pozor: nevarnost opeklin. Stroj je vroč.
Προσοχή· *κίνδυνος εγκαυμάτων. Θερμά μέρη.*

Etichetta di conformità CE - Etiquette de conformité CE - Conformity EC label - CE-Konformitätsetikett - Etiqueta de conformidad CE - Etiket CE overeenstemming - Etiqueta de conformidade CE - Etykietka zgodności CE - Cìmke amely igazolja,hogy a gèp az EU rendelkezèsei szerint volt gyàrtva - Štítek potvrzující konformitu CE EU-mærke – Etikett för överensstämmelse med CE – Etikettet for UE overenmsstemmelsen - CE – kyltti - Nalepka o skladnosti s predpisi EZ - Ετικέτα συμφωνίας CE

1	2	3	4	5	6
COSTRUTTORE	Modello	Numero di serie articolo-Progressivo	Giri del motore-Potenza in Kw	Anno di costruzione	Peso
CONSTRUCTEUR	Modèle	Numéro de série article-Progressif	Vitesse du moteur-Puissance en Kw.	Année de construction	Poids
MANUFACTURER	Model	Serial number - Progressive	Engine revolutions-Power in Kw	Year of construction	Weight
BAUFIRMA	Modell	Seriennummer-Progressiv	Motordrehzahl-Leistung in Kw	Baujahr	Gewicht
CONSTRUCTOR	Modelo	Número de serie artículo-Progresivo	Revoluciones del motor-Potencia en Kw	Año de construcción	Peso
FABRIKANT	Model	Serienummer artikel – Oplopend	Toerental van de motor-Vermogen in Kw	Bouwjaar	Gewicht
FABRICANTE	Modelo	Numero de série artigo-Progressivo	Voltas do motor-Potência em Kw	Ano de fabricação	Peso
PRODUCENT	Model	Numer serii atykułu - Postępujący	Obroty silnika-Moc w Kw	Rok produkcji	Ciężar
EPITO	Tipus	Az àrù sorozatszàma-novekvo	A motor fordulatszàma-teljesìtmèny KW	Epìtèsièv	Sùly
VÝROBCE	Model	Sériové číslo výrobku-Progresivní	Otáčky motoru-Výkon v Kw	Rok výroby	Hmotnost
FABRIKANT	Model	Serienummer produkt-Fortløbende	Motoromdrejninger-Effekt i Kw	Fremstillingsår	Vægt
TILLVERKARE	Modell	Serienummer artikel-Progressivt	Motorvarv-Effekt i Kw	Tillverkningsår	Vikt
KONSTRUKTØREN	Modell	Godsserietallet-Progressiv	Motorsrundt-Kw kraft	Konstruksionsår	Vekt
VALMISTAJA	Malli	Tuotteen sarjanumero-Kasvava	Moottorin kierrokset-Teho Kw	Valmistusvuosi	Teža
IZDELOVALEC	Modell	Serijska številka izdelka-Zaporedna	Vrtljaji motorja-Moč v Kw	Leto izdelave	Paino
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ	**Μοντέλο**	*Αριθμος σειράι είδους- Προοδευτικος*	*Στροφες του κινητήρα-Ισχυς σε* Kw	*Ετος κατασκευης.*	*Βάρος*



NORME DI SICUREZZA

1) Tutte le persone che usano il trattorino devono essere a conoscenza delle istruzioni d'uso.
- Norma molto importante: i minori di 16 anni o le persone sotto l'effetto di alcool o farmaci non possono usare la macchina.

2) Emissione di gas da parte di motori a benzina: queste emissioni contengono monossido di carbonio nocivo, non far funzionare mai la macchina in ambienti chiusi.
3) Durante il funzionamento del trattorino, accertarsi che non vi sia alcuna persona, soprattutto bambini, o animali domestici, nelle immediate vicinanze della macchina.
4) Accertarsi che durante il funzionamento della macchina non vi siano corpi estranei nel prato. Un oggetto lasciato nel prato durante il funzionamento potrebbe essere lanciato in giro dalla macchina e provocare danni, gravi lesioni o persino essere letale.
5) Durante l'uso è vietato fumare nei pressi della macchina.
6) Tagliare solo durante il giorno o comunque in condizioni di buona illuminazione.
7) Tagliare solamente su e giù su un pendio, MAI ad angolo o trasversalmente rispetto al pendio stesso.
8) Dirigendosi verso la zona da tagliare, assicurarsi che il piatto di taglio non sia innestato.
9) Non impiegare mai la macchina qualora presenti danni alla scocca o sia priva degli organi di sicurezza (sacco raccoglierba, ecc.).
10) Il corretto posizionamento del blocco motore è stato appositamente studiato in sede di progettazione e predisposto in fabbrica e non deve essere modificato.
11) Non inclinare la macchina sui lati.
12) Questo trattorino è dotato di un dispositivo di sicurezza che provvede a spegnere il motore ogniqualvolta l'operatore si alza dal sedile.
13) Tenere mani o piedi lontani dalle lama rotanti. Tenersi altresì lontani dall'apertura di scarico dell'erba tagliata durante la rotazione delle lama.
14) Non spostare o sollevare manualmente la macchina con motore in funzione.
15) In caso di manutenzione della macchina,spegnere sempre il motore e scollegare la candela.

***Importante**: Togliere la chiave di accensione ogniqualvolta l'operatore lascia incustodito il trattorino.*

16) Il motore deve altresì essere spento:
- quando ci si allontana dalla macchina o durante il suo trasporto
- prima del rifornimento di carburante
- durante le operazioni di svuotamento del cesto raccoglierba

17) Prestare la massima attenzione durante le operazioni di taglio dell'erba. Pericolo di infortuni! Tenere dita e arti lontani dalla zona del piatto di taglio e della scocca. Indossare guanti.
18) Lasciar raffreddare il motore prima di riporre la macchina in un luogo chiuso.
19) Per evitare pericoli d'incendio, mantenere sempre puliti il motore e lo scarico da residui di erba, foglie e perdite di grasso.
20) Controllare regolarmente lo stato d'usura del sacco raccoglierba.
21) Non tagliare l'erba in retromarcia.
22) ***ATTENZIONE!*** Durante le operazioni di taglio o di trasferimento, e soprattutto con la retromarcia innestata, accertarsi che non ci siamo altre persone nella zona.

Manutenzione e deposito

1)Tenere tutti i dadi, bulloni e viti perfettamente serrati per lavorare in condizioni di sicurezza.
2) Non lasciare mai la macchina con benzina nel serbatoio in un luogo chiuso dove i vapori del carburante potrebbero raggiungere fiamme o scintille.
3) Dare al motore il tempo di raffreddarsi prima di mettere l'apparecchio in qualsiasi ambiente chiuso.
4)Tenere il motore, lo scarico, la marmitta, il vano batteria e il serbatoio della benzina liberi da erba, foglie ed eccessivo lubrificante, onde ridurre i pericoli di incendio.
5) Controllare frequentemente il raccoglierba per eventuale usura o deterioramento.
6) Per ragioni di sicurezza, sostituire tempestivamente le parti usurate o danneggiate.
7) Qualora si effettuasse lo scarico del serbatoio, tale operazione va effettuata all'aperto.
8) Montare le lama seguendo le rispettive istruzioni e usare solo lama indicanti il nome o il marchio del costruttore o fornitore e contrassegnate con il numero di riferimento. La sostituzione o la manutenzione della lama dovrebbe essere effettuata solamente da un rivenditore autorizzato.
9) Per la protezione delle mani durante lo smontaggio o il montaggio della lama , è assolutamente indispensabile utilizzare idonei guanti di protezione. La sostituzione o la manutenzione della lama dovrebbe essere effettuata solamente da un rivenditore autorizzato.
10) Non lavare mai il trattorino con getti d'acqua. Utilizzare un panno umido per pulire il trattorino al fine di evitare rischi di corrosione.

A

NOMENCLATURA *(vedere a pagina 119)*

1	Sedile	6	Cavo avviamento (solo vers.avv. a strappo)	11	Leva cambio marce
2	Volante	7	Leva comando gas	12	Leva regolazione altezza piatto
3	Sacco raccoglierba	8	Batteria	13	Tappo serbatoio benzina
4	Lama	9	Leva innesto lama piatto di taglio	14	Spia funzionamento motore e indicatore sacco erba pieno (solo vers.avv.elettrico)
5	Chiave di avviamento (solo vers.avv.elettrico)	10	Pedale freno	15	Impugnatura sacco raccoglierba

CARATTERISTICHE TECNICHE

Motore	6,0 Hp ÷ 6,5 Hp
Metodo di avviamento	Elettrico/ A strappo
Marce	Cinque marce avanti e una retromarcia
Velocità massima	8,0 Km/h
Dimensioni con sacco raccoglierba	2000 mm x 630 mm x 1020 mm
Scocca	Polipropilene
Piatto di taglio	Acciaio
Larghezza di taglio	62 cm
Regolazione altezza di taglio	Regolazione a cinque altezze di taglio
Diametro di curvatura	1,5 m
Volume sacco raccoglierba	150 litri
Peso max.operatore consentito	120 Kg

DISIMBALLAGGIO

Il trattorino è racchiuso in un cartone e pronto per l'uso, escluso sedile, volante, sacco raccoglierba e ruote anteriori (Alcuni modelli vengono forniti con le ruote anteriori preassemblate). Al momento del disimballaggio rispettare la seguente sequenza:
1 - Disimballare tutti i pezzi compresi nella fornitura. Smaltire il cartone e il pallet in modo ecocompatibile.
2 - Controllare tutti i pezzi.
3 - Iniziare il montaggio.

E' severamente proibito mettere in moto il trattorino (anche per prova) senza aver completamente terminato il montaggio .

B

MONTAGGIO SACCO RACCOGLIERBA *(vedere a pagina 119)*

Il sacco raccoglierba è compreso in tutti i modelli come dotazione standard.
Per il montaggio sono necessari i seguenti particolari ed attrezzi:
Attrezzi necessari:
- Cacciavite a stella
- Chiave esagonale da 8 mm.

Particolari:
- 4 viti M5x30 UNI 7688
- 4 dadi autobloccanti M5
- Telaio anteriore sacco raccoglierba.

Montaggio:
Fissare il telaio anteriore del sacco raccoglierba al telaio sacco raccoglierba già pre-assemblato.
Fare attenzione che la parte anteriore del sacco raccoglierba sia nella posizione corretta per assicurare il buon funzionamento del sacco raccoglierba e del trattorino stesso.
Inserire le 4 viti M5x30 negli appositi fori.
Avvitare e stringere bene con appositi attrezzi le viti e i dadi di nylon autobloccanti.
Finire di montare il sacco sul telaio agganciando i relativi ganci in gomma.

C

MONTAGGIO RUOTE *(vedere a pagina 119)*

(*NOTA: Alcuni modelli sono forniti con le ruote preassemblate)*
1) Montare le ruote anteriori sugli assali (16) inserendo una rondella (17), la ruota (18) ed una rondella (19).
2) Fissare con il l'anello di fermo (20).
Attrezzi necessari:
- Pinze

Particolari:
- 4 rondelle
- 2 fermi

Attenzione: *Montare la ruota con la valvola verso l'esterno.*

D1

MONTAGGIO DEL VOLANTE *(vedere a pagina 120)*

Attrezzi necessari:
- Cacciavite a stella
- Chiave Ø 10 mm

Particolari:
- 1 Vite M6x45 UNI 7687
- Dado Flangiato M6.

Montaggio:
Inserire il volante sul tubo sterzo e facendo attenzione ad allineare il foro del volante con il foro del tubo sterzo.
Assicurarsi che il volante sia nella posizione corretta (Fig.D1).
- Inserire la vite , avvitare e stringere il dado con la vite usando gli appositi attrezzi.

NOTA: Il volante è dotato di regolazione a due altezze a seconda della preferenza dell'operatore –vedere D1.

D2

ACCESSO AL VANO MOTORE *(vedere a pagina 120)*

Per rimuovere il coperchio di accesso al vano motore usare un cacciavite, infilandolo nelle apposite fessure del coperchio motore fino a sganciare i due agganci anteriori e i due posteriori.

D3

MONTAGGIO DEL SEDILE *(vedere a pagina 120)*

Attrezzi necessari:
- Chiave Ø 13 mm

Particolari:
- 4 viti M8x18
- 4 rondelle 9x24
- 4 rondelle di sicurezza Ø 8

1 - Fissare il sedile (1) alla piastra di supporto tramite le 4 viti M8x18 . Assemblare con 4 rondelle Ø 9x24 e 4 rondelle di sicurezza Ø 8 .
2 - Prima di serrare le viti, occorre regolare la posizione del sedile sulle asole della piastra, in base alle esigenze dell'utilizzatore.

Controllare regolarmente il fissaggio delle viti.

FUNZIONAMENTO

REGOLAZIONE ALTEZZA TAGLIO

Prima di regolare l'altezza di taglio, il motore deve essere spento e la lama devono arrestarsi completamente.

E1

REGOLAZIONE *(vedere a pagina 120)*

1- Spingere la leva di regolazione (12) verso l'esterno, per sganciarla dalla sede.
2- Posizionare la leva in corrispondenza della tacca prescelta per l'altezza di taglio (n.5 posizioni per altrettante posizioni di taglio).
3- Lasciare lentamente la leva fino all'incastro nella sede prescelta.

E2

SVUOTAMENTO DEL CESTO DI RACCOLTA *(vedere a pagina 120)*

Svuotare il sacco raccoglierba tempestivamente prima che si riempia completamente.
La spia rossa (solo versione con avviamento elettrico) sotto il volante indica che il contenitore è pieno.
Non riempire troppo il contenitore raccoglierba. Quando la spia rossa posta sotto il volante si accende, procedere allo svuotamento.

1- Disinserire la piastra. Spegnere il motore.
2- Afferrare l'impugnatura e sollevare il sacco. Scuoterlo fino al suo completo svuotamento.
3- Riportare lentamente il sacco nella posizione originale.
4- Riprendere il funzionamento.

F1

PREDISPOSIZIONE PROTEZIONI *(vedere a pagina 121)*

Prima di iniziare il taglio, togliere tutti i corpi estranei che potrebbero essere lanciati in giro dalla macchina. Durante il taglio, fare attenzione a eventuali corpi estranei dimenticati.

F2

(vedere a pagina 121)

Non mettere mai le mani o i piedi sotto il piatto di taglio o nello scivolo di scarico posteriore con il motore in funzione.

Attenzione! *Prima di mettere in moto il trattorino assicurarsi che ci sia sufficiente olio nel motore.*

PRIMA MESSA IN MOTO DEL TRATTORINO

Mettere in moto il trattorino quando il suo montaggio è completamente terminato. Prima della prima messa in marcia riempire il serbatoio della benzina senza piombo. La prima messa in marcia dovrà essere effettuata da persone che hanno letto e compreso pienamente le presenti istruzioni d'uso.

Per l'utilizzo del trattore:

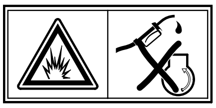
Benzina	senza piombo (n° ottani minimo 92)
Olio per motori	SAE 30 ("SE", "SF" O "SG")

MESSA IN FUNZIONE DEL MOTORE

Eseguire l'avviamento del motore solo dopo aver messo benzina e olio a sufficienza nei serbatoi.
Osservare scrupolosamente le norme contenute nel libretto di uso e manutenzione del costruttore.

G

RIFORNIMENTO DI BENZINA *(vedere a pagina 121)*



Pericolo di esplosione! Riempire il serbatoio solo in luogo aperto! Non effettuare mai il rifornimento con motore acceso o molto caldo! Non fumare!

Il tappo del serbatoio della benzina senza piombo è posto nella parte posteriore sinistra del trattorino.
1- Svitare il tappo del serbatoio (33) e riempire con benzina senza piombo.
2- Richiudere il tappo del serbatoio al termine del rifornimento.

RIFORNIMENTO DI OLIO

Impiegare solo olio del tipo SAE 30 ("SE","SF" o "SG"). Fare attenzione a non spargere olio per terra.

1- Sollevare il sedile
Il vano per il rifornimento dell'olio si trova nel blocco motore ed è accessibile asportando la protezione come indicato in Fig. D2.
2- Svitare il tappo del serbatoio dell'olio (21)
3- Riempirlo di olio fino e raggiungere il livello "MAX" dell'astina indicatore.
4- Richiudere il tappo.

AVVIAMENTO

Prima di procedere all'avviamento controllare i livelli di olio e benzina.
Non fumare durante le operazioni di rifornimento e controllo olio e benzina. Rabboccare con benzina o olio se necessario (secondo le dettagliate indicazioni del capitolo precedente).

L'avviamento (avviamento motore) deve essere eseguito secondo la descrizione dettagliata intitolata "avviamento iniziale".

Non cambiare mai marcia durante la guida, il trattorino deve sempre essere fermo.
Non tagliare mai l'erba con marcia indietro inserita

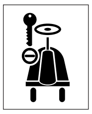
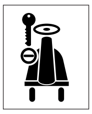
AVVIAMENTO DEL MOTORE



Gli scarichi contengono monossido di carbonio, un pericoloso gas mortale e inodore. Non avviare mai il motore in ambienti chiusi o mal aerati.

H1 *(vedere a pagina 122)*
Avviare il motore su un terreno piano con erba bassa.
Azionare l'avviamento elettrico solo stando seduti sul trattorino con innesto lama (9) in posizione stop e freno inserito.
1- Portare la leva innesto lama piatto taglio (9) in posizione STOP
2- Posizionare la leva comando gas (7) in posizione START.
3- Premere il pedale del freno (10) e portarlo in posizione di parcheggio.

H2

AVVIAMENTO ELETTRICO *(vedere a pagina 122)*
4- Inserire la chiave di accensione nel relativo blocchetto (5)
5- Girare la chiave verso destra e rilasciarla, dopo l'avvenuto avviamento, in posizione "RUN". La spia verde posta sotto il comando volante rimane accesa. Se il motore non dovesse avviarsi entro 5 secondi, per evitare danni alla batteria, attendere altri 10 secondi prima di tentare un altro avviamento.



AVVIAMENTO A STRAPPO
Posizionare il pedale freno in posizione di parcheggio.
Verificare che la leva innesto lama piatto taglio non sia innestata.
Portare la leva acceleratore in posizione di START.
Impugnare il cavo dell'avviamento (6) e tirarlo. Il motore dovrebbe avviarsi. Ripetere se necessario fino all'avviamento del motore.
Ad avviamento avvenuto, prendere posizione sul sedile per procedere alle operazioni di lavoro.

H3 *(vedere a pagina 122)*
6- Posizionare la leva (7) tra e , a seconda del numero di giri ritenuto necessario per lavorare.

SPEGNIMENTO DEL MOTORE
AVVIAMENTO ELETTRICO
Spegnere il motore portando la chiave su "STOP". La spia verde si spegne.
Spegnere il motore solo a macchina completamente ferma.

Togliere sempre la chiave di accensione dal blocchetto per evitare partenze accidentali.

AVVIAMENTO A STRAPPO
Spegnere il motore spingendo la leva acceleratore (7) in avanti in posizione di STOP.

H4 **AVANZAMENTO SENZA MARCIA INSERITA** *(vedere a pagina 122)*

L'avanzamento senza marcia è possibile solo a motore spento. Prima di spostare manualmente la macchina, verificare che la marcia sia in folle. Al termine inserire il freno di parcheggio.

ISTRUZIONI PER LA MARCIA
Accertarsi che nel raggio d'azione della macchina non si trovino persone ed animali.
Scegliere la giusta velocità e guidare prestando la massima attenzione. E' severamente proibito il trasporto di altre persone.

I1 **MARCIA** *(vedere a pagina 122)*
1-Premere il pedale freno (10) che funge da frizione, azionare la leva (12) nella marcia prescelta, quindi rilasciare lentamente il pedale freno (10) fino alla messa in marcia.
Per innestare la retromarcia, fermarsi, premendo il pedale (10) innestare la retromarcia (R) e rilasciare lentamente il pedale freno (10).
2-La velocità di avanzamento può altresì essere modificata agendo manualmente sulla leva comando gas (7).

***ATTENZIONE!** Durante le fasi di lavoro o spostamento se si devono affrontare discese o salite, utilizzare **solo** la 1° marcia.*

I2 **FRENARE** *(vedere a pagina 122)*
Premere il pedale del freno (10).
Per bloccare il pedale del freno (10) spostare la leva in posizione di parcheggio.

ISTRUZIONI PER L'APPARATO DI TAGLIO

E' possibile abilitare l'apparato di taglio solo se il motore è in moto, la leva (7) è posizionata su (max. gas), l'operatore è seduto a bordo del trattorino e il sacco raccoglierba è inserito.

I3

INSERIMENTO DELL'APPARATO DI TAGLIO *(vedere a pagina 122)*

1- Azionare il freno (9)
2- Portare la leva (10) in posizione START.

Ora l'apparato di taglio è innestato e la lama gira.

3- Si può iniziare il taglio procedendo a marcia in avanti dopo aver rilasciato il pedale freno.

Se l'operatore si alza dal sedile durante il taglio il motore si spegne.

ESCLUSIONE DELL'APPARATO DI TAGLIO

Rilasciare la leva innesto lama (9) fino a disinserirla.

La lama si ferma entro 5 secondi circa

L

(vedere a pagina 123)

DISPOSITIVI DI CONTROLLO E SICUREZZA

a	Micro posizionamento cestello
b	Micro pedale freno
c	Micro sedile
d	Spia funzionamento (vers.avv.elettrico)
e	Spia cesto pieno (vers.avv.elettrico)
f	Micro innesto lama

MANUTENZIONE

Tutti i lavori di manutenzione, di ispezione e di pulizia dovranno essere eseguiti solo se la macchina sarà ferma e fredda. I lavori seguenti potranno essere eseguiti dall'utente stesso. Tutti gli altri lavori di manutenzione, di ispezione e di riparazione dovranno essere eseguiti da una officina autorizzata.

	DOPO OGNI UTILIZZO	DOPO LE PRIME 5 ORE	FREQUENTEMENTE SECONDO NECESSITA'	OGNI 25 ORE DIS ERVIZIO	OGNI 50 ORE DI SERVIZIO	ALL'INIZIO DI STAGIONE	PRIMA DEL RIMESSAGGIO
Controllo motore	■	■	■				
Cambio olio		■		■		■	
Pulizia filtro				■			
Controllo candela					■	■	
Cambio filtro aria					■		
Pulizia batteria e collegamenti				■			
Controlli freni	■		■				
Controllo di parti mobili	■						■
Pulizia trattorino			■				■

Con l'uso in condizioni estreme o con temperature molto alte, abbreviare gli intervalli di controllo!

M

CAMBIO DELL'OLIO *(vedere a pagina 123)*

Rimuovere il carter di accesso al vano motore, come indicato al punto D2.
Togliere il tappo dell'olio. Mediante la siringa in dotazione, aspirare l'olio.
Ripetere l'operazione fino al completo svuotamento del carter motore.

ATTENZIONE !
L'olio esausto non deve essere gettato in scarichi fognari o canali idrici. Per evitare l'inquinamento delle falde acquifere.
Depositi per l'olio esausto sono ubicati presso la maggior parte delle stazioni di servizio, oppure si possono utilizzare le discariche autorizzate secondo le normative delle autorità locali.

CONTROLLO LIVELLO OLIO

Il controllo del livello dell'olio nel motore può essere effettuato con l'ausilio dell'astina applicata al tappo del serbatoio introduzione olio.
Il livello dell'olio deve essere compreso tra le tacche "MAX" e "MIN". (consultare il libretto manutenzione del costruttore del motore).

FILTRO ARIA E CANDELA

Si prega di consultare le istruzioni d'uso del costruttore del motore a corredo del trattorino e la tabella "Ricerca ed eliminazione guasti".

N

SOSTITUZIONE DELLA LAMA *(vedere a pagina 123)*

Usare sempre e solo ricambi originali!

Scollegare sempre la candela prima della manutenzione sulla lama o sul piatto di taglio.

Se il piatto di taglio o la lama necessitano di manutenzione, portare la macchina in un Centro di Assistenza.
Indossare dei guanti di protezione per la sostituzione della lama e sfilare la chiave d'accensione dalla sede.
1- Liberare la lama dal mozzo, usando una chiave da 17 mm. Montare la nuova lama stringendo bene il mozzo con una chiave apposita. La coppia minima richiesta per la lama è 55 Nm.

O

BATTERIA *(vedere a pagina 123)*

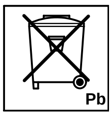
Durante il rimessaggio staccare la batteria!

E' opportuno prima di eseguire il primo avviamento tenere sotto carica la batteria per 2-3 ore.
Se durante l'avviamento la batteria da segni di insufficienza, caricarla per 24 ore max.
Non insistere per ogni avviamento oltre i 5 secondi

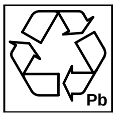
Ricarica batteria
1- Rimuovere l'accesso frontale (22).
2- Estrarre il cavo con il cavo carica batteria.
3- Collegare il cavo batteria al cavo carica batteria.
4- Collegare il carica batteria alla presa a muro.
5- Scollegare i connettori e riposizionare il coperchio al termine della ricarica della batteria.

Ricaricare la batteria solo in ambiente asciutto.
IMPORTANTE! Proteggere i contatti dalla sporcizia, e da ristagni di umidità. NON SPRUZZARE CON ACQUA!

SMALTIMENTO BATTERIA



Le batteria contrassegnate con il simbolo "container spazzatura cancellato" e con l'indicazione del simbolo chimico Pb (=batteria con piombo) non vanno gettate nei rifiuti casalinghi.



L'utente è obbligato dalla legge a consegnare batterie usate in appositi punti di raccolta oppure ai rivenditori

P

PULIZIA DEL TRATTORINO *(vedere a pagina 124)*

Per la pulizia della macchina, spegnere il motore e attendere che si raffreddi completamente.
Non usare un getto d'acqua per pulire la macchina.
Ciò potrebbe provocare corrosione e danni.
Utilizzare stracci o spazzole per rimuovere lo sporco e l'erba.

Per pulire lo sporco e i residui d'erba usare stracci o spazzole.

- Controllare di frequente la lama per accertare eventuali danni.
- E' buona cosa ogni fine stagione far controllare il rasaerba da una stazione di servizio.
- Pulizia sottoscocca
  A macchina ferma e spenta.
  - Collegare il raccordo (23) sulla scocca al rubinetto alimentazione acqua. Aprire il rubinetto.
  - Avviare il motore (lama in rotazione) lasciandola funzionare per alcuni minuti.
  - A pulizia avvenuta: spegnere il motore. Chiudere il rubinetto, staccare il tubo dal raccordo/scocca.

ULTERIORI INDICAZIONI PER LA MANUTENZIONE E LA RIPARAZIONE

Bisogna portare sempre dei guanti per proteggere le mani quando di maneggia la lama (lavori di controllo o di pulizia)!

Controllare regolarmente l'integrità del dispositivo raccogli erba.
Per il pericolo d'incendio è indispensabile che il motore e lo scarico siano tenuti liberi da erba, da foglie o da altro materiale incendiabile!

Per ragioni di sicurezza bisogna far sostituire immediatamente (da un'officina di assistenza autorizzata) i pezzi logorati o danneggiati!

INDICAZIONI PER IL DEPOSITO

Non depositare mai la macchina in luoghi dove i vapori della benzina potrebbero entrare in contatto con fiamme o scintille.

Prima di collocare il trattorino in un locale chiuso lasciarlo raffreddare adeguatamente!

Q MANUTENZIONE CINGHIE *(vedere pag. 124)*

La macchina utilizza le seguenti cinghie. Il mancato utilizzo delle diverse cinghie potrebbe causare un cattivo funzionamento e danni.

Usare sempre cinghie originali.

- Verificare i ricambi con un Servizio Assistenza Autorizzato:
  Cinghia di comando – Stile AX 1/ 4" K – Kevlar
  Cinghia piatto di taglio - 4H400

1-Qualora sia necessario riposizionare le cinchie di comando o del piatto di taglio, fare riferimento allo schema per il riposizionamento corretto.

2-Prima di fare manutenzione alle cinghie spegnere il motore, inserire il freno di parcheggio e abbassare il piatto alla minima altezza di taglio. Attendere che il motore si raffreddi.

INCONVENIENTI - RISOLUZIONI

ANOMALIA	PROBABILE CAUSA	RIMEDIO
Il motore non parte	*Manca la benzina*	Riempire il serbatoio con benzina senza piombo.
	Benzina scadente e sporca	Adoperare sempre benzina pulita e fresca. Utilizzare benzina senza piombo.
	Filtro aria sporco	Pulire il filtro aria motore secondo le istruzioni e le indicazioni nel manuale del costruttore del motore.
	Manca la scintilla	Pulire la candela e se necessario sostituirla secondo il manuale di istruzioni del costruttore del motore.
	Difficoltà nell'avviamento, motore ingolfato	Svitare la candela e asciugarla. Seguire le indicazioni e istruzioni nel manuale del costruttore del motore. Lasciar riposare la macchina per alcuni minuti.
	Batteria scarica	Ricaricare
	Cavo avviamento non ben collegato	Verificare l'inserimento dello spinotto.
	Intervento dei dispositivi di sicurezza	Verificare il funzionamento corretto dei dispositivi (vedere il punto L)
Motore non rende	*Erba troppo alta e umida*	Alzare l'altezza di taglio al massimo. Rallentare la velocità sul terreno oppure attendere che l'erba asciughi.
	Piatto di taglio intasato	Pulire il piatto di taglio (Attenzione: prima di pulire estrarre il cavo della candela)
	Filtro aria sporco	Pulire filtro d'aria (vedi anche istr.motore)
	Registrazione del carburatore non va bene	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
Taglio non perfetto	*Lama non ben tagliente*	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
	Lama troppo usurata e non affilata	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
	Altezza taglio errata	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
Il cesto non si riempie	*Erba troppo umida o troppo pesante*	Attendere per il taglio finchè l'erba sia asciutta
	Lama troppo usurata - senza taglio preciso	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
	Erba troppo alta crea problemi di trasporto fino al cesto	Tagliare l'erba in 2 volte regolando l'altezza di taglio
	Piatto di taglio sporco dei resti dell'ultimo taglio	Pulire il piatto di taglio (non utilizzare l'acqua) Attenzione: asportare il cappuccio della candela
Non funziona la trasmissione	*Cinghia comando staccato*	Vedere schema manutenzione cinghie pag.124
	Trasmissione difettosa	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
	Trazione difettosa	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
Innesto lama non funzionante	*Prolunga-cavo difettosa*	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
	Danni all'innesto	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
	Cinghia difettosa	Rivolgersi al Centro Assistenza autorizzato
	Il sacco non è installato correttamente	Installarlo correttamente e verificare il montaggio.

NORMES DE SECURITÉ

1) Tous les utilisateurs de la tondeuse doivent lire ce mode d'emploi.
●Norme très importante : L'utilisation de la tondeuse est formellement interdite aux moins de 16 ans et aux personnes qui sont sous l'emprise de médicaments ou d'alcool.
2) Gaz d'échappement des moteurs à essence : ces gaz contiennent monoxyde de carbone dangereux pour la santé, ne faire jamais fonctionner la machine dans des endroits fermés.
3) Pendant le fonctionnement de la machine, veuillez vous assurer qu'aucune personne, surtout enfants ou animaux domestiques ne se trouvent à proximité de la machine.
4)Veuillez vous assurer que pendant le fonctionnement de la machine aucun corps étranger ne se trouve dans le gazon. Un objet laissé dans le gazon pendant le fonctionnement pourrait être lancé tout autour par la machine et causer des dommages, lésions graves ou même être mortel.
5) Pendant l'emploi il est interdit de fumer à proximité de la machine.
6) Tondre uniquement à la lumière du jour ou de toute façon en conditions de bon éclairage.
7)Tondre uniquement en haut et en bas sur une pente, JAMAIS à angle ou transversalement par rapport à la pente même.
8)En se rapprochant de la zone à tondre, vérifier que le plat de coupe n'est pas enclenché.
9) N'utiliser jamais la machine si le carter est endommagé ou en absence des dispositifs de sécurité (sac de ramassage, etc.).
10) Le positionnement correct du bloc moteur a été expressément projeté et prédisposé en usine et ne doit pas être modifié.
11)Ne pas incliner la machine sur les côtés.
12) Cette machine est munie d'un dispositif de sécurité qui arrête le moteur chaque fois que l'opérateur se lève du siège.
13) Tenir les mains et les pieds loin des lames en rotation. Se tenir aussi loin de l'ouverture de déchargement de l'herbe coupée pendant la rotation des lames.
14)Ne pas déplacer ou soulever à la main la machine avec moteur en fonction.
15)En cas d'entretien de la machine, arrêter toujours le moteur et débrancher la bougie.
Important *: Enlever la clé de contact chaque fois que l'opérateur laisse la tondeuse non gardée.*
16)Le moteur doit également être arrêté dans les cas suivants:
- vous vous éloignez de la machine ou pendant son transport
- avant le remplissage de carburant
- pendant les opérations de vidage du sac de ramassage.

17) Faire attention pendant les opérations de coupe de l'herbe. Risque d'accidents ! Tenir les doigts et les membres loin de la zone du plat de coupe et du carter. Porter des gants.
18) Laisser refroidir le moteur avant de remiser la machine dans un endroit fermé.
19) Pour éviter un risque d'incendie, débarrasser toujours le moteur et le pot d'échappement des déchets de coupe, feuilles, excès de graisse.
20) Contrôler régulièrement le bon état du sac de ramassage.
21) Ne pas tondre l'herbe en marche arrière.
22) ***ATTENTION***! Pendant les opérations de coupe ou de déplacement, et surtout avec marche arrière engagée, vérifier qu'il n'y a personne aux alentours.

Entretien et stockage

1)Veiller à ce que les écrous, les boulons et les vis soient parfaitement serrés, pour travailler en toute sécurité.
2) Ne laisser jamais la machine avec essence dans le réservoir dans un endroit fermé où les vapeurs du carburant pourraient rejoindre des flammes ou des étincelles.
3)Attendre le refroidissement du moteur avant de placer la machine dans un espace restreint.
4)Pour réduire les risques d'incendie, éliminer toute trace d'herbe, de feuilles ou de lubrifiant dans le moteur, le pot d'échappement, le compartiment de la batterie et le réservoir de carburant.
5)Contrôler souvent le sac de ramassage pour vérifier l'absence de tout signe d'usure ou de détérioration.
6)Pour des raisons de sécurité, remplacer sans attendre les composants usés ou endommagés.
7)En cas de vidange du réservoir, effectuer cette opération en plein air.
8)Monter les lames selon les instructions; n'utiliser que des lames portant le numéro de série ainsi que le nom ou la marque du constructeur ou du fournisseur.
9)Pour protéger les mains lors des opérations de démontage/montage des lames, il est absolument indispensable utiliser des gants de protections. Le remplacement ou l'entretien des lames devrait être effectué uniquement par un revendeur agréé.
10) Ne laver jamais la machine avec jets d'eau. Utiliser un chiffon trempé pour nettoyer la machine afin d'éviter tout risque de corrosion.

A

NOMENCLATURE *(voir page 119)*

1 Siège
2 Volant
3 Sac de ramassage
4 Lame
5 Clé de contact (seul.vers.dém.électrique)
6 Câble démarrage (seul.vers.dém.câble)
7 Levier commande gaz
8 Batterie
9 Levier enclenchement lame plat de coupe
10 Pédale frein
11 Levier changement vitesse
12 Levier de réglage hauteur niveau
13 Bouchon réservoir essence
14 Voyant fonctionnement moteur et indicateur sac de ramassage plein (seul.vers.dém.électrique)
15 Poignée sac

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Moteur	6,0 Hp ÷ 6,5 Hp
Méthode de démarrage	Electrique/ Câble
Vitesses	Cinq vitesses et une marche arrière
Vitesse maxi	8,0 Km/h
Dimensions avec sac de ramassage	2000 mm x 630 mm x 1020 mm
Carter	Polypropylène
Plat de coupe	Acier
Largeur de coupe	62 cm
Réglage hauteur de coupe	Réglage à cinq hauteurs de coupe
Rayon de braquage	1,5 m
Capacité sac de ramassage	150 litres
Poids maxi opérateur permis	120 Kg

DEBALLAGE

La tondeuse est livrée dans un carton, déjà montée à l'exception du siège, volant, sac de ramassage herbe et roues antérieures. (Quelques modèles sont livrés avec roues antérieures préassemblées) Au moment du déballage respecter la séquence ci-après :
1 - Déballer toutes les pièces inclues dans la fourniture. Ecouler le carton et la palette de façon écocompatible.
2 - Vérifier toutes les pièces.
3 - Procéder au montage.

Il est formellement interdit de mettre en marche l'appareil (même pour faire des essais) avant que celui-ci ne soit complètement monté.

B — MONTAGE DU SAC DE RAMASSAGE *(voir page 119)*

Le sac de ramassage est fourni sur tous les modèles comme dotation standard.
Pour le montage les pièces et outils suivants sont nécessaires:
Outils nécessaires :
- Tournevis à étoile
- Clé Ø 8

Pièces :
- 4 vis M5x30 UNI 7688
- 4 écrous autobloquants M5
- Châssis antérieur sac de ramassage

Montage :
Fixer le châssis antérieur du sac de ramassage au châssis du sac de ramassage déjà préassemblé.
Veiller à ce que la partie antérieure du sac de ramassage se trouve dans la position correcte pour garantir le bon fonctionnement du sac et de la machine même.
Introduire les 4 vis M5x30 dans les trous relatifs.
Visser et serrer au moyen des outils nécessaires les vis et les écrous en nylon autobloquants.
Terminer le montage du sac sur le châssis en accrochant les relatifs crochets en caoutchouc.

C — MONTAGE DES ROUES *(voir page 119)*

(*NOTE : quelques modèles sont pourvus de roues préassemblées)*
1 - Monter les roues antérieures sur les essieux (16), avec une rondelle (17), la roue (18) et une rondelle (19).
2 - Fixer avec le dispositif d'arrêt (20).
Outils nécessaires :
- Pinces

Pièces :
- 4 rondelles
- 2 dispositifs d'arrêt

***Attention** : Monter la roue avec la valve tournée vers l'extérieur.*

D1 — MONTAGE DU VOLANT *(voir page 120)*

Outils nécessaires :
- Tournevis à étoile
- Clé Ø 10 mm

Pièces :
- 1 vis M6x45 UNI 7687
- Ecrou bridé M6

Montage :
Insérer le volant sur le tube de direction en faisant attention à aligner le trou du volant avec le trou du tube de direction.
Vérifier que le volant se trouve dans la position correcte (fig. D1).
- Insérer la vis, visser et serrer l'écrou avec la vis au moyen des outils nécessaires.

NOTE : le volant est pourvu de réglage à double hauteur selon la préférence de l'opérateur – voir D1.

D2 — ACCES AU COMPARTIMENT MOTEUR *(voir page 120)*

Pour enlever le couvercle d'accès au compartiment moteur utiliser un tournevis dans les fentes du couvercle moteur pour déclencher les deux crochets antérieurs et postérieurs.

D3 — MONTAGE DU SIEGE *(voir page 120)*

Outils nécessaires :
- Clé Ø 13 mm

Pièces :
- 4 vis M8x18
- 4 rondelles 9x24
- 4 rondelles de sécurité Ø 8

1 - Fixer le siège (1) sur la plaque de support avec les 4 vis M8x18. Assembler avec 4 rondelles Ø 9x24 et 4 rondelles de sécurité Ø 8.
2 - Avant de serrer les vis, régler la position du siège sur les boutonnières de la plaque en fonction des exigences de l'utilisateur.

Contrôler régulièrement le serrage des vis.

FONCTIONNEMENT

REGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

Avant de régler la hauteur de coupe, le moteur doit être arrêté et les lames doivent s'arrêter complètement.

E1

REGLAGE *(voir page 120)*

1- Déplacer le levier de réglage (12) vers l'extérieur, pour le déclencher de son logement.
2- Positionner le levier en correspondance du cran choisi pour la hauteur de coupe. (n°5 positions pour le même numéro de positions de coupe).
3- Laisser lentement le levier jusqu'à l'encastrement dans le cran.

E2

VIDAGE DU SAC DE RAMASSAGE *(voir page 120)*

Vider le sac avant qu'il ne déborde.
Le voyant rouge (seulement dans les versions à démarrage électrique) sous le volant indique que le sac est plein.
Ne pas remplir trop le sac de ramassage. Lorsque le voyant rouge sous le volant s'allume, procéder à vider le sac.

1- Débrancher la plaque. Arrêter le moteur.
2- Saisir la poignée et soulever le sac. Secouer celui-ci jusqu'à son vidange complet.
3- Replacer lentement le sac dans sa position initiale.
4- Reprendre le fonctionnement.

F1

PREDISPOSITION PROTECTIONS *(voir page 121)*

Avant de commencer la coupe de l'herbe, il faut enlever les éventuels corps étrangers qui pourraient être lancés par la machine. Pendant la coupe, faire attention à tout corps étranger oublié

F2

(voir page 121)

Ne mettre jamais les mains ou les pieds sous le plat de coupe ou dans le tunnel de déchargement postérieur avec le moteur en fonction.

Attention! Avant de démarrer la tondeuse vérifier la quantité suffisante d'huile dans le moteur.

PREMIERE MISE EN MARCHE DE LA MACHINE

Mettre en marche la machine quand le montage est entièrement terminé.Avant la première mise en marche remplir le réservoir d'essence sans plomb et le réservoir de l'huile. La première mise en marche devra être effectuée par des personnes qui ont lu et entièrement compris les présentes instructions.

Pour l'utilisation de la machine :

Essence	sans plomb (n° octanes minimum 92)
Huile pour moteurs	SAE 30 ("SE", "SF" OU "SG")

MISE EN FONCTION DU MOTEUR

Effectuer le démarrage du moteur uniquement après avoir mis essence et huile à suffisance dans les réservoirs.
Observer scrupuleusement les normes contenues dans le manuel d'emploi et entretien du constructeur.

G

REMPLISSAGE DE CARBURANT *(voir page 121)*

Danger d'explosion ! Ne faire le plein qu'en plein air ! Ne remplir jamais le réservoir tant que le moteur tourne ou qu'il est chaud ! Ne pas fumer !

Le bouchon du réservoir de l'essence sans plomb se trouve dans la partie postérieure gauche de la machine.
1- Dévisser le bouchon du réservoir (33) et remplir avec de l'essence sans plomb.
2- Fermer le bouchon du réservoir à la fin du remplissage.

REMPLISSAGE D'HUILE

Utiliser exclusivement de l'huile de type SAE 30 ("SE", "SF" ou SG"). Faire attention à ne pas renverser d'huile par terre.

1- Soulever le siège.
Le compartiment pour le remplissage de l'huile se trouve dans le bloc moteur et est accessible en enlevant la protection comme indiqué en Fig. D2.
2- Dévisser le bouchon du réservoir d'huile (21).
3- Remplir avec huile jusqu'à rejoindre le niveau « MAXI » de la jauge.
4- Revisser le bouchon.

DEMARRAGE

Avant de procéder au démarrage vérifier les niveaux de l'huile et de l'essence.
Ne pas fumer pendant les opérations de remplissage et contrôle huile et essence. Remplir à ras bord avec essence ou huile si nécessaire (selon les indications détaillées du chapitre précédent).

Le démarrage (démarrage moteur) doit être effectué selon la description détaillée intitulée « démarrage initial ».

Ne changer jamais vitesse pendant la marche, la machine doit toujours être à l'arrêt.
Ne tondre jamais l'herbe avec marche arrière enclenchée.

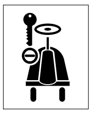
DEMARRAGE DU MOTEUR

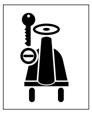


Les gaz d'échappement contiennent monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel. Ne mettre jamais en marche le moteur dans un endroit clos ou sans aération !

H1 *(vedere a pagina 122)*
Démarrer le moteur sur un terrain plat avec herbe basse.
N'actionner le démarreur qu'une fois assis sur le siège, le levier d'embrayage lame (9) en position STOP et frein enclenché.
1- Mettre le levier d'embrayage lame plat de coupe (9) en position STOP.
2- Placer le levier de commande gaz (7) en position START.
3- Presser la pédale du frein (10) en position de parking.

H2





DEMARRAGE ELECTRIQUE *(voir page 122)*
4- Insérer la clé de contact dans le contacteur (5).
5- Tourner la clé de contact vers droite, ensuite, après le démarrage, revenir sur « RUN ». Le voyant vert placé sous le volant reste allumé. Si le moteur ne démarre pas dans 5 secondes, pour éviter tout dommage à la batterie, attendre 10 secondes avant d'essayer un nouveau démarrage.



DEMARRAGE A CABLE
Positionner la pédale frein en position de parking.
Vérifier que le levier enclenchement lame plat de coupe n'est pas enclenché.
Mettre le levier accélérateur en position START.
Saisir le câble de démarrage (6) et tirer celui-ci. Le moteur devrait démarrer. Répéter si nécessaire jusqu'au démarrage du moteur. Après le démarrage, prendre position sur le siège pour procéder aux opérations de travail.

H3 *(voir page 122)*
6- Positionner le levier (7) entre  et , suivant le régime du moteur nécessaire pour travailler.

ARRET DU MOTEUR
DEMARRAGE ELECTRIQUE
Eteindre le moteur en portant la clé sur "STOP". Le voyant vert va s'éteindre.
Eteindre le moteur lorsque la machine est complètement arrêtée.

Retirer toujours la clé de contact pour éviter une mise en route involontaire.

DEMARRAGE AVEC CABLE
Eteindre le moteur en poussant le levier accélérateur (7) en avant en position de STOP.

H4 **AVANCEMENT SANS VITESSE ENCLENCHEE** *(voir page 122)*

L'avancement sans vitesse est possible uniquement avec moteur arrêté. Avant de déplacer à la main la machine, vérifier que la vitesse est au point mort. A la fin enclencher le frein de parking.

INSTRUCTIONS POUR LA MARCHE
Vérifier qu'aucune personne ou animal ne se trouve dans la zone de travail.
Choisir la vitesse correcte et rouler prudemment. Le transport de tout passager est absolument interdit.

I1 **MARCHE** *(voir page 122)*
1- Presser la pédale du frein (10) servant aussi d'embrayage, actionner le levier (12) dans la vitesse désirée, ensuite relâcher lentement la pédale (10) jusqu'à la mise en marche.
Pour engager la marche arrière, il faut s'arrêter en pressant la pédale (10), engager la marche arrière (R) et relâcher lentement la pédale (10).
2 - Une ultérieure variation de la vitesse d'avancement est obtenue en agissant sur le levier de commande gaz (7).

ATTENTION ! *Pendant les phases de travail ou de déplacement en cas de descentes ou montées, utiliser **seulement** la 1ère vitesse.*

I2 **FREINAGE** *(voir page 122)*
Appuyer sur la pédale de frein (10).
Pour bloquer la pédale du frein (10) mettre le levier en position de parking.

INSTRUCTIONS POUR LE SYSTEME DE COUPE

Il est possible de habiliter le système de coupe uniquement si le moteur est en fonction, le levier (7) est positionné sur (gaz maxi),

I3

IENCLENCHEMENT DU SYSTEME DE COUPE *(voir page 122)*

1- Actionner le frein (9).
2- Porter le levier (10) en position START.

Maintenant le système de coupe est enclenché et la lame tourne.

3 – On peut commencer la coupe en procédant en avant après avoir relâché la pédale frein.

Si l'opérateur se lève du siège pendant la coupe le moteur va s'arrêter.

EXCLUSION DU SYSTEME DE COUPE

Relâcher le levier enclenchement lame (9) jusqu'à son déclenchement.

La lame va s'arrêter dans 5 secondes environ.

L

(voir page 123)

DISPOSITIFS DE CONTROLE ET SECURITE

a	Micro positionnement sac
b	Micro pédale frein
c	Micro siège
d	Voyant fonctionnement (vers.démarr.électrique)
e	Voyant sac plein (vers.démarr.électrique)
f	Micro enclenchement lame

ENTRETIEN

Tous les travaux d'entretien, de contrôle et de nettoyage devront être effectués uniquement si le moteur est arrêté et complètement refroidi. Les travaux ci-après peuvent être effectués par l'utilisateur. Tous les autres travaux d'entretien, d'inspection et de réparation devront être effectués par un centre agréé.

	APRES CHAQUE UTILISATION	APRES LES 5 PREMIERES HEURES	SOUVENT SELON NECESSITE	TOUTES LES 25 HEURES DE SERVICE	TOUTES LES 50 HEURES DE SERVICE	AU DEBUT DE LA SAISON	AVANT LE REMISAGE
Contrôle moteur	■	■	■				
Vidange de l'huile		■		■		■	
Nettoyage du filtre				■			
Contrôle de la bougie					■	■	
Remplacement du filtre à air					■		
Nettoyage batterie et branchements				■			
Contrôles des freins	■		■				
Contrôle des parties mobiles	■						■
Nettoyage de l'appareil			■				■

En cas d'utilisation en conditions extrêmes ou avec températures très élevées, les intervalles de contrôle doivent être plus fréquents !

M

VIDANGE *(voir page 123)*

Enlever le carter d'accès au compartiment moteur comme indiqué au point D2.
Enlever le bouchon de l'huile. Au moyen de la seringue en dotation, aspirer l'huile.
Répéter l'opération jusqu'à ce que le réservoir est complètement vide.

ATTENTION !
L'huile usagée ne doit pas être déversée dans les égouts ou canaux hydriques. Pour éviter la pollution des nappes aquifères. Dépôts pou l'huile usagée se trouvent auprès de la plupart des stations service ou bien on peut utiliser les déchetteries autorisées selon les normes des autorités locales.

VERIFICATION DU NIVEAU HUILE

Vérifier le niveau d'huile à l'aide de la jauge fixée sur le bouchon du réservoir introduction huile.
Le niveau d'huile doit se trouver entre le repère "MAX" et "MIN" (consulter le manuel d'entretien du fabricant du moteur).

FILTRE A AIR ET BOUGIE

Suivre les conseils du mode d'emploi du constructeur du moteur fourni avec la machine ainsi que le tableau "Recherche et élimination des pannes".

N

REMPLACEMENT DE LA LAME *(voir page 123)*

N'utiliser que des pièces de rechange d'origine !

Débrancher toujours la bougie avant l'entretien sur la lame ou sur le plat de coupe.

Si le plat de coupe ou la lame ont besoin d'entretien, contacter un Centre d'Assistance.
Porter des gants pour remplacer la lame, et retirer la clé de contact de son siège.
1- Libérer la lame du moyeu au moyen d'une clé de 17 mm. Monter une nouvelle lame en serrant bien le moyeu avec la clé relative. Le couple minimum requis pou la lame est 55 Nm.

O

BATTERIE *(voir page 123)*

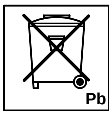
Durant le remisage décharger la batterie !

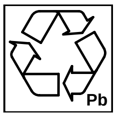
Avant de procéder au premier démarrage, il est conseillable de charger la batterie 2-3 heures.
En cas de défaillance de la batterie lors du démarrage, charger celle-ci 24 heures maxi.
Lors de chaque démarrage, ne pas insister au-delà de 5 secondes.

Recharge de la batterie
1. Enlever l'accès antérieur (22).
2. Extraire le câble avec le câble charge batterie.
3. Brancher le câble batterie au câble charge batterie.
4. Brancher le dispositif pour charger la batterie à la prise à paroi.
5. Débrancher les connecteurs et repositionner le couvercle à la fin de la recharge de la batterie.

Ne recharger la batterie que dans un endroit sec.
IMPORTANT ! Protéger les contacts de la saleté et de l'humidité.
NE PAS VAPORISER D'EAU !

ELIMINATION DE LA BATTERIE





Les batteries portant le symbole "récipient ordures effacé" et l'indication du symbole chimique Pb (=batterie au plomb) ne doivent absolument pas être jetées dans les poubelles domestiques.

Conformément à la loi, l'utilisateur doit obligatoirement transporter les batteries usées auprès de points de récolte spécifiques ou bien les remettre aux revendeurs.

P

NETTOYAGE DE L'APPAREIL *(voir page 124)*

Pour le nettoyage de la machine, arrêter le moteur et attendre afin que celui-ci puisse refroidir complètement.
N'utiliser aucun jet d'eau pour nettoyer la machine. Cela pourrait causer corrosion et dommages.
Utiliser des chiffons ou des brosses pour enlever la saleté et l'herbe.

Pour enlever la saleté et l'herbe utiliser des chiffons ou des brosses.

- Contrôler fréquemment la lame afin de vérifier tout dommage éventuel.
- Il est conseillable de faire contrôler la tondeuse par une station service.
- Nettoyage sous la coque

Avec la machine à l'arrêt et éteinte :
-Déconnecter le raccord (23) sur la coque au robinet alimentation eau. Ouvrir le robinet.
-Mettre en marche le moteur (lame en rotation), en le laissant fonctionner quelques minutes.
-Lorsque le nettoyage est terminé, éteindre le moteur, fermer le robinet, détacher le tube du raccord/coque.

INSTRUCTIONS SUPPLEMENTAIRES POUR L'ENTRETIEN ET LA REPARATION

Porter toujours des gants pour manipuler les lames (travaux de contrôle ou de nettoyage) !

Contrôler régulièrement le bon état du dispositif de ramassage de l'herbe.

Pour éviter tout risque d'incendie, débarrasser le moteur et le pot d'échappement des déchets de coupe, des feuilles ou tout autre matériel inflammable !

Pour des raisons de sécurité, faire remplacer immédiatement (par un centre d'assistance agréé) les pièces abîmées ou usées!

CONSEILS POUR LE REMISAGE

Ne placer jamais la machine dans des endroits où les vapeurs de l'essence pourraient entrer en contact avec flammes ou étincelles.

Laisser refroidir de façon adéquate la machine avant de l'entreposer dans un local fermé !

Q

ENTRETIEN DES COURROIES *(voir page 124)*

La machine utilise les courroies suivantes. Si les différentes courroies ne sont pas employées, cela pourrait causer un mauvais fonctionnement et des dommages.

Utiliser toujours des courroies d'origine.

- Vérifier les pièces de rechange avec un Service Assistance Agréé :
  Courroie de commande – Style AX 1/ 4 " K – Kevlar
  Courroie plat de coupe – 4H400

1 - S'il est nécessaire de repositionner les courroies de commande ou du plat de coupe, se référer au schéma pour le repositionnement correct.

2 - Avant toute opération d'entretien aux courroies, arrêter le moteur, engager le frein de parking et baisser le plat à la hauteur minimum de coupe. Attendre le refroidissement du moteur.

PROBLÈMES – SOLUTIONS

PANNES	CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
Le moteur ne part pas	*Absence de carburant*	Remplir le réservoir avec essence sans plomb.
	Essence de mauvaise qualité ou sale	Utiliser toujours essence propre et fraîche. Utiliser uniquement essence sans plomb.
	Filtre air moteur encrassé	Nettoyer le filtre air moteur selon les instructions et les indications du manuel du constructeur du moteur.
	Absence d'étincelle	Nettoyer la bougie et si nécessaire procéder à son remplacement selon le manuel d'emploi du constructeur du moteur.
	Difficulté dans l'allumage, moteur noyé	Dévisser et essuyer la bougie. Suivre les indications et instructions du manuel du constructeur du moteur. Laisser reposer la machine quelques minutes.
	Batterie déchargée.	Recharger.
	Câble démarrage mal fixé.	Vérifier le branchement.
	Intervention des dispositifs de sécurité	Vérifier le fonctionnement correct des dispositifs (voir point L).
Le moteur ne rend pas.	*Herbe trop haute et humide.*	Soulever la hauteur de coupe au maximum. Ralentir la vitesse sur le terrain ou bien attendre que l'herbe sèche.
	Plat de coupe bloqué.	Nettoyer le plat de coupe (important: avant de procéder au nettoyage extraire le câble de la bougie)
	Filtre air sale.	Nettoyer le filtre air (voir aussi instructions moteur).
	Enregistrement du carburateur mauvais.	Adressez-vous au Centre d'Assistance Agréé.
Coupe imparfaite.	*Lame affûtée.*	Adressez-vous au Centre d'Assistance Agréé pour remplacer la lame.
	Lame trop usée.	Adressez-vous au Centre d'Assistance Agréé pour remplacer la lame.
	Hauteur de coupe fausse.	Adressez-vous au Centre d'Assistance Agréé pour remplacer la lame.
Le sac ne se remplit pas	*Herbe trop lourde - trop humide pour être poussée avec l'air.*	Attendre jusqu'à ce que l'herbe sèche.
	Lame trop usée- sans coupe précise	Remplacer la lame.
	Herbe trop haute cause problèmes de récolte.	Tondre le gazon deux fois, en réglant la hauteur de coupe.
	Plat de coupe avec déchets de la dernière tonte.	Nettoyer le plat de coupe (ne pas utiliser d'eau). NB: Se rappeler d'enlever le capuchon de la bougie.
La transmission ne fonctionne pas.	*Courroie de commande détachée.*	Voir schéma entretien courroies page 124.
	Transmission défectueuse.	Adressez-vous au Centre d'Assistance Agréé.
	Traction défectueuse.	Adressez-vous au Centre d'Assistance Agréé.
Le plat de coupe ne fonctionne pas.	*Câble défectueux.*	Adressez-vous au Centre d'Assistance Agréé.
	Embrayage endommagé.	Adressez-vous au Centre d'Assistance Agréé.
	Courroie défectueuse.	Adressez-vous au Centre d'Assistance Agréé.
	Le sac n'est pas installé correctement.	Installer correctement le sac et vérifier le montage.

SAFETY RULES

1)All persons operating the ride-on lawnmower must be familiar with the operating instructions.

Very important regulation: This machine must not be operated by any person under the age of 16 or under the effect of alcohol or medicines.

2)Exhaust fumes from petrol engines: these fumes contain harmful carbon monoxide, never operate the engine in closed environments.

3)When operating the ride-on lawnmower make sure that no other persons, especially children or pets, are in the vicinity of the ride-on lawnmower.

4)Please ensure that no foreign objects are in the lawn while operating the machine.- Objects left on the lawn during operation could be thrown around by the machine and cause damage, serious injury or even death.

5)No smoking in the vicinity of the mower during operation.

6)Only mow during daylight or under good lighting conditions.

7)Only mow upwards or downwards a slope NEVER at an angle or across a slope. Special care is needed when changing direction on slopes.

8)When driving to the area to be mowed, ensure that the cutting deck is not engaged.

9)Never operate the machine when the bodywork work is damaged or without protective equipment (i.e. grass collector bag, etc).

10)The correct position of the engine block has been specifically designed and set at the factory and must not be altered

11)Do not tilt the unit on its sides.

12)This ride-on lawnmower has a safety device which switches off the engine every time that the operator leaves his seat.

13)Keep your hands or feet away from the rotating blades. Stay away from the discharge opening whilst the blade are rotating.

14)Switch off the engine and remove the key before manually moving or lifting the machine.

15)Switch off the engine, remove the key and disconnect the spark plug before conducting any maintenance.
***Important**: Remove start key whenever the operator leaves the tractor unattended.*

16)The engine must also be switched off:

- when you leave the machine or during its transportation
- before refuelling
- during the grass collection bag emptying operations.

17)Take the greatest care during the mowing operations. Risk of injury!! Keep fingers and limbs away from the area of the cutting deck and bodywork. Wear gloves.

18)Before storing in a closed room, let the engine cool down.

19)In order to avoid risk of fire, the engine and exhaust must be kept free of grass, leaves and leaking grease.

20)The grass collection bag must regularly be checked for signs of damage

21) Do not cut grass in reverse motion.

22) ***CAUTION!*** During the mowing/transfer operations and above all with reverse gear on, make sure there are no other people in the area.

Maintenance and storage

1)Make sure that all nuts, bolts, and screws are kept well tightened to keep the mower in a safe operating condition.

2)Never leave the machine with petrol in the tank within an enclosed area where the fuel vapours could reach flames or sparks.

3)Allow the engine to cool before storing in any enclosure.

4)Keep the engine, exhaust and muffler, battery compartment and petrol tank free from grass, leaves and excess lubricant, in order to reduce the danger of fire.

5)Frequently check the grass bag for wear or deterioration

6)For safety reasons, be sure to replace worn-out or damaged parts in due time.

7)If the fuel tank has to be drained, it is essential that this be done outdoor.

8)Assemble the blades following the corresponding instructions and use only blades bearing the maker's name or the trademark of the manufacturer or supplier and marked with the reference number. Only a certified service dealer should change or service the blade.

9)To protect hands during dismantle or assembly of the blades, it is absolutely essential to wear suitable protective gloves. Only a certified service dealer should change or service the blade.

10)Never wash the tractor with water jets. Use a wet cloth to clean the tractor to avoid the risk of corrosion.

A

DESCRIPTION *(starts at page 119)*

1 Seat
2 Steering wheel
3 Grass collection bag
4 Blade
5 Ignition key (electric-start version only)
6 Pull start rope (pull start version only)
7 Throttle lever
8 Battery
9 Cutting deck blade engage lever
10 Brake pedal
11 Gear shift lever
12 Deck height regulation lever
13 Petrol tank cap
14 Pilot light for engine run and full grass bag indicator (electric start version only)
15 Grass collecting bag handle

TECHNICAL DETAILS

Engine	6,0 Hp ÷ 6,5 Hp
Ignition method	Electric / Pull cable
Gears	Five forward gears and one reverse gear.
Maximum speed	8,0 Km/h
Dimension with grass collection bag	2000 mm x 630 mm x 1020 mm
Frame	Polypropylene
Cutting deck	Steel
Cutting width	62 cm
Cutting height regulation	Five cutting height regulation
Uncut turning circle	1,5 m
Grass collection bag volume	150 litre
Maximum operator weight allowed	120 Kg

UNPACKING/ ASSEMBLY

The ride-on lawnmower is packed in a carton and is already assembled apart from the steering wheel, seat, grass collection bag and front wheels (Some models come with pre-assembled wheels). Please observe the following sequence when unpacking the machine:

1 - Unpack all the parts that have been delivered. Dispose of the carton and pallet in an environmentally friendly way.
2 - Check all the parts
3 - Begin assembly.

It is strictly forbidden to start the ride-on lawnmower (even for trial purposes) without completing assembly.

B ASSEMBLY OF THE GRASS COLLECTION BAG *(starts at page 119)*

The grass collection bag is included with all models as a standard feature.
For assembly the following parts and tools are required:
Tools required:
- Phillips head screwdriver
- Wrench Ø 8

Parts:
- 4 screws M5x30 UNI 7688
- 4 M5 self-locking nuts
- Front frame for grass collecting bag

Assembly:
Fix the front frame of the grass collecting bag to the pre-assembled grass collecting bag frame.
Make sure that the front section of the grass collecting bag is in the correct position to ensure the correct operation of the grass collecting bag and of the tractor.
Insert the 4 M5x30 screws into the corresponding holes.
Screw and properly tighten screws and self-locking nylon nuts with tools.
Complete the assembly of the bag on the frame by connecting the grassbag rubber snap on hooks.

C FRONT WHEELS ASSEMBLY *(starts at page 119)*

*(**NOTE:** Some models come with pre-assembled wheels)*
1 - Mount the front wheels on the axles (16), positioning a washer (17), the wheel (18) and a washer (19).
2 - Secure with circlip (20).

Tools required:
- Pliers

Parts:
- 4 washer
- 2 circlip

⚠ ***Attention:*** *Assemble the wheel with valve outwards.*

D1 STEERING WHEEL ASSEMBLY *(starts at page 120)*

Tools required:
- Phillips head screwdriver
- Wrench Ø 10 mm

Parts:
- 1 screw M6x45 UNI 7687
- M6 Flanged Nut.

Assembly:
Insert the steering wheel on the steering tube and align the steering wheel hole with the steering tube hole.
Make sure that the steering wheel is in the correct position (Fig.D1).
- Insert the screw, screw and tighten the nut with the screw using the suitable tools.

NOTE*: The steering wheel can be adjusted to two heights based on operator preference see D1.*

D2 ACCESS TO THE ENGINE COMPARTMENT *(starts at page 120)*

To remove the access cover to the engine compartment use a screwdriver and insert it into the appropriate slots of the engine cover until the two front connections and the two rear connections are released.

D3 SEAT ASSEMBLY *(starts at page 120)*

Tools required:
- Wrench Ø 13 mm

Parts:
- 4 screw M8x18
- 4 washer 9x24
- 4 lock washer Ø 8

1- Fasten the seat (1) to the support plate through the 4 M8 x 18 screws. Assemble with 4 washers Ø 9 x 24 and 4 lock washer Ø 8.
2- Before tightening the screws, adjust the position of the seat on the holes of the plate to suit the user's needs.

⚠ *Regularly check the screw fixing.*

OPERATION

ADJUSTING THE CUTTING HEIGHT

Before the cutting height is adjusted, the engine must be switched off and the blade must have come to a complete standstill.

E1

ADJUSTMENT *(starts at page 120)*

1 - Push the adjustment lever (12) outwards in order to release it from its seat.
2 - Push the lever into the required notch for the cutting height (no.5 positions for the same number of cutting positions)
3 - Release the lever slowly until it locates in the notch.
4 - The cutting height is now set.

E2

EMPTYING THE GRASS COLLECTION BAG *(starts at page 120)*

Empty the grass collection bag in time before it overflows.
The red light situated (electric start version only) under the steering wheel shows that the bin is full.
Don't over fill the grass collection bag. When the red light situated under the steering wheel is on, empty bag.

1 - Disengage the cutting deck and switch off the engine.
2 - Hold the handle and lift the bag. Shake the bag twice until it is completely empty.
3 - Let the grass collection bag return slowly to its original position.
4 - Resume operation on the engine.

F1

SAFETY PRECAUTIONS *(starts at page 121)*

Before mowing, remove all foreign objects from the lawn which may be thrown by the machine. While mowing, stay alert for any foreign objects which may have been missed.

F2

(starts at page 121)

Never place your hands or feet underneath the deck or into the rear discharge chute while the engine is running.

PUTTING THE RIDE-ON LAWNMOWER INTO OPERATION FOR THE FIRST TIME

Ensure the tractor has been fully and correctly assembled. Fill the petrol tank with unleaded petrol and fill the engine with the correct oil. Read and fully understand the instruction for starting the machine.

Use the following in your ride-on lawnmower:

Petrol	lead free (min. octane rating 92)
engine oil	SAE 30 ("SE", "SF" O "SG")

STARTING THE ENGINE

Start up the engine only after filling the tanks with sufficient petrol and oil.
Carefully follow the instructions in the enclosed engine manufacturer's operating and maintenance manual.

G

REFUELLING *(starts at page 121)*



Danger of explosion! Fill the tank only in an open area! Never refuel while the engine is running or is very hot! DO NOT SMOKE when refuelling the tractor.

The unleaded petrol tank plug is situated in the left rear side of the tractor.
1 - Unscrew the tank cap (33) and fill up with lead-free petrol.
2 - After refuelling, the tank cap shall be closed again.

TOPPING UP WITH OIL

Use only oil of type SAE 30 ("SE", "SF" or "SG"). Ensure that no oil is spilt onto the ground.

1- Lift the seat

The compartment for oil supply is situated in the motor block and can be accessed by removing the protection as shown in Fig. D2.

2- Unscrew the oil filler cap (21)
3- Fill up the oil until the "MAX." mark on the dip stick is reached
4- Replace the oil filler cap.

STARTING UP

Before starting up check the oil and petrol levels.
Do not smoke during the oil and petrol refuelling and checking operations. Top up with petrol or oil if necessary (as described in detail in the previous chapter).

Starting up (engine start) must be carried out as described in detail under the heading "initial starting up".

Never change gear while driving, the mower must always be at a standstill.
Never mow the grass with reverse gear engaged.

ENGINE START

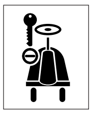


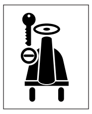
The exhaust fumes contain carbon monoxide, an odourless and deadly gas. Never start the engine in closed or badly ventilated rooms.

H1 *(starts at page 104)*

Look for a flat piece of ground with short grass for starting the engine.
Operate the electric start only when sitting on the tractor with the blade clutch (9) in stop position and with brake engaged.
1 - Set the clutch deck blade engage lever (9) to STOP position
2 - Set the throttle lever (7) to START position
3 - Press brake pedal (10) and put it into parking position.

H2





ELECTRIC START *(starts at page 122)*

4 - Insert the ignition key in the ignition block (5)
5 - Turn the key to the right and release it, after starting in "RUN" position. The green light positioned beneath the steering wheel control remains on. Should the engine fail to start within 5 seconds, to avoid damaging the battery, wait a further 10 ten seconds before trying again.



PULL START

Put brake pedal into parking position.
Make sure that the cutting deck blade engage lever is not engaged.
Put accelerator lever into START position.
Grab the pull start rope (6) and pull it. Engine should start. - Repeat if necessary until engine starts.
After start up, sit on the seat and proceed to the work operations.

H3 *(starts at page 122)*

6 - Set the lever (7) between [ ] and [ ] until you judge the revs to be correct for your work

SWITCHING OFF THE ENGINE
ELECTRIC START

Turn off the engine by turning key to Stop. The green light will switch off.
Only switch the engine off when the machine is at a complete standstill.

Always remove the ignition key to prevent accidental starting.

PULL START

Turn off the engine by pushing accelerator lever (7) forward to STOP position.

H4

MOVING WITHOUT POWER *(starts at page 122)*

Movement without power possible only with engine off. Before manually moving the unit, make sure the gear is in neutral. Apply parking brake when finished.

DRIVING INSTRUCTIONS

Ensure that there are no persons or animals within the operating vicinity of the machine.
Select the required speed and drive carefully. Transportation of other persons is strictly forbidden.

I1

DRIVING *(starts at page 122)*

1 - Press the brake pedal (10) which acts as a clutch, activate the lever (12) according to chosen gear, then slowly release the brake pedal (10) until unit starts moving. To engage reverse gear, stop, and engage the reverse and engage the gear into reverse (R) by pressing the brake pedal (10), then slowly releasing the brake pedal (10) again.
2 - The speed maybe varied by manually operating throttle lever (7).

CAUTION! *During work or transfer phases, in case of upward/downward slopes, use 1st gear **only**.*

I2

BRAKING *(starts at page 122)*

Press the brake pedal (10).
To lock brake pedal (10) move lever to parking position.

OPERATING CUTTING DECK MECHANISM

The cutting system can be enabled only if the engine is on, lever (7) is positioned on (full throttle) , the operator is sitting on board the tractor and the grass collecting bag is installed.

I3

ENGAGING THE MOWER MECHANISM *(starts at page 122)*

1 - Engage the brake (9)
2 - Set the lever (10) on START position

The mower mechanism is now engaged and the blade is rotating.

3 - It is possible to begin cutting in forward gear after having released the brake pedal.

If the user stands up from the seat during the mowing, the engine switches off.

SWITCHING OFF THE MOWER GEAR

Release blade enabling lever (9) until this is off.

The blade stops turning in about 5 seconds.

L

(starts at page 123)

CONTROL/SAFETY DEVICES

a	Bag position microswitch
b	Brake pedal microswitch
c	Seat microswitch
d	Operation light (electric-starter version)
e	Bag full light (electric-starter version)
f	Blade enabled microswitch

MAINTENANCE

All maintenance, service and cleaning work must be carried out only after the engine has stopped and cooled off. The following operations may be carried out by the user . All other maintenance, service and repair works must be carried out by an authorized dealer.

	AFTER USING EACHTIME	AFTER FIRST 5 HOURS	OFTEN, ON AS NEEDED BASIS	EVERY 25 OPERATING HOURS	EVERY 50 OPERATING HOURS	AT THE BEGINNING OF EVERY SEASON	PRIOR TO STORING
Engine check	■	■	■				
Oil change		■		■		■	
Engine air filter cleaning				■			
Spark plug check					■	■	
Engine air filter replacement					■		
Battery and terminal cleaning				■			
Brake check	■		■				
Loose part check	■						■
Mower cleaning			■				■

In the event of using this ride-on lawnmower under extreme conditions and very high temperatures, check more often.

M

OIL CHANGE *(starts at page 123)*

Remove engine compartment access case,as described in D2.
Remove oil cap. Using the syringe supplied, suck out the oil.
Repeat until the engine is empty of oil.

CAUTION!
In order to prevent any pollution to the water-table, used oil must not be drained into the sewer system or waterworks. Most garages have used oil deposits, or use the authorized deposits according to your local authority regulations.

OIL LEVEL CHECK

You can check the motor oil level with the dip stick placed in the oil filler tank cap.
The oil level must be between “MAX.” and “MIN.” notches (refer to the engine manufacturer's maintenance manual).

AIR FILTER AND SPARK PLUG

Please follow the engine manufacturer's operating instructions enclosed with this ride-on lawnmower and the trouble shooting guide.

N

BLADE REPLACEMENT *(starts at page 123)*

Always use only original spares!

Always disconnect the spark plug before blade or cutting deck service.

If the cutting deck or the blade need service, take the unit to an authorized dealer.

Remove the ignition key and always wear protective gloves when you replacing the blade.
1 - Release the blade from the hub using a 17 mm wrench. Install the new blade and properly tighten the hub with the relevant wrench.Torque requirement for blade is minimum 55 Nm.

O

BATTERY *(starts at page 123)*

Remove the battery during storage!

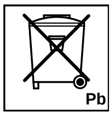
Before starting the motor for the first time, you are advised to keep the battery on charge for 2 to 3 hours.
If the battery proves to be low during starting, charge it for 24 hours.
When starting, don't keep trying to start for more than 5 seconds.

BATTERY RECHARGE

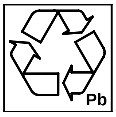
1 - Remove front access (22)
2 - Pull out cable with the battery charger connector
3 - Connect the battery charger to the battery charger connector
4 - Plug in the battery charger in wall outlet
5 - Disconnect connectors and replace the cover after battery recharge is complete.

Recharge the battery only in a dry room.
IMPORTANT! Protect the contacts from dirt, damp and moisture.
DO NOT SPRAY WITH WATER!

BATTERY DISPOSAL



Those batteries marked with a “crossed out waste disposal bin” and bearing the chemical symbol Pb (battery containing lead) are not to be disposed in domestic waste bins.



The user is legally obliged to take the used batteries to special collection points or to return them to the retailer.

P

MOWER CLEANING *(starts at page 124)*

For unit cleaning, shut off engine and wait for unit to cool down completely. Do not use a water hose or water jet to clean unit. This could cause corrosion and damage the unit. Use cloths, or brushes to clean away dirt and grass.

Use cloths or brushes to clean away any dirt of grass residue.
●Frequently check the blade for damage.

●The lawn mower must be checked by a SERVICE DEALER on a regular basis.
● Cleaning under the bodywork
With machine at a standstill and off.
- Attach fitting (23) on the deck to the water supply tap. Turn on the tap.
- start up the motor (blade in rotation), allowing it to warm up for a few minutes.
- at the end of cleaning switch off the motor, turn off the tap, detach the tube from the deck connection

FURTHER MAINTENANCE AND REPAIR ADVICE

Always wear protective gloves when handling the blades (during checking or cleaning operations).

Regularly check that the grass collection device is in good condition. Due to the risk of fire it is essential that both the engine and exhaust are kept free of grass, leaves or any combustible material!

For safety reasons always replace used and or damaged parts immediately (by an authorized dealer).

STORAGE

Never store the unit where the petrol vapors could come into contact with flames or sparks.

Before storing unit allow the unit to cool properly.

Q

ROUTING BELTS (starts at page 124)

Only use genuine parts see below. Failure to use genuine parts could result in malfunction or damage to the tractor.

Always use original belt.

- Check with an Authorized Service Dealer for Repair Parts.

Drive belt - Style AX - 32 1/4"K - Kevlar

Cutting Deck Belt - 4H400

1 - If the deck or drive belt come off the pulley, please see the diagram to correctly reroute the belt.
2 - Before servicing the belts shut off engine, apply parking brake, and lower deck to lowest height cut. Wait for engine to cool.

TROUBLESHOOTING

FAULT	POSSIBLE CAUSES	CORRECTION
Engine does not start	*No petrol*	Fill the petrol tank with unleaded petrol
	Poor contaminated petrol	Always use clean, fresh petrol. Only use unleaded petrol.
	Dirty engine air filter	Clean the engine air filter according to engine manufacturer's guidelines and instruction manual.
	No spark	Clean the spark plug and replace if necessary, according to engine manufacturer's instruction manual.
	Difficulty in starting, flooded engine.	Unscrew the plug and dry it. Follow engine manufacturer's guidelines and instruction in manual. Let the unit sit for a few minutes.
	Flat battery	Recharge.
	Starter cord incorrectly connected	Check the connection.
	Intervention of safety devices	Check the correct operation of the devices (see point L)
Engine stalls	*Grass too high or damp.*	Raise the cutting lever to maximum height. Slow ground speed, or wait for grass to dry.
	Mower casing blocked	Clean the casing (Important: before cleaning extract the spark plug lead)
	Dirty air filter	Clean air filter (see engine instructions also).
	Carburetor calibration incorrect	Take unit to Authorized Service Dealer for assistance.
Poor cut	*Blunt blade*	Take unit to Authorized Service Dealer to replace the blade.
	Blade badly worn	Take unit to Authorized Service Dealer to replace the blade.
	Incorrect cutting height	Take unit to Authorized Service Dealer to replace the blade.
Grass bag fails to fill	*Grass too heavy or too damp to be conveyed by the air stream*	Wait until the lawn surface has dried off.
	Blade badly worn, blunt	Replace the blade.
	Grass is too high causing poor collection.	Cut the lawn twice, altering the cutting height accordingly.
	Casing blocked with previous grass cutting	Clean the casing (do not use water) NB: remember to remove the spark plug connector.
The unit does not drive	*Drive belt detached*	See belt routing diagram page 124
	Defective transmission	Seek assistance from Authorized Service Dealer.
Cutting deck does not function	*Cabling defect*	Seek assistance from Authorized Service Dealer.
	Clutch damage	Seek assistance from Authorized Service Dealer.
	Faulty belt	Seek assistance from Authorized Service Dealer.
	Bag is not installed properly	Properly install bag and check fit up

SICHERHEITSHINWEISE

1)Jede Person, die den Aufsitzmäher bedient, muss mit dieser Bedienungsanleitung vertraut sein.

●Wichtiger Hinweis: Erlauben Sie niemals Personen unter 16 Jahren oder anderen Personen, die unter Alkohol- oder Medikamenteneinfluss stehen, die Benutzung des Gerätes.

2)Abgase bei Benzinmotoren: diese Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxyd, daher den Motor nie in geschlossenen Räumen laufen lassen.

3)Achten Sie beim Mähen darauf, dass sich keine Personen und vor allem keine Kinder oder Haustiere im Arbeitsbereich des Mähers aufhalten.

4)Achten Sie darauf, dass auf der zu mähenden Rasenfläche keine Fremdkörper (Bretter, Zweige, Drahtstücke) liegen. Es könnten Splitter weggeschleudert oder Messer beschädigt werden.

5)Während des Betriebes ist im Umfeld des Mähers das Rauchen verboten!

6)Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guten Sichtverhältnissen.

7)Beim Mähen immer rechtwinklig und niemals quer zum Hang arbeiten. Beim Wenden auf Hängen Geschwindigkeit drosseln und vorsichtig vorgehen, damit Gefahrensituationen vermieden werden.

8)Auf dem Weg zum Rasenmähen muss das Mähwerk ausgeschaltet sein.

9)Benutzen Sie niemals den Mäher mit beschädigtem Gehäuse bzw. schadhaften Schutzeinrichtungen (z.B. Grasfangkorb usw.).

10)Die Positionierung des Motors wurde vom Werk aus richtig eingestellt und darf nicht verändert werden.

11)Beim Starten oder Anlassen des Motors darf der Mäher nicht gekippt werden.

12) Dieser Traktor ist mit einer Sicherheitsvorrichtung versehen, die für das Abschalten des Motors sorgt, wenn der Bediener sich vom Sitz erhebt.

13)Führen Sie niemals Hände oder Füßsse in den Bereich des rotierenden Schneidwerks. Halten Sie sich bei rotierendem Schneidwerk von der Auswurföffnung entfernt.

14)Den Aufsitzmäher nicht bei laufendem Motor mit den Händen verschieben oder anheben.

15)Im Falle von Blockierung des Motors, Verstopfung im Auswurfkanal und bei allen Wartungsarbeiten des Mähwerks und zeitweiliger Abnahme der Sicherheitsvorrichtungen müssen Motor abgestellt und Mähwerk ausgeschaltet werden.

***Wichtig**: Den Zündschlüssel immer abziehen, wenn der Aufsitzmäher unbeobachtet bleibt.*

16)Andere Fälle bei denen ein Abstellen des Motors erforderlich ist:

- beim Verlassen bzw. manuellen Transport des Gerätes
- vor dem Nachtanken
- vor Ausleeren des Grasfangkorbs

17)Bei Einstellarbeiten am Schneidewerkzeug äußrst vorsichtig vorgehen. Unfallgefahr! Finger nicht zwischen Messer und Gehäuse schieben und nur mit Schutzhandschuhen arbeiten.

18)Gerät nicht in geschlossenen Räumen abstellen, bevor der Motor abgekühlt ist.

19)Motor und Auspuff dürfen nicht mit Gras-, Blätter-, Fett- oder andere Ablagerungen verschmutzt sein; Achtung: Brandgefahr!

20)Grasfangsack regelmäßig auf Verschleiß kontrollieren.

21)Das Gras nicht im Rückwärtsgang mähen.

22)***ACHTUNG!*** Beim Mähen oder Umstellen und vor allem im Rückwärtsgang darauf achten, dass sich im Arbeitsbereich keine Personen aufhalten.

Wartung und Abstellung:

1)Sämtliche Muttern, Bolzen und Schrauben müssen stets fest angezogen sein, damit unter Sicherheitsbedingungen gearbeitet wird.

2)Wenn im Tank Kraftstoff vorhanden ist, darf das Gerät nicht in Orten aufbewahrt werden, in denen die Kraftstoffdämpfe offene Feuer oder Funken erreichen können.

3)Vor Abstellen des Mähers in engen Räumen muss der Motor ausreichend abgekühlt werden.

4)Im Motor, Auspufftopf, Batterieraum und Kraftstofftank ist das Vorhandensein von Gras, Blättern und Schmierstoffrestmengen zu vermeiden, um die Brandgefahr zu reduzieren.

5)Den Rasenmäher auf Verschleiß und Abnutzung ständig überprüfen.

6)Verschlissene oder beschädigte Teile müssen aus Sicherheitsgründen sofort ersetzt werden.

7) Der Tank darf nur im Freien geleert werden.

8)Schneidwerkzeuge gemäß den entsprechenden Anweisungen montieren. Es dürfen nur Schneidwerkzeuge eingesetzt werden, die durch den Namen oder Markenzeichen von Hersteller-Lieferanten sowie durch die Kennnummer gekennzeichnet sind.

9)Während der Montage und Demontage der Schneidwerkzeuge sind geeignete Schutzhandschuhe zu tragen. Wartung und Austausch der Messer, dürfen nur von Vertragshändlern durchgeführt werden.

10) Den Traktor nie mit Wasser abspritzen. Zur Vermeidung von Korrosion, nur mit einem feuchten Tuch abwischen.

A

BEDIENUNGSELEMENTE *(s.Seite 119)*

1 Sitz
2 Steuerrad
3 Grasfangkorb
4 Messer
5 Zündschlüssel (nur elektr.Version)
6 Startknopf (Version Zugstart)
7 Gashebel
8 Batterie
9 Messerschalthebel
10 Bremspedal
11 Gangschalter
12 Einstellhebel für Schnitthöhe
13 Tankverschluss
14 Kontrolllampe Motor läuft und Grasfüllanzeiger (Vers. Elektrostart)
15 Griff Grasgangkorb

TECHNISCHE DATEN

Motor	6,0 Hp ÷ 6,5 Hp
Startmethode	Elektro- / Zugstart
Gänge	Fünf Vorwärtsgänge und ein Rückwärtsgang
Höchstgeschwindigkeit	8,0 Km/h
Größe mit Grasfangsack	2000 mm x 630 mm x 1020 mm
Gehäuse	Polypropylen
Schneidwerk	Stahl
Schnittbreite	62 cm
Einstellung der Schnitthöhe	Einstellung auf fünf Schneidhöhen
Kurvendurchmesser	1,5 m
Volumen Grasfangsack	150 l
Erlaubtes Höchstgewicht des Bedieners	120 Kg

VERPACKUNG UND MONTAGE

Der Aufsitzmäher ist in einem Karton verpackt und bis auf Lenkrad, Grasfangkorb und Vorderräder fertig montiert. Beachten Sie bitte folgende Vorgangsweise beim Auspacken:

1 - Packen Sie alle gelieferten Teile aus und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.
2 - Überprüfen Sie den Lieferumfang
3 - Beginnen Sie mit der Montage.

Die Inbetriebnahme (auch Testbetrieb) ohne vollständige Montage des Aufsitzmähers ist streng verboten.

B MONTAGE DES GRASFANGSACKES (s.Seite 119)

Der Grasfangsack ist bei allen Modellen des Aufsitzmähers im Standardlieferumfang enthalten.
Zur Montage werden folgende Teile und Werkzeuge benötigt:
Benötigtes Werkzeug:
- Sternschraubenzieher
- Schlüssel Ø 8
Einzelteile:
- 4 Schrauben M5x30 UNI 7688
- 4 Selbstsichernde Muttern M5
- Vordergestell Grausfangsack.

Montage
Das Vordergestell des Grasauffangsacks am schon vormontierten Gestell befestigen.
Achten Sie darauf, dass das Vorderteil des Grasauffangsacks richtig positioniert ist; nur so ist der korrekte Betrieb des Auffangsacks und des Aufsitzmähers gewährleistet.
Die 4 Schrauben M5x30 in die vorgesehenen Löcher stecken.
Die Schrauben und die selbstsichernden Nylonmuttern mit geeignetem Werkzeug fest anziehen.
Zum Schluss den Sack mit den Gummihaken am Gehäuse befestigen

C MONTAGE DER RÄDER (s.Seite 119)

(HINWEIS: Einige Modelle werden mit vormontierten Rädern geliefert)
1-Montieren Sie die Vorderräder auf die Achsen (16) indem Sie eine Unterlegscheibe (17), das Rad (18) und eine Unterlegscheibe (19) anbringen.
2-Mit dem Sicherungsring (20) befestigen.
Benötigtes Werkzeug:
- Zangen
Einzelteile:
- 4 Unterlegscheiben
- 4 Klemmen

⚠ ***ACHTUNG!*** *Montieren Sie das Rad mit der Ventilseite nach außen.*

D1 LENKRAD-MONTAGE (s.Seite 120)

Benötigtes Werkzeug:
- Sternschraubenzieher
- Schlüssel Ø 10 mm
Einzelteile:
- 1 Schraube M6x45 UNI 7687
- Flanschmutter M6

Montage:
Das Lenkrad auf die Lenkwelle stecken und darauf achten, dass die Öffnung auf dem Lenkrad mit der Öffnung auf der Lenkwelle übereinstimmt.
Vergewissern Sie sich, dass das Lenkrad in der richtigen Position steht. (Abb. D1)
- Schraube einstecken, Mutter anschrauben und mit geeignetem Werkzeug fest anziehen.

D2 ZUGRIFF AUF DEN MOTORRAUM (s.Seite 120)

Um den Deckel zum Motorraum abzunehmen, einen Schraubenzieher in die Schlitze des Motorendeckels stecken und die zwei vorderen und die zwei hinteren Aufhängungen aushaken.

D3 SITZ-MONTAGE (s.Seite 120)

Benötigtes Werkzeug:
- Schlüssel Ø 13 mm
Einzelteile:
- 4 Schrauben M8x18
- 4 Unterlegscheiben 9x24
- 4 Sicherheitsscheiben Ø 8
1-Befestigen Sie den Sitz (1) auf der Stützplatte mit den 4 Schrauben M8x18, 4 Unterlegscheiben Ø 9x24 und 4 Grower Ø 8.
2-Bevor Sie die Schrauben festziehen stellen Sie den Sitz in den Plattenschlitzen auf die Bedürfnisse des Benutzers ein.

⚠ *Den festen Sitz der Schrauben regelmäßig überprüfen.*

INBETRIEBNAHME

SCHNITTHÖHEN-VERSTELLUNG

Bevor Sie die Schnitthöhe verstellen, unbedingt Motor abstellen, Mähwerk ausschalten und Stillstand des Messers abwarten.

E1

VERSTELLUNG *(s. Seite 120)*

1-Ziehen Sie den Einstellhebel (12) nach außen, um ihn aus seinem Sitz loszulösen.
2-Stellen Sie den Einstellhebel in die gewünschte Kerbe (5 Positionen für 5 Schneidstellungen).
3-Lassen Sie den Einstellhebel langsam bis zum Anschlag in die Kerbe gleiten.

E2

ENTLEEREN DES GRASFANGSACKS *(s. Seite 120)*

Entleeren Sie den Grasfangsack rechtzeitig, bevor dieser überquillt.
Die rote Leuchtlampe (bei Version Elektrostart) zeigt an, dass der Grasfangkorb voll ist.
Der Grausfangkorb darf nicht zu voll werden. Schaltet sich die rote Leuchtlampe ein, ist der Sack zu entleeren.

1- Schneidwerk ausschalten. Motor abstellen.
2- Fassen Sie den Griff an und drehen Sie den Grasfangsack um; Solange schütteln, bis er vollkommen leer ist.
3- Lassen Sie den Grasfangsack langsam wieder in die ursprüngliche Position zurückgleiten.
4- Jetzt kann der Betrieb wieder aufgenommen werden.

F1

SICHERHEITSHINWEISE *(s. Seite 121)*

Vor dem Mähen sind Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können, vom Rasen zu entfernen. Achten Sie auch beim Mähen auf eventuell zurückgebliebene Fremdkörper.

F2

(s. Seite 121)

Bei eingeschaltetem Motor Hände und Füße von Schneidwerk und hinterer Auswurfrutsche entfernt halten.

***Achtung!** Bevor der Rasentraktor eingeschaltet wird, ist der Ölstand im Motor zu überprüfen*

ERSTE INBETRIEBNAHME

Schalten Sie den Rasentraktor erst ein, wenn er komplett zusammengebaut ist. Vor der ersten Inbetriebnahme sind der Benzintank mit bleifreiem Benzin und der Öltank zu füllen. Die erste Inbetriebnahme darf nur von Personen durchgeführt werden, die diese Bedienungsanleitung gelesen und vollständig verstanden haben.
Verwenden Sie zum Betrieb des Aufsitzmähers nur folgende Betriebsmittel:

Bleifreies Benzin	(Oktanzahl min 92)
Motoröl	SAE 30 ("SE", "SF" O "SG")

INBETRIEBNAHME DES MOTORS

Schalten Sie den Motor erst dann ein, wenn Sie sich davon überzeugt haben, dass die Tanks ausreichend mit Benzin und Öl gefüllt sind. Beachten Sie die Anweisungen aus dem mitgelieferten Benutzerhandbuch des Motorenherstellers strikt!

G

BENZIN EINFÜLLEN *(s. Seite 121)*



Explosionsgefahr! Füllen Sie den Benzintank nur im Freien auf! Nie auftanken, solange der Motor läuft oder noch sehr heiß ist!
Beim Auftanken nicht rauchen!

Der Verschluss des Tanks für bleifreies Benzin befindet sich hinten links am Rasentraktor.
1- Den Tankverschluss (33) aufschrauben und bleifreies Benzin einfüllen.
2- Anschließend den Tankdeckel wieder gut verschließen.

ÖL EINFÜLLEN

Verwenden Sie nur Öle der Sorte SAE 30 (“SE”, “SF” oder “SG). Achten Sie darauf, dass kein Öl verschüttet wird und dieses nicht ins Erdreich gelangen kann.

1- Stellen Sie den Sitz hoch;
Die Öffnung zum Einfüllen des Öls befindet sich im Motorblock. Nehmen Sie die Schutzvorrichtung ab, wie es auf Abb. D 2 gezeigt wird.
2- Schrauben Sie den Deckel (21) des Öleinfüllstutzens auf.
3- Füllen Sie Öl bis zur Einkerbung “MAX” am Ölmessstab ein.
4- Schrauben Sie den Deckel des Öleinfüllstutzens wieder fest zu.

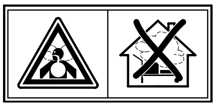
START

Überprüfen Sie vor dem Einschalten Benzin- und Ölstand.
Rauchen Sie beim Auftanken oder bei Benzin- und Ölkontrolle nicht. Falls erforderlich, füllen Sie Benzin oder Öl nach (befolgen Sie die Anweisungen im vorherigen Kapitel).

Der Start (Starten des Motors) muss nach der ausführlichen Beschreibung mit dem Titel “Anlassen” durchgeführt werden.

Nie den Gang während der Fahrt wechseln, das Fahrzeug muss immer im Stillstand sein.
Nie den Rasen mit eingelegtem Rückwärtsgang mähen.

START DES MOTORS

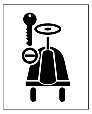


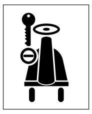
Die Abgase enthalten Kohlenmonoxyd, ein geruchloses und tödliches Gas. Starten Sie den Motor nie in geschlossenen oder schlecht zu lüftenden Räumen.

H1

(s. Seite 122)
Suchen Sie für den Start des Motors eine ebene Stelle mit kurzem Rasen.
Führen Sie nur dann einen Elektrostart durch, wenn Sie auf dem Sitz des Mähers sitzen, der Messerkupplungshebel (9) auf Position Stop steht und die Bremse angezogen ist.
1- Stellen Sie den Messerkupplungshebel (9) auf Position STOP
2- Stellen Sie den Gashebel (7) auf Start-Position.
3- Drücken Sie das Bremspedal (10) und stellen Sie es auf Parkposition.

H2





ELEKTROSTART *(s. Seite 122)*
4- Stecken Sie den Zündschlüssel ins Zündschloss (5)
5- Drehen Sie den Zündschlüssel nach rechts und lassen Sie ihn nach dem Start auf Position “RUN”. Die grüne, die sich unter dem Lenkrad befindet, leuchtet auf. Falls der Motor innerhalb 5 Sekunden nicht starten sollte, nach einer Wartezeit von 10 Sekunden den Startversuch wiederholen. Die Batterie darf nicht zu stark belastet werden.



ZUGSTART
Das Pedal auf Parkposition stellen.
Der Hebel für das Schneidwerk darf nicht eingekuppelt sein.
Das Gaspedal auf Position START stellen.
Nehmen Sie das Zugseil (6) und ziehen Sie daran. Der Motor sollte anspringen. Falls nötig, Vorgang wiederholen, bis der Motor anspringt. Läuft der Motor, auf dem Sitz Platz nehmen und mit der Arbeit beginnen.

H3

(s. Seite 122)
6- Stellen Sie den Gashebel (7) in eine Stellung in einem Bereich von 🐢 bis 🐇 auf eine Drehzahl, die für die Arbeit geeignet ist

ABSTELLEN DES MOTORS
ELEKTROSTART
Stellen Sie den Motor ab indem Sie den Zündschlüssel auf “STOP” stellen. Die grüne Kontrolllampe schaltet sich aus.
Stellen Sie den Motor erst dann ab, wenn der Aufsitzmäher vollkommen stillsteht!

Ziehen Sie immer den Zündschlüssel ab, damit Sie eine unbefugte Inbetriebnahme verhindern.

ZUGSTART
Ziehen Sie den Gashebel (7) nach vorne auf Position STOP, um den Motor auszuschalten.

H4

BEWEGEN OHNE FAHRANTRIEB *(s. Seite 122)*

Das Schieben des Aufsitzmähers ist nur erlaubt, wenn der Motor abgestellt ist. Sollte der Aufsitzmäher geschoben werden, so schalten Sie den Gangschalthebel auf Leerlauf. Am Schluss die Handbremse ziehen.

BETRIEBSANWEISUNGEN
Achten Sie vor dem Anfahren, dass sich im näheren Umkreis des Aufsitzmähers keine Personen oder Tiere befinden.
Wählen Sie die richtige Fahrgeschwindigkeit und fahren Sie vorsichtig! Das Mitfahren auf dem Aufsitzmäher ist strengstens verboten.

I1

ANFAHREN *(s. Seite 122)*
1- Bremspedal (10), welches auch als Kupplung dient, drücken; Gang mit Hebel (12) einschalten und das Bremspedal (10) langsam loslassen bis das Gerät anläuft.
Halten Sie zum Einlegen des Rückwärtsganges an, betätigen Sie das Pedal (10), legen Sie den Rückwärtsgang (R) ein und geben Sie das Pedal (10) langsam wieder frei.
2-Die Fahrgeschwindigkeit kann mit dem Gashebel (7) manuell geregelt werden.

ACHTUNG: *Auf Steigungen und Abhängen darf der Rasentraktor **nur** im ersten Gang gefahren werden.*

I2

BREMSEN *(s. Seite 122)*
Bremspedal (10) drücken.
Um das Bremspedal (10) zu blockieren, den Hebel auf Parkposition stellen.

ANWEISUNG FÜR DAS SCHNEIDWERK

Das Schneidwerk kann nur eingeschaltet werden, wenn der Motor läuft, der Hebel (7) auf (max Gas) gestellt ist, der Bediener auf dem Rasentraktor sitzt und der Grasfangsack angebracht ist.

I3

EINSCHALTEN DES MÄHWERKS (s. Seite 122)

1- Bremse (9) aktivieren.
2- Hebel (10) auf Position START stellen.

Nun ist das Mähwerk eingeschaltet und das Messer dreht sich.

3- Sie können mit dem Rasenmähen beginnen, indem Sie das Bremspedal loslassen und vorwärts fahren.

Wenn der Fahrer beim Mähen vom Sitz aufsteht, stellt sich der Motor ab.

AUSSCHALTEN DES MÄHWERKS

Den Hebel für den Schneideneingriff (9) lösen, bis die Schneide ausrastet.

Das Messer steht in ca. 5 Sekunden still.

L

(s. Seite 123)

KONTROLL- UND SCHUTZVORRICHTUNGEN

a	Schutzkontakt am Grsasfangkorb
b	Schutzkontakt am Bremspedal
c	Schutzkontakt am Sitz
d	Betriebkontrolllampe (Vers. Elektrostart)
e	Kontrolllampe Auffangbehälter voll (Vers. Elektrostart)
f	Schutzkontakt am Messerkupplung

WARTUNG

Sämtliche Wartungs-, Instandhaltungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur bei abgestellter und ausgekühlter Maschine erfolgen.
Folgende Arbeiten dürfen vom Benutzer selbst durchgeführt werden. Alle übrigen Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten müssen bei einer autorisierten Service-Werkstatt erfolgen.

	NACH JEDEM EINSATZ	NACH DEN ERSTEN 5 BETRIEBSSTUNDEN	HÄUFIG JE NACH BEDÜRFNIS	ALLE 25 BETRIEBSSTUNDEN	ALLE 50 BETRIEBSSTUNDEN	AM ANFANG DER SAISON	VOR DER LAGERUNG
Motor überprüfen	■	■	■				
Ölwechsel		■		■		■	
Filter reinigen				■			
Zündkerzen überprüfen					■	■	
Luftfilter austauschen					■		
Batterie und Anschlussklemmen reinigen				■			
Bremsen überprüfen	■		■				
Bewegliche Teile überprüfen	■						■
Aufsitzmäher s reinigen			■				■

Bei stärkerer Beanspruchung und bei hohen Temperaturen kürzere Intervalle für Wartung und Instandsetzungsarbeiten einlegen.

M

ÖLWECHSEL *(s. Seite 123)*

Die vordere Schutzvorrichtung des Motors abnehmen, wie es unter Punkt D2 beschrieben wird.
Den Öltankdeckel aufschrauben. Mit der mitgelieferten Spritze das Öl absaugen.
Den Vorgang wiederholen, bis der Tank vollkommen leer ist.

ACHTUNG!
Altöl nicht ins Kanalnetz oder Erdreich ablassen. Grundwasserverschmutzung wird streng bestraft. Altölannahmestellen sind fast alle Tankstellen, bzw. nennt Ihnen jede kommunale Behörde.

ÜBERPRÜFUNG DES ÖLSTANDS

Der Ölstand wird mit dem Stab kontrolliert, der sich am Deckel des Tanks befindet.
Der Ölstand muss zwischen den Kerben “MAX” und “MIN” liegen (beachten Sie die Anweisungen im Handbuch des Motorenherstellers).

LUFTFILTER UND ZÜNDKERZEN

Bitte beachten Sie die Betriebsanleitung des Motorherstellers, welche dem Aufsitzmäher beiliegt, und den Fehlersuchplan.

N

MESSER AUSWECHSELN *(s.Seite 123)*

Benutzen Sie nur Originalmesser!

Trennen Sie immer die Kerze ab, bevor Sie Eingriffe an Messer oder Schneidwerk durchführen.

Sind Wartungsarbeiten an Messer und Schneidwerk durchzuführen, bringen Sie das Gerät in eine Vertragswerkstatt.
Zum Auswechseln des Messers Schutzhandschuhe tragen und Zündschlüssel entfernen.
1- Trennen Sie die Klinge von der Nabe mit einem 17 mm-Schlüssel. Das neue Messer fest abringen und die Nabe mit einem geeigneten Schlüssel fest anziehen. Benötigtes Drehmoment für das Messer mindestens 55 Nm.

O

BATTERIE *(s.Seite 123)*

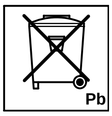
Während des Unterbringens hängen Sie die Batterie ab!

Die Batterie sollte vor dem ersten Start 2-3 Stunden aufgeladen werden.
Wenn beim Start Zeichen von Schwäche auftreten, die Batterie 24 Stunden aufladen.
Startversuche sollten nicht länger als 5 Sekunden dauern.

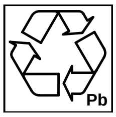
BATTERIE AUFLADEN
1- Die vordere Schutzvorrichtung abnehmen (22)
2- Batterie einsetzen (wie es auf der Abbildung gezeigt wird)
3- Batteriekabel mit dem Kabel des Ladegeräts verbinden.
4- Ladegerät an die Steckdose anschließen.
5 Nach erfolgter Aufladung Motorabdeckung wieder aufsetzen.

Das Aufladen der Batterie arf nur in trockenen Räumen erfolgen. WICHTIG! Steckerbuchsen vor Schmutz, Feuchtigkeit und Nässe schützen. NICHT MIT WASSER ABSPRITZEN!

ENTSORGUNG DER BATTERIE



Die Batterie ist mit dem Symbol des “durchgestrichenen Müllcontainers” und des chemischen Symbols Pb (=Batterie mit Blei) versehen, das bedeutet, dass diese nicht mit dem Hausratsmüll entsorgt werden darf.



Der Benutzer ist gesetzlich verpflichtet, verbrauchte Batterien in die vorgesehenen Sammelstellen für Sondermüll oder bei den Vertriebshändlern zu entsorgen.

P

REINIGUNG DES AUFSITZMÄHERS *(s. Seite 124)*

Reinigungsarbeiten nur bei abgestelltem und ausgekühltem Motor vornehmen.
Wenn der Mäher zur Seite geneigt wird, achten Sie darauf, dass der Vergaser nach oben zeigen muss.
Spritzen Sie das Gehäuse außen nicht mit Wasser ab. Diese könnte zu Korrosion oder Beschädigung des Geräts führen.Nehmen Sie zum Entfernen von Schmutz und Gras einen Lappen oder eine Bürste.

Schmutz und Grasreste können mit Lappen und Bürste entfernt werden.

- Messerwerk regelmäßig auf Schäden kontrollieren.
- Den Rasenmäher sollte am Ende der Saison von einem Fachmann überprüft werden.
- Reinigung des Untergestells
  Bei ausgeschaltetem und stillstehendem Gerät.
  - Anschlussrohr (23) an Wasserhahn anschließen.
    Den Wasserhahn öffnen
  - Motor starten (Messer dreht sich) und einige Minuten laufen lassen.
  - Nach dem die Reinigungsarbeiten abgeschlossen wurden: Motor abschalten, Wasserhahn schließen und Rohr aus Gehäuseanschluss nehmen.

ZUSÄTZLICHE WARTUNGS- UND INSTANDSETZUNGSHINWEISE

Bei Arbeiten im Bereich des Messers (Kontrolle und Reinigung) immer Schutzhandschuhe tragen!

Prüfen Sie regelmäßig die Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionstüchtigkeit. Um Brandgefahr zu vermeiden, ist der Motor und der Auspuff frei von Gras, Blättern oder sonstigen leicht brennbaren Materials zu halten!

Aus Sicherheitsgründen müssen beschädigte oder verschlissene Teile sofort (von einer Vertragswerkstatt) ausgetauscht werden!

HINWEISE ZUR LAGERUNG

Lagern Sie den Mäher niemals mit vollem Tank in geschlossenen Räumen, in denen Benzindämpfe mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen könnten. Explosionsgefahr!

Bevor der Aufsitzmäher in einem geschlossenen Raum abgestellt wird, muss der Motor abgekühlt sein!
Lassen Sie den Aufsitzmäher niemals mit eingestecktem Zündschlüssel unbewacht stehen.

Q

INSTANDHALTUNG DER RIEMEN (s. Seite 124)

Bei der Maschine werden folgende Riemen angewendet. Werden nicht die richtigen Riemen verwendet, könnte das zu Funktionsstörungen und Beschädigung der Maschine führen.

Verwenden Sie nur Originalriemen

- Wenden Sie sich für Ersatzteile an einen autorisierten Kundendienst:
  Antriebsriemen - Stil AX 1/ 4" K – Kevlar
  Riemen für Schneidwerk - 4H400

1- Wie der Antriebsriemen oder der Riemen des Schneidwerks korrekt anzubringen sind, ist auf der Abbildung dargestellt.

2- Bevor Sie die Riemen abnehmen, schalten Sie den Motor aus. Ziehen Sie Handbremse an und stellen Sie das Schneidwerk auf die niedrigste Schnitthöhe ein. Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist.

STÖRUNGEN – ABHILFE

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Der Motor startet nicht	*Kein Benzin*	Den Tank mit bleifreiem Benzin füllen.
	Benzin minderwertig oder verschmutzt	Immer sauberes und frisches Benzin verwenden. Nur bleifrei tanken.
	Luftfilter verschmutzt	Den Luftfilter des Motors nach den Anweisungen im Handbuch des Motorenherstellers reinigen.
	Kein Zündfunke	Kerze nach den Anweisungen im Handbuch des Motorenherstellers reinigen oder austauschen
	Schwierigkeiten beim Anlassen, Motor abgesoffen	Kerze ausschrauben und trocknen. Die Anweisungen des Motorenherstellers befolgen. Die Maschine einige Minuten ruhen lassen.
	Batterie leer.	Batterie aufladen
	Startkabel nicht korrekt angeschlossen,	Verbindung überprüfen
	Eingriff der Sicherheitsvorrichtung	Die korrekte Funktion der Vorrichtungen überprüfen (s. Punkt L)
Der Motor bringt keine Leistung	*Gras zu hoch und zu feucht*	Schnitthöhe auf Maximum einstellen. Geschwindigkeit verringern oder warten, bis das Gras trocken ist.
	Schneidwerk verstopft	Schneidwerk säubern (Achtung: Vor der Reinigung das Kerzenkabel herausziehen!)
	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen (s. auch Motoranleitung)
	Falsche Verteilereinstellung	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst
Schnitt nicht ganz perfekt	*Messer schneidet nicht richtig*	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst
	Messer zu verbraucht und stumpf	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst
	Falsche Schnitthöhe	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst
Auffangsack wird nicht gefüllt	*Gras zu feucht - zu schwer, um bewegt zu werden*	Warten, bis das Gras trocken ist
	Messer zu stumpf - schneidet nicht mehr präzise	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst
	Zu hohes Gras ist schwer in den Sack zu leiten	Das Gras zweimal mit veränderter Schnitthöhe mähen
	Rückstände vom vorherigen Mähen verschmutzen Schneidwerk.	Das Schneidwerk säubern (kein Wasser benutzen) Die Kerzenabdeckung entfernen
Getriebe funktioniert nicht	*Antriebsriemen hat sich gelöst*	s. Schema Riemeninstandhaltung S. 124
	Getriebe defekt	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst
	Antrieb defekt	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst
Messerkupplung funktioniert nicht	*Kabelverlängerung defekt*	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst
	Schaden an Kupplung	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst
	Riemen beschädigt	Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst
	Der Grasfangsack ist nicht richtig angebracht	Den Sack richtig anbringen

REGLAS DE SEGURIDAD

1)Todas las personas que utilizan el pequeño tractor deben conocer estas instrucciones de uso.
●Norma para no olvidar: los menores de 16 años o las personas bajo el efecto de alcohol o medicinas no pueden utilizar esta máquina.
2)Emisión de gas por parte de motor a gasolina: estas emisiones contienen monóxidos de carbono venenosos; por este motivo, no hacer funcionar la máquina en lugares cerrados.
3)Durante el funcionamiento del tractor, asegurarse de que no se encuentre ninguna persona, sobre todo niños o animales domésticos, en las inmediatas cercanías de la máquina.
4)Asegurarse además de que durante el funcionamiento de la máquina no hayan presentes cuerpos extraños en el prado. Un objeto dejado en el prado durante el funcionamiento podría ser expulsado por la máquina y causar daños, lesiones graves e incluso resultar mortal.
5)¡Durante el uso está prohibido fumar en las cercanías de la máquina!
6)Cortar solamente durante el día y, de todos modos, con buenas condiciones de visibilidad.
7)Para cortar, proceder siempre perpendicularmente con respecto a la línea de máxima pendencia, nunca de ángulo o transversalmente con respecto a la pendencia misma.
8)No conectar nunca el aparato de corte cuando se está dirigiéndose hacia el prado que se desea cortar.
9)No emplear la máquina si hay presentes daños en la carrocería o faltan los órganos de seguridad (p.ej. cesta recogedora de hierba, etc.).
10)El correcto posicionamiento del bloque del motor ha sido estudiado en sede de diseño y fabricación y no puede ser modificado.
11)No volcar la máquina lateralmente (Durante la partida y el encendido del motor, la máquina no puede ser inclinada volcada).
12) Este tractorcito está dotado de un dispositivo de seguridad que se encarga de apagar el motor todas las veces que el operador se levanta del asiento.
13)No poner manos o pies en el radio de acción del aparato de corte cuando está funcionando. Mantenerse lejos del canal de expulsión de la hierba cortada durante la rotación de las cuchillas.
14)No desplazar o levantar manualmente la máquina con el motor en movimiento.
15)En caso de manutención de la máquina es necesario apagar el motor y desconectar la bujía .
Importante: Quitar la llave de contacto cada vez que el operador deja el tractor sin custodia.
16)Otros casos en los cuales es necesario apagar el motor:
- cuando se aleja de la máquina o durante su transporte manual
- antes del suministro del carburante
- durante las operaciones de vaciamiento de la cesta recogedora de hierba

17)Prestar la máxima atención durante las operaciones de corte de la hierba. ¡Peligro de accidentes! No encastrar los dedos entre la cuchilla y la carrocería. Poner guantes de protección.
18)Dejar enfriar el motor antes de reponer la máquina en un lugar cerrado.
19)Para evitar peligros de incendio, mantener siempre el motor y el silenciador del escape limpios de residuos de hierba, hojas, grasa u otro.
20)Controlar regularmente el estado de desgaste de la bolsa recogedora de hierba.
21)No corten la hierba conduciendo con la marcha atrás.
22) ¡CUIDADO! Durante las operaciones de corte o de movimiento, y sobre todo cunado la marcha atrás está conectada, asegúrense de que no hayan otras personas en la zona.

Mantenimiento y depósito

1)Mantener todas las tuercas, bulones y tornillos perfectamente apretados para trabajar en condiciones de seguridad.
2)No guardar nunca la máquina con combustible en el depósito en lugares donde los vapores del combustible podrían llegar a estar en contacto con fuegos abiertos o chispas.
3)Dejar que el motor se enfríe antes de guardar el aparato en cualquier local cerrado.
4)Mantener el motor, el silencioso, el alojamiento de la batería y del depósito de la gasolina, sin hierba, hojas y lubricante excesivo, para reducir el peligro de incendio.
5)Controlar frecuentemente el recogedor de hierba para evitar un posible desgaste y deterioro.
6)Por motivos de seguridad, se sustituyan inmediatamente las piezas desgastadas y dañadas.
7)Si se vacía el depósito esta operación se efectuará al aire libre.
8)Montar las cuchillas siguiendo las instrucciones correspondientes y usar sólo cuchillas marcadas con el logo y la marca del fabricante o proveedor y troqueladas con el número de referencia. La sustitución o la manutención de las cuchillas tendría que efectuarse sólo por parte de un revendedor autorizado.
9)Para proteger las manos durante el desmontaje o montaje de las cuchillas,utilizar guantes de protección adecuados. La sustitución o la manutención de las cuchillas tendría que efectuarse sólo por parte de revendedor autorizado.
10)Nunca laven el tractor empleando chorros de agua. Utilicen un trapo húmedo para limpiar el tractor al fin de evitar riesgos de corrosión.

A

NOMENCLATURA *(ver la página 119)*

1 Asiento
2 Volante
3 Recogedor de hierba
4 Cuchilla
5 Llave de contacto (sólo vers. arr, eléctrico)
6 Cable de arranque (vers.arr. de tirón)
7 Palanca mando gas (acelerador)
8 Bateria
9 Palanca conexión cuchilla disco de corte
10 Pedal freno
11 Palanca cambio marchas
12 Palanca regulación altura de corte
13 Tapón tanque gasolina
14 Luz testigo funcionamiento motor e indicador (en check-in y por) cesta llena (sólo vers, arr. eléctrico)
15 Empuñadura cesta recogedora de hierba

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Motor	6,0 Hp ÷ 6,5 Hp
Método de arranque	Eléctrico / De tirón
Marchas	Cinco marchas adelante más marcha atrás
Velocidad máxima	8,0 Km/h
Dimensiones con cesta recogedora de hierba	2000 mm x 630 mm x 1020 mm
Carrocería	Polipropileno
Disco de corte	Acero
Anchura de corte	62 cm
Regulación altura de corte	Regulación de cinco alturas de corte
Diámetro de curvatura	1,5 m
Volumen bolsa recogedora de hierba	150litros
Peso máx. operador admitido	120 Kg

DESEMBALAJE

El tractor pequeño está encerrado en un cartón y listo para el uso, excluidos el asiento, el volante, la cesta recogedora de hierba y las ruedas anteriores. (Algunos modelos se suministran con las ruedas anteriores preensambladas). Prestar atención al momento de desembalaje a la secuencia indicada a continuación:
1-Quitar todas las piezas del embalaje. Eliminar el cartón y los materiales de embalaje desmantelándolos en la apropiada descarga para salvaguardar el ambiente.
2- Controlar la dotación
3-Iniciar el montaje

Está severamente prohibido poner en movimiento el tractor (inclusive para probarlo) sin haber terminado de montarlo completamente.

B MONTAJE DE LA BOLSA RECOGEDORA DE HIERBA *(ver la página 119)*

La bolsa recogedora de hierba es suministrada en todos los modelos como dotación estándar.
Para el montaje son necesarios los siguientes elementos y herramientas:
Herramientas necesarias:
- Destornillador de estrella
- Llave diám. 8

Detalles:
- 4 tornillos M5x30 UNI 7688
- 4 tuercas autobloquenates M5
- Bastidor anterior bolsa recogedora de hierba

Montaje:
Fijen el bastidor anterior de la bolsa recogedora de hierba con el bastidor de la cesta recogedaora de hierba ya preensamblado.
Pongan cuidado en que la parte anterior de la bolsa recogedora de hierba se encuentre en la posición correcta al fin de asegurar el buen funcionamiento de la bolsa recogedora de hierba y del mismo tractor.
Introduzcan los 4 tornillos M5x30 en los específicos agujeros.
Atornillen y apreten bien por medio de las específicas herramientas los tornillos y las tuercas de nailón autobloqueantes.
Acaben el montaje de la bolsa sobre el bastidor enganchando los correspondientes ganchos de goma.

C MONTAJE DE LAS RUEDAS *(ver la página 119)*

(NOTA: Algunos modelos se suminstran con las ruedas preensambladas)
1- Montar las ruedas anteriores sobre los pernos (16) poniendo una arandela (17), la rueda (18) y una arandela (19)
2- Fijar con el retén (20)
Herramientas necesarias:
- Pinzas

Detalles:
- 4 arandelas
- 2 retenes

***¡Atención!** Montar la rueda con la válvula hacia el exterior.*

D1 MONTAJE DEL VOLANTE *(ver la página 120)*

Herramientas necesarias:
- Destornillador de estrella
- Llave diám. 10

Detalles:
- 1 tornillo M5x45 UNI 7687
- Tuerca Rebordeada M6.

Montaje:
Introduzcan el volante en el tubo de dirección poniendo cuidado en alinear el agujero del volante con el agujero del tubo de dirección.
Asegúrense de que el volante se encuentre en la posición correcta (Fig. D1).
- Introduzcan el tornillo, atornillen y apreten la tuerca con el tornillo utilizando las específicas herramientas.

NOTA: el volate está equipado con un sistema de regulación de dos alturas según las preferencias del operador – vean D1.

D2 ACCESO AL MOTOR *(ver la página 120)*

Para quitar la tapa de acceso al motor, utilicen un destornillador, introduciéndolo en las específicas aberturas de la tapa motor hasta desenganchar los dos enganches anteriores y los dos posteriores.

D3 MONTAJE DEL ASIENTO *(ver la página 120)*

Herramientas necesarias:
- Llave diám. 13 mm.

Detalles:
- 4 tornillos M8x18
- 4 arandelas 9x24
- 4 arandelas de seguridad diám. 8

1-Fijar el asiento (1) a la placa de soporte por medio de los 4 tornillos M8x18 . Ensamblar con 4 arandelas Ø 9x24 y 4 arandelas de seguridad Ø 8.
2-Antes de apretar los tornillos, hay que regular la posición del asiento en las ranuras de la placa, en base a las exigencias del utilizador.

Controlar regularmente la fijación de los tornillos

FUNCIONAMIENTO

REGULACIÓN DE LA ALTURA DE CORTE

Antes de regular la altura de corte es absolutamente necesario apagar el motor y desconectar el aparato de corte y esperar a que la cuchilla se haya detenido completamente.

E1

REGULACIÓN *(ver la página 120)*

1- Mover la palanca de regulación (12) hacia el exterior para desengancharla de la sede.
2- Colocar la palanca en correspondencia de la muesca preseleccionada (n.5 posiciones para cinco posiciones de corte).
3- Soltar lentamente la palanca hasta el encastre en la muesca

E2

PARA VACIAR LA CESTA DE RECOLECCIÓN *(ver la página 120)*

Vaciar la cesta tempestivamente, antes de que rebalse.
La luz testigo roja (sólo para las versiones con arranque eléctrico) indica que la cesta está llena.
No llenar demasiado la cesta recogedora de hierba. Cuando la luz testigo roja posicionada debajo del volante se enciende, vaciar.

1- Desconectar la placa. Apagar el motor
2- Coger la varilla y volcar la cesta. Sacúdanlo hasta su completo vaciado.
3- Llevar lentamente la bolsa a la posición original
4- Reencender el motor

F1

PRE-INSTALACION PARA PROTECCIONES *(ver la página 121)*

Antes de empezar a cortar la hierba, quite todos los objetos que haya en la misma. Mientras corta, tenga cuidado por si todavia queda algun objeto extrâno en el cesped.

F2

(ver la página 121)

Cuando el motor està en marcha, nunca ponga las manos o las puntas de los pies bajo el borde del chasis ni tampoco dentro del canal de expulsiòn.

***¡Cuidado!** Antes de poner en marcha el tractor, asegúrense de que haya suficiente aceite en el motor.*

PRIMERA PUESTA EN MARCHA DEL TRACTOR

Pongan en marcha el tractor cuando su montaje se ha acabado completamente. Antes de la primera puesta en marcha, llenen el tanque de la gasolina sin plomo y el del aceite. La primera puesta en marcha tendrá que efectuarse por personas que hayan leido y entendido totalmente las presentes instrucciones de uso.
Utilizar para el empleo del tractor únicamente:

gasolina	Sin plomo (n° octanos mínimo 92)
aceite para motores	SAE 30 (“SE”, “SF” O “SG”)

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL MOTOR

Efectuar la puesta en marcha solamente después de haber puesto suficiente gasolina y aceite en los tanques.
¡Observar escrupulosamente las normas contenidas en el manual de uso y manutención del constructor, anexo a la máquina!

G

PROVISIÓN DE GASOLINA *(ver la página 121)*



¡Peligro de explosión! ¡Llenar el tanque solamente en un lugar abierto! ¡No efectuar provisión con motor encendido o muy caliente! ¡No fumar!

El tapón del tanque de la gasolina sin plomo está posicionado en la parte posterior izquierda del tractor.
1 - Destornillar el tapón del tanque (33) y llenar con gasolina sin plomo
2 - Volver a cerrar el tapón del tanque a final de la provisión.

PROVISIÓN DE ACEITE

Emplear solamente aceite del tipo SAE 30 (“SE”, “SF” o “SG”). Prestar atención para no esparcir el aceite y no derramarlo sobre el terreno.

1- Levantar el asiento
El contenedor para la provisión de aceite está posicionado en el bloque motor y es posible tener acceso al mismo quitando la protección según lo indicado en la Fig. D2.
2- Destornillar el tapón del tanque del aceite (21)
3- Llenarlo de aceite hasta alcanzar el nivel “max” de la varilla indicadora.
4- Cerrar nuevamente el tapón.

ARRANQUE

Antes de efectuar el arranque, controlen los niveles de aceite y de gasolina.
No fumen durante las operaciones de provisión y de control aceite y gasolina. Añadan gasolina o aceite si necesario (según las indicaciones detalladas del capítulo anterior).

El arranque (arranque motor) tiene que cumplirse según la descripción detallada indicada cual “arranque inicial”.

Nunca cambien marcha al conducir, el tractor tiene que estar siempre parado.
Nunca corten la hierba con la marcha atrás conectada.

ARRANQUE DEL MOTOR



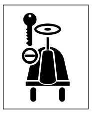
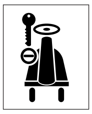
Las descargas contienen monóxidos de carbono, un peligroso gas mortal. No encender el motor en ambientes cerrados o mal ventilados.

H1

(ver la página 122

Poner en marcha la máquina en una superficie con hierba no demasiado alta.
Accionar el arranque eléctrico sólo estando sentados en el tractor con la palanca de embrague cuchilla (9) en posición stop y el freno conectado.
1- Poner la palanca introducción cuchilla disco de corte (9) en posición STOP
2- Colocar la palanca mando gas (7) en la posición de arranque.
3- Apretar el pedal del freno (10) hasta alcanzar la posición de aparcamiento.

H2

ARRANQUE ELÉCTRICO *(ver la página 122)*

4- Introducir la llave de contacto en el bloque de encendido (5)
5- Girar la llave hacia la derecha y soltarla después de que se produzca el arranque, en posición “RUN”. La luz de aviso verde puesta debajo del volante permanece encendida. Si el motor no arrancara en 5 segundos, para evitar daños a la batería, esperar alrededor de 10 segundos para intentar ulteriormente.



ARRANQUE DE TIRÓN

Posicionen el pedal del freno en posición de aparcamiento.
Verifiquen que la palanca de conexión de la cuchilla del disco de corte no esté insertada.
Posicionen la palanca acelerador en la posción de START.
Cojan el cable de arranque (6) y lo tiren. El motor tendría que ponerse en marcha. Repitan si necesario hasta el arranque del motor.
Una vez puesto en marcha el motor, se sienten en el asiento y cumplan con el trabajo.

H3

(ver la página 122)

6- Colocar la palanca (7) entre  y , según el número de revoluciones necesarias para trabajar adecuadamente.

APAGADO DEL MOTORAPAGADO DEL MOTOR
ARRANQUE ELÉCTRICO ARRANQUE ELÉCTRICO

Apagar el motor posicionando la llave en “STOP”. La luz testigo verde se apaga.
Apagar el motor sólo con la máquina completamente detenida.

Quitar siempre la llave de encendido del bloque para evitar arranques accidentales.

ARRANQUE DE TIRÓN

Apaguen el motor empujando la palanca acelerador (7) hacia adelante en posición de STOP.

H4

AVANCE SIN MARCHA PUESTA *(ver la página 122)*

El avance sin marcha es posible sólo con motor apagado. Antes de desplazar manualmente la máquina, verifiquen que la marcha esté en neutro. A final pongan el freno de estacionamiento.

IINSTRUCCIONES PARA LA MARCHA

Asegurarse de que no se encuentren personas ni animales en el radio de acción de la máquina.
Seleccionar la velocidad justa y viajar prestando la máxima atención. ¡Está prohibido el transporte de otras personas!

I1

MARCHA *(ver la página 122)*

1- Apretar el pedal del freno (10) que desempeña también la función de embrague, accionar la palanca (12) en la marcha seleccionada y entonces soltar lentamente el pedal del freno (10) hasta la puesta en marcha.
Para introducir la marcha atrás, hay que detenerse presionando el pedal (10) poner la marcha atrás (R) y soltar lentamente el pedal del freno (10).
2- Una ulterior variación de la velocidad de avance se obtiene actuando manualmente por medio de la palanca comando gas (7).

*¡**CUIDADO!** Durante las fases de trabajo o de desplazamiento, al efectuarse bajadas o subidas, utilicen sólo la 1-ra marcha.*

I2

FRENAR *(ver la página 122)*

Apretar el pedal del freno (10).
Para bloquear el pedal del freno (10) desplacen la palanca en posición de aparcamiento.

INSTRUCCIONES PARA EL APARATO DE CORTE

Es posible habilitar el aparato de corte sólo si el motor está en marcha, la palanca (7) está posicionada en (máx. gas), el operador está sentado en el tractor y la bolsa recogedora de hierba está introducida.

I3

PARA CONECTAR EL APARATO DE CORTE *(ver la página 122)*

1- Accionar el freno (9)
2- Colocar la palanca (10) en START.

Ahora el aparato de corte está conectado y la cuchilla gira.

3-Se puede comenzar el corte procediendo con marcha adelante, después de haber soltado el pedal del freno.

Si el operador se alza del asiento durante el corte el motor se apaga.

PARA DESCONECTAR EL APARATO DE CORTE

Suelten la palanca conexión cuchilla (9) hasta su desconexión.

La cuchilla se detiene en 5 segundos aproximadamente.

L

(ver la página 123)

DISPOSITIVOS DE CONTROL Y SEGURIDAD

a	Micro de posicionamiento cesta
b	Micro pedal del freno
c	Micro asiento
d	Luz testigo funcionamiento (ver. arr. eléctrico)
e	Luz testigo cesta llena (vers. arr. eléctrico)
f	Micro conexión cuchilla

MANUTENCIÓN

Todos los trabajos de manutención, de inspección y de limpieza deberán ser efectuados solo si la máquina estará detenida y fría. Los siguientes trabajos podrán ser efectuados por el usuario mismo. Todos los otros trabajos de manutención, de inspección y de reparación deberán ser efectuados por un taller autorizado.

	DESPUÉS DE CADA USO	DESPUÉS DE LAS PRIMERAS 5 HORAS	A MENUDO SEGÚN NECESIDAD	CADA 25 HORAS DE SERVICIO	CADA 50 HORAS DE SERVICIO	AL COMIENZO DE TEMPORADA	ANTES DE GUARDAR EL TRACTOR
Control motor	■	■	■				
Cambio aceite		■		■		■	
Limpieza filtro				■			
Control bujía					■	■	
Cambio filtro aire					■		
Limpieza batería y conexiones				■			
Control frenos	■		■				
Control de piezas móviles	■						■
Limpieza tractor pequeño			■				■

¡Con el uso en condiciones extremas o con temperaturas muy elevadas, abreviar los intervalos de control!

M

CAMBIO DEL ACEITE *(ver la página 123)*

Quiten el cárter de acceso al motor, según lo indicado en el punto D2.
Quiten el tapón del aceite. Por medio de la jeringa en dotación, aspiren el aceite.
Repitan la operación hasta que el deposito se haya vaciado completamente.

¡CUIDADO!
El aceite agotado no debe ser tirado en descargas de cloacas o canales hídricos, para evitar la contaminación de las faldas acuíferas. Depósitos para el aceite agotado están ubicados en todas las estaciones de servicio o en descargas autorizadas, según las normativas municipales del Municipio de residencia.

CONTROL NIVEL ACEITE

El control del nivel del aceite en el motor es efectuado con la ayuda de la varilla aplicada en el tapón del tanque introducción aceite.
El nivel del aceite tiene que estar comprendido entre las muescas MÁX y MÍN. (Para preparar el motor, siga las instrucciones del manual de mantenimiento del motor, publicado por el fabricante del mismo).

FILTRO AIRE Y BUJÍAFILTRO AIRE Y BUJÍAS

Se ruega consultar las Instrucciones de uso del constructor del motor, anexas a cada máquina como así también la tabla "Búsqueda y eliminación de averías".

N

SUSTITUCIÓN DE LA CUCHILLA *(ver la página 123)*

¡Usar siempre y solamente repuestos originales!

Desconecten siempre la bujía antes de las operaciones de manutención en la cuchilla o en el disco de corte.

Si el disco de corte o la cuchilla necesitan manutención, entreguen la máquina a un Centro de Asistencia.
Vistan guantes de protección cuando substituyen las cuchillas y retiran la llave de contacto de su sede.
1-Liberar la cuchilla del cubo, utilizando una llave de 17 mm.. Monten la nueva cuchilla apretando bien el cubo con la llave específica. El par mínimo requerido para la cuchilla es de 55 Nm-

O

BATERÍA *(ver la página 123)*

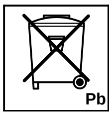
¡Cuando se guarda la máquina, desconectar la batería!

Antes de efectuar el primer arranque conviene cargar la batería durante 2 ó 3 horas.
Si durante el arranque la batería da señales de insuficiencia, cargarla durante 24 horas.
No insistir en cada arranque más de 5 segundos.

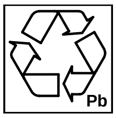
RECARGAR LA BATERÍA
1- Quiten el acceso frontal (22)
2- Extraigan el cable con el cable carga batería
3- Conecten el cable batería con el cable carga batería
4- Conecten el carga batería con la toma de pared
5- Desconecten los conectaores y vuelvan a posicionar la tapa a final de la operación de recarga de la batería.

Recargar la batería solamente en ambiente seco.
¡IMPORTANTE! Proteger los contactos contra la suciedad y contra restos de humedad.
¡NO SALPICAR CON AGUA!

ELIMINACIÓN DE LA BATERÍAELIMINACIÓN DE LA BATERÍA



Las baterías marcadas con el símbolo "container basura cancelado" y con la indicación del símbolo químico Pb (=batería con plomo) no deben tirarse con la basura casera.



El usuario está obligado por la ley a entregar las baterías usadas a los apropiados puntos de recolección o a los revendedores

P

LIMPIEZA DEL TRACTOR PEQUEÑO *(ver la página 124)*

Para las operaciones de limpieza de la máquina, apagar el motor y esperar que el motor se enfríe completamente.
No utilicen chorros de agua para limpiar la máquina. Esto podría causar corrosión y daños.
Utilicen trapos o cepillos para eliminar la suciedad y la hierba.

Para limpiar la suciedad y los residuos de hierba, usar trapos o cepillos.

- Controlar frecuentemente la cuchilla para verificar eventuales daños.
- Es muy recomendable que al final de cada campaña de corte se haga revisar el cortacesped por una estacion de servicio autorizada.
- Limpieza de la parte inferiore de la carroceria
  Con la máquina detenida y apagada.
  - Conectar la unión (23) sobre la carrocería al grifo de alimentación del agua. Abrir el grifo.
  - Poner el motor en marcha (cuchilla en rotación) dejándolo funcionar durante algunos minutos.
  - Una vez efectuada la limpieza: apagar el motor, cerrar el grifo, separar el tubo de la unión carrocería.

ULTERIORES INDICACIONES PARA LA MANUTENCIÓN Y LA REPARACIÓN

¡Es preciso llevar siempre guantes para proteger las manos cuando se manejan las cuchillas (trabajos de control o de limpieza)!

Controlar regularmente la integridad del dispositivo recogedor de hierba.¡Debido al peligro de incendio, es indispensable que el motor y la descarga sean tenidos libres de hierba, de hojas o de cualquier otro material inflamable!

¡Por razones de seguridad hay que hacer cambiar inmediatamente (por un taller de asistencia autorizado) las piezas desgastadas o dañadas!

INDICACIONES PARA EL DEPÓSITO

No depositar nunca la máquina en lugares en donde los vapores del carburante podrían alcanzar fuegos abiertos y chispas.

¡Antes de poner el tractor en un local cerrado, es necesario dejar enfriar el motor de forma adecuada!

Q MANUTENCIÓN CORREAS *(ver la página 124)*

La máquina utiliza las siguientes correas. La falta de utilización de las distintas correas podría causar un mal funcionamiento y daños.

Utilicen siempre correas originales

- Verifiquen los repuestos con un Servicio Asistencia Autorizado:
  Correa de mando – Stile AX ¼” K – Kevlar
  Correa disco de corte - 4H400

1- Cada vez que resultara necesario volver a posicionar las correas de mando o del disco de corte, hagan referencia al esquema para el posicionamiento correcto.

2- Antes de efectuar la manutención de las correas, apaguen el motor, pongan el freno de aparcamiento y bajen el disco hasta la altura mínima de corte. Esperen que el motor se enfríe.

INCONVENIENTES – SOLUCIONES

ANOMALÍA	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN
El motor no arranca	*Falta la gasolina*	Llenar el tanque con gasolina sin plomo
	Gasolina de escasa calidad y sucia	Utilizar siempre gasolina limpia y fresca. Utilizar gasolina sin plomo.
	Filtro aire sucio	Limpiar el filtro aire motor según las instrucciones y las indicaciones en el manual del constructor del motor
	Falta la chispa	Limpiar la bujía y si necesario sustituirla según el manual de instrucciones del constructor del motor.
	Dificultad en el encendido, motor ahogado	Destornillar la bujía y secarla. Cumplir con las indicaciones y las instrucciones del manual del constructor del motor. Dejar la máquina sin trabajar durante algunos minutos.
	Batería descargada	Recargar
	Cable arranque no bien conectado	Controlar la introducción en la espiga
	Intervención de los dispositivos de seguridad	Controlar el funcionamiento correcto de los dispositivos (ver el punto L).
Motor no rinde	*Hierba demasiado alta y húmeda*	Modificar la altura de corte en posición alta. Disminuir la velocidad en el terreno o esperar que la hierba seque.
	Carcaza tapada	Limpiar la carcaza (Cuidado: antes de limpiar extraer el cable de la bujía)
	Filtro aire sucio	Limpiar filtro de aire (véanse también insr. motor).
	Ajuste del carburador no funciona bien	Dirigirse al Centro Asistencia Autorizado
Corte imperfecto	*Cuchilla desafilada*	Dirigirse al Centro Asistencia Autorizado
	Cuchilla demasiado desgastada y desafilada	Dirigirse al Centro Asistencia Autorizado
	Altura corte equivocada	Dirigirse al Centro Asistencia Autorizado
La cesta no se llena	*Hierba demasiado húmeda - demasiado pesada para ser empujada con el aire*	Esperar para el corte hasta que la hierba esté seca.
	Cuchilla demasiado desgastada - sin corte preciso	Dirigirse al Centro Asistencia Autorizado
	Hierba demasiado alta crea problemas de transporte hasta la cesta	Cortar la hierba en 2 veces regulando la altura de corte
	Carcaza sucia restos del último corte	Limpiar la carcaza (no utilizar el agua) Atención: quitar el capuchón de la bujía
No funciona la trasmición	*Correa de mando desconectada*	Ver esquema manutención correas pág. 124
	Trasmisión defectuosa	Dirigirse al Centro Asistencia Autorizado
	Tracción defectuosa	Dirigirse al Centro Asistencia Autorizado
Embrague cuchilla no funcionante	*Prolongación cable defectuosa*	Dirigirse al Centro Asistencia Autorizado
	Daños al embrague	Dirigirse al Centro Asistencia Autorizado
	Correa defectuosa	Dirigirse al Centro Asistencia Autorizado
	La cesta no se ha instalado correctamente	Instalarla correctamente y verificar el montaje

VEILIGHEIDSNORMEN

1)Iedereen die de tractor gebruikt moet op de hoogte zijn van deze gebruiksaanwijzing.
●Belangrijke regel: personen onder de 16 jaar en personen die alcohol gedronken hebben of medicijnen geslikt hebben mogen deze machine niet gebruiken.
2) Gasemissie van benzinemotoren: deze gassen bevatten giftige koolmonoxide, zet de machine daarom niet aan in gesloten ruimten.
3) Verzeker u ervan dat er tijdens de werking geen enkele persoon en vooral geen kinderen of huisdieren dichtbij de werkende machine verkeren.
4)Verzeker u er ook van dat er tijdens de werking geen vreemde voorwerpen (assen, takken, ijzerdraad) op de oppervlakken aanwezig is. Deze voorwerpen zouden naar buiten toe weg kunnen springen en kunnen schade, zware verwondingen of zelfs dodelijk zijn.
5)Tijdens het gebruik is het verboden om in de nabijheid van de machine te roken!
6)Werk alleen overdag of in ieder geval bij goede verlichting.
7)Werk altijd loodrecht op de lijn met de grootste helling. NOOIT hoekig of overlangs. XXX
8) Zorg ervoor dat de snijplaat uitgeschakeld is, indien u zich naar de maaizone begeeft.
9)Gebruik de machine niet wanneer de draagcarrosserie beschadigd is of zonder veiligheidsorganen (bijv. grasbak enz.).
10)De juiste positie van het motorblok is bij het ontwerp en de vervaardiging bestudeerd en mag niet gewijzigd worden.
11)De machine niet hellen langs de zijkanten.
12) Deze tractor is voorzien van een veiligheidsinrichting waardoor de motor uitgezet wordt als de bestuurder van zijn stoel opstaat.
13)Hou handen en voeten van de draaiende messen verwijderd. Houd u ook op afstand van het kanaal waar het gemaaide gras wordt afgevoerd gedurende het draaien van de messen.
14)De machine niet met de hand verplaatsen of opheffen met draaiende motor.
15) Schakel steeds de motor uit en maak de bougie los bij onderhoudswerkzaamheden.
OPGELET: *Verwijder steeds de contactsleutel bij onbewaakte tractor.*
16)Andere gevallen waarin de motor moet worden uitgezet:
- wanneer u de machine verlaat of hem met de hand vervoert
- voor brandstof bij te tanken
- wanneer u de grasbak leegt

17) Let goed op tijdens het afstellen van het snijapparaat. Gevaar voor verwondingen! Steek uw vingers niet tussen het mes en de draagcarrosserie. Trek beschermende handschoenen aan.
18) Laat de motor afkoelen voor de machine in een gesloten ruimte weg te zetten.
19) Om brandgevaar te voorkomen altijd de motor en de uitlaat schoon houden van grasresten, bladeren, vet en dergelijke.
20) Controleer regelmatig de mate van slijtage van de graszak.
21) Het gras niet in achteruit maaien.
22) ***OPGELET!*** Bij het maaien of het verplaatsen en vooral bij ingeschakelde achteruit, zich ervan verzekeren, dat er zich geen andere personen in de nabijheid bevinden.

Onderhoud en opslag
1)Alle moeren, bouten en schroeven goed aangedraaid houden om in veilige omstandigheden te werken.
2)De machine nooit met gevulde brandstoftank opbergen in ruimten waar de benzinedampen open vuur of vonken kunnen bereiken.
3)Geef de motor de tijd om af te koelen alvorens het apparaat in een beperkte ruimte op te bergen.
4)De motor, uitlaat, accubak en benzinetank vrijhouden van gras, bladeren en overvloedig smeermiddel, om het brandgevaar te beperken.
5)Controleer regelmatig de grasbak op eventuele slijtage en aantasting.
6)Om veiligheidsredenen tijdig versleten of beschadigde onderdelen vervangen.
7)Het eventuele aftappen van de brandstoftank voor de winteropslag dient in de open lucht uitgevoerd te worden.
8)Monteer de messen volgens de instructies en gebruik alleen messen waarop het merk of de naam van de fabrikant of leverancier en het referentienummer vermeld staan. De vervanging of het onderhoud van de messen mag enkel door een bevoegde verkoper uitgevoerd worden.
9)Ter bescherming van de handen tijdens het verwisselen van de messen geschikte handschoenen aantrekken. De vervanging of het onderhoud van de messen mag enkel door een bevoegde verkoper uitgevoerd worden.
10) De tractor nooit met waterstralen reinigen. Gebruik een vochtige doek voor het reinigen van de tractor om corrosie te vermijden.

A

BESCHRIJVING *(zie pagina 119)*

1 Stoel
2 Stuur
3 Grasbak
4 Mes
5 Contactsleutel (enkel elektrisch startmodel)
6 Startkabel (enkel rukstartmodel)
7 Gashendel
8 Accu
9 Hendel inschakeling mes
10 Rempedaal
11 Versnellingshendel
12 Afstelhendels snjihoogte
13 Benzinetankdop
14 Controlelampje in check-in/voor volle bak (enkel elektrisch startmodel)
15 Handgreep grasbak

TECHNISCHE GEGEVENS

Motor	6,0 Hp ÷ 6,5 Hp
Startmechanisme	elektrisch/ trekkoord
Versnellingen	vijf versnellingen vooruit en een achteruitversnelling
Maximumsnelheid	8,0 Km/h
Afmetingen met grasopvangzak	2000 mm x 630 mm x 1020 mm
Behuizing	Polypropyleen
Snijblad	staal
Snijbreedte	62 cm
Afstelling van de snijhoogte	Af te stellen op vijf snijhoogten
Draaidiameter	1,5 m
Inhoud grasopvangzak	150 liter
Max. toelaatbaar gewicht van berijder	120 Kg

HET UITPAKKEN

De tractor is verpakt in een doos en klaar voor het gebruik, zonder stoel, stuur, graszak en voorwielen (Sommige modellen worden met voorgemonteerde voorwielen geleverd). Let bij het uitpakken op het volgende.
1 - Verwijder alle onderdelen uit de verpakking en gooi de doos en het verpakkingsmateriaal op de daarvoor bestemde plaatsen weg, met inachtneming van de milieuverontreinigingwetten.
2 - Controleer de bijgeleverde toebehoren
3 - Begin met de montage

Het is ten strengste verboden de tractor aan te zetten (ook om hem te proberen) voor de montage geheel voltooid te hebben.

B MONTAGE VAN DE GRASZAK *(zie pagina 1191)*

De graszak wordt bij alle modellen standaard bijgeleverd.
Voor de montage ervan zijn de volgende elementen nodig
Noodzakelijke toebehoren:
- Sterschroevendraaier
- Sleutel diam. 8

Bijzonderheden:
- 4 Schroeven M5x30 UNI7688
- 4 zelfblokkerende bouten M5
- voorframe voor graszak

Montage:
Bevestig de voorframe van de graszak aan de reeds gemonteerde frame van de graszak.
Zorg ervoor dat het voorste deel van de graszak zich in de juiste positie bevindt, om een goede werking van de graszak en van de tractor te garanderen.
Voeg de 4 schroeven M5x30 in de daarvoor voorziene openingen.
Draai de schroeven en de zelfblokkerende nylonbouten goed aan.
Beëindig de montage van de zak op de frame door de betrekkelijke rubberen haken vast te maken.

C MONTAGE VAN DE WIELEN *(zie pagina 119)*

(AANMERKING: Sommige modellen worden met voorgemonteerde wielen geleverd)
1-Monteer de voorwielen zo op de pennen (16): één ringetje (17), het wiel (18), één ringetje (19)
2-Met de stop (20) bevestigen
Noodzakelijke toebehoren:
- Tangen

Bijzonderheden:
4 ringetjes
2 stoppen

⚠ **Let op! Monteer het wiel met het ventiel naar de buitenkant.**

D1 MONTAGE VAN HET STUUR *(zie pagina 120)*

Noodzakelijke toebehoren:
- sterschroevendraaier
- sleutel diam. 10 mm

Bijzonderheden:
- 1 schroef M6x45 UNI 7687
- geflenste moer M6

Montage:
Voeg het stuur in de stuurbuis en breng de opening van het stuur op een rechte lijn met de opening van de stuurbuis.
Zich ervan verzekeren dat het stuur zich in de juiste positie bevindt (Fig. D1).
- Voeg de schroeven in, schroef deze aan en bevestig de moer met de daarvoor bestemde toebehoren.

AANMERKING: Het stuur kan op twee hoogten afgesteld worden, naargelang de voorkeur van de bediener – zie D1.

D2 TOEGANG TOT DE MOTORRUIMTE *(zie pagina 120)*

Gebruik een schroevendraaier om het deksel tot de motorruimte te verwijderen, door hem in de daarvoor bestemde openingen van het motordeksel in te voegen tot het loshaken van de twee voorste en twee achterste haken.

D3 MONTAGE VAN DE STOEL *(zie pagina 1202)*

Noodzakelijke toebehoren:
- Sleutel diam. 13 mm

Bijzonderheden:
- 4 schroeven M8x18
- 4 ringetjes 9x24
- 4 veiligheidsringetjes diam. 8

1-Bevestig de stoel (1) aan de steunplaat door middel van de 4 schroeven M8x18. Assembleren met 4 ringetjes Ø 9x24 en 4 veiligheidsringetjes Ø 8.
2-Voor de schroeven aan te draaien moet de positie van de stoel worden afgesteld op de gleuven in de plaat, naar gelang de eisen van de gebruiker

⚠ *Controleer regelmatig of de bouten goed bevestigd zijn.*

WERKING

HET AFSTELLEN VAN DE SNIJHOOGTE

Voor de snijhoogte af te stellen is het absoluut noodzakelijk het snijapparaat uit te schakelen en te wachten totdat de messen volkomen stilstaan.

E1

HET AFSTELLEN *(zie pagina 120)*

1- Zet de regelhendel (12) naar de buitenkant, om hem van zijn plaats te haken.
2- Zet de hendel bij de gekozen inkeping (n.5 posities voor de overeenkomstige snijposties).
3- Laat langzaam de hendel los totdat hij in de inkeping vastraakt.

E2

HET LEDIGEN VAN DE GRASBAK *(zie pagina 120)*

Maak de bak op tijd leeg, voordat hij overloopt.
Het rode lampje (in de modellen met elektrische start) geeft aan dat de bak vol is.
Vul de bak niet verder als het rode lampje onder het stuur gaat branden. Wanneer het rode lampje onder het stuur aangaat, dient men de zak te ledigen.

1 - Schakel de plaat uit. Zet de motor uit.
2 - Pak de stang vast en keer de bak ondersteboven. Hem schudden tot volledige lediging.
3 - Trek de zak langzaam weer in de oorspronkelijke stand.
4 - Ga verder met de werking.

F1

VOORBEREIDING BESCHERMSTUKKEN *(zie pagina 121)*

Voor het maaien dienen vreemde voorwerpen van het terrein verwijderd te worden, die eventueel door de machine rondgeslingerd kunnen worden. Tijdens het maaien letten op eventueel op het gazon achtergebleven vreemde voorwerpen delen.

F2

(zie pagina 121)

Bij lopende motor in géén geval met handen of voeten onder de rand of in de uitwerpopening van het maaihuis komen.

***Opgelet!** Zorg voor voldoende olie in de motor vooraleer de tractor in te schakelen.*

EERSTE INWERKINGSTELLING VAN DE TRACTOR

Stel de tractor in werking nadat zijn montage vervolledigd is. Vul de benzinetank met loodvrije benzine en ook de olietank met olie vooraleer de tractor in te schakelen. De eerste inwerkstelling dient uitgevoerd te worden door personen die volledig op de hoogte zijn van de gebruiksaanwijzingen.

Gebruik voor de tractor uitsluitend:

benzine	Loodvrij (nr. octanen minstens 92)
motorolie	SAE 30 (“SE”, “SF” O “SG”)

INBEDRIJFSTELLING VAN DE MOTOR

Stel de machine pas in bedrijf na de tanks voldoende met benzine en olie gevuld te hebben.
Neem nauwlettend de normen in acht die in de bijgeleverde handleiding voor het gebruik en voor het onderhoud van de fabrikant zijn voorgeschreven!

G

BENZINE TANKEN *(zie pagina 121)*

Explosiegevaar! Vul de tank alleen in de open lucht! Tank niet bij met de motor aan of met hete motor! Niet roken!

De dop van de loodvrije benzinetank bevindt zich op de linker achterkant van de tractor
1 - Draai de dop van de tank (33) en vul hem met loodvrije benzine
2 – Sluit de dop van de tank terug na het eindigen van het tanken.

OLIE VERVERSENOLIE VERVERSEN

Gebruik alleen olie van het type SAE 30 (“SE”,”SF” o “SG”). Let op geen olie op de grond te knoeien.

1- Zet de stoel omhoog
De tankruimte voor de olie bevindt zich in het motorblok en is enkel toegankelijk door het verwijderen van de beschermstukken zoals aangegeven in Fig. D2.
2- Draai de dop van de olietank (21)
3- Vul hem met olie tot aan het niveau “max” van de oliepeilstok.
4- Draai de dop er weer op.

HET STARTEN

Controleer het olie en benzinepeil vooraleer de tractor te starten.
Niet roken gedurende het bijvullen en de controle van de olie en de benzine. Vul de benzine en de olie bij indien noodzakelijk (volgens de gedetailleerde aanwijzingen uit het voorafgaande hoofdstuk)

Het starten (motorstart) dient volgens de gedetailleerde beschrijving met de titel “beginstart” uitgevoerd te worden.

Verander nooit van versnelling gedurende het rijden, de tractor dient steeds stil te staan.
Snij nooit het gras met ingevoegde achteruitversnelling.

MOTORSTART

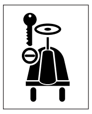


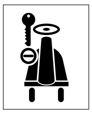
De uitlaatgassen bevatten koolmonoxyde, een gevaarlijk en dodelijk gas. Zet de motor nooit aan in gesloten of slecht geventileerde ruimten.

H1

(zie pagina 122)
Start de machine op een terrein met niet al te hoog gras.
Activeer de elektrische ontsteking alleen vanaf de stoel met de hendel voor de inschakeling van het mes (9) in de stand stop en ingeschakelde rem.
1-Zet de hendel voor het inschakelen van het mes (9) in de stand STOP
2-Zet de gashendel (7) in de stand van START.
3- Druk het rempedaal (10) en breng hem in parkeerpositie.

H2





ELEKTRISCH STARTEN *(zie pagina 122)*
4- Steek de startsleutel in het contactslot (5).
5-Draai de sleutel naar rechts en laat hem, nadat de motor is aangeslagen, weer los in stand “RUN”. Het groene lampje onder het stuur blijft branden.. Als de motor binnen 5 seconden niet aanslaat, wacht dan 10 seconden voor het opnieuw te proberen om schade aan de accu te voorkomen.



RUKSTARTEN
Plaats het rempedaal in parkeerpositie
Controleer dat de inschakelinghendel van het mes voor de snijplaat niet ingeschakeld is.
Breng de versnellingshendel in de START positie.
Neem de startkabel (6) vast en trek eraan. De motor zou nu moeten starten. Herhaal indien noodzakelijk tot het starten van de motor.
Zet u na het starten op de stoel om met de bewerkingen te beginnen.

H3

(zie pagina 122)
6- Zet de hendel (7) tussen  en  , afhankelijk van het toerental dat gekozen wordt om goed te kunnen werken.

HET UITZETTEN VAN DE MOTOR
ELEKTRISCHE ONTSTEKING

Zet de motor uit door de sleutel op STOP te zetten. Het groene lampje gaat uit.
Zet de motor pas uit als de machine volledig stil staat.

Haal altijd de startsleutel uit het contactslot om te voorkomen dat de machine per ongeluk gestart wordt.

RUKONTSTEKING

Schakel de motor uit door de versnellingshendel (7) voorwaarts in de STOP positie te brengen.

H4

VOORTBEWEGING ZONDER INGESCHAKELDE VERSNELLING *(zie pagina 122)*

Alleen toegestaan met uitgeschakelde motor. Als de tractor met de hand verplaatst moet worden, moet de hendel voor het inschakelen van de versnelling in zijn vrij worden gezet. Tenslotte de rem in parkeerpositie plaatsen.

AANWIJZINGEN VOOR HET RIJDEN

Verzeker u ervan dat er zich binnen de werkstraal van de machine geen personen of dieren bevinden.
Kies de juiste snelheid en rij uiterst voorzichtig. Het is verboden andere personen te vervoeren!

I1

RIJDEN *(zie pagina 122)*
1-Trap het rempedaal (10) in, dat tevens als koppeling dient, zet de hendel (12) in de gewenste versnelling, laat dan langzaam het pedaal (10) los totdat de tractor in beweging komt.
Om de achteruitversnelling in te schakelen, stoppen, het pedaal (10) intrappen, de achteruitversnelling (R) inschakelen en het pedaal (10) langzaam weer op laten komen.
2- De snelheid kan nader gevarieerd worden door middel van de gashendel (7).

OPGELET! *Gedurende de bewerkings – of verplaatsingsfasen waar men hellingen of stijgingen dient te bewerken, mag enkel de 1^{e} versnelling benut worden.*

I2

REMMEN *(zie pagina 122)*
Trap het rempedaal (10) in.
Gebruik de hendel (10) om het rempedaal in parkeerpositie te plaatsen

AANWIJZINGEN VOOR HET SNIJAPPARAAT

Het snijapparaat kan enkel bij lopende motor ingeschakeld worden, de hendel (7) bevindt zich in ositie (max. gas). De bediener bevindt zich op de tractor en de graszak is ingeschakeld.

I3

HET INSCHAKELEN VAN HET SNIJAPPARAAT *(zie pagina 122)*

1 - Activeer de rem (9)
2 - Zet de hendel (10) op START.

Nu is het snijapparaat ingeschakeld en draait het mes!

3 - U kunt beginnen met het maaien in de vooruitversnelling nadat u het rempedaal heeft los gelaten.

Als de bestuurder van zijn stoel opstaat slaat de motor af.

UITSLUITING VAN HET SNIJAPPARAAT

Laat de inschakelinghendel voor het mes (9) los tot het uitschakelen.

Het mes blijft binnen de 5 seconden stilstaan.

L

(zie pagina 123)

VEILIGHEIDS - EN CONTROLETOESTELLEN

a	micro mandpositie
b	micro rempedaal
c	micro stoel
d	controlelampje werking (model elektrische start)
e	controlelampje volle mand (model elektrische start)
f	micro mesinschakeling

ONDERHOUD

Alle onderhouds-, controle- en reinigingswerkzaamheden moeten met stilstaande en afgekoelde machine worden uitgevoerd. De volgende werkzaamheden mag de gebruiker zelf uitvoeren. Alle andere werkzaamheden voor het onderhoud, de controle en de reparaties moeten door bevoegde werkplaatsen worden uitgevoerd.

	NA IEDER GEBRUIK	NA DE EERSTE 5 UREN	VAAK INDIEN NOODZAKELIJK	IEDERE 25 BEDRIJFSUREN	IEDERE 50 BEDRIJFSUREN	AAN HET BEGIN VAN HET SEIZOEN	VOOR DE OPSLAG
Motor controleren	■	■	■				
Olie verversen		■		■		■	
Filter reinigen				■			
Bougie controleren					■	■	
Luchtfilter vervangen					■		
Accu en aansluitingen reinigen				■			
Remmen controleren	■		■				
Beweeglijke delen controleren	■						■
Tractor reinigen			■				■

Bij het gebruik in extreme situaties of bij zeer hoge temperaturen, de controles vaker uitvoeren!

M

HET VERVERSEN VAN DE OLIE *(zie pagina 123)*
Verwijder de toegangscarter tot de motorruimte zoals aangeduid in punt D2.
Verwijder de oliedop. Zuig de olie aan d.m.v. de meegeleverde spuit.
Herhaal de bewerking tot het volledig ledigen van de tank.

OPGELET !
De oude olie mag niet in de riolering of waterkanalen worden afgevoerd, om verontreiniging van het grondwater te voorkomen.
Bij alle benzinestations kan de oude olie ingeleverd worden, of ook bij bevoegde stortplaatsen, volgens de normen van de gemeente in de woonplaats.

CONTROLE OLIEPEIL
Het oliepeil moet gecontroleerd worden met behulp van de oliepeilstok aan de dop van de tank.
Het oliepeil moet tussen de streepjes “MAX” en “MIN” liggen (voor de voorbereiding van de motor het instructiehandboek van de motorfabrikant raadplegen).

LUCHTFILTER EN BOUGIES
Zie de gebruiksaanwijzing van de fabrikant van de motor die bij alle machines geleverd is en de tabel “Het opsporen van storingen”.

N

HET VERVANGEN VAN HET MES *(zie pagina 123)*
Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen!

Los steeds de bougie vooraleer onderhoudsbewerkingen aan het mes of op de snijplaat uit te voeren.

Indien er onderhoudsbewerkingen aan de snijplaat of het mes noodzakelijk zijn breng de machine naar een bevoegde werkplaats.
Draag beschermende handschoenen bij het verwisselen van de messen en trek de startsleutel uit het contactslot.
1-Maak het mes los d.m.v. een 17 mm sleutel. Monteer het nieuwe mes en trek de naaf goed aan met de meegeleverde sleutel. De minimum verlangde koppel voor het mes is 55 Nm.

O

ACCU *(zie pagina 123)*

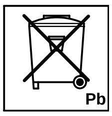
Schakel de accu los bij de opslag!

Het is raadzaam om de accu voor de eerste keer starten gedurende 2-3 uur op te laden.
Indien de accu gedurende het starten onvoldoende lading blijkt te hebben, 24 uur opladen.
Bij elke start niet langer dan 5 seconden aanhouden.

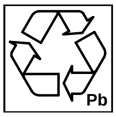
HET OPNIEUW OPLADEN VAN DE ACCU
1. Verwijder het voorste deksel (22)
2. Verwijder de kabel met de kabel van de accu oplader
3. Sluit de accu kabel aan de kabel van de accu oplader aan
4. Sluit de accu oplader aan het wandcontact aan
5.Los de connectors en plaats het deksel weer op het einde van het opladen.

Laad de accu alleen op in een droge ruimte.
BELANGRIJK! Bescherm de contacten tegen vuil en tegen vocht.
SPROEI ER GEEN WATER OP!

AFVOER VAN DE ACCU



De accu’s met het symbool “doorgestreepte vuilniscontainer” en met het chemische symbool Pb (=accu met lood) mogen niet bij het huisvuil weggegooid worden.



De gebruiker is verplicht de oude accu’s op de speciale verzamelpunten of bij de wederverkopers in te leveren.

P

REINIGING VAN DE TRACTOR *(zie pagina 124)*
Om de tractor te reinigen moet de motor uitgeschakeld worden en moet wachten totdat de motor afkoelt.
Gebruik geen waterstralen voor het reinigen van de machine. Dit zou corrosie en schade kunnen verwekken.
Gebruik doeken of borstels om het vuil en het gras te verwijderen.

Gebruik doeken of borstels, om het vuil en de grasresten te reinigen.

- Controleer regelmatig het mes op eventuele schade.
- Controleer op het einde van ieder seizoen de grasmaaier door een technische klantendienst.
- Reiniging van de onder-carrosserie

Bij stilstaande en uitgeschakelde machine.
- Sluit de verbinding (23) op de carrosserie aan de waterkraan aan. Open de waterkraan.
- Start de motor (mes in rotatie) en laat het gedurende enkele minuten in werking.
- Na beëindigde reiniging: schakel de motor uit. Sluit de waterkraan, los de buis van de verbinding/carrosserie.

NADERE AANWIJZINGEN VOOR HET ONDERHOUD EN DE REPARATIES
Draag altijd handschoenen ter bescherming van de handen wanneer u met de messen bezig gaat (voor controle of reiniging)!

Controleer regelmatig of de grasverzamelaar heel is.

Om het brandgevaar mogen er geen gras, bladeren of ander brandbaar materiaal in de motor of in de uitlaat aanwezig zijn!

Om veiligheidsredenen moeten de versleten of beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen worden (door een bevoegde werkplaats!)

AANWIJZINGEN VOOR DE OPSLAG

Sla de machine nooit op met brandstof in de tank op plaatsen waar de brandstofdampen bij open vlammen of vonken kunnen komen.

Voor de grasmaaier in een gesloten ruimte te zetten moet u de motor laten afkoelen!

Q ONDERHOUD DRIJFRIEMEN *(zie pagina 124)*

De machine benut de volgende drijfriemen. Het ontbrekende gebruik van de verschillende drijfriemen zou een slechte werking of schade kunnen veroorzaken.

Gebruik steeds originele drijfriemen

- Controleer de reserveonderdelen met een bevoegde technische klantendienst:

Drijfriem voor de besturing – Stile AX ¼" K – Kevlar

Drijfriem voor snijplaat – 4H400

1 - Bij een nieuwe positie van de drijfriemen voor de besturing of voor de snijplaat, dient men zich te betrekken op het schema voor een correcte nieuwe positionering.

2 - Schakel de motor uit vooraleer onderhoudsbewerkingen aan de drijfriemen uit te voeren, plaat de rem in de parkeerpositie en verlaag de plaat tot een minimum snijhoogte. Wacht het afkoelen van de motor af.

STORINGEN – OPLOSSINGEN

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De motor start niet	*Geen benzine*	Vul loodvrije benzine bij.
	Geen goede of vuile benzine	Gebruik altijd schone en nieuwe benzine. Gebruik loodvrije benzine
	Vuile luchtfilter	Reinig de luchtfilter van de motor volgens de aanwijzingen uit het handboek van de motorfabrikant
	Geen vonk	Reinig de bougie en eventueel vervangen volgens de aanwijzingen uit het handboek van de motorfabrikant
	Moeizame ontsteking, motor "verzopen".	Draai de bougie los en droog hem. Volg de aanwijzingen uit het handboek van de motorfabrikant. Laat de machine gedurende enige minuten rusten.
	Accu leeg	Opladen
	Startkabel niet goed aangesloten	Controleer of de stekker er goed insteekt.
	Ingreep van de veiligheidstoestellen	Controleer de correcte werking van deze toestellen (zie punt L)
Motor voldoet niet	*Te hoog en vochtig gras*	Wijzig de snijhoogte in de hoge stand. Verlangzaam de snelheid op het terrein of wacht tot het gras droog is
	Snijplaat verstopt	Reinig de snijplaat (Opgelet: trek eerst de kabel van de bougie uit voor het reinigen)
	Vuile luchtfilter	Reinig de luchtfilter (zie ook aanwijzingen motor)
	Carburator niet goed afgesteld	Raadpleeg het bevoegde Servicecentrum
Geen perfecte snede	*Mes niet scherp*	Raadpleeg het bevoegde Servicecentrum
	Mes te versleten en niet geslepen	Raadpleeg het bevoegde Servicecentrum
	Verkeerde snijhoogte	Raadpleeg het bevoegde Servicecentrum
De bak raakt niet vol	*Gras te vochtig - te zwaar om door de lucht vervoerd te worden*	Wacht met het maaien totdat het gras droog is
	Mes te versleten - geen perfecte snede	Raadpleeg het bevoegde Servicecentrum
	Te lang gras veroorzaakt transportproblemen tot aan de bak	Maai het gras in twee keer door de snijhoogte af te stellen
	Vuile snijplaat door de overblijfselen van het laatste maaien	Reinig de snijplaat (geen water aanwenden) Opgelet: verwijder de bougiebedekking.
De transmissie werkt niet	*Drijfriem voor besturing los*	Zie onderhoudsschema voor de drijfriemen pag. 124
	Defecte transmissie	Raadpleeg het bevoegde Servicecentrum
	Defecte aandrijving	Raadpleeg het bevoegde Servicecentrum
Meskoppeling kapot	*Kabelverlengstuk defect*	Raadpleeg het bevoegde Servicecentrum
	Koppeling beschadigd	Raadpleeg het bevoegde Servicecentrum
	Drijfriem beschadigd	Raadpleeg het bevoegde Servicecentrum
	De zak is niet correct geïnstalleerd	Correct installeren en de montage controleren.

NORMAS DE SEGURANÇA

1)Todos os usuarios do mini trator devem ler estas instruções para o uso.
- Atenção muito importante: os menores de 16 anos e as pessoas sob o efeito do álcool ou remedios não podem usar esta máquina.

2)Emissão de gás do motor a gasolina: estas emissões contém monossidos de carbonio venenosos, portanto não usar a máquina em lugares fechados.
3)Durante o corte, prestar atenção que não haja ninguém, principalmente crianças ou animais domesticos nas imediatas vizinhanças da máquina
4)Certificar-se que durante o funcionamento da máquina não haja corpos estranhos na grama. Um objeto deixado na grama durante o funcionamento poderia ser arremeçado pela máquina e provocar danos, lesões graves e até ser fatal.
5)Proibido fumar perto da máquina !
6)Usar sômente durante o dia e sempre com boas condições de iluminação.
7) Cortar em pendência somente para cima e para baixo, NUNCA em ângulo ou transversalmente em relação a própria pendência
8)Dirigindo-se para a zona a ser cortada, certificar-se que o prato de corte não esteja encaixado.
9)Não usar a máquina se apresenta danos à armação ou está sem os orgãos de segurança (por ex. tanque recolhe grama, etc.)
10)O correto posicionamento do bloco motor foi estudado durante a projetação e fabricação e não pode ser modificado.
11) Não inclinar a máquinas para os lados
12) Este mini-trator é dotado de um dispositivo de segurança que garante a desligação do motor todas as vêzes que o operador levanta-se do banco.
13) Manter as mãos e os pés longe das lâminas em rotação. Manter-se também longe das aberturas de descarga da grama cortada durante a rotação das lâminas.
14)Não deslocar ou levantar manualmente a máquina com o motor ligado.
15) Em caso de manutenção da máquina, desligar sempre o motor e desligar a vela.

Importante: *Tirar a chave de ignição todas as vezes que o operador deixar o mini-trator sozinho.*

16)E' também necessário desligar o motor:
- ao afastar-se da mãquina ou durante o seu transporte
- antes do abastecimento de carburante
- durante as operações de esvaziamento do tanque recolhe grama

17) Prestar a máxima atenção durante as operações de corte da grama. Perigo de acidentes! Manter os dedos e os membros longe da zona do prato de corte e da estrutura. Usar luvas.
18)Deixar esfriar o motor antes de guardar a máquina em lugar fechado.
19)Para evitar perigos de incendio, manter o motor e a marmita sempre limpos dos residuos de grama, folhas, graxa ou outros.
20)Controlar regularmente o estado de usura do saco recolhe grama.
21).Não cortar a grama em marcha a ré
22) ATENÇÃO: Durante as operações de corte e de transferimento e sobretudo com a marcha a ré engatada, certificar-se de que não haja outras pessoas na zona

Manutenção e conservação

1)Verificar se os parafusos, porcas, etc. estão devidamente apertados para trabalhar com toda a segurança;
2)Se o depósito tiver ainda combustível, nunca deixar a máquina em lugares onde os vapores de gasolina possam receber chamas ou faíscas;
3)Esperar o arrefecimento do motor antes de colocar a máquina no local de recolha;
4)Manter o motor, a descarga, o escapamento, o vão da bateria e o reservatório da gasolina livres da grama, folhas e excessivo lubrificante, para reduzir os perigos de incêndio.
5)Verificar várias vezes o saco de relva para evitar a deterioração;
6)Por razões de segurança, substituir as partes usadas ou danificadas;
7)No caso de esvaziar o depósito antes do Inverno, fazê-lo ao ar livre;
8)Montar as laminas segundo as instrucções; não utilizar laminas sem número de série, nome da marca do constructor ou do fornecedor;
9)Para proteger as mãos durante a montagem e desmontagem da lamina, utilizar luvas adequadas. A substituição ou a manutenção das lâminas devem ser efetuadas somente por um revendedor autorizado.
10) Nunca lavar o mini trator com jatos de água. Utilizar um pano úmido para limpar o mini trator, para evitar riscos de corrosão

A DESCRIÇAO *(consultar página 119)*

1 Assento
2 Volante
3 Cesto de erva
4 Lamina
5 Chave de ignição (só vers. ativ. elétrica)
6 Cabo p/ início (vers. ativ. com arranque)
7 Manete do gás
8 Bateria
9 Alavanca engate lamina
10 Pedal travão
11 Alavanca câmbio
12 Alavanca de regulação da altura
13 Tampa reservatório gasolina
14 Espia de funcionamento do motor e indicador de saco de grama cheio (só vers. ativ. elétrica)
15 Empunhadura cesta recolhe grama

DADOS TECNICOS

Motor	6,0 Hp ÷ 6,5 Hp
Arranque	Elétrico / com arranque
Marchas	5 marchas à frente + marcha à ré
Velocidade máxima	8,0 Km/h
Dimensões com saco recolhe grama	2000 mm x 630 mm x 1020 mm
Armação	Polipropileno
Prato de corte	Aço
Largura de corte	62 cm
Regulagem altura de corte	Regulagem com 5 alturas de corte
Diâmetro di curvatura	1,5 m
Volume saco recolhe grama	150 litri
Peso max. consentido operador	120 Kg

DESEMBALAR

O mini trator vem fechado num papelão e pronto para o uso, com exclusão do banco, volante, tanque recolhe grama e rodas anteriores. (Alguns modelos são fornecidos com as rodas anteriores pré-montadas). No momento de desembalar respeitar a seguinte seqüência:

1 - Tirar todas as partes da embalagem e eliminar o papelão
2 - Controlar todas as partes
3 - Iniciar a montagem

E' severamente proibido acionar o mini trator (mesmo para teste) sem ter terminado a montagem.

B MONTAGEM DO SACO RECOLHE GRAMA *(consultar página 119)*

O saco recolhe grama vem fornecido em todos os modelos como equipamento estandard.
Para a montagem são necessários os seguintes elementos
Ferramentas necessárias:
- chave de fenda estrela
- chave Ø 8

Particulares:
- 4 parafusos M5x30 UNI 7688
- 4 porcas auto-autobloqueadoras M5
- Armação anterior do saco recolhe grama

Montagem:
Fixar a armação anterior do saco recolhe grama à armação do saco recolhe grama já pré-montado
Prestar atenção para que a parte anterior do saco recolhe grama esteja na posição correta, para garantir o bom funcionamento do saco recolhe grama e do próprio mini trator.
Introduzir os 4 parafusos M5x30 nos furos apropriados.
Parafusar e apertar bem com as ferramentas apropriadas os parafusos e as porcas de náilon auto-bloqueadoras.
Acabar de montar o saco na armação, enganchando os relativos ganchos de borracha.

C MONTAGEM DAS RODAS *(consultar página 119)*

(NOTA: Alguns modelos são fornecidos com as rodas pré-montadas)
1 - Montar as rodas anteriores sobre os eixos (16) com uma arruela (17), a roda (18) e uma arruela (19)
2 - Fixar com o anel de bloqueio (20)
Ferramentas necessárias:
-Pinças

Particulares:
- 4 arruelas
- 2 bloqueadores

⚠ ***Atenção!** Montar a roda com a válvula virada para o externo.*

D1 MONTAGEM DO VOLANTE *(consultar página 120)*

Ferramentas necessárias:
- chave de fenda estrela
- chave Ø 10mm

Particulares:
- 1 parafuso M5x30 UNI 7687
- 1 porca franjada M6

Montagem:
Introduzir o volante no tubo guiador e prestar atenção para alinhar o furo do volante com o furo do tubo guiador.
Certificar-se de que o volante esteja na posição correta (Fig. D1).
-Introduzir o parafuso, parafusar e abertar a porca com o parafuso, usando as ferramentas aprorpiadas.
Nota: O volante pode ser regulado em duas alturas, segundo a preferência do operador – ver D1.

D2 ACESSO AO VÃO DO MOTOR *(consultar página 120)*

Para remover a tampa de acesso ao vão do motor usar uma chave de fenda, inroduzindo-a nas fendas apropriadas da tampa do motor, até desenganchar os dois ganchos anteriores e os dois posteriores.

D3 MONTAGEM DO BANCO *(consultar página 120)*

Ferramentas necessárias:
- Chave Ø 13 mm

Particulares:
- 4 parafusos M8 x 18
- 4 arruelas 9x24
- 4 arruelas de segurança Ø 8

1- Fixar o banco (1) à chapa de suporte com os 4 parafusos M8x18.Assemblar com 4 arruelas Ø 9x24 e 4 arruelas de segurança Ø 8.
2- Antes de apertar os parafusos, precisa regular a posição do banco sobre os furos da chapa, em relação às exigencias do usuario.

⚠ *Controlar periodicamente a fixagem das porcas.*

FUNCIONAMENTO

REGULAGEM ALTURA DE CORTE

Antes de regular a altura de corte, o motor deve estar desligado e as lâminas devem parar completamente

E1

REGULAGEM *(consultar página 120*

1- Deslocar a alavanca de regulagem (12) ao externo, para desenganchá-la de seu alojamento.
2- Posicionar a alavanca em correspondência da marca (n.5 posições para as demais posições de corte)
3- Deixar lentamente a alavanca até o encastre na marca

E2

ESVAZIAMENTO DO TANQUE DE COLHEITA *(consultar página 120)*

Esvaziar o tanque recolhe grama tempestivamente antes que se trave.
A espia vermelha (só nas versões com ativação elétrica) embaixo do volante assinala que o cesto está cheio.
Não encher muito o recipiente. Quando a espia vermelha localizada embaixo do volante acende, proceder ao esvaziamento.

1- Retirar a chapa.Desligar o motor.
2- Agarrar a haste e revirar o tanque. Batê-lo até o seu completo esvaziamento.
3 - Por lentamente o saco na sua posição original.
4 - Re-ligar o motor

F1

PREPARATIVO DE PROTECÇOES *(consultar página 121)*

Antes de iniciar o trabalho, retirar do terreno todos os corpos estranhos que poderiam ser arremeçados pela máquina. Durante o corte, prestar atenção aos eventuais corpos estranhos esquecidos.

F2

(consultar página 121)

Nunca coloque as mãos e os pés sob o prato de corte ou na caída da descarga posterior, com o motor funcionando

Atenção! *Antes de acionar o míni trator certificar-se de que haja óleo suficiente no motor*

PRIMEIRO ACIONAMENTO DO MINI TRATOR

Ligar o mini trator quando a sua montagem foi completamente terminada. Antes do primeiro acionamento encher o reservatório da gasolina sem chumbo e aquele do óleo. O primeiro acionamento deverá ser efetuado por pessoas que tenham lido e compreendido completamente as presentes instruções para o uso.
Para o uso do trator:

gasolina	sem chumbo (n° otanos minimo 92)
oleo para motores	SAE 30 (“SE”, “SF” O “SG”)

ACIONAMENTO DO MOTORACIONAMENTO DO MOTOR

Acionar sômente depois de ter enchido de gasolina e oleo os tanques.
Observar atentamente as normas contidas no manual de uso e manutenção do fabricante.

G

ABASTECIMENTO DE GASOLINA *(consultar página 121)*

Perigo de explosão! Encher o tanque sômente em lugar aberto! Não efetuar o abastecimento com motor ligado ou muito quente! Não fumar!

A tampa do reservatório da gasolina sem chumbo está localizada na parte posterior esquerda do mini trator
1 - Tirar a tampa do tanque (33) e encher com gasolina sem chumbo
2- Fechar a tampa do reservatório ao final do abastecimento.

ABASTECIMENTO DE OLEO

Utilizar somente oleo do tipo SAE 30 (“SE”, “SF” ou “SG”). Prestar atenção a não derramar o oleo no chão.

1- Levantar o banco
O vão para o abastecimento de óleo encontra-se no bloco do motor e é acessível retirando a proteção como indicado na Fig. D2.
2- Tirar a tampa do tanque do oleo (21)
3- Encher de oleo até o nivel “max” do indicador
4- Fechar a tampa.

ACIONAMENTO

Antes de passar ao acionamento controlar os níveis do óleo e da gasolina.Não fumar durante as operações de abastecimento e controle do óleo e da gasolina. Completar com gasolina ou óleo se necessário (segundo as indicações detalhadas no capítulo anterior)

O acionamento (acionamento do motor) deve ser efetuado segundo a descrição detalhada intitulada “acionamento inicial”

Nunca mudar a marcha enquanto se está guiando, o mini trator deve sempre estar parado.
Nunca cortar a grama com a marcha a ré introduzida.

ARRANQUE DO MOTOR

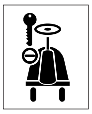


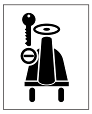
Os fumos de descarga contem monossidos de carbonio, um gás mortal muito perigoso. Não ligar o motor em lugares fechados ou mal areados.

H1

(consultar página 122)
Utilizar a máquina numa superficie com grama não muito alta.
Acionar eletricamente sômente ficando sentados sobre o mini trator com a alavanca inesto lamina (9) em posição stop e freio inserido.
1- Por a alavanca inserimento lamina (9) em posição STOP
2- Posicionar a alavanca comando gás (7) na posição de arranque
3- Pressionar o pedal do freio (10) e levá-lo para a posição de estacionamento.

H2





ARRANQUE ELETRICO *(consultar página 122)*

4- Introduzir a chave no bloco ignição (5)
5- Virar a chave à direita e deixá-la, depois do arranque, em posição “RUN”. A espia verde situada debaixo do volante fica ligada.Se o motor não arranca em 5 segundos, para evitar danos à bateria, esperar aproximadamente 10 segundos e tentar novamente.

ACIONAMENTO POR ARRANQUE



Posicionar o pedal do freio na posição de estacionamento.
Verificar se a alavanca de encaixe da lâmina do prato de corte não está encaixada.
Levar a alavanca do acelerador na posição START.
Empunhar o cabo de acionamento (6) e puxá-lo. O motor deveria ligar. Repetir se necessário até o acionamento do motor. Depois do acionamento, tomar lugar no banco para proceder às operações de trabalho.

H3

(consultar página 122)
6- Posicionar a alavanca (7) entre  e , em relação ao numero de voltas necessário para trabalhar.

DESLIGAMENTO DO MOTOR
ARRANQUE ELETRICO

Desligar o motor levando a chave em “STOP”. A espia verde apaga.
Desligar sômente com a máquina completamente parada.

Tirar sempre a chave para evitar acionamentos acidentes.

Desligar o motor empurrando a alavanca do acelerador (7) para frente na posição de STOP.

H4

AVANÇO SEM MARCHA INSERIDA *(consultar página 122)*

O Avanço sem tração é consentido só com o motor desligado. Antes de deslocar manualmente da máquina, verificar que a marcha esteja em ponto morto. Ao final inserir o freio de estacinamento.

INSTRUÇÕES PARA A MARCHA

Assegurar-se que nos alredores da máquina não se encontrem pessoas ou animais.
Escolher a correta velocidade e dirigir com muita atenção. E’ proibido transportar outras pessoas!

I1

MARCHA *(consultar página 122)*

1-Premer o pedal freio (10) que serve também como fricção, acionar a alavanca (12) na marcha escolhida, e depois deixar lentamente o pedal do freio (10) até o acionamento.
Para engatar a marcha a ré: parar-se, premer o pedal (10), engatar a marcha a ré (R) e deixar o pedal lentamente (10).
2-Uma ulterior variação da velocidade de avanço obtem-se acionando manualmente a alavanca comando gás (7).

***ATENÇÃO:** Durante as fases de trabalho ou deslocamento devendo enfrentar descidas ou subidas, usar só a 1ª marcha.*

I2

FREIAGEM *(consultar página 122)*

Premer o pedal do freio (10).
Para bloquear o pedal do freio (10) deslocar a alavanca na posição de estacionamento.

INSTRUÇÕES PARA A APARELHAGEM DE CORTE

É possível habilitar a aparelhagem de corte só se o motor estiver funcionando, a alavanca (7) estiver posicionada em (max.gás), o operador estiver sentado a bordo do mini trator e o saco recolhe grama estiver posicionado.

I3

INTRODUZIR A APARELHA DE CORTE *(consultar página 122)*

1- Acionar o freio (9)
2- Posicionar a alavanca (10) sobre START.

Agora a aparelhagem de corte está inserida e a lamina vira!

3- Deixando o pedal freio e avançando à frente o operador pode iniciar o corte.

Se o operador levanta durante o corte o motor desliga.

EXCLUSÃO DA APARELHAGEM DE CORTE

Soltar a alavanca de encaixe da lâmina (9) até desencaixá-la.

A lamina para em 5 segundos aproximadamente.

L

(consultar página 123)

DISPOSITIVOS DE CONTROLE E SEGURANÇA

a	Micro posicionamento da cesta
b	Micro pedal do freio
c	Micro banco
d	Espia de funcionamento (vers. acion. elétrico)
e	Espia cesta cheia (vers. acion. elétrico)
f	Micro encaixe da lâmina

MANUTENÇÃO

Toda a manutenção, controle e limpeza devem ser executados so com a máquina parada e fria. O operador mesmo poderá executar as seguintes operações. As outras operações de manutenção, controle e concerto deverão ser executadas por oficinas autorizadas.

	DEPOIS DE CADA USO	EPOIS DAS PRIMEIRAS 5 HORAS	FREQUENTEMENTE SEGUNDO A NECESSIDADE	CADA 25 HORAS DE SERVIÇO	CADA 50 HORAS DE SERVIÇO	NO COMEÇO DA TEMPORADA	ANTES DA ARMAZENAGEM
Controle motor	■	■	■				
Troca oleo		■		■		■	
Limpeza filtro				■			
Controle vela					■	■	
Troca filtro ar					■		
Limpeza bateria e conexões				■			
Controle freios	■		■				
Controle das partes moveis	■						■
Limpeza mini trator			■				■

Com o uso em condições extremas ou com temperaturas muito altas, aumentar os controles.!

M

TROCA DO ÓLEO (consultar página 123)

Remover o cárter de acesso ao vão do motor, como indicado no ponto D2.
Tirar a tampa do óleo. Mediante a seringa fornecida, aspirar o óleo.
Repitir a operação até o completo desvaziamento do reservatório.

ATENÇÃO
O oleo usado não deve ser jogado nos esgotos ou nos canais hidricos para não poluir as águas.
Nas estações de carburante encontram-se depositos para oleo usado, ou em descargas autorizadas segundo as normativas do lugar de residência.

CONTROLE NIVEL OLEOCONTROLE NIVEL OLEO

O controle do nivel de oleo no motor, deve ser efetuado com a haste aplicado na tampa do tanque oleo.
O nivel do oleo deve estar entre “MAX” e “MIN” (para isso deve consultar o Livro de Instrucções do motor).

FILTRO AR E VELASFILTRO AR E VELAS

Aconselhamos consultar as instruções de uso do fabricante do motor, anexadas a cada máquina, e a tabela “Procura e eliminação dos defeitos”.

N

SUBSTITUIÇÃO DA LAMINA (consultar página 123)

Usar sempre e sômente peças originais.

Desligar sempre a vela antes da manutenção na lâmina ou no prato de corte.

Se o prato de corte ou a lâmina necessitam de manutenção, levar a máquina para um Centro de Assistência .

Usar luvas de proteção quando se substituem as laminas e tirar a chave de ignição do alojamento.
1 - Soltar a lamina da parte central, usando uma chave de 17mm. Montar a nova lâmina apertando bem o centro com a chave apropriada. A dupla mínima necessária para a lâmina é 55Nm.

O

BATERIA (consultar pag. 123)

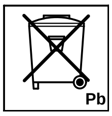
Desligar a bateria durante a armazenagem!

Antes de efectuar o primeiro arranque convém ter a bateria à carga 2 ou 3 horas.
Se durante o arrenque a bateria dá sinais de falta de carga, colocá-la à carga durante 24 horas.
Não insistir além de 5 acionamentos

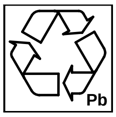
RECARGA DA BATERIA
1- Retirar o acesso posterior (22)
2- Extrair o cabo com o cabo para carregar a bateria
3 Ligar o cabo da bateria ao cabo para carregar baterias
4- Ligar a bateria à tomada de corrente.
5- Desligar os conectores e reposicionar a tampa ao final da recarga da bateria.

Recargar a bateria so em lugar seco.
IMPORTANTE! Proteger os contatos da sujeira e da humidade.
NÃO JOGAR AGUA EM CIMA!

ELIMINAÇÃO BATERIA



As baterias indicadas com o simbolo “container lixo cancelado” e com o simbolo quimico Pb (=bateria com chumbo) não devem ser jogadas no lixo doméstico.



O usuário, por lei, deve entregar as baterias usadas nos apositos pontos de colheita ou aos revendedores.

P

LIMPEZA DO MINI TRATOR (consultar pag. 124)

Para as operações de limpeza motor, tirar a chave e esperar que o motor se resfrie.
Não usar um jato de água para limpar a máquina. Isto poderia provocar corrosão e danos.

Usar panos e escovas para eliminar a sujeira e os residuos de grama.

- Controlar de frequente a lamina para verificar eventuais danos.
- É aconselhável a cada final de estação fazer o controle do vosso cortador por oficina apropriada.
- Limpeze armaçao
  Com máquina parada e desligada.
  - Ligar a conexão (23) sobre a armação à torneira alimentação água. Abrir a torneira.
  - Acionar o motor (lamina em rotação) deixando-o funcionar por alguns minutos.
  - Terminada a limpeza: desligar o motor, fechar a torneira, tirar a cana da conexão.

ULTERIORES DICAS PARA A MANUTENÇÃO E CONCERTO

E’ necessário usar luvas de proteção quando se manipulam as laminas (operações de controle ou limpeza)!

Controlar com regularidade o dispositivo recolhe grama
Para evitar danos de incendio torna-se indispensavel que o motor e a descarga estejam livres da grama, folhas ou outro material queimavel!

Por motivos de segurança precisa substituir imediatamente (por uma oficina autorizada) as peças desgastadas ou consumidas!

DICAS PARA O DEPOSITO

Não depositar a máquina com carburante no tanque em lugares onde os vapores poderiam alcançar fogueiras e faiscas.

Antes de deixar o mini trator num lugar fechado deixar resfriar o motor!

Q MANUTENÇÃO DAS CORREIAS (consultar página 124)

A máquina usa as seguintes correias. A falta do uso das várias correias poderia causar um mau funcionamento e danos

Usar sempre correias originais.
-Verificar as peças de troca com um Serviço de Assistência Autorizado:
Correia de comando – Stile AX ¼ " – Kevlar
Correia do prato de corte – 4H400

1 - Caso seja necessário reposicionar as correias de comando ou do prato de corte, consultar o esquema para o reposicionamento correto.
2 - Antes de fazer manutenção nas correias desligar o motor, introduzir o freio de estacionamento e abaixar o prato de corte na altura mínima. Esperar que o motor esfrie.

INCONVENIENTES – SOLUÇÕES

ANOMALIA	*CAUSA PROVÁVEL*	REMÉDIO
O motor não anda	*Falta de gasolina*	Encher o reservatório com gasolina sem chumbo
	Gasolina economica e suja	Encher o reservatório com gasolina sem chumbo
	Não chega sobre START e STOP	Chamar o Centro Assistencia autorizado.
	Filtro ar sujo	Limpar o filtro do ar do motor, segundo as instruções e as indicações no manual do fabricante do motor.
	Não faísca	Limpar a vela e no caso substitui-la. segundo o manual de instruções do fabricante do motor.
	Dificuldade de ligamento, motor engolfado	Desparafusar a vela e secá-la.Seguir as instruções no manual do fabricante do motor. Deixar repousar a máquina por alguns minutos.
	Bateria descargada	Recargar
	Cabo de arranque não bem conetado.	Verificar a introdução da tomada.
	Intervenção dos dispositivos de segurança	Verificar o funcionamento correto dos dispositivos (ver o ponto L)
Motor não rende	*Grama alta e humida demais*	Levantar a altura do corte ao máximo. Diminuir a velocidade no terreno ou esperar que a grama enxugue.
	Armação entupida	Limpar a armação (Atenção: antes de limpar extrair o cabo da vela)
	Filtro de ar sujo	Limpar o filtro de ar (Atenção: antes de limpar extrair o cabo da vela)
	Regulagem no carburador não está boa	Chamar o centro de Assistência Autorizado
Corte não perfeito	*Lâmina não bem cortante*	Chamar o Centro de Assistência autorizado
	Lâmina muito estragada e pouco cortante	Chamar o Centro de Assistência autorizado
	Altura do corte errada	Chamar o Centro de Assistência autorizado
O tanque não enche-se	*Grama humida demais - pesada demais para ser empurrada pelo ar.*	Esperar que a grama esteja seca antes de cortar
	Lamina estragada demais - sem corte perfeito.	Chamar o Centro de Assistência autorizado
	A grama muito alta cria problemas de transporte até o tanque	Cortar a grama em 2 vezes variando a altura de corte.
	Armação suja residuos do ultimo corte	Limpar a armação (não utilizar água) Atenção: abrir a vela.
A transmissão não funciona	*Correia comando desconectado*	Ver esquema mantenção correias pag.124
	Transmissão defeituosa	Chamar o Centro de Assistência autorizado
	Tração defeituosa	Chamar o Centro Assistencia autorizado.
Frição lamina não funciona	*Prolongamento-cabo defeituoso*	Chamar o Centro Assistencia autorizado.
	Danos à frição	Chamar o Centro Assistencia autorizado.
	Correia Defeituosa	Chamar o Centro de Assistência autorizado
	O saco não está instalado corretamente	Isntalá-lo corretamente e verificar a montagem

NORMY BEZPIECZEŃSTWA

1)Wszystkie osoby, które używają traktorek muszą znać instrukcję obsługi.

●Norma do zapamiętania: nieletni do 16 lat i osoby pod działaniem alkoholu lub lekarstw nie mogą używać tej maszyny.

2)Wydzielanie gazu przez silnik na benzynę: te wydzieliny zawierają trujące tlenki węgla, dlatego też nie należy używać maszyny w pomieszczeniach zamkniętych.

3)Podczas działania traktorka, upewnić się, czy nie ma w pobliżu działającej maszyny osób, a przede wszystkim dzieci lub zwierząt domowych.

4)Ponadto upewnić się, podczas działania maszyny, żeby na ziemi nie znajdowały się obce ciała (deski, gałęzie, druty...). Te przedmioty mogą być wyrzucone na zewnątrz lub spowodować szkody oraz obrażenia, nawet śmiertelne.

5)Podczas używania zabronione jest palenie w pobliżu maszyny!

6)Używać tylko w dzień i zawsze przy dobrych warunkach widoczności.

7)Przy ścinaniu postępować zawsze prostopadle do linii maksymalnego pochylenia, NIGDY nie poprzecznie ani pod kątem w stosunku do zbocza.

8)Kierując się w stronę trawnika do ścinania, nie włączać nigdy urządzenia tnącego.

9)Nie używać maszyny gdyby obudowa była uszkodzona lub pozbawiona urządzeń zabezpieczających (np. kosz zbioru trawy, itp.).

10)Ustawienie bloku silnika zostalo prawidłowo zaprojektowane i wyprodukowane w siedzibie producenta i nie może być zmieniane.

11)Nie przechylać maszyny na boki.

12) Ten traktorek jest wyposażony w urządzenie bezpieczeństwa, które powoduje zgaszenie silnika za każdym razem gdy operator podniesie się z siedzenia.

13)Nie wkładać rąk i nóg w promieniu działania obracających się noży. Poza tym należy oddalić sie od kanału wyrzucania obciętej trawy podczas obrotu noży.

14)Nie przesuwać i nie podnosić ręcznie maszynę z silnikiem w ruchu.

15) W wypadku wykonywania czynnos>ci związanych z konserwacją maszyny, należy zawsze wyłączyć silnik i odłączyć świecę.
***Ważne**: Należy wyjąć kluczyk rozruchu za każdym razem, gdy operator pozostawia traktor bez nadzoru.*

16)Silnik winien być wyłączony również w przypadku:

●oddalenie się od maszyny lub podczas transportu ręcznego maszyny.

●przed nalaniem paliwa

●podczas operacji opróżniania kosza zbioru trawy

17)Zwracać maksymalną uwagę podczas operacji regulacji urządzenia tnącego. Niebezpieczeństwo wypadku! Nie wkładać palcy między ostrze i obudowę. Założyć rękawice ochronne.

18)Pozostawić silnik do ochłodzenia przed odstawieniem maszyny w zamknięte miejsce.

19)Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, utrzymywać silnik i rurę wydechową czystąod resztek trawy, liści, smaru lub innych.

20)Kontrolować regularnie stan zużycia worka zbioru trawy..

21) Nie kosić trawy na wstecznym biegu.

22) ***UWAGA***!: Podczas operacji koszenia lub przemieszczania, szczególnie przy włączonym tylnym biegu, należy się upewnić, czy nie znajdują się w pobliżu inne osoby.

Konserwacja i magazynowanie urządzenia

1)Kontrolować zawsze czy wszelkie śruby, nakrętki, bolce i śruby są mocno i prawidłowo dokręcone. Pozwoli to koszącemu pracować w bezpiecznych warunkach.

2)Nigdy nie składować urządzenia z paliwem w zbiorniku w miejscach, w których opary benzyny mogłyby zetknąć z ogniem lub z iskrzeniem.

3)Przed pozostawieniem urządzenia w jakimkolwiek zamkniętym pomieszczeniu, należy najpierw ochłodzic silnik na woinym powietrzu.

4)W silniku, w systemie wydechowym, blisko akumulatora i w zbiorniku paliwa utrzymywać czystość, usuwając regularnie trawę, liście, kurz i pozostałosci smaru, aby w ten sposób zmniejszyć niebezpie-czeństwo pożaru.

5)Regularnie kontrolować stan zbiornika na trawę, bacznie zwracając uwagę na jego uszkodzenia lub zużycie.

6)Ze względu na bezpieczeństwo wymieniać natychmiast części zużyte lub zniszczone na nowe.

7)Jeżeli okazałoby się konieczne opróżnienie zbiornika paliwa, należy wykonać tę operację na wolnym powietrzu.

8)Noże montować według instnukcji. Używać wyłącznie noży oznakowanych przez Konstruktora lub Dostawcę, z zaznaczonym odnośnym numerem.Wymiana lub konserwacja noży winna być wykonana wyłącznie przez autoryzowanego sprzedawcę.

9)Podczas montażu i demontażu noża tnącego niezbędne jest używanie specjainie do tego celu przeznaczonych rekawic ochronnych.Wymiana lub konserwacja noży winna być wykonana wyłącznie przez autoryzowanego sprzedawcę.

10) Nie myć nigdy kosiarki traktorowej przy użyciu strumienia wody. Do czyszczenia kosiarki stosować wilgotną szmatkę w celu uniknięcia korozji.

A NAZEWNICTWO *(patrz str. 119)*

1 Siedzenie
2 Koło kierownicy
3 Zboirnik na trawę
4 Urządzenie trąne
5 Kluczyl rozruchowy (w wersjach z rozruchem elektrycznym)
6 Przewód rozruchu (w wersjach z rozruchem ręcznym)
7 Dźwignia gazu
8 Akumulator
9 Dźwignia sprzęgła
10 Pedał hamulca
11 Dźwignia zmiany biegów
12 Dźwignia regulacji wysokości poziomu
13 Korek zbiornika paliwa
14 Światełko kontrolne check-in/kontrolne dla kosza pełnego (w wersjach z rozruchem elektrycznym)
15 Uchwyt kosza na trawę

DANE TECHNICZNE

Silnik	6,0 Hp ÷ 6,5 Hp
Metoda rozruchu	Elektryczny/starter ręczny
Biegi	Piec biegów do przodu i bieg wsteczny
Maksymalna prędkość	8,0 Km/h
Wymiary z koszem zbioru trawy	2000 mm x 630 mm x 1020 mm
Nadwozie	Polipropylen
Talerz tnący	Stal
Szerokość cięcia	62 cm
Regulacja wysokości cięcia	Regulacja na 5 różnych wysokości cięcia
Srednica krzywizny	1,5 m
Objetość worka na trawę	150 litrów
Maks. dopuszczalna waga operatora	120 Kg

ROZPAKOWANIE

Traktorek jest opakowany w tekturę i gotowy do użytku, z wykluczeniem siedzenia, kierownicy, kosza zbioru trawy i kół przednich (niektóre modele są dostarczane z wstępnie zmontowanymi kołami przednimi). Przy rozpakowywaniu przestrzegać następującą kolejność:
1- Rozpakować wszystkie części będące przedmiotem dostawy. Usunąć tekturę i palety mając na względzie ochronę środowiska.
2- Skontrolować wszystkie części
3- Zacząć montaż

Jest surowo zabronione wprowadzanie w ruch traktorka (nawet na próbę) nim zostanie kompletnie zakonczony montaż.

B MONTAŹ WORKA ZBIORU TRAWY *(patrz str. 119)*

Worek zbioru trawy jest dostarczany do wszystkich modeli jako wyposaźenie standard.
Do montaźu są konieczne następujące elementy i narzędzia:

Niezbędne narzędzia:

- Śrubokręt gwiazdkowy
- Klucz Ø 8

Części:

- 4 śruby M5x30 UNI 7688
- 4 nakrętki samoblokujące M5.
- Przednia rama worka zbioru trawy

Montaż:

Zamontować uprzednio wstępnie złożoną ramę przednią worka zbioru trawy.

W celu zapewnienia prawidłowego działania worka zbioru trawy i całego traktora, należy zwrócić uwagę, by przednia część worka zbioru trawy znajdowała się we właściwej pozycji.

Włożyć 4 śruby M5x30 do odpowiednich otworów.

Mocno dokręcić i docisnąć przy użyciu odpowiednich narzędzi śruby i samoblokujące nakrętki z nylonu.

Dokończyć montaż worka zbioru trawy na ramie, zaczępiając odpowiednie haki wykonane z gumy.

C MONTÁ KÓL *(patrz str. 119)*

(UWAGA: niektóre modele są dostarczane z kołami wstępnie zmontowanymi)
1- Zamontować koła przednie na osiach (16) zakładając podkladkę (17), koła (18), podkładkę (19).
2- Umocować zaciskiem(20).

Niezbędne narzędzia:
- Szczypce

Części:
- 4 podkładki
- 4 zaciski.

⚠ *Uwaga! Montować koło zaworem w stronę zewnętrzną.*

D1 MONTAŹ KIEROWNICY *(patrz str. 120)*

Niezbędne narzędzia:

- Śrubokręt gwiazdkowy
- Klucz Ø 10 mm

Części:

- 1 śruba M6x45 UNI 7687
- 4 nakrętki z kołnierzem M6.

Montaż:

Włożyć kierownicę do rury kierownicy zwracając uwagę, by szczelina kierownicy była w jednej linii ze szczeliną rury kierownicy.

Upewnić się, ze kierownica znajduje się w prawidłowej pozycji (Rys. D1).

Włożyć śrubę, dokręcić i docisnąć nakrętkę przy użyciu odpowiednich narzędzi.

UWAGA: Kierownica wyposażona jest w urządzenie regulujące na 2 wysokości, w zależności od preferencji operatora – patrz D1.

D2 DOSTĘP DO KOMORY SILNIKA *(patrz str. 120)*

W celu usunięcia pokrywy dostępu do komory silnika należy przy pomocy śrubokrętu podważyć pokrywę i spowodować odczepienie dwóch haków przednich i dwóch haków tylnych.

D3 MONTAŹ SIEDZENIA *(patrz str. 120)*

Niezbędne narzędzia:

- Klucz Ø 13 mm

Części:

- 4 śruby M8x18
- 4 podkładki 9x24
- 4 podkładki bezpieczeństwa ř 8

1- Umocować siedzenie (1) do płyty podtrzymującej za pomocą4 śrub M8x18. Nałożyć 4 podkładki Ø 9x24 i 4 podkładki bezpieczeństwa Ø 8.
2- Przed zakręceniem śrub, należy regulować pozycje siedzenie na otworach plyty, w zaleźności od wymagań użytkownika.

⚠ *Kontrolować regularnie poprawność umocowania śrub.*

DZIAŁANIE

REGULACJA WYSOKOŚCI CIĘCIA

Przed regulacją wysokości cięcia silnik musi być wyłączony i należy poczekać aby ostrze bylo kompletnie zatrzymane.

E1

REGULACJA *(patrz str. 120)*

1- Przesunąć dźwignię regulacji (12) w stronę zewnętrzną, aby ją odczepić.
2- Ustawić dźwignię obok wybranego rowka (5 pozycji dla tej samej ilości pozycji cięcia).
3- Zwolnić powoli dźwignię aż zazębi się ona w rowek.

E2

OPRÓŹNIENIE KOSZA ZBIORU *(patrz str. 120)*

Opróżnić kosz uważając, żeby nie zaczął się przesypywać.
Światełko czerwone wskazuje, że kosz jest pełen.(w wersjach z rozruchem elektrycznym)
Nie napełniać nadal kosza jeżeli światełko czerwone znajdujące się pod kier ownicą zapali się opróżnić kosz.

1 - Wyłączyć płytę.Zgasić silnik.
2- Chwycić uchwyt i przewrócić kosz. Potrząsnąć nim, aż do całkowitego oprňżnienia
3- Położyć powoli worek na swoje miejsce.
4- Zapalić ponownie silnik.

F1

ZASADY OCHRONY *(patrz str. 121)*

Przed uruchomieniem urządzenia upewnic sie czy wszystkie obce przedmioty, lezéące w zasięgu pracy urządzenia, zostały usunięte. W czasie koszenia zwracać uwagę na pozostałe na trawie obce przedmioty

F2

(patrz str. 121)

W czasie pracy silnika nie woino nigdy wkładac rąk i nóg pod talerz tnący lub do pochylni odprowadzającej.

Uwaga! *Przed uruchomieniem traktora upewnić się, czy poziom oleju w silniku jest wystarczający.*

PIERWSZE URUCHOMIENIE TRAKTORU

Uruchomić kosiarkę, kedy jej montaż zostanie całkowicie ukończony. Przed uruchomieniem po raz pierwszy wypełnić zbiornik paliwa benzyną bezołowiową oraz wypełnić zbiornik oleju. Pierwsze uruchomienie maszyny winno być wykonane przez osoby, które przeczytały i w pełni zrozumiały niniejszą instrukcję obsługi.

Stosować do używania traktorka jedynie:

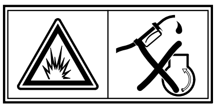
benzynę	Bez ołowiu (minimalny nr oktanów 92)
olej do silników	SAE 30 ("SE", "SF" O "SG")

URUCHOMIENIE SILNIKA

Dokonać uruchomienia silnika tylko po nalaniu do zbiorników wystarczającej ilości benzyny i oleju.
Przestrzegać uważnie normy producenta zawarte w dołączonej instrukcji obsługi i konserwacji!

G

NALEWANIE BEZNZYNY *(patrz str. 121)*



Niebezpieczeństwo wybuchu! Nalewać do zbiornika tylko w miejscach otwartych! Nie nalewać przy silniku zapalonym lub bardzo gorącym! Nie palić!

Korek zbiornika benzyny bezołowiowej znajduje się w lewej tylnej części kosiarki.
1 - Odkręcić korek zbiornika (23) i napełnić benzyną bez ołowiu
2 - Zamknąć korek zbiornika po zakończeniu tankowania

NALEWANIE OLEJU

Używać tylko olej typu SAE 30 ("SE","SF" lub "SG"). Zwracać uwagę, aby uniknąć rozlania oleju i nie rozlewać na ziemię.

Przykrywka do nalewania oleju znajduje się w bloku silnika i dostęp do niej następuje usuwając osłonę, jak przedstawia rys. D2.
1- Podnieść siedzenie
2- Odkręcić przykrywkę zbiornika oleju (21)
3- Napełnić go olejem aż do osiągnięcie poziomu "max" na pręcie wskazującym
4- Zamknąć korek.

WPROWADZENIE W RUCH

Przed każdym wprowadzeniem w ruch skontrolować poziom benzyny i oleju.
Nie palić podczas operacji kontroli lub nalewania oleju lub paliwa.
*Jeżeli konieczne dodać benzynę lub olej (tak jak opisane szczegółowo w pop*rzednim rozdziale).

Wprowadzenie w ruch (start silnika) musi nastąpić tak jak szczegółowo opisano w punkcie “pierwsze wprowadzenie w ruch”.

Nie włączać sprzęgła przy sterach w ruchu, lecz zawsze przy traktorku zatrzymanym.
Jest surowo zabronione obcinanie trawy przy właczonym biegu wsteczny.

ROZRUCH SILNIKA

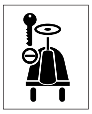


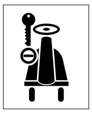
Wydzieliny zawierają tlenek węgla, niebezpieczny gaz śmiertelny i bezwonny. *Nie zapalać silnika w pomieszczeniach zamkniętych lub źle wietrzonych.*

H1

(patrz str. 122)
Wprowadzi maszynę w ruch na powierzchni z trawą nie za wysoką.
Wykonać rozruch elektryczny tylko siedząc na traktorku z dźwignią sprzęgła ostrza (9) w pozycji stop i włączonym hamulcem .
1- Ustawiæ dźwignię włączenie ostrza (9) w pozycję STOP
2- Ustawiæ dźwignię sterownia gazem (7) w pozycję wprowadzenia w ruch.
3- Wcisnąć pedał hamulca (10) i ustawić go w pozycji parkowania

H2





ELEKTRYCZNY ROZRVSZNIK *(patrz str. 122)*
4- Włożyć kluczyk w stacyjkę zapłonu (5)
5- Przekręcić kluczyk w prawo i pozostawić go, po nastąpieniu zapalenia, w pozycji “RUN”. Światełko zielone znajdujące się pod kierownicą pozostanie zapalone. Jeżeli silnik nie zapali sięw przeciągu 5 sekund, aby uniknąć uszkodzenia baterii, poczekać około 10 sekund aby ponowić próbę.



URUCHOMIENIE NA STARTER RĘCZNY
Ustawić pedał hamulca w pozycji parkowania.
Sprawdzić czy dźwignia włączania noża talerza tnącego nie jest włączona.
Ustawić dźwignię gazu do pozycji START.
Chwycić linkę startera (6) i pociągnąć. Silnik powinien się uruchomić. Powtórzyć, jeżeli to konieczne, aż do uruchomienia silnika.
Po uruchomieniu, zająć pozycję na siedzeniu w celu wykonania pracy.

H3

(patrz str. 122)
6- Ustawić dźwignię (7) między  i , w zależności od ilości obrotów niezbędnych aby poprawnie pracować.

ZGASZENIE SILNIKA
ROZRUCH ELEKTRYCZNY
Wyłączyć silnik ustawiając klucz w pozycji “STOP”. Zielone światełko wyłączy się.
Zgasić silnik tylko przy maszynie kompletnie zatrzymanej.

Wyjąć zawsze kluczyk zapłonu ze stacyjki, aby uniknąć przypadkowego ruszenia.

ROZRUCH NA STARTER RĘCZNY
Wyłączyć silnik przesuwając dźwignię gazu (7) w przód do pozycji STOP.

H4

PORUSZANIE BEZ WŁACZONEGO BIEGU *(patrz str. 122)*

Poruszanie bez trakcji dozwolone tylko przy zgaszonym silniku. Za każdym razem,gdy traktorek musi być przestawiony ręcznie należy ustawiæ dźwignię sprzęgła biegu w pozycję jał ową. Po zakończeniu włączyć hamulec parkowania.

INSTRUKCJE UŻYWANIA
Upewnić się, aby w promieniu działania maszyny nie było osób ani zwierząt.
Wybrać odpowiednia prędkość i poruszać się zwracając maksymalnąą uwagę. Jest zabronione wożenie innych osób!

I1

BIEG *(patrz str. 122)*
1- Przycisnąć pedał hamulca (10), który służy także jako sprzęgło, ustawić dźwignię (12) na wybrany bieg, następnie zwalniać powoli pedał (10) aż do wprowadzenia w ruch.
Aby włączyć wsteczny bieg, zatrzymać się, przyciskając pedał (10) włączyć bieg wsteczny (R) i powoli wypuścić pedał (10).
2- Dodatkowe zmiany prędkoœci poruszania otrzyma sięporuszając ręcznie dźwignię sterowania gazu (7).

UWAGA!*: Podczas pracy lub przemieszczania w górę lub w dół, stosować wyłącznie 1-szy bieg.*

I2

HAMOWANIE *(patrz str. 122)*
Przycisnąć pedał hamulca (10).
Aby zablokować pedał hamulca (10) ustawić dźwignię w pozycji parkowania.

INSTRUKCJE DO URZĄDZENIA TNĄCEGO

Można uruchomić urządzenie tnące wyłącznie jeżeli silnik jest włączony, dźwigni (7) jest ustawiona w pozycji (max gaz), operator siedzi na kosiarce, a worek zbioru trawy jest zamontowany.

I3

WYŁCZENIE URZĄDZENIA TNĄCEGO *(patrz str. 122)*

1- Włączyć hamulec (9)
2- Ustawić dźwignię(10) na START.

Teraz urządzenie tnące jest włączone i ostrze się obraca!

3- Można zacząć obcinanie postępując do przodu po uprzednim zwolnieniu pedału hamulca.

Jeżeli operator podniesie się z siedzenia podczas cięcie silnik zgaśnie.

WYYŁCZENIE URZĄDZENIA TNĄCEGO

Zwolnić dźwignię włącznia noża (9), aż do jej wyłączenia

Ostrze zatrzyma sięw przeciągu około 5 sekund.

L

(patrz str. 123)

URZĄDZENIA KONTROLI I BEZPIECZEŃSTWA

a	Mikro umieszczenia koszyka
b	Mikro pedału hamulca
c	Mikro siedzenia
d	Swiatełko kontrolne działania (wersja na zapłon elektryczny)
e	Swiatełko kontrolne pełnego kosza (wersja na zapłon elektryczny)
f	Mikro włączenia noża

KONSERWACJA

Wszystkie prace konserwacji, sprawdzania i czyszczenia muszą być wykonywane tylko gdy maszyna jest wyłączona i zimna. Następujące czynności mogą być wykonane przez samego użytkownika. Wszystkie inne prace konserwacji, sprawdzania i reperacji muszą być wykonane przez upoważniony warsztat.

	PO KAŻDYM UŻYCIU	PO PIERWSZYCH 5 GODZINACH	W ZALEŻNOŚCI OD POTRZEB	CO 25 GODZIN PRACY	CO 50 GODZIN PRACY	NA POCZĄTKU SEZONU	PRZED ODŁOŻENIEM
Kontrola silnika	■	■	■				
Zmiana oleju		■		■		■	
Czyszczenie filtra				■			
Kontrola świecy					■	■	
Zmiana filtra powietrza					■		
Czyszczenie baterii i połączeń	■						■
Kontrola hamulców			■				■
Kontrola części ruchomych	■						■
Czyszczenie traktorka			■				■

Przy używaniu w trudnych warunkach lub przy temperaturze bardzo wysokiej, skrócić przerwy kontroli!

M

WYMIANA OLEJU *(patrz str. 123)*

Usunąć osłonę dostępu do komory silnika, zgodnie ze wskazówkami punktu D2.
Wyjąć korek oleju. Przy użyciu strzykawki będącej w wyposażeniu, wyssać olej.
Powtórzyć operację aż do całkowitego opróżnienia zbiornika.

UWAGA!
Olej zużyty nie może byæ wylany do kanałów ściekowych lub do sieci wodnej,aby uniknąć zanieczyszczenia warstw wodnych.
Zbiorniki na olej zużyty znajdują się we wszystkich stacjach benzynowych, lub na zsypiskach autoryzowanych zgodnie z normami Urzędu Miasta zamieszkania.

KONTROLA POZIOMU OLEJU

Kontrola poziomu oleju w silniku zostaje wykonana za pomocą pręcika dołączonego do korka zbiornika nalewania oleju.
Poziom oleju musi być zawsze zawarty między rowkiem “MAX” i “MIN” (szczegółowe informacje dotyczące przygotowania silnika znajdują się w osobnej instrukcji obsługi silnika spalinowego, wydanej przez producenta silnika).

FILTR POWIETRZA I ŚWIECE

Zaleca się zwrócenie się do Instrukcji obsługi producenta silnika, dołączonych do każdej maszyny i do tabeli “Poszukiwanie awarii”.

N

WYMIANA OSTRZA *(patrz str. 123)*

Używać zawsze i tylko oryginalne części zamienne!

Rozłączyć świecę przed kazdą operacją w zakresie konserwacji ostrza lub talerza tnącego

Jeżeli talerz tnący lub nóż wymagałyby konserwacji, zwrócić się do Centrum Obsługi.

Zakładać rękawice ochronne gdy wymieniacie ostrza i wyciągnąć kluczyk zapłonu ze stacyjki..
1- Wyjąć ostrze z piasty przy użyciu klucza nr. 17. Zamontować nowe ostrze dociskając dobrze piastę przy użyciu właściwego klucza. Minimalny moment obrotowy wymagany dla ostrza wynosi 55Nm.

O

BATERIA *(patrz str. 123)*

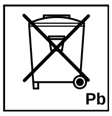
Podczas przechwywania odjąć baterię!

Przed pierwszym uruchomieniem urządzęnia ładować akumulator przez 2 - 3 godziny.
Jeśli w czasie uruchamiania okaże się ze akumulator jest niedostatecznie naładowany, należy ladowac go przez 24 godziny.
Nie uruchamiać urządzenia dłuzej niż przez 5 sekund.

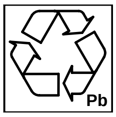
PODŁĄCZENIE BATERII
1- Wyjąć przednią osłonę (22)
2- Wyjąć przewód wraz z przewodem ładowania akumulatora
3- Podłączyć przewód akumulatora do przewodu ładowarki.
4- Podłączyć ładowarkę do gniazdka w ścianie
5- Rozłączyć złącza i nałożyć pokrywę po wykonaniu ładowania akumulatora.

Ładować akumulator tylko w pomieszczeniu suchym.
WAŹNE! Chronić styki od brudu, i od zastoju wilgoci.NIE PRYSKAĆ WODĄ!

USUWANIE BATTERII



Baterie oznaczone symbolem “kontener odpadków skreœlony” i ze wskazaniem symbolu chemicznego Pb (=bateria z ołowiem) nie mogą być wyrzucane do odpadków domowych.



Użytkownik jest zobowiązany przez przepisy prawne do dostarczenia baterii zużytych do odpowiednich ośrodków zbiorczych lub do sprzedawcy.

P

CZYSZCZENIE TRAKTORKA *(patrz str. 124)*

Do operacji czyszczenia maszyny, wyłączyć silnik poczekać żeby silnik się ochłodzil. Nie stosować s trumienia wody o mycia maszyny. Mógłby on spowodować korozję i szkody.

Do czyszczenia brudu i resztek trawy używać szmaty lub szczotki.
- Kontrolować często ostrze w celu sprawdzenia czy nie ma uszkodzeń.
- Corocznie po skończonym sezonie należy oddac kosiarkę do przeglądu w autoryzowanym serwisie. Jest to nieodzowne szczególnie w tych przypadkach, kiedy noze mogły zostać uszkodzone przez przedmioty, które dostały się pod obudowę w czasie koszenia.
- Mycie podkorpusu

Przy maszynie zatrzymanej i zgaszonej.
- Połączyć złącze (23) na korpusie do kranu zasilania wody. Otworzyć kran.
- Włączyć silnik (ostrze obracające) pozostawiając w działaniu przez kilka minut.
- Po zakończeniu mycia: zgasić silnik, zamknąć kran, odłączyć rurę od złącza korpusu.

DODATKOWE WSKAZOWKI ODNOŚNIE KONSERWACJI I REPARACJI

Należy zawsze zakładać rękawice, aby chronić ręce gdy się porusza ostrza (czynnosci kontroli lub czyszczenia)|

Kontrolować regularnie stan urządzenia zbierania trawy.
Z powodu niebezpieczeństwa pożaru jest konieczne, żeby silnik i wylot byl utrzymywany prózny od trawy, od lis>ci i innego materiału łatwopalnego!

Z powodów bezpieczeństwa należy natychmiast wymienić (przez upoważniony warsztat serwisu) częsci zużyte lub uszkodzone!

WSKAZANIA DO PRZECHOWYWANIA

Nigdy nie przechowywać maszyny z paliwem w zbiorniku w miejscach gdzie opary paliwa mogłyby dosięgnąć otwarte ognie i iskry.

Przed umieszczeniem maszyny w pomieszczeniu zamknietym nalezy ochłodzić silnik!
W żadnym przypadku nie zostawiać maszyny bez opieki i z kluczem zapłonu włożonym w stacyjke zapłonu.

Q

KONSERWACJA PASKÓW *(patrz str. 124)*

Maszyna wykorzystuje następujące paski. Brak zastosowania różnych pasków może spowodować nieprawidłowe działanie i uszkodzenia. Stosować zawsze paski oryginalne.

-Sprawdzić części zamienne z Autoryzowanym Serwisem Obługi:
Pasek sterowania – Stile AX 1/ 4” K – Kevlar
Pasek talerza tnącego – 4H400

1 - Jeżeli okaże się konieczne ponowne założenie pasków sterowania lub talerza tnącego, wzorować się na schemacie.
2 - Przed konserwacją pasków wyłączyć silnik, włączyć hamulec parkowania i obniżyć talerz na najniższą wysokość cięcia. Odczekać na ochłodzenie silnika.

USTERKI - ROZWIZANIA

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIAZĄNIE
Silnik nie rusza	*Brak benzyny*	Napełnić zbiornik benzyną bezołowiową
	Benzyna zła	Używać zawsze benzynę czystą i świeżą. Stosować benzynę bezołowiową.
	Filtr powietrza brudny	Wyczyścić filtr silnika zgodnie ze wskazówkami i instrukcjami producenta silnika
	Brak iskry	Wyczyścic świecę jeżeli to konieczne, wymienić ją, zgodnie ze wskazówkami i instrukcjami producenta silnika
	Trudności w zapłonie, Silnik zalany	Odkręcić świecę i wysuszyćć . Stosować się do wskazówek i instrukcji producenta silnika. Pozwolić odpocząć maszynie przez kilka minut.
	Bateria rozładowana	Naładować
	Kabel rozruchu źle połączony	Sprawdzić włożenie sworzenia
	Włączone urządzenie bezpieczeństwa	Sprawdzić prawidłowość działania urządzeń (patrz punkt L)
Silnik nie wydajny	*Trawa za wysoka i wilgotna*	Zmienić wysokość ciecia, w pozycje najwyższej. Zmniejszyć prędkość lub odczekać, aż trawa wyschnie.
	Obudowa zapchana	Czyścić talerz. (Uwaga: przed czyszczeniem wyciągnąć kabel świecy)
	Talerz tnące zapchany	Wymienić ostrze.
	Filtr powietrza brudny	Czyścić filtr powietrza(zobacz także instr. silnika)
	Regulacja karburatora nie dobra	Zwrócić się do autoryzowanego Ośrodka Serwisu
Cięcie nie dokładne	*Ostrze nie za ostre tnące*	Zwrócić się do autoryzowanego Ośrodka Serwisu
	Ostrze zbyt zużyte i nie zaostrzone	Zwrócić się do autoryzowanego Ośrodka Serwisu
	Wysokość cięcia zła	Zwrócić się do autoryzowanego Ośrodka Serwisu
Kosz nie napełnia się	*Trawa za wilgotna - za ciężka żeby byćć popychana powietrzem*	Poczekać z obcinaniem aż wyschnie trawa
	Ostrze zużyte - cięcie nie dokładne	Zwrócić się do autoryzowanego Ośrodka Serwisu
	Trawa za wysoka nie można doprowadzić do kosza	Obciąć trawę w 2 razach regulując wysokość cięcia
	Obudowa brudna resztki ostatniego cięcia	Czyścić obudowę (nie używać wody) Uwaga: zdjąć nasadkę świecy
Nie funkcjonuje przekładnia	*Kabel sterowania odłączony*	Patrz schemat konserwacji pasków str. 124
	Pas wadliwy	Zwrócić się do autoryzowanego Ośrodka Serwisu
	Trakcja wadliwa	Zwrócić się do autoryzowanego Ośrodka Serwisu
Sprzęgło ostrza nie funkcjonuje	*Przedłużacz-kabel wadliwy*	Zwrócić się do autoryzowanego Ośrodka Serwisu
	Sprzęgło uszkodzone	Zwrócić się do autoryzowanego Ośrodka Serwisu
	Pasek wadliwy	Zwrócić się do autoryzowanego Ośrodka Serwisu
	Worek niewłaściwie zainstalowany	Zainstalować poprawnie i sprawdzić montaż

BIZTONSÄGISZABALYOK

1)A szemèlyek akik a kis traktort hasznàljàk kell ismerjèk a leìrt ùtasìtàsokat.
- Egy fontos szabàly: a 16 èven aluli gyerekek ès alkohol hatàsa alatt levo szemèlyek nem szabad,hogy hasznàljàk a gèpet.

2)Gàzkibocsàtàs a benzinmotor àltal: ez mèrgezo szènmonox idot tartalmaz. Ezèrt nem szabad hasznàlni a gèpet zàrthelysègekben.
3)A vàgàs kozben megbizonyosodni, hogy nincs senki, foleg gyerekek, vagy hàziàllatok, a mukodo gèp kozelèben.
4)Megbizonyososdni, hogy a fuvàgàs alatt ne legyenek a feluleten idegen testek mint pèldàul deszkadarabok, àgak, dròthàlòk. Ezeket a testek ugyanis a gèp kidobhatja vagy megkàrosìthatjàk a pengèt.
5)Hasznàlat kozben tilos dohànyozni a gèp kozelèben!
6)A gèpet csakis nappal ès megfelelo làtàskorulmènyek kozt hasznàlni.
7)Fuvàgàskor a gèp mindig fuggolegesen kell haladjon a maximàlis lejtèsvonalig, soha NEM rèzsùtoson. Az irànyvàltoztatàs a lejtèsen a legnagyobb òvatossàggal kell tortènjen a veszèlyhelyzetek elkerulèse èrdekèben.
8)A gyep felè kozeledve SOHA nem bekapcsolni a vàgòszerkezetet.
9)Nem hasznàlni a gèpet azokban az esetekben, hogyha ennek a testèn kàrosodàst èszlelunk vagy, hogyha a biztonsàgiszervek nèlkul van (pl. fugyujtokosàr).
10)A motorblokk megfelelo elhelyezèse a tervezès ès a gyàrtàs alatt volt kitanulmànyozva ès nem lehet mòdosìtani.
11)A motor begyùjtàsakor ès beindulàsakor a gèpet nem lehet megdonteni vagy felfordìtani.
12) A kis traktor egy olyan biztonsàgi rendszerrel van ellàtva ami kikapcsolja a motrot valahanyszor a gèpet hasznàlò szemèly felàll az ülèsről.
13)Nem kozelìteni a kezeket vagy a làbakat a gèp vàgòsugaràn belul amikor a vàgòszerkezet mukodèsben van. Tàvol tartozkodni a csatornàtòl amelyen keresztul a levàgott fu urìtodik.
14)Ne mozdìtani el ès ne emelni kèzzel a gèpet amikor a motor mukodèsben van.
15)Ha a motor leblokkol, az urìtocsatorna eldugul, a nyiroszerkezet karbantartàsàt illeto muveletek esetèben ès bàrmelyik biztonsàgrendszer ideiglenes eltàvolìtàsa esetèben a motrot lekapcsolni ès a gyújtógyertyát leválasztani.
Fontos.*mindahànyszor a traktort leàllìtjuk a kulcsot kivenni.*
16)Mikor szuksèges kikapcsolni a motrot:
- amikor eltàvolodunk a gèptol ès a kèzzel tortèno szàllìtàs alatt
- tankolàs elott
- a fugyujtokosàr kiurìtèsekor.

17)Nagyon figyelemes lenni minden muvelet alatt amely a vàgòszerkezet szabàlyozàsàt illeti. Megsebzodèsi veszèly. Ne dugni az ujjakat a test ès a lemez kozè. Vèdokesztyut hasznàlni.
18)Hagyni a motrot lehulni mielott a gèpet egy zàrthelysègben parkolnànk.
19)A tuzveszèly elkerulèse èrdekèben tisztàn tartani a motrot ès a kipufogòcsot a futol, levelektol, zsirtòl stb.
20)Rendszeresen ellenorìzni a fugyujtozsàk elhasznàlodàsi àllapotàt.
21)Ne vàgjunk fuvet hàtrafelè menet.
22) Vigyàzat.A hàtrafelè menet kozben meggyozodni,hogy ne legyen ember kozelben.

Karbantartás és tárolás
1)A biztonságos munka érdekében az összes csavart és csavaranyát gondosan meghúzott állapotban tartani.
2)Ha a tartályban üzemanyag van, a gépet nem szabad olyan helyen tárolni, ahol a benzingőzök tüzet vagy szikrát érhetnek el
3)szűk helyen való tárolás elött a motornak teljesen ki kell hűlnie
4)Tűzveszély elkerülése végett a motor, a kipufogó, az akkumulátor és a benzintartály, fűtől, levelektől és túl sok kenőanyagtól tisztán tartandó
5)Gyakran ellenőrizni, hogy a fűgyűjtő nincs-e elhasznált vagy megrongált állapotban
6)Biztonsági okokbol az elhasználódott vagy megrongált alkatrészeket azonnal kicserélni
7)A téli tárolás elött a benzintartály esetleges kiürítése csakis a szabadban történhet
8)A pengék fölszerelésénél követni kell a használati utasítás szabályait és csakis a Gyártó vagy Szállító nevével vagy márkájával ellenjegyzett és a vonatkozási számmal ellátott pengéket használni. A meghibásodott pengék cseréjét és karbantartását csakis engedéllyel rendelkezQ viszonteladók végezhetik.
9)A pengék le- és felszerelésénél alkalmas védőkesztyu ket kell használni
10) Soha ne mossuk le a kis traktort vĕz sugŕrral,Nedves ruha a leg alkalmasabb ĕgy kikuszobojjuk a korrňziňt.

A

NOMENKLATURA (làsd a 119 oldal)

1 Ülés
2 Kormátrykerék
3 Fűgyűjtő kosár
4 Kéz
5 Gyujtòkulcs (csak villamos motor hajtásúnál)
6 Gyujtò zsinòr(csak tèpos formàban)
7 Gázkar
8 Akkumlàtr
9 A vàgòtànyèr beoltòkar
10 Fék pedál
11 Váltótyűtartó
12 Vágási magasságot szávalcozó kar
13 Benzintank kupak
14 Gèpmotor jelzo a fugyujto telitettsègèt mutatja (csak villamos motor hajtásúnál)
15 Fugyujto zsakfogò

MUSZAKI ADATOK

Motor	6.0Hp+6,5Hp
Motor begyujtàs	Elektromos/tèpos
Sebessèg	5 sebessèg elore 1 hàtra
Maximàlis sebessèg	8.0Km/ora
Fugyujtozsàk nagysàg	2000 mm x 630 mm x 1020 mm
Test	Polipropilene
Vàgòtànyèr	Acèl
Vàgàsszèlessèg	62 cm
Vàgàsmagassàg szabàjozò	5 magassàgos vàgàs magassàg
Hajlàs àtmèro	1,5 m
Fugyujtozsàk nagysàg	150 liter
Maximàlis testsuly	120 kg

FELSZERELES / CSOMAGOLAS:

A kis traktor kartondobozba van csomagolva ès hasznàlatra kèsz kivève az ulèst,kormànykereket,fugyujtokosarat, ès az elso kerekeket. (Néhány modellnél az első kerekek felszerelése már gyárilag megtörtént). Figyelemes lenni a kicsomagolàsnàl.
1. Kivenni minden rèszt a csomagbòl; a kartont ès a csomagolòanyagokot eldobni a megfelelo termèszetbaràt szemètlàdàba.
2. Leellenorizni a dotàciòt
3. Elkezdeni a felszerelèst

Szigoruan TILOS mukodèsben hozni (pròbàbòl sem) a kis traktort a felszerelès teljes befejezèse elott.

B

A FUGYUJTOZSAK FELSZERELESE (làsd a 119 oldal)

A fugyujtozsak mint szabvànyos dotàciò van adva minden tipushoz.
A felszerelèshez a kovetkezo elemek szuksègesek
Szükséges munkaeszközök:
8 as kulcs
Megfigyelendok:
-4 db csavar M5x30 UNI7688
-4db M5-os alàtèt
-Fűgyüjtőzsák elülső fedőlap

Összeállítás :
Lefixalni gyüjtőzsák elülső fedőlapját a gépen kijelölt keretre.
Vigyŕzni,hogy a fugyujto elso rčsze a megfelelo ŕllŕsban legyen ennek helyes működésének érdekében és magának a kis traktor működésének is.
Beilleszteni a 4 M5x30 csavarokat
Elindìtani ès megszorìtani a megfelelo kulcsokkal
Befejezni a gyujto felszerelèsèt felkapcsolva a gumikapocsokkal.

C

AZ ELSO KEREKEK FELSZERELÉSE (làsd a 119 oldal)

(MEGJEGYZÉS: Néhány modell rendelkezik már gyárilag felszerelt elülső kerekekkel)
1. Felszerelni az elso kerekeket a tengelyekre (16) egy alàtètet (17) tève, a (18) kereket, egy alàtèttel (19).
2. Lerogzìteni a kallantyùval (20).
Szuksèges munkaeszközök:
-Fogò
Tartozékok:
- 4 alàtèt
- 2 kallantyú

⚠ ***Figyelem!** A kereket ùgy kell legyen felszerelve, hogy a szelep kifelè nèzzen.*

D1

A KORMANYKEREK FELSZERELESE (làsd a 120 oldal)

Felszerelès
-Csillag csavarhùzò
-10 mm kulcs
Megfigyelendok:
-M6x45 UNI 7687 csavar
-M6 alàtèt

SZERELES : Beŕllĕtani a volŕnt a csobe, figyelve, hogy a kormánykerék forata vonalban legyen a cső foratával.
Megbizonyosodni,hogy a volŕn jň helyzetben legyen (D1 kčp).
-Beilleszteni a csavart, becsavarni és megszorítani a hozzá megfelelő csavarhúzóval.
MEGJEGYZES:A volŕn ellŕtva 2 fokozatú magasságszabályozóval a gépet használó kényelmének kielégítésére. (lásd D1 kép)

D2

MOTORHAZ HOZZÁFÉRÉSE (lásd a 120 oldal)

A motorháztető levételéhez használjunk megfelelő csavarhúzót, ezt a motorháztető kijelölt résébe helyezve, felkattintva a két elülső és hátulsó kapcsokat.

D3

AZ ULES FELSZERELESE: (làsd a 120 oldal)

Szükséges munkaeszközök:
-13-as kulcs
Tartozékok:
-4db M8x18 csavar
-4db 9x24 alátét
-4db 8-as biztonsági alátét
1 - Ràrogzìteni az ulèst (1) a tàmasztòlemezre 4 M8x18 csavar segìtsègèvel . Osszeàllìtani 4 Ø 9x24-es alàtèttel ès 4 groveerrel.
2 - A csavarok megszorìtàsa elott, beàllìtani az ulès pozìciòjàt a gèpet hasznàlò szemèly igènye szerint ès a lemezen levo jelzèsek szerint.

⚠ *Rendszeresen ellenorìzni a csavarok lerogzìtèsèt.*

MŰKÖDÉSI ÚTMUTATÓ

VAGASMAGASSAG SZABALYOZASA

A nyiràsmagassàg szabàlyozàsa elott feltètlenul ki kell kapcsolni a vàgòszerkezetet ès meg kell vàrni, hogy a penge teljesen leàlljon.

E1

SZABALYOZAS: *(Làsd 120 oldal)*

1- A szabàlyozòemeltyut (12) kifelè mozditani, hogy kiszabadìtodjon a helyèrol
2 - Az emeltyut a megfelelo rovàtkaba àllìtani (5 fokozat az ugyanennyi vágásmagasság állításához)
3 - Elengedni az emeltyut amìg ez beleillesztodik a rovàtkàba.

E2

A FUGYUJTOKOSAR KIURITESE *(Làsd 120 oldal):*

ùIdoszeruen kiurìteni a kosarat, mielott tartalma lehullna a foldre.
A piros led jelzi (csak elektromos vàltozatban) , hogy a kosàr tele van.
Nem folytatni a kosàr toltèsèt, hogyha a kormànykerèk alatt levo piros led bekapcsolodik
1 - Lekapcsolni a lemezt. Kikapcsolni a motrot.
2 - Megfogni a rùdat|nyelet ès felforditani a kosarat. Addig rázni míg teljesen kiürül.
3 - Visszatenni a zsàkot az eredeti pozìciòjàba.
4 - Ujra bekapcsolni a motrot.

F1

BIZTONSÁGI ELŐKÉSZÜLETEK *(Làsd 121 oldal)*

Munka megkezdése előtt a gyepről minden idegen tárgyat eltávolítani. Munkaközben figyelni az esetleg ottmaradt tárgyakra.

F2

(Làsd 121 oldal)

Járó motornál feltétlenül elkerülendő a kezeknek és lábaknak a váz alá vagy a kifúvó nyíláshoz való közelítése.

***Figyelem!** A kerti kisgép beindítása előtt győződjék meg arról, hogy elegendő a motorolaj a tartályban.*

A KERTI GÉP ELÖSZÖRI BEINDÍTÁSA

A gép beindítása csak annak teljes összeszerelésekor lehetséges. Munkába tétele előtt feltölteni ólommentes benzinnel és motorolajjal. A gépet csak azok a személyek vehetik használatba akik elovasták a teljes kezelési útmutatót és annak tartalmát elismerik.

A gèp mukodtetèsèhez csakis a kovetkezokot használni:

olommentes benzin	(minimum oktànszàm 92)
motorolaj	SAE 30 ("SE", "SF" O "SG")

A MOTOR MUKODESBE HOZASA:

A beindìtàst csakis azutàn csinàlni miutàn elègsèges mennyisègu benzin ès olaj van tève a tartàlyokban.
Pontosan kovetni a használati ès karbantartàsi ùtasìtàsokban levo mellèkelt szabàlyokot.

G

TANKOLAS *(Làsd 121 oldal)*



Robbanás veszély! Csak nyított, szabad térben történhet az üzemanyagtartály feltöltése! Tilos meleg vagy még járó motorba üzemanyagot tölteni! Tilos a dohányzás!

Az ólommentes benzintartály kupakja a kerti gép bal hátulsó felén található.
1-A benzintartály kupakjának lecsavarása után töltsük fel ólommentes benzinnel.
2-A tankolás befejeztével csavarjuk vissza a kupakot.

OLAJ UTÁNTÖLTÉS

Csakis SAE 30 (“SE”, “SF” vagy “ SG”) olajtipust használni. Vigyàzni, hogy az olaj ne folyon ki ès ne folyon le a foldre.

1. Felemelni az ulèst
A motorolaj tartálya a motorblokkban található és hozzáférhető a védőlemez eltávolításakor, mint ahogy a D2-es rajz mutatja.
2. Lecsavarni az olajtartàly fedelèt (21).
3. Megtolteni a tartàlyt amìg a mutatò elèri a “ max” szintet.
4. Visszacsavarni a fedelet.

MUKODESBEN HOZAS:

Minden beindìtàs elott leellenorizni a benzin ès az olajszintet. Dohànyozni tilos az ellenorzèsi muveletek, takolàs ès olajellàtàs alatt. Ha szuksèges benzint ès olajat tolteni (kovetve az elozo fejezetben leìrt ùtasìtàsokat).

A mukodèsben hozàs (a motor indulàsa) az “Elso mukodèsbe hozàs” fejezetnèl rèszletesen leìrt ùtasìtàsok szerint kell tortènjen.

Ne kapcsolni a vezèrlèseket amikor a gèp mozgàsban van. Csakis akkor kapcsolni amikor a traktor meg van àllva.
A gép hátra menetbe kapcsolásakor felfüggeszteni a fû további vágását.

A MOTOR VILLAMOS BEINDÌTASA:

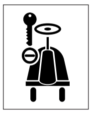


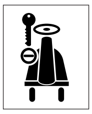
A kibocsàtott gàzak szènmonoxidot, egy halàlt okozhatò veszèlyes gàzat tartalmaznak. Ezèrt ne indìtani be a motrot zàrt vagy nem jòl szelloztetett helysègekben.

H1 *(Làsd 122 oldal)*

A gèpet egy olyan teruleten indìtani be ahol a fu nem tùl hosszù.
A villamos beindìtàst csakis a traktoron ulve csinàlni a pengekapcsolòemeltyuvel (9) STOP pozìciòban ès a fèket mukodèsbe hozva.
1 - A pengekapcsolòemeltyùt (9) STOP pozìciòba tenni.
2 - A gàzvezèrlokar (7) az indìtò pozìciòra tenni
3 - A fékpedált (10) megnyomni és parkoló pozícióba helyezni.

H2





ELEKTROMOS INDITÁS: *(Làsd 122 oldal)*

4 - Beilleszteni a kulcsot az indìtòblokkba (5)
5 - Elforditani jobbra a kulcsot ès kiengedni amikor megtortènt a beindulàs, “RUN” pozìciòban. A kormànykerèk alatt levo zold led ègve marad. Ha a motor nem indulna be 5 màsodperc alatt, vàrni korulbelul 10 màsodpercet a kovetkezo pròbàlkozàsig, hogy a telep ne kàrosodjon meg.



BERANTASOS INDITAS

A fèket parkolò helyzetbe helyezni
Meggyozodi,hogy a kès ne legyen bekepcsolva
A gàz kart start helyzetbe helyezni
Meghùzni a gyujtòt(6).A gèpnek el kelllene indulnia.Ha fontos megismètelni a muveletet.
A sikeres beindítás után, helyet foglalva az ülésen megkezdődhet a gép munkába állítása.

H3 *(Làsd 122 oldal)*

6 - Beàllìtani az emeltyut (6) a  ès a  koze a munkàhoz szuksèges fordulatszàm szerint.

A MOTOR KIKAPCSOLASA:
VILLAMOS BEINDÌTASA

A motor leállításához fordítsuk el a kulcsot a ‘’STOP’’ pozícióra. A zöld led kialszik.
Akkor kapcsolni ki a motrot amikor a gèp teljesen le van àllva.

Vèletlen beindulàsok elkerulèse èrdekèben mindig kivenni a gyujtòkulcsot a blokkbòl.

BERÁNTÁSOS BEINDÍTÁSÚNÁL

A motor leállításához előrenyomni a gázkart (7) a ‘’STOP’’ pozícióig.

H4 **ELOREHALADAS MUKODESBEN HOZAS NELKUL** *(Làsd 122 oldal)*

A gép kézzeli tolása csakis kikapcsolt motorral történhet. Ha a traktort kèzzel kell szàllìtani az indìtòkart uresbe kell àllìtani. A művelet befejeztével a féket parkoló pozícióba állítani.

UTASITASOK A HALADASHOZ

Meggyozodni, hogy a gèp mukodèsisugaràban nincsenek emberek ès àllatok.
Kivàlasztani a megfelelo sebessèget ès a legnagyobb figyelemmel haladni. Nem szabad màs szemèlyeket szàllìtani a gèpen.

I1 **HALADAS MUKODES** *(Làsd 122 oldal)*

1 - Nyomàst gyakorolni a fèkpedàlra (10), ami tengelykapcsolòkènt is mukodik, mukodèsbe hozni az emeltyut (12) a kivàlasztott sebessègfokozatba ès kiengedni lassan a pedàlt (10) a beindulàsig.
Hàtramenet-kapcsolàs esetèn, megàllni, a pedàlt benyomva (10) beilleszteni a hàtramenet-kapcsolòt (R) ès lassan kiengedni a pedàlt (10).
2 - Egy utòbbi sebessègvàltozàst a gàzvezèrlokart (7) kèzzel kapcsolva lehet elèrni.

***Figyelem!** Munkamenet alatt avagy helyváltoztatás során lejtõn illetve emelkedõn való haladáskor csak az 1-es sebességfokozatot szabad használni.*

I2 **FEKEZES** *(Làsd 122 oldal)*

Megnyomni a fèkpedàlt (10).
A fèkpedàl leblokkàlàsàhoz (10) áthelyezni a kart parkoló pozícióba.

UTASITASOK A VAGOSZERKEZETHEZ:

A vágószerkezet csak akkor hozható működésbe ha már megtörtént a motor beindítása, a gázkar (7) a (max.gas) helyzetbe tétele, a gépet használó helyet foglalt az ülésen és a fűgyűjtőzsák fel lett szerelve.

I3

A NYIROSZERKEZET BEKAPCSOLASA *(Làsd 122 oldal)*

1 - Mukodèsben hozni a fèket (9)
2 - Az emeltyut (10) STARTra àllìtani.

Most a vàgòszerkezet be van kapcsolva ès penge forog!

3 - El lehet kezdeni a funyiràst elore haladva a fèkpedàl kiengedèse utàn.

Ha a gèpet hasznàlò szemèly felàll az urèsrol vàgàs kozben, a motor kikapcsol.

A VAGOSZERKEZET KIKAPCSOLASA:

Visszaengedni a vágótányér beoltókart (9) annak teljes kikapcsolásáig.

A penge korulbelul 5 màsodperc alatt leàll.

L

(Làsd 123 oldal)

DISPOSITIVI DI CONTROLLO E SICUREZZA

a	Micro posizionamento cestello
b	Micro pedale freno
c	Micro sedile
d	Spia funzionamento (vers.avv.elettrico)
e	Spia cesto pieno (vers.avv.elettrico)
f	Micro innesto lama

KARBANTARTAS

Minden karbantartàsi, ellenorzèsi ès tisztìtàsi muveletet csakis akkor lehet vègezni amikor a gèp meg van àllva ès le van hulve. A muveletek a gèpet hasznàlò szemèly vègezheti. A tobbi karbantartàsi, ellenorzesi ès tisztitàsi muveleteket csakis az engedèlyezett muhelyek vègezhetik.

	MINDEN HASZNALAT UTAN	AZ ELSO 5 ORA UTAN	GYAKRAN	MINDEN 25 ORA MUKODES UTAN	MINDEN 50 ORA MUKODES UTAN	AZ EVSZAK KEZDETEN	ELTAROLAS ELOTT
Motorellenorzès	■	■	■				
Olajcsere		■		■		■	
Szurotisztitàs				■			
Gyertyaellenorzès					■	■	
Levegoszurocsere					■		
A telep ès az osszekotèsek tisztìtàsa				■			
Fèkellenorzès	■		■				
Mozgò rèszek ellenorzèse	■						■
A traktor tisztìtàsa			■				■

Kulonosen rossz korulmènyek ès nagy meleg estetèn gyakrabban csinàlni az ellenorzèseket.

M

OLAJCSERE *(Làsd 123 oldal)*

Leemelni a motorház fedőlapját, mint azt a D2-es kép mutatja.
A tartálykupak levétele után a gép tartozékai mellé csatolt fecskendővel felszívatni a még a tartályban maradt olajat.
Ezt a műveletet addig ismételni míg a tartály teljesen ki nem ürül.

FIGYELEM!
A fàradt olajat nem szabad emèsztogodrokbe vagy vìzcsatornàkba dobni, hogy a vìzrètegek szennyezodèst elkeruljuk. A fàradt olajat a tankàllomàsoknàl levo megfelelo edènyekbe vagy a kozsèg àltalt engedèlyezett helyekre kell eldobni.

OLAJSZINTELLENORZES:

Az olajszint ellenorzèsèt annak a annak a rùdacskànak a segìtsègèvel csinàlni amely az olajtartàly fedelèn talàlhatò.
Az olajszint a “MAX” ès a “ MIN” rovàtkàk kozt kell legyen (a motor előkészítéséhez a motor gyártójának használati utasítását kell figyelembe venni):

LEVEGOSZURO ÈS GYERTYAK:

Elolvasni a gyàrtò àltal kèszitett gèphez mellèkelt hasznàlatiùtasìtàsokat ès a “ Hibakeresès” tàblàzatot.

N

PENGCSERE *(Làsd 123 oldal)*

Csakis eredeti cserealkatrèszeket hasznàlni.

A gyertyát le kell választani a penge és a vágótányér karbantartásának megkezdése előtt.

Ha nem àllnak rendelkezèsre a muveletre szuksèges szerszàkok, egy engedèlyezett muhelyhez fordulni a pengecserèèrt ès fenèsèrt.
Vèdokesztyut hasznàlni a penge cserèlèsèsnèl ès kivenni a gyùjtòkulcsot.

1. Felszabadìtani pengèt, egy 17-es csavarkulcs segítségével. Az új pengét a kerékagyra visszahelyezve erősen húzzuk meg. Az igényelt minimális erő a pengéhez 55Nm.

O

TELEP *(Làsd 123 oldal)*:

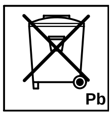
Tàrolàs alatt kikapcsolni a telepet.

Az első beindítás előtt ajánlatos 2-3 óráig feltölteni.
Ha az indítás alatt gyengének bizonyul, 24 óráig tölteni.
Indításonkint legföljebb 5 másodpercig próbálkozni.

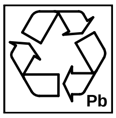
A TELEP OSSZEKAPCSOLASA:
1. A tetőfedelet(22) leemelni.
2. Kihúzni a kábelt az akkutöltőkábel segítségével.
3. Összekötni az akkukábelt az akkutöltőkábelhoz.
4. Az akkutöltőt hálozatra csatlakoztatni.
5. AZ akku feltöltése végeztével szétválasztani a kábelokat és visszahelyezni a tetőfedelet.

A telepet csakis szàraz helysègekben tolteni fel.
FONTOS! Vèdeni a kontaktusokot a szennyezodèsektol ès a nedvessègtol. Ne locsolni vìzzel!!!

AZ AKKUMULÀTOR GYÛJTESE



Az akkumulàtort amelyen a “ hulladèkkontèner àthuzva” vagy a Pb vegyjel (= olmot tartalmazò akkumulàtor) làthatò tilos a telepi hulladèkhoz dobni.



A törvènyrendelkezèsek szerint a használt akkumulàtort az engedèlyezett gyûjtõközpontoknak vagy az eladònak kell àtadni.

P

A TRAKTOR TISZTITASA *(Làsd 124 oldal)*:

A motor tìsztitàsakor kivenni a gyujtòkulcsot ès megvàrni amìg a motor lehul. A traktor megdontèsènèl a karburàtor mindig felfelè kell legyen fordìtva.
Ne locsolni vìzzel a motortèrburkolatotot mert ez veszèlyeztetni a gyertyàkot ès a karburàtort.

A tisztìtàshoz ès a fu eltàvolìtàsàhoz rongyot vagy kefèt hasznàlni.

- Gyakran ellenőrizni a kést az esetleges károsodás megállapitása vègett.
- Minden esetre ajánlatos az évszak végeztével a fűnyírógépet egy szervíz állomáson ellenőriztetni, különösen ha a penge akadályokba ütközve erős utéseket kapott.
- Altest tisztìtàs
  Amikor ez tortènik a gèp le kell legyen àllìtva ès ki kell legyen kapcsolva.
  - Osszekapcsolni a kapcsolàst (23) az altestre a vìzcsaphoz vìztàplàlàs. Kinyitani a vìzcsapot.
  - Beindìtani a motrot (a pengèk forgàsban vannak) ès mukodtetni egy pàr percig.
  - Amikor megtortènt a tisztìtàs: kikapcsolni a motrot, elzarni a vìzcsapot, kivenni a csovet az altest kapcsolàsbòl.

TOVABBI UTASITASOK A KARBANTARTASHOZ ES A JAVITASOKHOZ:

Mindig vèdokesztyut kell hasznàlni amikor a pengèkkel dolgozunk (ellenorzèsi muveletek ès a tisztìtàs alatt)!!

Rendszeresen ellenorzni a fugyujtoberendezès èpsègèt. Tuzveszèly elkerulèse èrdekèben nèlkulozhetelen, hogy a motor ès a kipufogòban ne legyen fu, levelek ès màs gyùlèkony anyag.

Biztonsàgiokobòl a kikopott, elhasznàlodott ès megkàrositott rèszeket egy engedèlyezett muhely azonnal ki kell cserèlje.

UTASITASOK A TAROLASHOZ:

Ne tàrolni a gèpet teli tartàlyal olyan helysègekben ahol a benzinpàra tuzzel vagy szikràval reagàlhat.

Mielott a kaszàlògèpet egy zàrthelyèsben tàrolnànk hagyni, hogy a motor lehuljon. Ne hagyni a gèpet orizetlenul ès a kulccsal az indìtòblokkban.

Q HAJTÓSZÍJ KARBANTARTÁS *(lásd 124 oldal)*

A kerti gép a lent felsorolt hajtószíjakat alkalmazza. Ezen hajtószíjak hiánya a gép használatakor komoly rongálodást, sérülést okozhatnak abban.

Mindig eredeti hajtószíjakat használjon.
- A csere alkatrészeket ellenöriztesse egy engedéllyel rendelkező szakszervizzel.

Vezérlő hajtószíj – AX 1/4" K stílus – Kevlar
Vágótányér hajtószíj – 4H400

1 - Amennyiben szükséges a vezérlő vagy a vágótányér hajtószíjak visszahelyezezése, figyelembe venni a helyes felhelyezési rajzvázlatot.

2 - A szíjak karbantartása előtt a motort lekapcsolni, a féket parkoló pozícióba helyezni és a vágótányért a minimális magasságba ereszteni. Megvárni míg a gép motorja teljesen kihül.

RENDELLENESSEG	*LEHETSEGES OK*	MEGOLDASOK
A motor nem indul	*Nincs benzin*	Feltölteni az üzemanyagtartályt ólommentes benzinnel.
	Nem tiszta, rossz minosegu benzin	Mindig tiszta ès friss benzint használni. Ólommentes benzint használni.
	Nem tiszta levegoszuro	Megtisztitani a levegoszurot (làsd asznàlatiùtasìtàsokat)
A motor nem indul	*Nincs szikra*	Kitisztítani a levegoszurot a használati útmutató alapján.
	Nehèzsègek az inditàsnàl, lefulladt motor	Kicsavarni a gyertyàt ès szàrazra torolni (lásd használati útmutató) A gépet néhány percre leállítva hagyni.
	Kimerult telep	Feltolteni
	Az indìtòkàbel nincs jòl Osszekapcsolva.	Leellenorizni a dugasz beillesztèsèt.
	Biztonsági jelzoberendezések közbelépése	Ellenorizni a jelzoberendezés helyes muködését(lásd L fejezetet)
A motor vàgàsmagassàgot teljesìtmènye nem elègsèges nem megfelelo	*Tùl hosszù ès neves fu*	Megemelni a vágási magasságot. Lassítani vagy pedig megvárni a gyep felszáradását.
	Eldugult vàz	Megtisztìtani a vàzat (Figyelem: tisztìtàs elott kivenni a gyertya kàbelèt)
	Mocskos levegoszuro	Megtisztìtani a levegoszurot (làsd: ùtasìtàsok a motorhoz)
	A karburàtor beiktatàsa nem mukodik jol	Engedèlyezett szakkozponthoz fordulni
Nem tokèletes vàgàs	*Nem jol vàgò penge*	Engedélyezett szakközponthoz fordulni.
	Tùl elkopott ès nem jòl vàgò penge	Engedélyezett szakközponthoz fordulni.
	Nem megfelelo vàgàsmagassàg	Engedélyezett szakközponthoz fordulni.
A kosàr nem telik meg	*Tùl nedves fu - tùl nehèz ahoz, hogy a levego taszìthassa.*	Vàrni a vàgàssal amìg a fu megszàrad
	Tùl elkopott penge - nem vàg pontosan	Kicserèlni a pengèt.
	A tùl hosszù fu szàllìtàsi- gondot okoz a kosàrig	Kètszer vàgni a fuvet szabàlyozva a vàgàsmagassàgot
	Mocskos vàz az utolsò vàgàstòl	Megtisztìtani a vàzat (ne vasznàlni vìzet) Figyelem: levenni a gyertya fedosapkàjàt!
Nem mukodik a transzmissziò	*Hajtószíj leesett*	Lásd hajtószíj karbantartása 106. oldal
	Hibás transzmisszió	Engedèlyezett szakkozponthoz fordulni
	Hibàs vontatàs	Engedèlyezett szakkozponthoz fordulni
Pengekapcsolàs nem mukodik	*Bowden kàbel elszakadva*	Engedèlyezett szakkozponthoz fordulni
	Kàbel - hosszabìtò hibàs	Engedèlyezett szakkozponthoz fordulni
	Hajtószíj megkárosult	Engedèlyezett szakkozponthoz fordulni
	A zsák nincs helyesen felszerelve	Helyesen felszerelni és ellenorizni

NORMY BEZPEÈNOSTI

1) Všechny osoby, které tento traktorek používají, musejí znát tyto uživatelské instrukce.
- Velmi důležité pravidlo: osoby mladší 16 let a osoby pod vlivem alkoholu nebo farmak, nesmějí tento stroj používat.

2) Plynové emise z benzinového motoru: emise obsahují jedovatý kysličník uhelnatý, proto stroj nikdy neprovozujte v uzavřených prostorách.
3) Když provádíte sečení, přesvědčete se, že v blízkosti pracujícího stroje nikdo není; zvláštní pozornost věnujte domácím zvířatům a dětem.
4) Kromě toho si zkontrolujte, že při sečení se na sečeném povrchu nevyskytují cizí předměty. Tyto předměty by mohly být strojem odhozeny a způsobit škody, vážná zranění nebo dokonce smrt.
5) V době provozu je zakázáno v blízkosti stroje kouřit.
6) Sečeme pouze ve dne, tedy v době, kdy jsou dobré podmínky viditelnosti.
7) Při sekání ve svahu postupujeme vždy nahoru a dolů, NIKDY ne napříč ke směru svahu.
8) Když najíždíme na trávník, který máme posekat, sekací zařízení musí být vypnuté.
9) Stroj nikdy nepoužívejte, když zjistíte poškození na karosérii nebo když jsou ze stroje demontována bezpečnostní zařízení (např. kontejner na trávu, apod.).
10) Při konstrukci a výrobě byla speciální pozornost věnována umístění motorového bloku a tato poloha nesmí být měněna.
11) Stroj nenaklánějte do stran.
12) Tento traktorek je vybaven bezpečnostním zařízením, které zhasne motor, kdykoliv se řidič zvedne ze sedátka.
13) Nedávejte nohy do akčního poloměru sekacího zařízení. Rovněž se nepřibližujte ke kanálu, jímž je vytlačována nasečená tráva, za otáčení nožů.
14) Nepřemisťujte a nezvedejte stroj manuálně, když je spuštěn motor.
15) Při všech údržbářských pracích na stroji je nutné motor zhasnout a odpojit svíčku.

***Důležité upozornění**: Pokaždé, když traktorek necháte bez dozoru, vytáhněte klíček ze zapalování.*

16) Další případy, kdy je nutno motor zhasnout:
- když odcházíme od stroje nebo při jeho přepravě
- před doplněním paliva
- když vyprazdňujeme koš na posečenou trávu

17) Maximální opatrnost je třeba zachovávat při regulacích sekacího ústrojí. Nebezpečí poranění! Nevsouvejte prsty do prostoru mezi karosérii a řezný disk. Používejte ochranné rukavice.
18) Před uvedením stroje do uzavřeného místa, nechte motor vychladnout.
19) Aby nevzniklo nebezpečí požáru, je třeba udržovat motor a tlumič výfuku stále očištěný od zbytků trávy, listí, tuku a jiných nečistot.
20) Kontrolujte pravidelně stav opotřebení pytle na trávu.
21) Nesekejte při zpětném chodu.
22) POZOR: Při sečení nebo přesunu a hlavně při zařazeném zpětném chodu se ujistěte, zda se v pracovním prostoru nepohybují jiné osoby.

Udržba a skladovanie

1)Uistite sa, aby všetky matice a skrutly boli riadne zatiahnuté.
2)Prístroj s pohonnou látkou v nádrži nikdy neuskladnujte tam, kde by bolo nebezpečie vzniku požiaru.
3)Pred odložením prístroja do uzavretého priestroru sa presvečte o tom, či je motor vychladnuty.
4)Z motora, z vyýfuku, z priestoru okolo batérie a z nádrže odstránte nečistoty ako trávu, listy, alebo zvyšnyý olej, aby ste zabránili eventuálnemu vzniku požiaru.
5)Pravidelne kontrolujte kosačku z hľadiska poškodenia alebo opotrebenia.
6)Z bezpečnostných dôvodov vymeňte poškodené, alebo opotrebené časti.
7)Keď vyprázdnujete nádrž na zimné uskladnenie prístroja, robte to vyýlučne vonku.
8) Při montáži nožů postupujte podle přiložených pokynů a používejte výhradně nože doporučené výrobcem nebo dodavatelem a označené odkazovým číslem. Výměnu nebo údržbu nožů mohou provádět jen v autorizovaných prodejnách.
9) Při montáži a demontáži nožů je nutno použít vhodné ochranné rukavice. Výměnu nebo údržbu nožů mohou provádět jen v autorizovaných prodejnách.
10) Traktorek nikdy neumývejte vodou. Pro jeho čištění použijte vlhký hadr, abyste zabránili vzniku koroze.

A

NÁZVY SOUČÁSTÍ STROJE *(viz strana 119)*

1 Sedadlo	6 Startovací kabel (u v.s el.tahovým startérem)	11 Držál radící
2 Volant	7 Plynová páka	12 Páka na nasravenie vyšky rezu
3 Zberač skosenej trávy	8 Batéria	13 Zátka palivové nádrže
4 Nôz	9 Páka vsunutí nože	14 Kontrolní signálka/Kontrolka udávající naplnění koše (jen u verze s el. startérem)
5 Kľúčvy (jen u verze s el. startérem)	10 Pedál brzdy	15 Držák sběrného koše

TECHNICKÉ ÚDAJE

Motor	6,0 Hp ¸ 6,5 Hp
Druh startování	Elektrické/Tahovým startérem
Řazení	Pet rychlostí vpred a zpetný chod
Maximální rychlost	8,0 km/hod.
Rozměry s košem na trávu	2000 mm x 630 mm x 1020 mm
Karoserie	Polypropylen
Řezný talír	Ocelový
Šírka rezu	62 cm
Regulování výšky rezu	Nastavení do 5 poloh
Prumer otácení	1,5 m
Objem koše na trávu	150 litru
Max. povolená váha ridiče	120 kg

SEJMUTÍ OBALU

Traktorek je uzavřen do kartónové krabice a je připraven k užívání, kromě sedačky, volantu, koše na trávu a předních kol. (U některých modelů jsou přední kola předem sestavená). Při vybalování postupujte podle těchto pokynů.

1 - Z kartónového obalu vyjměte všechny díly a krabici s ostatním obalovým materiálem pak zlikvidujte na ekologické skládce.
2 - Překontrolujte úplnost dodávky
3 - Zahájení montáže

Je přísně zakázáno uvést traktorek do pohybu (a to i na zkoušku), dokud jeho montáž nebyla zcela dokončena.

B

MONTÁŽ PYTLE NA TRÁVU *(viz strana 119)*

Pytel na trávu je dodáván ke všem modelům jako standardní vybavení.
K montáži jsou nezbytné následující součásti a nářadí:
Potřebné nářadí:
- křížový šroubovák
- klíč Ø 8

Součásti:
- 4 šrouby M5x30 UNI 7688
- 4 pojistné matice M5
- přední rám sběrného pytle

Montáž:
Připevněte přední rám sběrného pytle k již sestavenému rámu.
Dávejte pozor, aby přední část sběrného pytle byla ve správné pozici a bylo tak zajištěno správné fungování pytle i samotného traktorku.
Vsuňte 4 šrouby M5x30 do příslušných otvorů.
Zašroubujte a vhodným nářadím utáhněte šrouby a pojistné nylonové matice.
Dokončete montáž pytle na rám zaháknutím gumových háčků.

C

MONTÁŽ KOL *(viz strana 119)*

(POZN.: Některé modely jsou dodávané se sestavenými koly)
1 - Přední kola instalujeme tak, že na čepy (16) vložíme podložku (17), pak kolo (18) a podložku (19).
2 - Zajistíme zarážkou (20).
Potřebné nářadí:
- kleště

Součásti:
- 4 podložky
- 2 zarážky

⚠ ***Pozor:*** *Kolo instalujeme ventilkem směrem ven.*

D1

MONTÁŽ VOLANTU *(viz strana 120)*

Potřebné nářadí:
- křížový šroubovák
- klíč Ø 10 mm

Součásti:
- 1 šroub M6x45 UNI 7687
- přírubová matice M6.

Montáž:
Nasaďte volant na tyč řízení. Dávejte přitom pozor, aby otvor na volantu byl v linii s otvorem na tyči řízení.
Zkontrolujte, zda je volant ve správné pozici (obr. D1).
- Vsuňte šroub a vhodným nářadím ho zašroubujte a utáhněte matici.
POZN.: Volant lze výškově seřiďte do dvou pozic podle potřeby uživatele – viz. D1.

D2

PŘÍSTUP K MOTORU *(viz strana 120)*

Kryt pro přístup k motoru sejmete tak, že zasunete šroubovák do otvorů v krytu a odpojíte dva přední a dva zadní přípoje.

D3

MONTÁŽ SEDAČKY *(viz strana 120)*

Potřebné nářadí:
- klíč Ø 13 mm

Součásti:
- 4 šrouby M8x18
- 4 podložky 9x24
- 4 pojistné podložky Ø 8

1- Sedačku (1) upevníme na podpůrnou desku prostřednictvím 4 šroubů M8x18. Šrouby jsou doplněny 4 kruhovými podložkami Ø 9x24 e 4 grovery Ø 8.
2- Dříve než budou šrouby utaženy, je třeba nastavit polohu sedačky na očnicích desky podle požadavků uživatele.

⚠ *Pravidelně je třeba kontrolovat utažení spojovacích šroubů*

CHOD STROJE

SEŘÍZENÍ VÝŠKY SEKÁNÍ

Před seřizováním výšky sekání je naprosto nutné vyřadit sekací ústrojí a počkat, až se sekací nástroj úplně zastaví.

E1

REGULACE *(viz strana 120)*

1- Regulační páku (12) přesunout směrem ven, aby se tak uvolnila ze svého sedla.
2- Páku umístit na zvolenou zářezovou značku (5 poloh pro stejný počet poloh sekání).
3- Páku pomalu uvolňovat, až zapadne do zářezu.

E2

VYPRÁZDNĚNÍ ZÁSOBNÍHO KOŠE *(viz strana 120)*

Koš je třeba vyprázdnit rychle, dříve než se přeplní.
Červená kontrolka (jen u verze s elektrickým startováním) umístěná pod volantem, hlásí plný koš.
Sběrný koš nepřeplňujte. Když se rozsvítí červená kontrolka pod volantem, je třeba koš vyprázdnit.

1 - Vypnout řezný disk. Zhasnout motor.
2 - Uchopit tyč a koš převrátit. Vyklepejte ho, aby se zcela vyprázdnil.
3 - Pytel zvolna vrátit do původní pozice.
4 - Znovu spustit motor.

F1

PRVNÍ UVEDENÍ DO CHODU *(viz strana 121)*

Prv než začnete kosit' trávu, pozbierajte z nej všetky nežiadúce telesá. Po°cas práce dávajte pozor na všetky nežiadúce telesá, ktoré zostali na tráve. Používatel' je zodpovedný za osobu, ktorá sa nachádza v pracovnej blízkosti.

F2

(viz strana 121)

Ked' je motor v chode, v žiadnom prípade sa nepribližujte rukami alebo špičkami nôh pod karosériu alebo k jej otvoru.

Pozor! *Před nastartováním traktorku se ujistěte, zda je v motoru dostatečné množství oleje*

PRVNÍ UVEDENÍ DO CHODU

Uvádějte traktorek do chodu, až když je jeho montáž kompletně ukončena. Před spuštěním motoru naplňte olejovou nádrž olejem a palivovou nádrž bezolovnatým benzínem. První spuštění traktorku mohou provádět jen osoby, které si přečetly a dokonale porozuměly těmto pokynům pro použití.

Do traktorku používejte výhradně

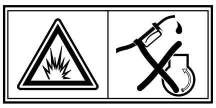
benzín	Bezolovnatý (minimální oktanové č. 92)
motorový olej	SAE 30 (“SE”, “SF” nebo “SG”)

UVEDENÍ MOTORU DO PROVOZU

Motor uvádějte do chodu teprve po tom, co jste do nádrží nalili dostatečné množství benziinu a oleje.
Přísně a pečlivě dodržujte normy, které jsou uvedeny v přiložené uživatelské a údržbářské příručce výrobce.

G

TANKOVÁNÍ BENZINU *(viz strana 121)*



Nebezpečí exploze! Nádrž plňte výhradně na otevřeném místě. Nikdy netankujte, když je motor spuštěn nebo příliš teplý! Nekuřte!

Plnicí zátka nádrže na benzín se nachází v levé zadní části traktorku.
1 - Vyšroubovat zátku nádrže (33) a nádrž naplnit bezolovnatým benzinem.
2 - Po naplnění nádrže zavřít zátku.

PLNĚNÍ OLEJE

Používejte výhradně olej typu SAE 30 (“SE”, ”SF” nebo “SG”). Práci provádějte pozorně, abyste olej nerozstříkali nebo nerozlili po zemi.

1- Zvednout sedačku
Místo pro plnění oleje se nachází na motorovém bloku a dostanete se k němu sejmutím krytu – viz obr. D2.
2- Vyšroubovat víčko olejové nádrže (21)
3- Nádrž plnit olejem až do dosažení hladiny “MAX” na indikační tyčce.
4- Zátku uzavřít

STARTOVÁNÍ

Před spuštěním motoru zkontrolujte hladinu oleje a benzínu.
Při plnění a kontrole hladiny oleje a benzínu nekuřte. V případě potřeby benzín nebo olej dolijte (podle pokynů v předchozí kapitole).

Startování (spouštění motoru) provádějte podle podrobného popisu nazvaného „První uvedení do chodu“.

Nepřeřazujte nikdy za jízdy, při řazení musí traktorek stát.
Nikdy nesečte trávu při zařazené zpáteční rychlosti.

STARTOVÁNÍ MOTORU

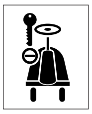


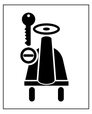
Výfukové plyny obsahují kysličník uhelnatý, smrtelně nebezpečný plyn bez zápachu. Motor nezapalujte v uzavřeném či špatně provětrávaném prostoru.

H1

(viz strana 122)
Stroj nastartujeme na ploše, na níž není příliš vysoká tráva.
Elektrický startér aktivujeme jedině, když na traktorku sedíme s pákou zařazení sekačky (9) v pozici stop a se zařazenou brzdou.
1- Páku zařazení sekačky (9) uvést do pozice STOP
2- Páku ovládání plynu (7) umístit na polohu pro START.
3-Sešlápnout pedál brzdy (10) a uvést jej do pozice parkování.

H2





ELEKTRICKÝ START*(viz strana 122)*
4- Klíček vsunout do krabice zapalování (5)
5- Otočit klíčkem doprava a uvolnit jej po provedení startu do pozice “RUN”. Zelená kontrolka umístěná pod volantem zůstane rozsvícená. Pokud by motor nenastartoval do 5 sekund, počkáme s dalším pokusem asi 10 sekund, abychom nepoškodili baterii.



START TAHOVÝM STARTÉREM
Nastavte brzdový pedál do parkovací pozice.
Zkontrolujte, zda není zapnuta páka zařazení sekacího ústrojí.
Páku plynu přiveďte do pozice pro START.
Uchopte startovací kabel (6) a zatáhněte za něj. Motor by měl nastartovat. V případě potřeby zopakujte tento úkon, dokud motor nenastartuje.
Po nastartování zaujměte pozici na sedačce a přistupte k práci.

H3

(viz strana 122)
6- Páku (7) umístit mezi 🐢 a 🐇 , podle počtu otáček, jaký je potřebný k tomu, abychom mohli pracovat přiměřeným způsobem.

ZHASNUTÍ MOTORU
ELEKTRICKÝ START
Motor vypneme otočením klíčku na STOP. Zelená kontrolka zhasne.
Motor zhasneme teprve, když je stroj zcela zastaven.

Startovací klíček vždy vyjmeme z krabice, abychom předešli náhodnému rozjetí.

START TAHOVÝM STARTÉREM
Motor vypneme zatlačením páky plynu (7) dopředu do pozice STOP.

H4

PŘESUN BEZ ZAŘAZENÍ RYCHLOSTI *(viz strana 122)*

Přesun bez zařazení rychlosti je možné jen při vypnutém motoru. Než budete stroj ručně přesunovat zkontrolujte, zda je rychlost v poloze pro volnoběh. Nakonec zařaďte parkovací brzdu.

INSTRUKCE PRO CHOD
Přesvědčete se o tom, že v akčním poloměru stroje se nenacházejí osoby nebo zvířata.
Zvolte správnou rychlost a věnujte řízení maximální pozornost. Je zakázáno přepravovat další osoby.

I1

CHOD *(viz strana 122)*
1-Sešlápněte pedál brzdy (10), sloužící též jako spojka, uveďte do chodu páku (12) na vybranou rychlost a pak pomalu uvolňujte pedál (10) až do uvedení do chodu.
V případě potřeby zařadit zpátečku se zastavíte, sešlápnutím pedálu (10) zařadíte zpátečku (R) a uvolníte pedál (10).
2-Další změnu rychlosti pohybu dosahujeme manuálně pomocí páky ovládání plynu (7).

POZOR*! Při sekání nebo přesunu ve svahu používejte* ***výhradně*** *1. rychlost.*

I2

BRZDĚNÍ *(viz strana 122)*
Sešlápnout pedál brzdy (10).
Pedál brzdy (10) zablokujete, když přesunete páku do parkovací pozice.

INSTRUKCE PRO SEKACÍ ÚSTROJÍ

Sekací ústrojí lze zapnout, jen když je motor v chodu, páka (7) je v poloze na (max. plyn), řidič sedí na sedátku traktorku a je připevněn pytel pro sběr trávy.

I3

AŘAZENÍ SEKACÍHO ÚSTROJÍ *(viz strana 122)*

1- Aktivovat brzdu (9)
2- Páku (10) umístit na START.

Nyní je sekací ústrojí zařazeno a nástroj na sečení se točí.

3- Po uvolnění pedálu brzdy můžete začít sekání chodem dopředu.

Pokud se obsluha při sečení zvedne ze sedačky, motor zhasne.

VYŘAZENÍ SEKACÍHO ÚSTROJÍ

Uvolněte páku sekacího ústrojí (9), aby se vypnulo.

Sekací nástroj se zastaví zhruba do 5 sekund.

L

(viz strana 123)

RÍDICÍ A BEZPECNOSTNÍ PRVKY

a	mikrospínač pro pozici koše
b	mikrospínač brzdového pedálu
c	mikrospínač sedacky
d	kontrolka chodu (u verze s el. startováním)
e	kontrolka plného koše (u verze s el. startováním)
f	mikrospínač zapnutí sekacího ústrojí

ÚDRŽBA

Veškeré údržbářské práce, stejně jako prohlížení a čištění, musejí být prováděny výhradně když stroj stojí a je studený. Následující práce si uživatel může provádět sám.Všechny ostatní práce, náležející do údržby, inspekce a oprav, musejí provádět zaměstnanci autorizovaných dílen.

	PO KAŽDÉM POUŽITÍ	**PO PRVNÍCH 5 HODINÁCH**	**ČASTO - PODLE POTŘEBY**	**KAŽDÝCH 25 HODIN PROVOZU**	**KAŽDÝCH 50 HODIN PROVOZU**	**NA POČÁTKU SEZÓNY**	**PŘED ZAGARÁŽOVÁNÍM**
Kontrola motoru	■	■	■				
Výměna oleje		■		■		■	
Čištění filtru				■			
Kontrola svíčky					■	■	
Výměna vzduchového filtru					■		
Čištění baterie a přípojů				■			
Kontrola brzd	■		■				
Kontrola pohyblivých součástí	■						■
Čištění traktorku			■				■

Při použití stroje v extrémních podmínkách nebo při vysokých teplotách zkraťte intervaly mezi kontrolami.

M

VÝMĚNA OLEJE *(viz strana 123)*

Sejměte kryt pro přístup k motoru podle pokynů bodu D2.
Sundejte zátku a pomocí injekční stříkačky, která je ve výbavě stroje, olej vysajte.
Zopakujte tento úkon, dokud nádrž kompletně nevyprázdníte.

POZOR!
Vyčerpaný olej nesmí být vypouštěn do kanalizačního odpadu nebo do kanálů pro odpadní vodu. Toto opatření má chránit před znečištěním spodních vod.
Místa na odkládání použitého oleje jsou u všech benzinových čerpacích stanic nebo na vybraných skládkách, pověřených k tomu Obcemi.

KONTROLA HLADINY OLEJE

Kontrola hladiny oleje na motoru se provádí pomocí tyčky umístěné na zátce nádrže do níž se olej nalévá.
Hladina oleje musí být mezi značkami “MAX” a “MIN”” (Postupujte dle instrukcí uvedených v Návodu k používání dodaném výrobcem motoru).

VZDUCHOVÝ FILTR A SVÍČKY

Prosíme, abyste si prostudovali uživatelské instrukce od výrobce motoru, které dodáváme s každým strojem a dále se podívali na tabulku “Vyhledávání a odstranění závad”.

N

VÝMĚNA SEKACÍHO DISKU *(viz strana 123)*

Používejte vždy výhradně originální náhradní díly!

Před prováděním údržby nože nebo sekacího disku odpojte vždy svíčku.

Pokud je třeba provést údržbu sekacího disku nebo nože, obraťte se na autorizovaný servis.
Když vyměňujete řezný list, oblečte si ochranné rukavice a startovací klíček vytáhněte z příslušného otvoru.
1- Uvolněte řezný nástroj pomocí klíče 17 mm. Přimontujte nový nůž, příslušným klíčem čep dobře utáhněte. Minimální požadovaný moment pro utažení nože je 55 Nm.

O

BATERIE *(viz strana 123)*

V době garážování baterii odpojit!

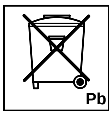
Před prvním nastartováním motoru je doporučeno, aby byla baterie nabíjena po dobu 2 –3 hodin. Jestliže zjistíte v průběhu startování, že je baterie zčásti vybitá, nechejte ji nabíjet po dobu max. 24 hodin.
Při startování držte klíček zapalování v poloze startování pouze 5 vteřin.

DOBÍJENÍ BATERIE

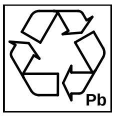
1- Sejměte čelní kryt (22).
2- Vtáhněte kabel pro nabíjení baterie.
3- Připojte kabel baterie ke kabelu pro nabíjení.
4- Připojte kabel nabíjení do zásuvky ve zdi.
5- Po dobití baterie odpojte konektory a nasaďte kryt.

Baterie dobíjet pouze v suchém prostředí.
UPOZORNĚNÍ! Kontakty chraňte před špínou a vlhkostí.
NESTŘÍKEJTE VODOU!

LIKVIDACE BATERIE



Baterie označené symbolem “ přeškrtnutý kontejner na odpadky ” a se symbolem chemického prvku Pb (= baterie s olovem) se nesmějí odhazovat do domovního odpadu.



Uživatel je ze zákona povinen předat baterie na místo diferencovaného sběru nebo prodejci.

P

ČIŠTĚNÍ TRAKTORKU *(viz strana 124)*

Chcete-li traktorek vyčistit, vytáhněte startovací klíč a vyčkejte až motor zchladne.
Při čištění nepoužívejte proud vody.
Mohlo by to způsobit zrezivění či poškození.
Špínu a zbytky trávy odstraňujeme hadrem nebo kartáčem.

Pro odstranění nečistot a zbytků trávy použijte hadr nebo kartáč.

● Kontrolovat často řezný list, abyste zjistili eventuální poškození.
● Na konci sezóny odporúčame nechat' skontrolovat' kosačku v servise a to hlavne vtedy, ked' nôž utrpel prudké nárazy.
● Čištění spodku
Traktorek stojí s vypnutým motorem.
- Přípojku (23) připojit na spodku karoserie na kohoutek pro přívod vody.
Otevřít kohoutek.
- Spustit motor (nůž rotuje) a nechat jej v provozu po několik minut.
- Po skončení čištění: vypnout motor, uzavřít kohoutek, odpojit trubici od přípojky na spodku.

DALŠÍ POKYNY PRO ÚDRŽBU A OPRAVU

Při manipulaci se sekacím ústrojím (kontrola a čištění) je třeba mít vždy na sobě ochranné rukavice!

Pravidelně kontrolovat neporušenost zařízení na sběr trávy.
Vzhledem k nebezpečí požáru, je naprosto nezbytné, aby jak motor tak výfuky byly vždy očištěny od trávy, listí a jiného hořlavého materiálu!

Z bezpečnostních důvodů musíme nechat okamžitě vyměnit opotřebené nebo poškozené součásti (v autorizovaných servisních dílnách)!

POKYNY PRO SKLADOVÁNÍ

Stroj nikdy neskladujte s palivem v nádrži nebo na místech, kde by se výpary paliva mohly vznítit od otevřeného ohně nebo jisker.

Dříve než sekačku deponujete do uzavřené místnosti, musíte nechat zchladnout motor !

Q ÚDRŽBA ŘEMENŮ *(viz strana 124)*

U stroje jsou použity níže uvedené řemeny. Použití jiných řemenů by mohlo způsobit špatný chod stroje nebo jeho poškození.

Používejte výhradně originální řemeny.
- Zkontrolujte si náhradní díly u autorizovaného servisu:
  hnací řemen – Stile AX 1/4“ K – Kevlar
  řemen sekacího disku – 4H400

1- Pokud budete nasazovat hnací řemen nebo řemen sekacího disku, postupujte přitom podle schématu, na němž je znázorněno jak správně řemeny nasazovat.
2- Před prováděním údržby řemenů vypněte motor, zařaďte parkovací brzdu a snižte sekací disk do nejnižší polohy. Vyčkejte, až motor vychladne.

PORUCHY – ŘEŠENÍ

ANOMÁLIE	**MONÁ PRÍCINA**	**ODSTRANENÍ**
Motor nestartuje	*Chybí benzín*	Naplnit nádrž bezolovnatým benzínem.
	Špatný a špinavý benzín	Používat vždy čistý a čerstvý benzín. Používat bezolovnatý benzín.
	Vzduchový filtr je špinavý	Vyčistit vzduchový filtr podle pokynu a údaju v příručce výrobce motoru
	Chybí jiskra	Vyčistit, případně vyměnit svíčku podle pokynu v příručce výrobce motoru
	Obtíže při zapalování, zahlcený motor	Vyšroubovat a osušit svíčku. Postupovat podle pokynu a údaju v příručce výrobce motoru. Nechat stroj několik minut v klidu.
	Vybitá baterie	Dobít.
	Kabel startování není správne připojen	Overit zasunutí zástrčky.
	Zásah bezpečnostních prvku	Zkontrolovat správné fungování bezpečnostních zařízení (viz bod L).
Motor nemá výkon	*Příliš vysoká a vlhká tráva*	Upravit výšku sekání v horní poloze. Zpomalit rychlost jízdy nebo vyčkat, až tráva uschne.
	Sekací disk je ucpaný	Sekací disk vyčistit (pozor: nejdřív odpojit kabel svíčky).
	Vzduchový filtr je špinavý	Vyčistit vzduchový filtr (viz též pokyny výrobce motoru).
	Není v pořádku nastavení karburátoru	Obrátit se na autorizovaný servis.
Sekání není dokonalé	*Sekací lišta špatne seče*	Obrátit se na autorizovaný servis.
	Sekací lišta opotřebená nebo tupá	Obrátit se na autorizovaný servis.
	Chybná výška sekání	Obrátit se na autorizovaný servis.
Koš se neřplní	*Příliš vlhká tráva - příliš težká pro přepravu vzduchem*	Počkat až tráva uschne.
	Sekací lišta opotřebená - nepřesný řez	Obrátit se na autorizovaný servis.
	Příliš vysoká tráva zpusobuje problémy s dopravou do ko še	Sekat trávu na dvakrát, serídit výšku sekání.
	Sekací zařízení špinavé od posledního sekání	Vyčistit sekací zarízení (nepoužívat vodu). Pozor: sejmout čepicku svíčky.
Nefunguje převod	*Hnací řemen vypadlý*	Viz schéma pro údržbu řemenu na str. 124.
	Vadný převod	Obrátit se na autorizovaný servis.
	Vadný pohon	Obrátit se na autorizovaný servis.
Spojka sekačky nefunguje	*Vadný prodlužovací kabel*	Obrátit se na autorizovaný servis.
	Poškozená spojka	Obrátit se na autorizovaný servis.
	Vadný řemen	Obrátit se na autorizovaný servis.
	Špatně nainstalovaný pytel	Instalovat správne koš a zkontrolovat jeho montáž.

SIKKERHEDSNORMER

1) De personer, som anvender traktoren, skal have udførligt kendskab til følgende brugsvejledninger.
●En vigtig norm: Unge under 16 år samt alkohol- eller medicinpåvirkede personer må ikke anvende maskinen.
2) Maskiner med benzinmotor må aldrig anvendes i lukkede rum, da der kan opstå farlige kvælstoffer.
3) Hold uvedkommende, især børn og husdyr, på sikker afstand af maskinen, når den er i brug.
4)Vær opmærksom under klipningen på eventuelle fremmedlegemer, som stadig ligger i græsset. Disse fremmedlegemer kan slynges ud fra maskinen og forårsage alvorlige skader og endog være dødelige.
5) Det er forbudt at ryge i nærheden af maskinen, når den er i brug!
6) Klipning skal ske om dagen og under alle omstændigheder skal sigtbarheden være god.
7) Klip altid græsset på op- og nedad på en hældning, ALDRIG vinkelret eller tværs af selve hældningen .
8) Klippeaggregatet skal være frakoblet på vejen hen til græsplænen, der skal klippes.
9) Anvend ikke maskinen, hvis ikke alle sikkerhedsanordningerne (f.eks. skærme og opsamler) er monteret eller, hvis karrosseriet er beskadiget.
10)Motorblokkens korrekte placering er blevet studeret under udviklingen og fremstillingen og må ikke ændres.
11) Maskinen må ikke hælde eller vende bunden i vejret.
12) Traktoren er udstyret med en sikkerhedsanordning, som sørger for at slukke motoren, hver gang brugeren rejser sig fra sædet.
13) Placer aldrig hænder eller fødder inden for klippeaggregatets arbejdsområde, når det er i brug.
14) Manuel flytning eller løft af maskinen skal ske med slukket motor.
15) Hvis maskinen skal vedligeholdes skal motoren slukkes og tændrøret frakobles.
Vigtigt: *Tændingsnøglen skal fjernes hver gang føreren forlader traktoren.*
16)Du skal altid slukke motoren:
●Hvis du forlader maskinen eller under transport
●Inden brændstofpåfyldning
●Når opsamleren skal tømmes
17)Vær særlig forsigtig ved regulering af klippeaggregatet. Fare for tilføjelse af sår! Pas på ikke at få fingrene i klemme mellem klingen og karrosseriet. Anvend sikkerhedshandsker.
18)Lad motoren køle af, inden du sætter maskinen i udhuset.
19) Reducer brandfaren ved at holde motoren og udstødningen fri for græs, blade og overflødigt smøremiddel.
20)Kontroller regelmæssigt om opsamleren er slidt.
21) Slå ikke græs med maskinen i bakgear.
22) Advarsel! Sørg for under græsslåningen eller flytning af maskinen at der ikke er andre personer til stede i området, specielt hvis maskinens bakgear er tilkoblet.

Vedligeholdelse og opbevaring
1) Kontroller regelmæssigt, at alle møtrikker, bolte og skruer er skruet ordentligt fast.
2) Stil aldrig maskinen med brændstof i tanken på et sted hvor brændstofdampene kan komme i kontakt med åben ild eller gnister.
3) Lad motoren køle af, inden du sætter maskinen i et hvilket somhelst lukket rum.
4) Reducer brandfaren ved at holde motoren, udstødningen, batteriafdelingen og benzintanken fri for græs, blade og overflødigt smøremiddel.
5) Kontroller regelmæssigt om opsamleren er slidt eller på anden måde beskadiget.
6) Udskift af sikkerhedsmæssige grunde slidte eller ødelagte dele med det samme.
7) Hvis benzintanken skal tømmes, skal det ske udenfor
8) Monter klingerne som beskrevet i de pågældende vejledninger. Anvend kun klinger med Fabrikantens eller Forhandlerens navn og mærke samt referencenummer.
Udskiftning eller vedligeholdelse af klingerne må kun foretages af en autoriseret forhandler.
9) Anvend passende sikkerhedshandsker for at beskytte hænderne under montering og afmontering af redskaberne.
Udskiftning eller vedligeholdelse af klingerne må kun foretages af en autoriseret forhandler.
10) Vask aldrig traktoren med vandspuling. Brug en fugtig klud til at tørre traktoren så rustning undgås.

A

BESKRIVELSE *(starter på side 119)*

1 Sæde
2 Rat
3 Opsamler
4 Klippeaggregat
5 Tændingsnøgle (kun vers. elektrisk start)
6 Tændingskabel (kun vers. rykvis start)
7 Speederhåndtag
8 Batteri
9 Koblingshåndtag
10 Bremse- koblingspedal
11 Gearstang
12 Håndtag for indstilling af klippehøjde
13 Låg til benzindunk
14 Kontrollamper for check-in og fuld opsamler (vers.elektrisk start)
15 Håndtag på opsamler

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Motor	6,0 Hp ÷ 6,5 Hp
Startmåde	Elektrisk/ rykvis
Gear	fem gear og ét bakgeara
Maksimumhastighed	8,0 Km/h
Mål med græsopsamlingssække	2000 mm x 630 mm x 1020 mm
Karrosseri	Polypropylen
Skæretallerken	stål
Skærebredde	62 cm
Justering af skærehøjde	Justering ved frem skærehøjder
Krumningsdiameter	1,5 m
Opsamlersækkens volumen	150 liter
Maksimal tilladt vægt for kører	120 Kg

UDPAKNING

Traktoren er pakket i en papkasse og er klar til brug. Du skal kun montere sæde, rat, opsamler og forhjul (Nogle modeller bliver leveret med forhjulene allerede samlet. Pak maskinen ud som beskrevet nedenfor.
1 - Tag alle delene ud af emballagen og skaf dig af med papkassen og resten af emballagen på en autoriseret losseplads.
2 - Kontroller udstyret
3 - Start monteringen

Traktoren må kun startes (også selv om det drejer sig om en prøve), når den færdigmonteret.

B IMONTERING AF OPSAMLER *(starter på side 119)*

Alle modeller leveres med opsamler som standardudstyr.
Du skal anvende følgende udstyr til monteringen
Nødvendigt værktøj:
- Stjerneskruetrækker
- Nøgle Ø 8

Specialdele:
- 4 skruer M5x30 Uni 7688
- 4 selvlåsende møtrikker M5
- Forstel til opsamlersækken

Montering:
Monter forstellet til opsamlersækken på den allerede monterede del af stellet.
Sørg for at den forreste del af opsamlersækken er i den korrekte position for at sikre at denne og selve traktorens opsamler virker korrekt.
Sæt de 4 M5x30 skruer i de passende huller.
Skru med passende værktøj skruerne og de selvlåsende møtrikker af nylon i.
Afslut monteringen af sækken på stellet ved at påhægte de tilhørende kroge af gummi.

C MONTERING AF HJUL *(starter på side 119)*

(Bemærk: Nogle af modellerne leveres med hjulene allerede påmonteret)
1 - Monter forhjulene på akslerne (16) ved at montere en spændskive (17), hjulet (18) og endnu en spændskive (19)
2 - Fastgør delene med stopperen (20)
Nødvendigt værktøj:
- tang

Specialdele:
- 4 spændskiver
- 2 stoppere

⚠ *Vigtigt! Monter hjulet således, at ventilen vender udad.*

D1 MONTERING AF RAT *(starter på side 120)*

Nødvendigt værktøj:
- stjerneskruetrækker
- Nøgle Ø 10 mm

Specialdele:
- 1 skrue M6x45 UNI 7687
- flangemøtrik M6.

Montering:
Sæt rattet på styretøjets slange idet du sørger for at sætte rattets hul på samme højde som styretøjets hul. Sørg for at rattet er i den korrekte position (Fig D1).
Bemærk: Rattet kan justeres i to højder alt efter hvad føreren foretrækker – aw D1.

D2 ADGANG TIL MOTORRUMMET *(se på side 120)*

For at fjerne låget til motorrummet skal der bruges en skruetrækker, som skal sættes i de passende revner i motorlåget. Der skrues indtil de forreste og bageste kroge løsnes.

D3 MONTERING AF SÆDET *(starter på side 120)*

Nødvendigt værktøj:
- Nøgle Ø 13 mm

Specialdele:
- 4 skruer M8x18
- 4 spændskiver 9x24
- 4 groveer Ø 8

1 - Fastgør sædet (1) på støttepladen ved brug af de fire M8x18 skruer. Det hele samles med 4 spændskiver Ø 9x24 og 4 groveer .
2 - ndstil sædet på pladens huller, så det passer til brugeren, inden det skrues fast med skruerne.

⚠ *Kontroller jævnligt skruernes spænding.*

SÅDAN VIRKER MASKINEN

INDSTILLING AF KLIPPEHØJDE

Indstilling af klippehøjden skal ske med frakoblet klippeaggregat og stillestående klinge.

E1

INDSTILLING *(starter på side 120)*

1- Skub indstillingshåndtaget (12) udad, så det frigøres fra sit leje.
2- Placer håndtaget ud for det ønskede referencemærke (5 positioner for samme antal skærepositioner).
3- Slip langsomt håndtaget, indtil det falder i hak i referencemærket.

E2

TØMNING AF OPSAMLER *(starter på side 120)*

!Tøm opsamleren inden den bliver overfyldt.
Den røde kontrollampe (kun på modeller med elektrisk start) angiver, at opsamleren er fuld.
Fyld ikke opsamleren for meget. Når den røde kontrollampe, der er placeret under rattet, lyser, skal opsamleren tømmes.

1- Frakobl pladen. Sluk motoren.
2- Tag fat om stangen og vend opsamleren med bunden i vejret. Ryst den indtil den er fuldstændig tom.
3- Bring forsigtigt sækken tilbage i sin oprindelige stilling
4- Start motoren igen

F1

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER *(starter på side 121)*

Fjern eventuelle fremmedlegemer fra plænen, inden klipningen.
Vær opmærksom under klipningen på eventuelle fremmedlegemer, som stadig ligger i græsset. Hold øje med eventuelle fremmedlegemer under græsslåningen.

F2

(starter på side 121)

Placer aldrig hænder eller fødder under traktoren eller i græsudblæseren, når motoren er tændt.

***Advarsel!** Før traktoren startes skal du sørge for, at der er nok olie i motoren*

FØRSTE IBRUGTAGNING AF TRAKTOREN

Sæt traktoren igang når monteringen er helt afsluttet. Den første ibrugtagning af traktoren skal foretages af personer som har læst og helt forstået denne brugervejledning

Til traktoren skal anvendes:

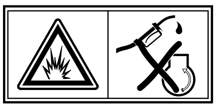
Blyfri **benzin** (min. oktantal 92)
SAE 30 **motorolie** (“SE”, “SF” eller “SG”)

START AF MOTORSTART AF MOTOR

Start kun motoren efter at have fyldt motorens tanke tilstrækkeligt med olie.
Det er vigtigt at overholde normerne angivet i fabrikantens brugs- og vedligeholdelsesvejledning.

G

PÅFYLDNING AF BENZIN *(starter på side 121)*



Eksplosionsfare! Fyld kun brændstof på udenfor og ryg ikke under påfyldningen! Du må aldrig fylde benzin på, når motoren er tændt eller, hvis den stadig er varm!

Skruelåget på benzintanken til blyfri benzin er placeret bagest til venstre på traktoren.
1 - Skru benzindækslet (33) løs og fyld blyfri benzin på på traktorens bageste venstre del.
2 - Skru tanklåget på igen når påfyldningen er afsluttet.

PÅFYLDNING AF OLIE

Anvend kun olie af typen SAE 30 (“SE”,”SF” eller “SG”). Pas på at olien ikke løber ud eller spildes på jorden.

1- Løft sædet
Rummet til oliepåfyldning findes i motorblokken og bliver tilgængeligt ved at fjerne beskyttelsespladen som vist i Gig. D2.
2- Skru oliedækslet (21) løs
3- Fyld olie på op til max. referencemærket på oliepinden.
4- Skru oliedækslet fast igen.

MOTORSTART

Før start af motoren skal olie- og benzinniveauet tjekkes.
Ryg ikke under påfyldning af olie og benzin samt kontrol af niveauet. Efterfyld benzin eller olie om nødvendigt (i ovensstemmelse med de detaljerede anvisninger i foregående kapitel).

Start (start af motoren) skal udføres i overensstemmelse med den detaljerede beskrivelse kaldt „første start"

Skift aldrig gear under kørslen, traktoren skal altid stå stille.
Slå aldrig græs i bakgear.

START AF MOTOREN

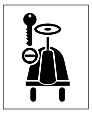


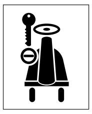
Udstødningsgasserne indeholder kulilte, som er en dødelig lugtfri giftgas. Tænd aldrig motoren i lukkede eller dårligt ventilerede rum.

H1

(starter på side 122)
Start maskinen på en plan overflade, hvor græsset ikke er alt for højt
Du må kun aktivere den elektriske start, når du sidder på traktoren og med håndtaget for indrykning af klinge (9) på stop samt tilkoblet bremse.
1- Placer håndtaget for indrykning af klinge (9) på STOP
2- Placer speederhåndtaget (7) i startstillingen.
3- Tryk på bremsepedalen (10) og sæt den i parkeringsposition.

H2





ELEKTRISK START *(starter på side 122)*
4- Sæt nøglen i tændingsblokken (5)
5- Drej nøglen til højre og efterlad den i stillingen "RUN", når du har startet motoren. Den grønne kontrollampe under rattet forbliver tændt. Hvis motoren ikke starter inden for 5 sekunder, skal du vente cirka 10 sekunder, inden næste startforsøg for at undgå at beskadige batteriet.



RYKVIS START
Placer bremsepedalen i parkeringsposition.
Tjek at håndtaget som tilkobler skæretallerkenens klinge ikke er tilkoblet.
Sæt speederhåndtaget i START position.
Tag fat om starterkablet (6) og træk i det. Motoren bør nu gå igang. Gentag om nødvendigt indtil motoren starter. Når motoren er gået igang skal du sætte dig på sædet for at kunne gå igang med arbejdsfunktionerne.

H3

(starter på side 122)
6- Placer håndtaget (7) mellem [skildpadde] og [hare], afhængig af det for arbejdet nødvendige omdrejningstal.

SLUKNING AF MOTOR
ELEKTRISK START

Sluk motoren ved at dreje nøglen til "Stop". Den grønne lampe slukkes.
Maskinen skal holde helt stille, inden du slukker for motoren.

Tag altid nøglen ud af tændingen for at undgå tilfældige starter.

RYKVIS START

Sluk motoren ved at skubbe speederhåndtaget (7) fremad til positionen STOP

H4

FREMDRIFT UDEN INDRYKKET GEAR *(starter på side 122)*

Fremdrift uden indrykket gear er kun mulig når motoren er slukket. Før maskinen flyttes manuelt skal du sørge for at gearet er i tomgang. Tilsidst tilsættes parkeringsbremsen.

Enhver form for manuel flytning af traktoren skal ske med gearstangen i frigear, slukket motor og fjernet tændingsnøgle.

INSTRUKTIONER FOR FREMDRIFT

Sørg for, at der ikke er personer eller husdyr inden for maskinens arbejdsområde.
Vælg den rette hastighed og vær opmærksom under kørslen. Transport af andre personer er forbudt!

I1

INDRYKNING AF GEAR *(starter på side 122)*
1-Træd på bremsepedalen (10), som også fungerer som kobling. Indryk gearstangen (12) i det ønskede gear og slip langsomt bremsepedalen (10), indtil traktoren bevæger sig.
For indrykning af bakgear skal du standse traktoren ved at træde på bremsepedalen (10), indrykke bakgearet (R) og langsomt slippe pedalen (10).
2-Fremdriftshastigheden ændres yderligere ved manuel brug af speederhåndtaget (7).

***Advarsel!** Hvis der under arbejdsfaserne eller flytning af traktoren skal køres op eller ned ad skråninger må der **kun** bruges 1° gear.*

I2

BREMSNING *(starter på side 122)*
Træd på bremsepedalen (10).
For at blokere bremsepedalen (10) sættes gearstangen i parkeringsposition.

INSTRUKTIONER FOR KLIPPEAGGREGATET

Det er kun muligt at igangsætte klippeaggregatet igang hvis motoren er igang, håndtaget (7) i position (maks. gas), føreren sidder ombord på traktoren og opsamlingssækken er sat i.

I3

INDRYKNING AF KLIPPEAGGREGATET *(starter på side 122)*

1- Aktiver bremsen (9)
2- Placer håndtaget (10) på START.

Klippeaggregatet er indrykket og klingen drejer!

3- Det er nu muligt at starte klipningen. Slip bremsepedalen og kør frem.

Motoren slukkes, hvis brugeren rejser sig fra sædet under klipningen.

UDELUKKELSE AF KLIPPEAGGREGATET

Slip håndtaget for tilkobling af klingen (9) til det frakobles.

Klingen holder op med at dreje inden for ca. 5 sekunder

L

(starter på side 123)

ANORDNING TIL KONTROL AF SIKKERHEDEN

a	Micro placering af kurv
b	Micro placering af kurv
c	Micro sæde
d	Funktionslys (vers. elektrisk start)
e	Lampe som indikerer fuld kurv (vers. elektrisk start)
f	Micro tilkobling klinge

VEDLIGEHOLDELSE

Enhver form for vedligeholdelse, kontrol og rensning skal ske med slukket og kold motor. Brugeren kan selv udføre nedenstående arbejder. Enhver anden form for vedligeholdelse, kontrol eller reparation skal udføres af et autoriseret værksted.

	EFTER BRUG	EFTER DE FØRSTE 5TIMER	OFTE EFTER BEHOV	HVER 25. DRIFTSTIME	HVER 50. DRIFTSTIME	VED HVER NY SÆSONSTART	INDEN DEN SKAL OPMAGASINERES
Motorkontrol	■	■	■				
Udskiftning af olie		■		■		■	
Rensning af filter				■			
Tændrørskontrol					■	■	
Udskiftning af luftfilter					■		
Rensning af batteri og forbindelser				■			
Kontrol af bremser	■		■				
Kontrol af bevægelige dele	■						■
Rensning af traktor			■				■

Ved brug under ekstreme forhold eller ved meget høje temperaturer skal kontrolintervallerne forkortes!

M

UDSKIFTNING AF OLIE *(starter på side 123)*

Fjern kædekassen som giver adgang til motorhuset som vist i punkt D2.
Skru oliedækslet. Sug olien op med den medfølgende sprøjte.
Gentag fremgangsmåden indtil tanken er helt tom.

Advarsel !
For at undgå forurening af grundvandet, er det forbudt at smide den brugte olie i kloakløb eller vandkanaler.
Der findes beholdere til brugt olie på alle tankstationer og på autoriserede lossepladser i henhold til den kommunale lovgivning i den kommune, hvor du har bopæl.

KONTROL AF OLIESTAND

Motorens oliestand kontrolleres ved hjælp af den lille oliepind, der er placeret på oliepåfyldningsdækslet.
Oliestanden skal ligge mellem “MAX” og “MIN” referencemærkerne (Læs motorfabrikantens brugsvejledning for forberedelse af motoren).

LUFTFILTER OG TÆNDRØR

Læs motorfabrikantens brugsvejledning, som følger med maskinen og skemaet “Fejlsøgning”.

N

UDSKIFTNING AF KLINGEN *(starter på side 123)*

Anvend kun originale reservedele!

Kobl altid tændrøret fra før der udføres vedligeholdelse på klingen eller på skæretallerkenen.

Henvend dig til et autoriseret værksted, hvis ikke du er i besiddelse af det nødvendige udstyr til slibning eller udskiftning af klingen.
Anvend sikkerhedshandsker under udskiftning af klingen og tag tændingsnøglen ud af tændingen.
1- Fjern klingen fra navet ved hjælp af en 17 mm nøgle. Monter den nye klinge ved at stramme navet godt med den passende nøgle. Minimum drejningsmomentet for klingen skal være 55 Nm.

O

BATTERI *(se side 123)*

Batteriet skal være frakoblet under opmagasineringen!

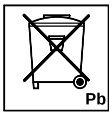
Lad batteriet op 2-3 timer, inden du starter motoren første gang.
Hvis batteriet viser sig at være utilstrækkeligt opladet, når du starter motoren, skal du lade det op i maks. 24 timer.
Hvert startforsøg bør ikke vare mere end fem sekunder.

GENOPLADNING AF BATTERI

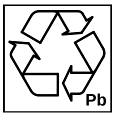
1 - Fjern forreste kædehus (22).
2 - Træk kablet ud med batteriopladningskablet.
3 - Tilslut batterikablet til batteriopladningskablet.
4 - Tilslut batteriopladeren til stikkontakten i væggen.
5 - Kobl tilslutningerne fra og sæt igen låget på, når genopladningen af batteriet er afsluttet.

Batteriet må kun genoplades i et tørt rum.
VIGTIGT! Beskyt kontakterne mod snavs og fugt.
SPRØJT DEM IKKE MED VAND1

BORTSKAFFELSE AF BATTERI



Batterier med “containeraffald streget” symbolet og med angivelse af det kemiske symbol Pb (= batteri med bly) må ikke smides ud sammen med hjemmets anden affald.



Brugeren skal ved lov indlevere opbrugte batterier på de særlige opsamlingssteder eller hos forhandleren

P

RENSNING AF TRAKTOREN *(se side 124)*

Ved rensning af maskinen skal motoren være slukket. Vent til den er helt afkølet.Foretag ikke rensning med vandspuling for at rense maskinen. Dette vil forårsage skader og korrosion.
Brug klude eller børster til at fjerne snavs og græs med

Rens traktoren for snavs og græs med klude eller børster.

- Kontrollér ofte om klingen er intakt.
- Det anbefales at få plæneklipperen kontrolleret på et servicecenter, når sæsonen for græsslåning er slut.
- Rensning af undervogn
  Med stilstående og slukket maskine.

- Slut karrosseriets samlestykke (23) til hanen for vandforsyning. Åbn for hanen.
- Start motoren (klingen roterer) og lad den køre et par minutter.
- Efter rensningen: Sluk for motoren. Luk for hanen, tag slangen af samlestykket/ karrosseriet.

YDERLIGERE INSTRUKTIONER FOR VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION

Anvend altid sikkerhedshandsker for at beskytte hænderne under kontrol og rensning af klingen!

Kontroller regelmæssigt om opsamleren er slidt eller på anden måde beskadiget. Det er vigtigt at reducere brandfaren ved at holde motoren og udstødningen fri for græs, blade og andet brandbart materiale!

Udskift af sikkerhedsmæssige grunde slidte eller ødelagte dele med det samme (på et autoriseret serviceværksted)!

INSTRUKTIONER FOR OPBEVARING

Stil aldrig maskinen med brændstof i tanken på steder, hvor brændstofdampene kan komme i kontakt med åben ild eller gnister.

Lad motoren køle af, inden du sætter plæneklipperen i et lukket rum!

Q

VEDLIGEHOLDELSE AF REMME *(se side 124)*

Maskinen bruger følgende remme. Hvis disse remme ikke bruges vil det kunne medføre, at maskinen fungerer dårligt og der kan opstå skader.

Brug altid originale remme.
- Tjek om de anvendte reservedele er korrekte hos et autoriseret servicecenter:

Styrerem – Stile AX 1 / 4 K – Kevlar
Skæretallerkenrem – 4H400

1- Hvis det skulle vise sig nødvendigt at omplacere styreremmene eller skæretallerkenremmene skal du se i skemaet for at placere disse korrekt.
2 - Før der udføres vedligeholdelse af remmene skal motoren slukkes, parkeringsbremsen tilkobles og tallerkenen skal sænkes til laveste skærehøjde. Vent til motoren er afkølet.

PROBLEMER – LØSNINGER

UREGELMÆSSIGHED	MULIG ÅRSAG	FEJLRETNING
Motoren starter ikke	*Der mangler benzin*	Fyld tanken med blyfri benzin
	Benzinen er dårlig eller snavset	Brug altid ren og ny benzin. Brug blyfri benzin
	Luftfiltret er snavset	Rens motorens luftfilter i henhold til vejledningerne i manualen fra fabrikanten.
	Der mangler gnist	Rens tændrøret og udskift det hvis det er nødvendigt i overensstemmelse med vejledningerne i manualen fra fabrikanten.
	Det er svært at tænde, motoren tilstoppet	Skru tændrøret af og tør det. Følg anvisningerne fra fabrikanten af motren. Lad maskinen hvile et øjeblik.
	Batteriet uopladt	Genoplad batteriet
	Tændkablet ikke korrekt tilsluttet	Tjek om stempelpinden sidder korrekt.
	Sikkerhedsanordningen er gået i gang	Tjek om sikkerhedsanordningen virker korrekt (se pkt. L)
Motoren yder ikke	*Græsset for højt eller for fugtigt*	Sæt skærehøjden til maksimum. Sænk kørehastigheden eller vent til græsset tørrer
	Skæretallerken blokeret	Rens skæretallerkenen (Advarsel: Træk kablet ud af tændrøret
	Luftfiltret er beskidt	Rens filtret (se også motorvejledningen)
	Justering af karburatoren fungerer ikke	Kontakt et autoriseret servicecenter
Afskæringen er ikke optimal	*Klingen skærer ikke*	Kontakt et autoriseret servicecenter
	Klingen er for slidt eller sløv	Kontakt et autoriseret servicecenter
	Forkert skærehøjde	Kontakt et autoriseret servicecenter
Opsamleren fyldes ikke	*Græsset for vådt - for tungt til at blive skubbet med luft*	Vent med at slå græsset til det er tørt
	Klingen er for slidt - skærer ikke præcist	Kontakt et autoriseret servicecenter
	Græsset er for højt og skaber problemer ved transporten hen til opsamleren	Slå græsset over to gange og juster skærehøjden
	Skæretallerken er snavset af rester fra sidste græsslåning	Rens tallerkenen (brug ikke vand). Advarsel: fjern tændrørshætten
Transmissionen fungerer ikke	*Styreremmen er hoppet af*	Se skema over vedligeholdelse af remmene side 124
	Transmissionen er defekt	Kontakt et autoriseret servicecenter
	Trækket er defekt	Kontakt et autoriseret servicecenter
Klingens kobling fungerer ikke	*Kabelforlænger defekt*	Kontakt et autoriseret servicecenter
	Beskadigelse af koblingen	Kontakt et autoriseret servicecenter
	Defekt rem	Kontakt et autoriseret servicecenter
	Sækken er ikke korrekt isat	Sæt den korrekt i og tjek monteringen

SÄKERHETSNORMER

1) Alla personer som använder traktorn måste känna till dessa instruktioner.
- Regel som inte får glömmas bort: personer som är yngre än 16 år och personer som är påverkade av alkohol eller mediciner får inte använda denna maskin.

2) Utsläpp av gas från bensinmotorn: dessa utsläpp innehåller farligt koloxid, låt därför aldrig maskinen vara i gång i stängda utrymmen.
3) Kontrollera, under klippningen, att det inte finns någon person, särskilt barn eller husdjur, i närheten av maskinen i funktion.
4) Försäkra er dessutom, under klippningen, om att det inte finns några främmande föremål (bräder, grenar, ståltråd….) på de ytor som ska klippas. Dessa föremål skulle kunna slungas iväg eller skada knivbladet.
5) Det är förbjudet att röka i närheten av maskinen under det att den är i funktion!
6) Klipp alltid gräset under dagen och bara när sikten är god.
7) Kör alltid vinkelrätt, jämfört med den maximala lutningen, när ni klipper gräset, aldrig tvärs över. När man byter riktning på lutande mark måste man vara särskilt försiktig för att undvika att en farlig situation uppkommer.
8) Koppla aldrig in klippningsapparaten när ni kör mot den gräsmatta som ska klippas.
9) Använd inte maskinen om stommen är skadad eller om säkerhetsanordningarna saknas (t. ex. korg för gräsuppsamling, etc.).
10) Motorblockets korrekta position har studerats under projektering och tillverkning och får inte modifieras.
11) Maskinen får aldrig vara lutande eller omkullvält när man startar motorn.
12) Denna traktor är utrustad med en säkerhetsanordning som stänger av motorn varje gång operatören reser sig från sitsen.
13) Placera aldrig händer eller fötter inom klippningsapparatens akionsradie när den är i funktion. Håll er också på avstånd från kanalen för uttömning av det klippta gräset.
14) Flytta inte och lyft inte upp maskinen manuellt med motorn i gång.
15) I händelse av underhåll av mskinen ska alltid motorn stängas av och tändstiftet frånkopplas.
***Viktigt!** Dra ur startnyckeln varje gang som användaren lämnar traktorn obevakad.*
16) I följande fall är det nödvändigt att stänga av motorn:
- när man avlägsnar sig från maskinen eller transporterar den manuellt.
- före påfyllningen av bränsle.
- under tömningen av korgen för uppsamling av gräs.

17) Var mycket försiktig under arbetsskedena för inställning av klippningsapparaten. Risk för skada! Placera inte fingrarna mellan knivbladet och stommen. Bär alltid skyddshandskar.
18) Låt motorn svalna innan ni placerar maskinen på en stängd plats.
19) För att undvika risk för brand måste man alltid hålla motorn och avgasröret fria från rester av gräs och blad, fett eller annat.
20) Kontrollera gräsuppsamlingssäckens tillstånd med jämna mellanrum.00
21) Klipp aldrig gräset medan du backar.
22) ***VARNING!*** Se till att inga andra personer befinner sig i närheten då gräsklippning pågår eller då gräsklipparen förflyttas, speciellt vid backning.

Underhåll och förvaring

1) Håll samliga muttrar, bultar och skruvar ordentligt åtdragna för att arbeta under säkra förhållanden.
2) Förvara aldrig maskinen med bränsle i tanken på platser där ångorna från bränslet skulle kunna nå öppen eld eller gnistor.
3) Låt motorn svalna innan ni placerar maskinen i ett trångt utrymme.
4) Håll motorn, avgasröret, batteriutrymmet och bensintanken fria från gräs, blad och smörjmedel i överskott, detta för att minska risken för brand.
5) Kontrollera anordningen för gräsuppsamling ofta för att upptäcka eventuell utslitning eller försämring.
6) Byt, av säkerhetsskäl, ut utslitna eller skadade komponenter omedelbart.
7) Om man ska tömma tanken inför vinterförvaring måste detta arbetsskede genomföras utomhus.
8) Montera dit knivbladen i enlighet med de tillhörande instruktionerna och använd er bara av knivblad som är märkta med tillverkarens eller leverantörens namn eller märke samt med ett referensnummer. Utbytet eller underhållet av knivbladen ska endast utföras av en auktoriserad försäljare.
9) Man måste använda sig av lämpliga skyddshandskar för att skydda händerna under demontering och montering av verktygen. Utbytet eller underhållet av knivbladen ska endast utföras av en auktoriserad försäljare.
10) Tvätta aldrig traktorn med vattenstrålar. Använd en fuktig trasa för att göra ren traktorn, detta för att undvika korrosion.

A

BESKRIVNING *(börjar på sidan 119)*

1 Sits
2 Ratt
3 Korg för gräsuppsamling
4 Klippanordning
5 Startnyckel (endast vers. m. elektrisk start)
6 Starthandtag (endast vers. m. start m. dragning)
7 Gasreglage
8 Batteri
9 Spak för inkoppling av knivblad
10 Bromspedal
11 Spak för inkoppling av växlar
12 Spak för reglering av klipphöjd
13 Bensinlock
14 Kontrollampor för check-in och full korg (endast vers. m. elektrisk start)
15 Handtag för gräsuppsamlare

TEKNISKA EGENSKAPER

Motor	6,0 Hp ÷ 6,5 Hp
Startmetod	Elektrisk/ Med dragning
Växlar	5 växlar framåt + back
Maximal hastighet	8,0 Km/h
Dimensioner med gräsuppsamlare	2000 mm x 630 mm x 1020 mm
Stomme	Polypropylen
Klipplatta	Stål
Klippbredd	62 cm
Reglering av klipphöjdo	Reglering med 5 klipphöjder
Kurvdiameter	1,5 m
Gräsuppsamlarvolym	150 liter
Tillåten max.vikt för användare	120 kg

UPPACKNING

Traktorn är förpackad i en kartong och klar för bruk, förutom vad gäller sitsen, ratten, korgen för gräsuppsamling och de främre hjulen. (En del modeller levererssmed förmonterade hjul). Var försiktig under uppackningen och följ följande ordning.
1 - Avlägsna samtliga delar från emballaget och eliminera kartongen och de material som använts för förpackningen. Lämna in dessa för nedbrytning hos en auktoriserad soptipp.
2 - Kontrollera den medföljande utrustningen.
3 - Påbörja monteringen.

Det är absolut förbjudet att starta traktorn (även på prov) utan att monteringen först har avslutats.

B MONTERING AV SÄCK FÖR GRÄSUPPSAMLING *(börjar på sidan 1119)*

Säcken för gräsuppsamling levereras tillsammans med samtliga modeller som standardutrustning.
För monteringen är följande element nödvändiga
Nödvändig utrustning:
- Stjärnskruvmejsel
- Nyckel Ø 8

Detaljer:
- 4 skruvar M5x30 UNI 7688
- 4 självlåsande muttrar M5
- Främre ram, gräsuppsamlare

Montering:
Fäst gräsuppsamlarens främre ram vid den förmonterade gräsuppsamlarramen.
Se noga till att gräsuppsamlarens främre ram sitter rätt, detta för att funktionsdugligheten hos gräsuppsamlaren och själva traktorn ska kunna garanteras.
Sätt i de 4 skruvarna M5x30 i de härför avsedda hålen.
Skruva fast och dra åt skruvarna och de självlåsande muttrarna av nylon ordentligt.
Avsluta monteringen av uppamlaren på ramen genom att haka fast respektive gummihakar.

C MONTERING AV HJUL *(börjar på sidan 119)*

(OBS! En del modeller är försedda med förmonterade hjul)
1 - Montera dit de främre hjulen på naven (16) genom att montera dit en bricka (17), hjulet (18) och en bricka (19).
2 - Fixera med hjälp av fästet (20).
Nödvändig utrustning:
- Tänger

Detaljer:
- 4 brickor
- 2 stopp

⚠ *Viktigt! Montera dit hjulet med ventilen utåt.*

D1 MONTERING AV RATTEN *(börjar på sidan 120)*

Nödvändig utrustning:
- Stjärnskruvmejsel
- Nyckel Ø 10

Detaljer:
1 skruv M6x45 UNI 7687
- Flänsförsedd mutter M6

Montering:
Sätt ratten i styrstången och se noga till att rattens hål riktas in med styrstångens hål.
Se till att ratten sitter rätt (Fig.D1)
- Sätt i skruven, skruva fast och dra åt muttern med skruven genom att använda härför avsedda utrustningar.

OBS! Ratten är försedd med en tvåhöjdsreglering alltefter användarens behov – se D1.

D2 ÅTKOMST TILL MOTORUTRYMMET *(börjar på sidan 120)*

Använd en skruvmejsel för att avlägsna locket till motorytrymmet, Sätt i skruvmejseln i de härför avsedda skårorna i motorns lock så att de två framre och de två bakre hakarna hakas loss.

D3 MONTERING AV SITSEN *(börjar på sidan 120)*

Nödvändig utrustning:
- Nyckel Ø 13 mm

Detaljer:
- 4 skruvar M8x18
- 4 brickor 9x24
- 4 groveer Ø 8

1 - Fäst sitsen (1) på stödplattan med hjälp av de 4 skruvarna M8x18. Montera fast den med hjälp av 4 brickor Ø 9x24 samt 4 groveer Ø 8.
2 - Reglera sitsens position på skårorna i plattan innan ni drar åt skruvarna, i enlighet med användarens behov.

⚠ *Kontrollera regelbundet skruvarnas åtdragning.*

FUNKTION

REGLERING AV KLIPPHÖJD

Innan ni reglerar klipphöjden är det absolut nödvändigt att koppla från apparaten för klippning och vänta tills knivbladet står helt stilla.

E1

REGLERING *(börjar på sidan120)*

1- Flytta spaken för reglering (12) utåt, för att koppla ur den från dess plats.
2- Placera spaken i höjd med den skåra som ni valt (5 lägen för lika många klippningslägen).
3- Släpp spaken långsamt tills den kopplats in i skåran.

E2

TÖMNING AV KORGEN FÖR UPPSAMLING *(börjar på sidan 120)*

Töm korgen genast, innan den blir överfull.
Den röda kontrollampan (endast i versionerna med elektrisk start) indikerar att korgen är full.
Fortsätt inte att fylla korgen om den röda kontrollampan som finns placerad under ratten tänds, utan töm korgen.

1- Frånkoppla plattan. Stäng av motorn.
2- Grip tag i stången och vänd upp och ned på korgen. Skaka den till dess att den är helt tom.
3- Sätt långsamt tillbaka säcken i dess ursprungliga position.
4- Starta motorn igen.

F1

FÖRBEREDELSE *(börjar på sidan 121)*

Innan ni påbörjar klippningen av gräsmattan, måste ni avlägsna eventuella främmande föremål från densamma.
Under arbetet måste ni vara uppmärksam på eventuella främmande föremål, som blivit kvar på gräsmattan.

F2

(börjar på sidan 121)

När motorn är i rörelse måste man absolut undvika att närma händerna eller fötterna under stommens kant eller i öppningen för utslungning i densamma.

Varning! *Se till, innan traktorn sätts igång, att det finns tillräckligt med olja i motorn.*

FÖRSTA STARTFÖRSTA START

Starta traktorn när monteringen av den har avslutats. Innan den startas första gången ska bensintanken fyllas med blyfri bensin och oljetanken fyllas på. Den första igångsättningen ska göras av personer som har läst och helt och hållet förstått bruksanvisningarna.

För traktorns bruk ska man använda sig av:

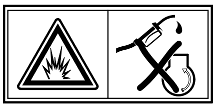
Bensin	Blyfri (oktanantal minimum 92)
Olja för motorer	SAE 30 (“SE”, “SF” eller “SG”)

START AV MOTORNSTART AV MOTORN

Starta motorn först efter att ni har fyllt på tillräckligt med bensin och olja i tankarna.
Respektera alltid de normer som finns i tillverkarens bruksanvisning för bruk och underhåll.

G

PÅFYLLNING AV BENSIN *(börjar på sidan 121)*



Risk för explosion! Fyll på tanken utomhus! Utför aldrig påfyllningen med motorn i gång eller mycket varm! Rökning förbjuden!

Tanklocket för den blyfria bensinen finns till vänster i traktorns bakre del
1 - Skruva loss locket på tanken (33) och fyll på med blyfri bensin.
2 – Stäng tanklocket igen när påfyllningen har avslutats.

PÅFYLLNING AV OLJA

Använd enbart olja av typen SAE 30 (“SE”,”SF” eller “SG”). Var försiktig, undvik att spilla ut olja på marken.

1- Lyft på sitsen.
Utrymmet för påfyllning av olja finns i motorblocket och koms åt genom att skyddet tas bort enligt anvisningarna i Fig. D2.
2- Skruva loss locket på oljetanken (21).
3- Fyll på med olja tills “max”-nivån på oljestickan uppnåtts.
4- Stäng locket igen.

START

Kontrollera olje- och bensinnivån före start.
Rök inte under påfyllning och kontrollering av olja och bensin. Fyll om nödvändigt på med bensin eller olja (enligt de detaljerade anvisningarna i föregående kapitel).

Starten (motorstarten) ska utföras enligt den detaljerade beskrivningen "första start".

Växla aldrig under pågående körning, traktorn ska då alltid vara still.
Klipp aldrig gräset då backen är på.

START AV MOTORN

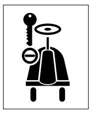


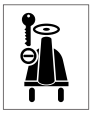
Avgaserna innehåller koloxid, en livsfarig gas. Starta inte motorn i stängda eller dåligt ventilerade utrymmen.

H1

(börjar på sidan 122)
Starta maskinen på en yta med inte alltför högt gräs. Aktivera bara den elektriska starten när ni sitter på traktorn med spaken för inkoppling av knivblad (9) i läget för stopp och med bromsen inkopplad.
1- Placera spaken för inkoppling av knivblad (9) i läget STOPP.
2- Placera gasreglagespaken (7) i läget för start.
3- Tryck ner gaspedalen (10) och för den till parkeringsläge.

H2





ELEKTRISK START *(börjar på sidan 122)*
4- För in nyckeln i startblocket (5).
5- Vrid nyckeln till höger och släpp den, efter att motorn startat, i läget "RUN". Den gröna kontrollampan som finns placerad under ratten kommer att lysa. Om motorn inte startar inom 5 sekunder bör man vänta cirka 10 sekunder innan man prövar igen, detta för att undvika skada på batteriet.

START GENOM DRAGNING



Sätt bromspedalen i parkeringsläge.
Se till att spaken för inkoppling av knivblad inte är inkopplad.
Sätt gaspedalen i START-läge.
Ta tag i starthandtaget (6) och drag i snöret. Motorn startar. Upprepa om nödvändigt till dess att motorn startar. Sätt dig, när motorn har är startad, på sitsen och påbörja arbetet.

H3

(börjar på sidan 122)
6- Placera spaken (7) i ett mellanläge, beroende  på  det antal varv som krävs för arbeta på ett lämpligt sätt.

AVSTÄNGNING AV MOTORN
ELEKTRISK START
Stäng av motorn genom att föra nyckeln till "STOPP" . Den gröna kontrollampan släcks.
Stäng bara av motorn när maskinen står helt stilla.

Avlägsna alltid nyckeln från startblocket för att undvika en oavsiktlig start av maskinen.

START GENOM DRAGNING
Stäng av motorn genom att skjuta på spaken för acceleration (7) framåt till läget för "STOPP".

H4

FRAMDRIVNING UTAN VÄXEL INKOPPLAD *(börjar på sidan 122)*

Framdrivning utan inkopplad växel är möjlig enbart med motorn avstängd. Kontrollera att växeln befinner sig i friläge innan maskinen förflyttas manuellt. Lägg slutligen i parkeringsbromsen.

INSTRUKTIONER FÖR DRIFT
Försäkra er om att inga personer eller djur befinner sig inom maskinens aktionsradie.
Välj den hastighet som är lämpligast och kör försikigt. Det är förbjudet att transportera andra personer!

I1

VÄXEL *(börjar på sidan 122)*
1-Tryck på bromspedalen (10) som även fungerar som koppling, placera spaken (12) på den önskade växeln och släpp sedan bromspedalen (10) långsamt tills maskinen startar.För att koppla in backen måste man först stanna, trycka på pedalen (10), koppla in backen (R) och sedan långsamt släppa pedalen (10).
2-En ytterligare variation av framdrivningshastigheten uppnås manuellt genom att vrida på gasreglagespaken (7).

***VARNING!** Använd **<u>endast</u>** ettans växel vid nedförs- eller uppförsbacke under arbets- eller förflyttningsfaserna.*

I2

BROMS *(börjar på sidan 122)*
Tryck på bromspedalen (10).
För att blockera bromspedalen (10) ska spaken föras till parkeringsläge.

INSTRUKTIONER FÖR KLIPPNINGSAPPARATEN

Det är möjligt att tillåta aktivering av klippningsapparaten endast om motorn är igång, spaken (7) är i läge (max.hastighet), användaren sitter på traktorn och gräsuppsamlaren är inkopplad.

I3

INKOPPLING AV KLIPPNINGSAPPARATEN *(börjar på sidan 122)*

1- Aktivera bromsen (9)
2- Placera spaken (10) på START.

Klippningsapparaten är nu inkopplad och knivbladet roterar!

3- Man kan nu påbörja klippningen genom att köra framåt efter att ha släppt bromspedalen.

⚠ *Om operatören reser sig från sitsen under klippningen stängs motorn av.*

UTESLUTANDE AV KLIPPNINGSAPPARATEN

Lossa på spaken för inkoppling av knivblad (9) till dess att den frånkopplas.

⚠ *Knivbladet stannar inom cirka 5 sekunder.*

L

(börjar på sidan 123)

KONTROLL- OCH SÄKERHETSANORDNINGAR

a	Mikro för placering av korg
b	Mikro för bromspedal
c	Mikro för säte
d	Kontrollampa för funktion
e	Kontrollampa för full uppsamlare (vers. m. elektrisk start)
f	Mikro för inkoppling av knivblad

UNDERHÅLL

⚠ Samtliga arbetsskeden för underhåll, inspektion och rengörning får bara utföras om maskinen är stillastående och kall. Följande ingrepp får utföras av användaren själv. Alla övriga ingrepp för underhåll, inspektion och reparation måste utföras av en auktoriserad serviceverkstad.

	EFTER VARJE ANVÄNDNINGSTILLFÄLLE	EFTER DE FÖRSTA 5 ARBETSTIMMARNA	OFTA	VARJE 25 ARBETSTIMMAR	VARJE 50 ARBETSTIMMAR	VID SÄSONGENS BÖRJAN	FÖRE LÅNGTIDSFÖRVARINGEN
Kontroll av motorn	■	■	■				
Byte av olja		■		■		■	
Rengörning av filter				■			
Kontroll av tändstift					■	■	
Byte av luftfilter					■		
Rengörning av batteri och anslutningar				■			
Kontroll av bromsar	■		■				
Kontroll av rörliga delar	■						■
Rengörning av traktor			■				■

⚠ *Om traktorn används under extrema förhållanden eller vid mycket hög temperatur, utför kontrollerna oftare!*

M

CBYTE AV OLJA *(börjar på sidan 123)*

Ta bort huven för åtkomst till motorutrymmet, såsom angivet i punkt D2.
Ta bort oljeproppen. Sug upp olja med hjälp av sprutan som medföljer leveransen.
Upprepa åtgärden till dess att tanken är helt tom.

Den använda oljan får inte tömmas ut i avlopp eller kanaler, detta för att undvika förorening av grundvattnet.
Uppsamlingsplatser för använd olja finns hos alla bensinmackar eller på auktoriserade soptippar, i enlighet med kommunala bestämmelser på den plats där maskinen används.

KONTROLL AV OLJENIVÅ

Kontrollen av oljenivån i motorn utförs med hjälp av den sticka som finns applicerad vid locket på tanken för påfyllning av olja.
Oljenivån måste befinna sig mellan skårorna “MAX” och “MIN” (för att förbereda motorn, måste man konsultera den bruksanvisning som kommer från tillverkaren av densamma).

LUFTFILTER OCH TÄNDSTIFT LUFTFILTER OCH TÄNDSTIFT

Vi ber er konsultera de instruktioner som ges av motorns tillverkare, som bifogas varje maskin, samt tabellen “Felsökning”.

N

UTBYTE AV KNIVBLADET *(börjar på sidan 123)*

Använd er alltid av originalreservdelar!

Vänd er till en serviceverkstad om klipplattan eller knivbladet är i behov av underhåll.

Bär alltid skyddshandskar när ni ska byta ut knivbladen, och drag alltid ut startnyckeln.
1- Lossa knivbladet från naven genom att använda en 17 mm nyckel. Montera det nya knivbladet genom att dra åt naven med den härför avsedda nyckeln. Det minsta vridmomentet som krävs för knivbladet är 55 Nm.

O

BATTERI *(börjar på sidan 123)*

Tag loss batteriet under vinterförvaringen!

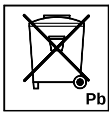
Det är lämpligt att ladda batteriet under 2-3 timmar innan första start av motorn sker.
Om batteriet visar sig vara otillräckligt laddat vid start av motorn, ladda det under 24 timmar.
Varje startförsök bör inte vara längre än 5 sekunder.

LADDA BATTERIET

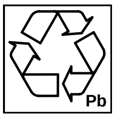
1- Ta bort den främre åtkomsten (22)
2- Dra ur kabeln med batteriladdarkabeln.
3- Anslut batterikabeln till batteriladdarkabeln.
4- Anslut batteriladdaren till vägguttaget.
5- Frånkoppla kontaktdonen och sätt tillbaka locket vid avslutad batteriladdnng.

Ladda bara batteri i ett torrt utrymme.
VIKTIGT! Skydda kontakterna mot smuts och fuktansamling.
SPRUTA INTE PÅ BATTERIET MED VATTEN

NEDBRYTNING AV BATTERIET



De batterier som är märkta med symbolen “överstruken sopcontainer” och med den kemiska symbolen Pb (=batteri med bly) får inte kastas bland hushållsavfall.



Användaren måste enligt lag överlämna använda batterier på för detta avsedda uppsamlingsplatser eller hos återförsäljare.

P

RENGÖRNING AV TRAKTORN RENGÖRNING AV TRAKTORN *(börjar på sidan 124)*

För att utföra arbetsskedena för rengörning av motorn, drag ut startnyckeln och vänta ills motorn har kallnat.(traktorns högra sida).Spruta inte vatten för att göra ren maskinen. Detta skulle kunna förorsaka korrosion och skador. Använd er av trasor eller borstar för att avlägsna smuts eller rester av gräs.

För att göra rent från smuts och rester av gräs ska trasor eller borstar användas.

- Kontrollera ofta om knivbladet blivit skadat.
- Det är en god vana att vid säsongens slut alltid låta en serviceverkstad kontrollera gräsklipparen.
- Rengörning under ramen

Med maskinen stillastående och avstängd
- Koppla in anslutningen (23) på ramen. Öppna kranen.
- Starta motorn (kniven roterar) och låt den vara igång under några minuter.
- Efter att rengörningen avslutats: stäng av motorn. Stäng kranen, lossa slangen från anslutningen på ramen.

YTTERLIGARE INDIKATIONER FÖR UNDERHÅLL OCH REPARATION

Man måste alltid bära handskar för att skydda händerna när man handskas med knivbladen (för kontroll eller rengörning)!

Kontrollera med jämna mellanrum att anordningen för uppsamling av gräs är hel. Det är, på grund av brandrisken, nödvändigt att hålla motorn och avgasröret fria från gräs, blad eller annat brännbart material!

Det är, av säkerhetsskäl, nödvändigt att omedelbart låta byta ut utslitna eller skadade komponenter (av en auktoriserad serviceverkstad)!

NDIKATIONER GÄLLANDE FÖRVARING

Förvara aldrig maskinen med bränsle i tanken på platser där bränsleångorna skulle kunna nå öppen eld eller gnistor.

Låt motorn svalna innan ni placerar gräsklipparen i ett stängt utrymme!

Q

UNDERHÅLL AV REMMAR *(börjar på sidan 124)*

Maskinen använder följande remmar. Om inte de olika remmarna användas kan maskinens funktionsduglighet försämras eller maskinen skadas.

Använd alltid originalremmar.

- Kontrollera reservdelarna med en auktoriseras serviceverkstad:
  Rem för kommando – Stil AX 1/ 4 “ K – Kevlar
  Rem för klipplatta – 4H400

1-Om det visar sig vara nödvändigt att sätta tillbaka remmarna för kommando eller klipplattan ska du konsultera schemat så att tillbakasättningen görs på rätt sätt.
2-Innan underhåll görs på remmarma ska motorn stängas av, parkeringsbromsen läggas i och plattan sänkas till den minsta klippningshöjden. Vänta till dess att motorn har svalnat.

PROBLEM – LÖSNINGAR

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
Motorn startar inte	*Bensin saknas*	Fyll på med blyfri bensin
	Dålig eller smutsig bensin	Använd alltid ren bensin av god kvalitet. Använd blyfri bensin.
	Smutsigt luftfilter	Rengör motorns luftfilter enligt instruktionerna och anvisningarna i motortillverkarens manual.
	Gnista saknas	Rengör tändstiftet och byt om nödvändigt ut det enligt motortillverkarens instruktioner.
	Svårt att starta, för kraftig bränsletillförsel till motorn	Skruva loss tändstiftet och torka av det. Följ motortillverkarens instruktioner och anvisningar. Låt maskinen vila några minuter.
	Batteriet är urladdat	Ladda batteriet.
	Startkabel inte korrekt ansluten	Kontrollera att stickproppen är korrekt införd.
	Ingrepp av säkerhetsanordningar	Kontrollera att anordningarna fungerar som de ska (se punkt L).
Motorns prestation är dålig	*Gräset är mycket högt eller fuktigt*	Modofiera klipphöjden till högt läge. Sakta farten eller vänta till dess att gräset torkat.
	Stommen är tilltäppt	Rengör stommen (Varning: drag ut kabeln till tändstiftet innan ni utför rengörningen)
	Luftfilter smutsigt	Rengör luftfiltret (se även bruksanvisning motor).
	Felaktig inställning av förgasare	Vänd er till en auktoriserad serviceverkstad.
Klippning ej perfekt	*Knivbladet klipper inte bra*	Vänd er till en auktoriserad serviceverkstad.
	Alltför utslitet eller oslipat knivblad.	Vänd er till en auktoriserad serviceverkstad.
	Felaktig klipphöjd	Vänd er till en auktoriserad serviceverkstad.
Korgen fylls inte	*Gräset är för fuktigt - för tungt för att transporteras med luft*	Vänta med att klippa gräset tills det är tillräckligt torrt.
	Knivbladet är för utslitet - klipper inte exakt	Vänd er till en auktoriserad serviceverkstad.
	Alltför högt gräs skapar problem med transport till korgen	Klipp gräset i 2 steg och reglera klipphöjden.
	Stommen är smutsig av rester från den senaste klippningen	Rengör stommen (använd er inte av vatten). Varning: tag bort höljet från tändstiftet.
Transmissionen fungerar inte	*Rem för kommando frånkopplad.*	Se schema för underhåll av remmar, sida 124
	Defekt på remmen	Vänd er till en auktoriserad serviceverkstad.
	Defekt på dragkraft	Vänd er till en auktoriserad serviceverkstad.
Koppling för knivblad fungerar ej	*Defekt på förlängningskabel*	Vänd er till en auktoriserad serviceverkstad.
	Kopplingen är skadad	Vänd er till en auktoriserad serviceverkstad.
	Defekt rem	Vänd er till en auktoriserad serviceverkstad.
	Uppsamlaren är inte korrekt installerad.	Installera den korrekt och kontrollera monteringen.

SIKKERHETSNORMER

1) Alle de som fører motor slåmaskinen skal vite de som er bruksanvisninger.
●Aldri glemm at: personer under 16 år og personer som er under alkool eller medisin kraft er ikke tillate å bruker motor slåmaskinen.
2) Bensinmotorene utblåser gass. Utblåsningsgass inneholder karbonmonoksyd, en dødfarlig gass derfor aldri sette motoren i drift i en innestengt eller litt luftig område.
3) Mens man bruker motor slåmaskinen skal man passe på at ingen person , barn over alt, eller husdyr nærmer seg til maskinen i drift.
4) Under brukning er det også nødvendig å passe på fremmede ting som kan la på gresset. (treplanker, kopper, jerntråd,…). Disse kunne ut kastes eller forskader klingen.
5) Under anvendelsen er det forbudt å røke også i nærete av maskinen!
6) Klippe kun om dagen og allikevel i godt sikt forhold.
7) Til å klippe alltid fremføre loddrett i forhold med maksimum skråningsrett, aldri tverrstilt. Alltid når man modifiserer verslinjen i skråning områder, bør man være veldig oppmersom til å unngå farlige tilstander.
8) Når man fører mot gresset som vil klippes skal man aldri innføye klippesystemet.
9) Aldri bruk motor slåmaskinen hvis man finner at chassiset er forskadet eller mangler sikring middler (for eksempel gress samling sekken, o.s.v.)
10) Den riktige posisjon av motorblokken er blitt studert under planlegning og tilvirkning derfor kan ikke skiftes posisjon eller modifiseres.
11) Når man setter i gang og i drift slåmaskinen, kan man ikke bøye den eller vende den opp.
12) Dette motor slåmaskinen utstyres med en sikringanordning som slukker motoren når fører heve seg fra benken.
13) Aldri nærmere mans hender eller føtter til klippesystemet aksjonradius når den er i drift. Allikevel holde seg bort fra utstøtelsekanalen for klippet gresset.
14) Aldri håndrøre eller heve slåmaskinen når motoren er i gang.
15) Skulle motoren blokkeres, eller utstøtelsekanalen bli forstoppet og for alle vedlikeholdning handling av klippesystemet og skulle man midlertidig avsette sikringsystemet, da er det alltid nødvendig å slukke motoren og utkøble klingerøringsystemet.
16) Når det blir nødvendig å slå av motoren:
- Hver gang man skal forlate maskinen eller under dens håndrøring
- Før man fyller med bensin
- Under handlinger for å tømme gress samling sekken

17) Bli veldig forsiktig når man må regulere klippesystemet. Det er farlig og man kan bli forskadet. Aldri innfatter fingrene mellom klingen og chassiset. Alltid ha på beskyttelsehanskene.
18) Før man inneslutter motor slåmaskinen inn i et rom, skal motoren bli kalt
19) Til å unngå brennfare, alltid hold motoren og styr gryte rene og frie fra gressrest, blad, smør og så videre.
20) Hyppig sjekke gress samling sekkensslitasje.
21) Ikke klipp gresset når slåmaskinen er satt i reversj.
22) MERK! Under arbeidsoperasjonene som klipping eller forflytting, og først og fremst når slåmaskinen er satt i reversj, må man alltid forsikre seg om at det ikke er personer tilstede i arbeidsområdet

Vedlikeholding og oppbevaring

1) Alltid holde mutterene, boltene og skruene fast snørte sammen til å verke i sikkerhet.
2) Aldri oppbevare maskinen med bensin inn i tanken når den inneslutes inn i rom hvor bensinsdampen kan treffe åpne varme eller gnist.
3) Ta nok tid før man inneslutter apparaten inn i et litt rom slik at motoren blir kalt.
4) Til å redusere brennfare, alltid hold motoren, styr gryten og batterisavdelingen frie fra gress, blad og altfor mye smør.
5) Hyppig sjekke gress samling sekken til å unngå den eventuelle slitasjen og forverringen.
6) For deres sikkerhet beleiligt erstatte slite og forskadet deler
7) Skulle man tømme bensin tanken før vinteroppbevaring, da vil man gjøre det i frilufta.
8) Alltid montere klingene med å følge de pågjeldende anvisnigene og bruk kun klingene som betegnes med navnet eller merken til konstuktøren eller forsyneren og som merkes med forbindelse tallet.
9) Til å beskytte hendene mens man demonterer og monterer delene, skal man ha på egne beskyttelsehansker.
10) Maskinen må aldri vaskes med vannstråler. Benytt en fuktig klut for å rengjøre slåmaskinen, slik at man unngår at det oppstår rustproblemer.

A TERMINOLOGI *(se side 119)*

1	Benk	6	Starthendel (versj. for manuell start)	11	Girskobling stang
2	Svinghjul	7	Gasskontrolstang	12	Klippehøyden regulering stang
3	Gress samling sekk	8	Batteri	13	Bensintankens lokk
4	Eggsinnretning	9	Bladskobling stang	14	Check-in og full sekk anviser (versj. for elektr. start)
5	Startnøkkel blokk (versj. for elektr. start)	10	Koblingbremse pedal	15	Håndtak for gressppsamlingsekken

TEKNISKE EGENSKAPER

Motor	6,0 Hp ÷ 6,5 Hp
Startsystem	Elektrisk/manue
Gear	Fem forover og et reversja
Maksimumshastighet	8,0 Km/h
Dimensjoner med oppsamlingssekk	2000 mm x 630 mm x 1020 mm
Chassis	Polypropylen
Klippeflate	Stål
Klippebredde	62 cm
Regulering av klippehøyden	5 reguleringer av klippehøyden
Krumningsradius	1,5 m
Oppsamlingssekkens volum	150liter
Maksimal tillatt vekt av operatøren	120 Kg

DUTPAKNING

Dette motorslåmaskinen er innlukkett inn i en kartongboks og er ferdig for anvendelsen, unntatt benken, svinghjulet, gress samling sekken og foranhjul. Bli oppmerksom under utpakning.
1 - Ta alle delene ut av pakning og kaste kartongboksen og alle andre pakningmateriale med å nedlegge dem kun i en av de spesielle bekreftet lossingstedene.
2 - Sjekke på utstyret.
3 - Begynne med montering.

Strengt forbudt å sette motoren i gangen (ikke engang for bevisning) før man er helt ferdig med montering.

B

MONTERING AV GRESS SAMLING SEKK *(se side 119)*

Gress samling sekk leveres for alle modellene som standard utstyret.
For montering disse elementer er nødvendig:
-Stjerneskrujern
Skrunøkkel Ø 8
Deler:
- 4 skruer M5x30 UNI 7688
- 4 sikringsmutre M5
- Gressoppsamlingssekkens fremre understell

Montering:
Fest gressoppsamlingssekkens fremre understell med gressoppsamlingssekkens ferdig montert understell.
Forsikre deg om at den fremste delen av gressoppsamlingssekken er satt i riktig posisjon, slik at man oppnår at gressoppsamlingssekken og hagetraktoren fungerer godt.
Sett inn de 4 skruene M5x30 i de dertil bestemte hullene.
Skruene og sikringsmutrene av nylon må skrues til og strammes godt med de dertil bestemte redskapene.
Fullfør monteringen av sekken på understellet ved hjelp av tilhørende gummikrokene.

C

MONTERING AV HJUL *(se side 119)*

(MERK: Noen modeller leveres med ferdig monterte hjul)
1 - Sett hjulene på tappen (16) med å montere en skive (17) før, hjulen (18) og en sluttskive (19) etterpå.
2 - Slåfast med stopperen (20)
Nødvendig utstyr:
- Tang
Deler:
- 4 sluttskiver
- 2 sperrer

⚠ ***Oppmerksomt!*** *Sett hjulet med sikkerhetsventilen utvendig.*

D1

MONTERING AV SVINGHJULET *(se side 120)*

Nødvendig utstyr:
-Stjerneskrujern
Skrunøkkel Ø 10 mm
Deler:
- 1 skrue M6x45 UNI 7687
- Flensmutter M6

Montering:
Sett rattet inn på styremekanismens rør med nøyaktighet slik at rattets hull er innregulert med hullet på styremekanismens rør.
Forsikre deg om at rattet er satt i korrekt stilling. (Fig. D1)
-Sett in skruen, skru til og stram mutteren med skruen ved hjelp av de dertil bestemte redskapene.
MERK: rattet kan stilles inn i to høyder i henhold til operatørens ønsker – se punkt D1.

D2

TILGANG TIL MOTORROMMET *(se side 120)*

Benytt et skrujern for å ta ut motorrommets adkomstluke, før skrujernet inn i de dertil beregnede kløftene i motorlokket, helt til de to fremre og de to bakre krokene har blitt hektet av

D3

MONTERING AV BENKEN *(se side 120)*

Nødvendig utstyr:
Skrunøkkel Ø 13 mm
Deler:
- 4 skruer M8x18
- 4 sluttskiver 9x24
-4 sikringsskiver Ø 8

1 - Fastslå benken (1) på støtteplaten ved hjelp av de 4 skruene M8x18. Samle med 4 skiver Ø 9x24 og 4 groover Ø 8.
2 - Før man lukker skruene, skal man regulere benksposisjonen ved hullene som finnes på platen, i forbindelsen med forbrukersfordringene.

⚠ *Hyppig sjekke at boltene er korrekt fikserte*

VIRKEMÅTE

KLIPPEHØYDE REGULERING

Før man regulere klippehøyden er det absolutt nødvendig at klippesystemet blir koblet ut og man må vente for klingen å kommer til en komplett stopp.

E1

REGULERING *(se side 120)*

1 - Trykke regulering håndtaket (12) mot utvendige siden, slik at den kan kobles av fra dens plassen.
2 - Sett håndtaket i forbindelse med det bestemte skåret (5 posisjoner for 5 tilsvarende klippeposisjoner)
3 - Langsomt løslate taket til den sammenføye med det bestemte skåret.

E2

UTTØMMNING AV GRESS SAMLING SEKKEN *(se side 120)*

Tømm sekken i rette tid, før at den heller om.
Det røde lyset (for versjonene med elektrisk startsystem) under rattet viser at sekken er full.
Ikke fortsette å fylle sekken. Hvis det røde lyset som finnes under svinghjulet tenner, må man tømme oppsamlingssekken

1 - Kople fra platen. Slukk motoren.
2 - Holde fast stangen og vende sekken ned. Rist den helt til den har blitt fullstendig tømt.
3 - Langsomt lede sekken bak i dens tidligere posisjonen.
4 - Sette motoren i gangen igjen

F1

BESKYTTELSEFORBEREDELSE *(se side 121)*

Før man begynne å slå gresset er det nødvendig å fjerne eventuelle fremmede ting fra gresset.
Under brukning er det nødvendig å være veldig oppmerksom å finne fremmede ting som kan la på gresset.

F2

(se side 121)

Når motoren er i gang aldri nærmer hender eller føttersender under skrograndene eller i utstøtelse åpning.

Advarsel! Før man starter slåmaskinen, må man kontrollere at motoren har tilstrekkelig olje.

FØRSTE GANG HAGETRAKTOREN SETTES I GANG.

Start hagetraktoren når maskinen er helt ferdigmontert. Før man starter maskinen for første gang, må man fylle bensintanken med blyfri bensin og oljetanken med motorolje. Den første tenningen av maskinen må utføres av en person som har lest og forstått full ut denne brukerhåndboken,
For å bruke motor slåmaskinen

Bensin	blyfri (minst oktantall 92)
Motorolje SAE 30	(“SE”, “SF”, eller “SG”)

TIL MOTOREN SETTES I DRIFT

Alltid sette i drift kun etter man fyller nok olje og bensin inn i tanker.
Alltid nøyaktig etterkomme etter normene som inkluderes i bruk og vedlikeholde construktørshåndboken

G

BENSIN FYLLING *(se side 121)*



Eksplosion fare! Fylle tanken kun i fri luft sted ! Aldri fylle bensin med motoren i drift eller veldi varm ! Røking forbudt!

Den blyfrie bensintankens lokk er plassert bak til venstre på hagetraktoren.
1 - Skrue av tankspunset (33) og fylle med blyfri bensin.
2 - Skru igjen bensinlokket når du er ferdig med påfyllingen.

OLJE FYLLING

Bruk kun motorolje type SAE 30 (“SE”, “SF”, eller “SG”). Vær oppmerksom å ikke utbre oljen eller løpe ut olje på jorda.

1 - Heve benken
Avlukket for oljepåfylling befinner seg i motorrommet, det er tilgjengelig ved at man tar av beskyttelsen som vist i figuren D2.
2- Skrue av oljetanksspunset (21).
3- Fylle med olje til å oppnå “max” nivå på målerstangen
4- Igjenlukke tankspunset.

OPPSTART

Før man starter maskinen, må man kontrollere oljenivået og bensinnivået
Man må ikke røyke mens man etterfyller olje eller bensin. Etterfyll med bensin og olje hvis nødvendig (i henhold til indikasjonene som beskrevet under forrige kapitell)

Oppstart (av motoren) må utføres i henhold til den detaljerte beskrivelsen som er gitt under tittelen "første oppstart".

Man må aldri foreta girendringer når maskinen kjører, hagetraktoren må alltid stå stille.
Man må aldri klippe gresset med hagetraktoren i revers.

SATT I DRIFT AV MOTOREN

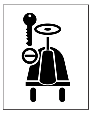
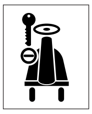


Utblåsningsgass inneholder karbonmonoksyd, en dødfarlig gass som er uten lukt. Aldri sette motoren i drift i en innestengt eller litt luftig område.

H1

(se side 122)
Sette maskinen i drif på en flate hvor gress er ikke altfor høyt.
Alltid drive det elektriske startet kun bli sittende på motor slåmaskinen med klingekopling taket (9) i stop posisjon med bremse innkoblet.
1 - Trykke bladskopling stangen (9) i STOP posisjon
2 - Sette gasskontrolstangen (7) i satt i drift posisjon.
3 - Trykk på bremsepedalen (10) og sett den i parkeringsposisjon.

H2

ELEKTRISKE SATT I DRIFT *(se side 122)*
4 - Innføye nøkkelen inn i startnøkkel blokk (5)
5 - Dreie nøkkelen mot høyre og trykke den i RUN posisjon kun etter motoren satt i drift. Det grønne lyset under svinghjulet blir opptent. Skulle motoren ikke settes i drift etter 5 sekunder, da vil man vent omtrent 10 sekunder før prøve igjen til å unngå batteriet å bli skadet.



MANUELL OPPSTART
Sett bremsepedalen i parkeringsposisjon
Kontroller at hendelen for den flate kuttekniven ikke er koplet til.
Før hastighetshendelen til posisjonen START.
Hold startsnoren (6) i hånden og dra i den. Motoren vil da starte. Gjenta operasjone hvis nødvendig helt til motoren starter.
Når motoren har startet, ta plass på førersetet og begynn arbeidsoperasjonene.

H3

(se side 122)
6 - Sette stangen (7) i posisjonen eller , i henhold til omdreiningsnummeret man forutser som korrekt

SLUKKING AV MOTOREN
ELEKTRISKE SATT I DRIFT
Slå av motoren og sett nøkkelen til possjonen "STOP". Det grønne lyset vil slukkes.
Slukke motoren kun når maskinen har kommet til en komplett stop.

Alltid ta startnøkkelen ut fra blokken til å unngå uvesentelige start.

MANUELL START
Slå av motoren ved å føre hastighetshendelen (7) fremover til posisjonen STOP.

H4

FREMFØRING NÅR GIR ER IKKE INNFØYET

Man kan fytte maskinen kun når motoren er slått av. Før man manuelt flytter maskinen, må man kontrollere at giret er satt i fri. Sett til slutt på barkeringsbremsen.

BRUKSANVISNING NÅR MASKINEN ER I DRIFT
Forsikre seg over at i maskinsaksjonsradius finnes ingen person eller dyr.
Velge det riktige hurtighetet og være veldig oppmerksom mens man fører. Transportere tredje personer er absolutt forbudt!

I1

GIRSTANGEN *(se side 122)*
1-Trykke på bremsepedalen (10) som virker også som kobling, virke på taket (12) til det bestemte giret, og langsomt løslate pedalen (10) til motor slåmaskinen setter i gang.
Til innkobling revers, stanse og mens man trykker på pedalen (10) vil man koble revers (R) og langsomt løslate pedalen (10).
2- For å videre skifte fremføringshurtighet skal man håndvirke med gasskontrolstangen (7)

***MERK!** Under arbeidsoperasjonen elller ved flytting av maskinen, hvis man må kjører i nedover- og oppoverbakker, må man kun benytte 1. gir.*

I2

BREMSING *(se side 122)*
Trykk på bremsepedalen (10)
Til å blokkere bremsepedalen (10) sett hendelen i parkeringsposisjon.

ANVISNING FOR KLIPPESYSTEMET

Det er mulig å kople til klippeapparatet kun når mootren er i gang, og hendelen (7) er satt i posisjonen (maks gass), operatøren sitter oppe på hagetraktoren og oppsamlingssekken for gress er koplet inn.

I3

HVORDAN INNFØYE KLIPPESYSTEMET *(se side 122)*

1- Sett bremse i verk (9)
2- Sett stangen (10) på START.

Da er det klippesystemet innføyet og klingen dreier!

3- Nå kan man begynne å slå med å fremføre i gir etter at man løslate bremsepedalen.

Skulle man stå mens maskinen er i drift og klipper, da vil motoren slukkes.

EKSKLUSJON AV KLIPPESYSTEMET

Frigi knivens innkoplingshendel (9) helt til den blir frakoplet.

Klingen vil stanse innen omtrent 5 sekunder.

L

(se side 123)

KONTROLL- OG SIKKERHETSANORDNINGER

a	Mikrobryer for plassering av kurven
b	Mikrobryter for bremsepedalen
c	Mikrobryter for førersetet
d	Varsellampe (vers. med elektrisk start)
e	Varsellampe for full sekk (vers. med elektrisk start)
f	Mikrobryter for innkopling av kniven

VEDLIKEHOLDING

Alle verkene for vedlikeholding, undersøkelse og rengjøring kan handles kun når motorslåmaskinen stanser og motoren er kalt. De forrige verkene kan handles av forbrukeren selv. Alle de andre vedlikeholding, undersøkelse og rengjøring må handles av bekreftete verksted.

	ETTER HVER ANVENDELSE	ETTER DE FØRSTE 5 TIMENE	OFTE	HVER 25 TIMER I VERK	HVER 50 TIMER I VERK	DA SESONGEN BEGYNNER	FØR OPPBEVARING
Sjekke motoren	■	■	■				
Bytte oljen		■		■		■	
Filter rengjøring				■			
Sjekke på tennpluggen					■	■	
Bytte luftfilteren					■		
Rengjøring av batteriet og forbindelsene				■			
Sjekke på bremsene	■		■				
Sjekke på ustyadige deler	■						■
Rengjøre motor slåmaskinen			■				■

Når man bruker maskinen i ytterste tilstand eller med veldig høy temperatur, vil man forkurte mellomtiden mellom kontrollene!

M

OLJEFORBYTNING (se side 123)

Fjern motorrommets adkomstluke, som beskrevet under punkt D2.
Ta ut oljelokket. Sug inn oljen ved hjelp av oljesprøyten som maskinen er utstyrt med.
Gjenta operasjonen helt til tanken er fullstendig tom.

Utmattet olje skal ikke kastes i avløpskanaler og vannkanaler ellers. Til å unngå vannlagsforurensning.
Utmattet oljebøtter finnes ved alle bensinstasjoner, eller ved bekreftet lossingene i forhold til kommunesnormene for borgersamfunnet hvor man har sitt sete.

KONTROLL AV OLJENIVÅET

Kontrollen av oljenivået i motoren kan utføres ved hjelp av målestaven som er festet på oljepåfyllingstankens lokk.
Oljenivået må ligge mellom merkene “MAX” og “MIN” (vi henviser til brukerhåndboken for vedlikehold utgitt av motorprodusenten).

LUFT FILTER OG TENNPLUGGER

Man bes å rådspørre konstruktørsbrukanvisning håndboken for motoren, som leveres med hver motor slåmaskin og se “Maskinskader ettersøkelse” tabellen.

N

UTSKIFTING AV KNIVEN (se side 123)

Iltid bruk kun originale reservedeler!

Kople alltid fra tennpluggen før man utfører vedlikehold av kniven eller klippepannen.

Hvis kniven eller klippepannen skulle trenge vedlikehold, må den bringes til et Servicesenter.Bruk beskyttelseshansker for å skifte ut kniven og ta startnøkkelen ut fra nøkkelens sete.

1. Frigjør kniven fra hjulnavet, ved å benytte en nøkkel på 17 mm. Monter den nye kniven og stram den til hjulnavet ved hjelp av den dertil bestemte nøkkelen. Knivens minimumsdreiemoment er satt til 55Nm.

O

BATTERI (se side 123

Under oppbevaring alltid koble ut batteriet!

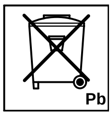
Før første start er det fordelaktig å lade batteriet i 2 - 3 timer.
Dersom dette ikke er tilstrekkelig lades det i ytterlige 24 timer.
Kjør ikke startmotoren mer enn ca. 5 sekunder for hvert startforsøk.

Kobling av batteriet

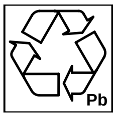
1- Ta av den fremre carteren (22)
2- Gjør mottagelig batteriet (som beskrevet i figuren)
3- Kople batterikabelen til batteriladerens kabel.
4- Når man er ferdig med forbindelsehandlingen, vil man sette spunset bak på se
5-Kople fra koplingene og sett lokket tilbake på plass når batteriet er ferdigladet.

Lade batteri kun i et tørkt område.
VIKTIG! Beskytte forbindelser for skittenhet og fuktighetstans.
ALDRI SPRØYTE MED VANNET

BATTERIFORDØYELSE



Batteriene som markeres med simbolen “ søppel container slettet” og med tegn av kjemiske simbolen Pb (= blybatteriet) skal ikke kastes blant husavfall.



Forbrukeren er lovtvunget å utlevere de brukte batteriene til de spesielle samling stedene eller til forhandleren.

P

MOTOR SLÅMASKINEN RENGJØRING (se side 124)

For rengjøringen av maskinen, må man slå av motoren og vente i slik at motoren blir helt avkjølt.
Ikke bruk vannsprøyting for å rengjøre maskinen.
Dette kan føre til korrosjon og skader.
Benytt kluter eller børster for å fjerne skitten og gresset.

For å fjerne skitten og rester av gress må man bruke kluter eller børster.

- ofte sjekke klinge til å finne mulige skader
- Det vil være bra hvis til slutt av sesongen man ta slåmaskinen å sjekke ved et verksted.
- For rengjøring under chassiset:
  Koble en vannslange til nippelen (23) på chassiset med vannkranen, skru på vannet start motoren (med roterende kniver) og la motoren gå noen minutter.
  Etter utført rengjøring: slå av motoren. Steng igjen vannkranen, kople fra vannslangen fra nippelen/chassiset.

VIDERE OPPLYSNING OM VEDLIKEHOLDING OG UBEDRING

Det er nødvendig å alltid ha beskyttelse hansker på når man handler klingene (for å sjekke eller rengjøre)!

Hyppig sjekke at gress samling systemet er plettfri.
For å unngå brennfare er det nødvendig at motoren og lossing holdes fri avgresset, blad og alt brennstoff!

For deres sikkerhet er det nødvendig å erstatte forskadet og slite deler (ved et bekreftet hjelpverksted) !

ANVISNING FOR OPPBEVARING

Aldri oppbevare maskinen med bensin inn i tanken når den innesluttes i rom hvor bensinsdampen kunne treffe åpne varme eller gnist.

For å oppbevare maskinen innstengt alltid la motoren avkjøles.
I alle fall aldri la motor slåmaskinen ubevoktet med startnøkkelen innføyet i blokken.

Q

VEDLIKEHOLD AV REMMENE *(se side 124)*

Maskinen benytter følgende remmer. Hvisman benytter andre typer av remmer, kan dette føre til at maskinen fungerer dårlig og at det oppstår skader på maskinen.
Man må alltid benytte orignale remmer.

Kontroller reservedelene hos et Autorisert Verksted:
Kommandoremmen – Stile AX ¼” . Kevlar
Flat kutterem – 4H400

1. Hvis det skulle vise seg å være nødvendig med en utskifting av kommandoremmen eller av den flate kutteremmen , viser vi til skjemaet for korrekt plassering.
2. Før man utfører vedlikeholdsarbeid av remmene, må man slukke motoren, sette på parkeringsbremsen og senke klippepannen ned til minimums klippehøyde. Vent til motoren er avkjølt.

FORHINDRING – LØSNING

UREGGELMESSIGHETER	"MULIGE ÅRSAK	LØSNING
Motoren starter ikke	*Bensin mangler*	Fyll tanken med blyfribensin
	Skitten eller tarvelig bensin	Alltid bruk frisk og ren bensin. Bruk blyfribensin
	Skittent luftfilter	Rengjør motorens luftfilter i henhold til motorprodusentens brukerhåndbok
	Gnisten mangler	Rengjør tennpluggen og erstatte om nødvendig i henhold til motorprodusentens brukerhåndbok.
	Vanskelig å starte, motoren danner bukt	Skrue av tennpluggen og tørke den. Følg instruksene og anvisningene i motorprodusentens brukerhåndbok. La motoren hvile i noen minutter.
	Batteriet er tutladet	Lad opp batteriet igjen
	Startkabelen er ikke riktig forbindet	Sjekke støpselsinnkobling
	Innkopling av sikkerhetsanordningene	Kontroller at sikkerhetsanordningene fungerer korrekt (se punkt L).
Motoren gir ikke meget	*Gresset er altfor høyt og vått*	Hev klippehøyden, til maksimal posisjon Senk hastigheten på bakken eller eventuelt vent til gresset tørker.
	Skroget er tilstoppet	Rengjør skroget (Forsiktig: før man rengjører vil man utkoble tennpluggskabelen)
	Luftfilteren er skitten	Rengjør luftfilteren (se også motorbruksanvisning)
	Forgasserregulering er ikke korrekt	Ta kontakt med autorisert verksted
Klippingen er ikke perfekt	*Kniven er ikke skarp nok*	Ta kontakt med autorisert verksted
	Kniven er for mye brukt og er ikke skarp nok	Ta kontakt med autorisert verksted
	Klippehøyden er ikke riktig	Ta kontakt med autorisert verksted
Sekken fylles ikk	*Gresset er for vått, for tungt til å bli flyttet med luft*	Vent til gresset er tørkt før man klipper
	Klingen er forsliten- uten en presis snitt	Ta kontakt med autorisert verksted
	Gresset er forhøyt slik at det blir problematisk å føre det til sekken	Slå gresset i to omganger med å regulere klippehøyden.
	Skroget er skitten med rester av siste slåtten	Rengjør skroget. (Aldri bruk vannet) Forsiktig: før man rengjører vil man ta tennpluggshettet av.
Transmisjonen virker ikke	*Kommand remmen er utkoblet*	Se vedlikeholdsskjemaet for remmene på side 124
	Transmisjonen er skadet	Ta kontakt med autorisert verksted
	Trekning er ufullstendig	Ta kontakt med autorisert verksted
Klingekobling virker ikke	*Kabelsforlengelse er ufullstendig*	Ta kontakt med autorisert verksted
	Kobling forskadet	Ta kontakt med autorisert verksted
	Remmen er skadet	Ta kontakt med autorisert verksted
	Sekken er ikke montert korrekt	Installer sekken korrekt og kontroller monteringen.

TURVASÄÄNNÖKSET

1) Kaikkien puutarhatraktoria käyttävien henkilöiden tulee tuntea käyttöohjeet perusteellisesti.
- Erittäin tärkeä määräys: alle 16- vuotiaat tai alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena olevat henkilöt eivät saa käyttää tätä konetta.

2) Bensiinimoottorin pakokaasupäästöt: nämä päästöt sisältävät erittäin vaarallista häkää, konetta ei tule käyttää tämän vuoksi suljetuissa tiloissa.
3) Varmista traktorin käytön aikana, ettei asiattomia henkilöitä tai ennen kaikkea lapsia tai eläimiä pääse koneen läheisyyteen.
4)Varmista, että koneen käytön aikana leikattavalla nurmikolla ei ole ylimääräisiä esineitä. Nurmikolle jätetty esine voi joutua koneen sinkoamaksi aiheuttaen vahinkoja, vakavia vammoja tai aiheuttaen kuoleman.
5) Älä tupakoi koneen läheisyydessä sen käytön aikana.
6) Leikkaa ruoho ainoastaan päivänvalossa tai joka tapauksessa siten, että näkyvyys on moitteeton.
7) Leikkaa rinteessä ainoastaan siirtyen suoraan ylös ja alas, ÄLÄ KOSKAAN siirtyen kulmittain tai poikittain rinteessä.
8) Älä pane leikkuulaitetta koskaan päälle kun ajat leikattavalle alueelle.
9) Älä käytä konetta silloin, kun sen runko on vaurioitunut tai sen turvalaitteet puuttuvat jostain syystä (esim. ruohon keruukori jne.).
10) Moottoriosaston oikea paikka on tutkittu suunnittelun ja valmistuksen yhteydessä jo tehtaalla ja tämän vuoksi sitä ei saa muuttaa.
11) Älä kallista konetta sivuille.
12) Tämä traktori on varustettu turvalaitteella, joka sammuttaa moottorin aina silloin, kun käyttäjä poistuu kuljettajan istuimelta.
13) Älä pane käsiäsi tai jalkojasi leikkuulaitteen läheisyyteen sen toiminnan aikana. Älä mene myöskään leikatun ruohon poistokanavan läheisyyteen.
14) Älä siirrä tai nosta konetta käsin moottorin käydessä.
15) Konetta huollettaessa, sammuta aina moottori ja irrota sytytystulppa.
Tärkeää: *Poista virta-avain lukosta joka kerta, kun käyttäjä jättää traktorin valvomatta.*
16) Sammuta moottori seuraavissa tapauksissa:
- kun poistut koneen luota tai sen kuljetuksen aikana
- ennen polttoainetäydennystä
- ruohon keruukorin tyhjentämisen yhteydessä

17) Ole erityisen varovainen ruohon leikkuun aikana. Vammojen vaara! Pidä kädet ja jalat kaukana leikkauslaitteesta ja rungosta. Käytä suojarukkasia.
18) Anna moottorin jäähtyä ennen koneen varastointia suljettuihin tiloihin.
19) Tulipalon välttämiseksi pidä moottori ja pakoputki aina puhtaina ruohon jäämistä, lehdistä ja rasvavuodoista.
20) Tarkista säännöllisesti, ettei ruohon keruukori ole päässyt kulumaan.
21) Älä leikkaa ruohoa peruuttaen.
22) VAROITUS! Leikkaus- ja kuljetustoimenpiteiden aikana ja erityisesti peruutusvaihteen ollessa päällä, varmista, että paikalla ei ole muita henkilöitä.

Huolto ja varastointi

1) Varmista, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit ovat tiukasti kiinni. Näin varmistat turvallisen työskentelyn.
2) Älä varastoi polttoainetta sisältävää konetta koskaan sellaisiin tiloihin, joissa polttoaineen muodostamat kaasut voivat joutua alttiiksi avotulille tai kipinöille.
3) Anna moottorin jäähtyä ennen kuin varastoit koneen suljettuihin tiloihin.
4) Varmista, ettei moottorilla, pakoputkella, akkutilassa tai polttoainesäiliön lähellä ole ruohoa, lehtiä tai liikaa voiteluainetta. Tulipalon vaara.
5) Tarkista säännöllisesti, että ruohon keruukori on moitteettomassa kunnossa.
6) Turvallisuuden kannalta on tärkeää, että vaihdat kuluneet tai vahingoittuneet osat välittömästi uusiin.
7) Mikäli joudut tyhjentämään polttoainesäiliön, suorita tämä toimenpide ulkosalla.
8) Asenna terät annettujen ohjeiden mukaisesti ja käytä ainoastaan teriä, joissa on valmistajan tai jälleenmyyjän merkki tai nimi ja jotka on varustettu viitenumerolla. Terien vaihto tai huolto tulisi suorituttaa ainoastaan valtuutetulla jälleenmyyjällä.
9) Suojaa kätesi terien asennuksen ja poiston yhteydessä tarkoitukseen sopivia suojarukkasia käyttämällä. Terien vaihto tai huolto tulisi suorituttaa ainoastaan valtuutetulla jälleenmyyjällä.
10) Älä koskaan pese traktoria vesisuihkun kanssa. Käytä kosteaa riepua traktorin puhdistamiseksi korroosiovaaran välttämiseksi.

A

NIMIKKEISTÖ *(alkaa sivulla 119)*

1 Istuin
2 Ohjauspyörä
3 Ruohon keruukori
4 Leikkuulaite
5 Virta-avain (vain sähkökäynnistysversiossa)
6 Käynnistysköysi (vain nykäisykäynnistysversio)
7 Kaasuvipu
8 Akku
9 Terän käyttövipu
10 Kytkin/jarrupoljin
11 Vaihteen valitsin
12 Leikkuukorkeuden säätövipu
13 Polttoainesäiliön korkki
14 Moottorin toiminnan ja kori täynnä merkkivalo (sähkökäynnistysversio)
15 Ruohonkeruusäkin kahva

TEKNISET OMINAISUUDET

Moottori	6,0 Hp ÷ 6,5 Hp
Käynnistys	Sähkö / nykäisy
Vaihteet	Viisi vaihdetta eteenpäin ja peruutusvaihde
Maksiminopeus	8,0 Km/h
Ruohon keruukorin mitat	2000 mm x 630 mm x 1020 mm
Runko	Polypropeeni
Leikkuulevy	Teräs
Leikkuuleveys	62 cm
Leikkuukorkeuden säätö	Säätö 5 leikkausasentoon
Kääntösäde	1,5 m
Ruohon keruukori	150 litraa
Käyttäjän sallittu enimmäispaino	120 Kg

PAKKAUKSESTA PURKAMINEN

Puutarhatraktori on pakattu pahvilaatikkoon ja käyttövalmis. Kokoa vain istuin, ohjauspyörä, ruohon keruukori sekä eturenkaat (Jotkut mallit toimitetaan eturenkaat jo asennettuina). Noudata seuraavaa järjestystä pakkausta purkaessasi:

1 - Poista kaikki osat pakkauksesta ja kierrätä pakkauspahvi sekä muu materiaali säännösten mukaisesti.
2 - Tarkista, että laitteen mukana on toimitettu kaikki tarvittavat osat.
3 - Aloita kokoaminen.

Puutarhatraktorin käyttöönotto (myös koekäyttö) on ehdottomasti kielletty ennen sen kokoonpanon loppuun suorittamista.

B RUOHON KERUUKORIN ASENNUS *(katso sivu 119)*

Ruohon keruukori toimitetaan kaikkien mallien kanssa vakiovarusteena.
Asennusta varten tarvitaan seuraavat osat ja työvälineet:
Tarvittavat välineet:
- Tähtiruuvimeisseli
- Avain, Ø 8

Osat:
- 4 ruuvia M5x30 UNI 7688
- 4 automaattimutteria M5
- Ruohonkeräyskorin eturunko

Asennus:
Kiinnitä ruohonkeräyskorin eturunko jo esiasennettun ruohonkeräyskorin runkoon.
Varo, että ruohonkeräyskorin etuosa on oikeassa asennossa, jotta varmistetaan sen sekä traktorin kunnollinen toiminta.
Työnnä 4 M5x30 ruuvia asianmukaisiin aukkoihin.
Ruuvaa kiinni ja kiristä hyvin asianmukaisilla välineillä ruuvit ja nailoniset automaattimutterit.
Suorita loppuun korin kiinnitys asentaen kori runkoon kiinnittäen vastaavat kumikoukut.

C PYÖRIEN ASENTAMINEN *(katso sivu 119)*

(HUOMAA: Jotkut mallit toimitetaan esiasennettujen pyörien kanssa.)
1 - Asenna etupyörät kiinni akseleihin (16) asettamalla aluslaatta (17), pyörä (18) ja toinen aluslaatta (19).
2 - Kiinnitä kiinnitysrenkaalla (20).
Tarvittavat välineet:
- Pihdit

Osat:
- 4 aluslaattaa
- 2 kiinnitysrengasta

⚠ ***Varoitus!*** *Asenna rengas siten, että venttiili osoittaa ulospäin.*

D1 OHJAUSPYÖRÄN KOKOAMINEN *(katso sivu 120)*

Tarvittavat välineet:
- Tähtiruuvimeisseli
- Avain, Ø 10

Osat:
- 1 ruuvi, M6x45 UNI 7687
- laipallinen mutteri M6

Asennus:
Aseta ohjauspyörä ohjausputkeen ollen varovainen, jotta ohjauspyörän aukko on yhdensuuntainen ohjausputken kanssa.
Varmista, että ohjauspyörä on oikeassa asennossa (Kuva D1).
- Työnnä ruuvi, ruuvaa se kiinni ja kiristä mutteri ruuvin kanssa käyttäen asianmukaisia työvälineitä.

HUOMAA: Ohjauspyörä on varustettu säädöllä, joka sallii kaksi korkeutta käyttäjän tarpeen mukaan – katso D1.

D2 MOOTTORITILAAN PÄÄSY *(katso sivu 120)*

Moottoritilaan pääsemiseksi poistakaa moottoritilan kansi työntäen ruuvimeisseli asianmukaisiin moottoritilan kannen väleihin, kunnes irrotetaan kaksi etukoukkua ja kaksi takakoukkua.

D3 ISTUIMEN KOKOAMINEN *(katso sivu 130)*

Tarvittavat työvälineet:
- Avain, Ø 13 mm

Osat:
- 4 ruuvia M8x18
- 4 aluslaattaa 9x24
- 4 joustolaattaa Ø 8

1 - Kiinnitä istuin (1) tukilevyyn käyttäen 4 ruuvia M8x18. Kokoa yhteen 4 aluslaattaa Ø 9x24 ja 4 joustolaattaa Ø 8 käyttämällä.
2 - Säädä istuimen paikka levyn urissa käyttäjän tarpeiden mukaisesti ennen ruuvien kiristämistä.

⚠ *Tarkista säännöllisesti ruuvien kiinnitys.*

TOIMINTA

LEIKKUUKORKEUDEN SÄÄTÖ

Sammuta laite ja odota, että terä on pysähtynyt kokonaan ennen leikkuukorkeuden säädön aloittamista.

E1

SÄÄTÖ *(katso sivu 120)*

1- Siirrä säätövipua (12) ulospäin, jolloin se vapautuu paikaltaan.
2- Sijoita vipu halutun merkin kohdalle (5 asentoa eri leikkausasentoja vastaavasti).
3- Vapauta vipu hitaasti, kunnes se asettuu merkin uraan.

E2

RUOHON KERUUKORIN TYHJENTÄMINEN *(katso sivu 120)*

Tyhjennä ruohonkeräyskori välittömästi tarpeen vaatiessa ennen kuin se täyttyy liikkaa.
Punainen merkkivalo ohjauspyörän alla ilmoittaa korin täyttymisestä (sähkökäynnistysversiossa)
Älä täytä liikaa ruohonkeräyskoria. Tyhjennä kori välittömästi, mikäli ohjauspyörän alle sijoitettu punainen merkkivalo syttyy.

1 - Ota leikkauslaite pois päältä. Sammuta moottori.
2- Tartu kahvaan ja nosta kori ylös. Ravistakaa, kunnes se on täysin tyhjentynyt.
3- Aseta kori hitaasti takaisin alkuperäiselle paikalleen.
4- Käynnistä moottori uudelleen.

F1

TURVALLISUUTEEN LIITTYVÄT ESIVALMISTELUT *(katso sivu 121)*

Ennen ruohonleikkuun aloittamista, poista nurmikolla mahdollisesti olevat vieraat esineet, jotka voisivat joutua koneen linkoamiksi. Varo nurmikolle mahdollisesti jääneitä esineitä myös ruohonleikkuun aikana.

F2

(vedere a pagina 121)

Älkää koskaan laittako käsiä tai jalkoja leikkauslevyn alle tai takana olevaan tyhjennyskuiluun moottorin ollessa käynnissä.

***Varoitus!** Ennen puutarhatraktorin käynnistystä varmistakaa, että moottorissa on riittävästi öljyä.*

RUOHONLEIKKUUTRAKTORIN ENSIMMÄINEN KÄYTTÖKERTA

Käynnistä traktori ainoastaan, kun sen asennus on kokonaan loppuunsuoritettu. Ennen ensimmäistä käyttökertaa täytä polttoainesäiliö lyijyttömällä bensiinillä ja öljyllä. Ensimmäinen käynnistyskerta tulee suorituttaa henkilöstöllä, joka on lukenut ja ymmärtänyt täysin tämän käyttöoppaan.

Käytä seuraavia polttoaineita:

Bensiini	Lyijytön (minimioktaaviluku 92)
Moottoriöljy	SAE 30 (“SE”, “SF” TAI “SG”)

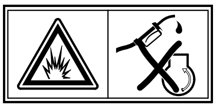
MOOTTORIN KÄYNNISTYS

Käynnistä moottori vasta sen jälkeen kun olet varmistanut, että bensiiniä ja öljyä on riittävästi vastaavissa säiliöissä.
Noudata valmistajan antamassa käyttö- ja huolto-oppaassa annettuja ohjeita erittäin huolellisesti.

G

POLTTOAINETÄYDENNYS *(katso sivu 121)*





Räjähdysvaara! Täytä säiliö ainoastaan ulkosalla! Älä suorita polttoainetäydennystä silloin, kun moottori käy tai on erittäin kuuma! Älä tupakoi!

Polttoainesäiliön korkki sijaitsee traktorin takavasemmalla.
1 - Ruuvaa polttoainesäiliön korkki (23) irti ja täytä lyijyttömällä bensiinillä
2 - Sulje polttoainesäiliön korkki lisäyksen lopuksi.

ÖLJYN LISÄYS



Käytä ainoastaan SAE 30 (“SE”,”SF” tai “SG”) tyyppistä öljyä. Varmista, ettei öljyä pääse läikkymään maahan tai koneelle.

1- Nosta istuinta
Osasto öljyn lisäystä varten löytyy moottorilohkosta ja se saavutetaan poistaen suojus kuten osoitettu kuvassa D2.
2- Ruuvaa öljysäiliön korkki (21) irti
3- Täytä öljyllä, kunnes taso saavuttaa öljytikulla olevan “max” - merkin.
4- Sulje korkki uudelleen.

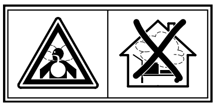
KÄYNNISTYS

Ennen käynnistyksen suorittamista tarkista öljyn ja bensiinin tasot.
Älä tupakoi öljyn ja bensiinin lisäys- tai tarkistustoimenpiteiden aikana. Lisää bensiiniä ja öljyä, mikäli tarpeen (edellisessä kappaleessa esitettyjen yksityiskohtaisten ohjeiden mukaisesti).

Käynnistys (moottorin käynnistys) tulee suorittaa yksityiskohtaisten ohjeiden mukaisesti, jotka löytyvät kappaleesta “alustava käynnistys”.

Älä koskaan vaihda vaihdetta ajon aikana vaan traktorin tulee olla pysähdyksissä.
Älä koskaan leikkaa ruohoa peruutusvaihde päällä.

MOOTTORIN KÄYNNISTYS

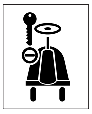
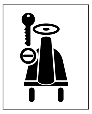


Pakokaasut sisältävät häkää, joka on hengenvaarallinen kaasu. Älä käynnistä moottoria suljetuissa tai heikosti ilmastoiduissa tiloissa.

H1

(katso sivu 122)
Käynnistä kone tasaisessa maastossa sellaisessa paikassa, jossa ruoho on suhteellisen matalaa.
Suorita sähkökäynnistys ainoastaan puutarhatraktorin istuimelta käsin silloin, kun terän käyttövipu (9) on stop-asennossa ja jarru on päällä.
1- Aseta terän käyttövipu (9) STOP- asentoon.
2- Sijoita kaasuvipu (7) käynnistysasentoon (START).
3- Paina jarrupoljinta (10) ja vie se pysäköintiasentoon.

H2

SÄHKÖKÄYNNISTYS *(katso sivu 122)*
4- Aseta virta-avain virtalukkoon (5)
5- Käännä avainta oikealle ja vapauta se “RUN”- asentoon laitteen käynnistymisen jälkeen. Ohjauspyörän alle sijoitettu vihreä merkkivalo palaa. Mikäli moottori ei käynnisty 5 sekunnin kuluessa, odota noin 10 sekuntia ennen uutta yritystä, ettei akku pääse vahingoittumaan.



NYKÄISYKÄYNNISTYS
Sijoita jarrupoljin pysäköintiasentoon.
Varmista, että leikkausterän asetusvipu ei ole leikkausasennossa.
Vie kaasuvipu asentoon käynnistysasentoon (START).
Ota kiinni käynnistysköydestä (6) ja vedä sitä. Moottorin tulisi käynnistyä. Toista toimenpide, kunnes moottori käynnistyy. Käynnistyksen jälkeen siirtykää ohjaajan istuimelle työskentelytoimenpiteiden suorittamiseksi.

H3

(katso sivu 122)
6- Sijoita vipu (7) ja välille sen mukaan, kuinka paljon kierroksia tarvitset ruohonleikkuun suorittamiseen.

MOOTTORIN SAMMUTUS
SÄHKÖKÄYNNISTYKSEN KANSSA

Sammuta moottori vieden avain asentoon “STOP”. Vihreä merkkivalo sammuu.
Sammuta moottori ainoastaan, kun kone on täysin pysähtynyt.

Poista virta-avain virtalukosta, jolloin vältyt traktorin tahattomilta käynnistyksiltä.

NYKÄISYKÄYNNISTYKSEN KANSSA

Sammuta moottori työntäen kaasuvipu (7) eteenpäin asentoon “STOP”.

H4

ETENEMINEN ILMAN VAIHDETTA *(katso sivu 122)*

Eteneminen ilman vaihdetta on mahdollista ainoastaan moottori sammuksissa. Ennen koneen siirtämistä manuaalisesti varmista, että vaihde on vapaalla. Siirron päätteeksi aseta pysäköintijarru.

OHJEET VAIHDETTA VARTEN

Varmista, että koneen toimintasäteen sisällä ei ole henkilöitä tai eläimiä.
Valitse oikea nopeus ja ohjaa ollen mahdollisimman varovainen. On ehdottomasti kielletty muiden henkilöiden kuljetus.

I1

AJO *(alkaa sivulla 122)*
1- Paina jarrupoljinta (10), joka toimii myös kytkimenä, valitse vaihde vivun (12) avulla ja vapauta poljin (10) hitaasti, kunnes traktori alkaa liikkumaan. Mikäli haluat peruuttaa, pysäytä kone ja pane peruutusvaihde (R) päälle painamalla poljinta (10). Vapauta poljin (10) tämän jälkeen hitaasti.
2- Voit muuttaa etenemisnopeutta manuaalisesti kaasuvipua (7) käyttämällä.

VAROITUS! *Jos työskentely- ja siirtymisvaiheiden aikana kohdataan ylä- tai alamäkiä, käytä* ***ainoastaan*** *1. vaihetta.*

I2

JARRUTUS *(katso sivu 122)*
Paina jarrupoljinta (10).
Jarrupolkimen (10) lukitsemiseksi siirrä vipu pysäköintiasentoon.

OHJEITA LEIKKUULAITTEELLE

On mahdollista käyttää leikkuulaitetta ainoastaan, jos moottori on käynnissä, vipu (7) on sijoitettu asentoon (maksimikaasu), kuljettaja istuu traktorin kyydissä ja ruohonkeräyskori on paikoilleen asennettuna.

I3

LEIKKUULAITTEEN KÄYNNISTYS *(katso sivu 122)*

1- Polje jarrua (9)
2- Aseta vipu (10) START- asentoon.

Nyt leikkuulaite on käynnistynyt ja terä pyörii!

3- Voit aloittaa leikkuun eteenpäin vapauttamalla jarrupolkimen.

Moottori sammuu, mikäli koneen käyttäjä nousee istuimelta leikkuun aikana.

LEIKKUULAITTEEN PYSÄYTTÄMINEN

Vapauta leikkuulaitteen vipu (9), kunnes se on poistettu.

Terä pysähtyy noin 5 sekunnin kuluessa

L

(katso sivu 123)

TARKKAILU JA TURVALAITTEET

a	Korin paikallaanolon mikrokytkin
b	Jarrupolkimen mikrokytkin
c	Istuimen mikrokytkin
d	Toiminnan merkkivalo (sähkökäynnistysversiossa)
e	Kori täynnä -merkkivalo (sähkökäynnistyversiossa)
f	Terän kytkennän mikrokytkin.

HUOLTO

Suorita huoltoon, tarkastukseen sekä puhdistukseen liittyvät toimenpiteet ainoastaan silloin, kun kone on pysähtyneenä ja kylmä. Käyttäjä voi suorittaa itse seuraavassa kuvatut huoltotoimenpiteet. Anna kaikki muut huoltoon, tarkastukseen tai korjaukseen liittyvät toimenpiteet valtuutetun huoltopalvelun suoritettaviksi.

	JOKAISEN KÄYTÖN JÄLKEEN	ENSIMMÄISTEN 5 TUNNIN JÄLKEEN	USEIN TARPEEN MUKAAN	JOKA 25 TYÖTUNNIN VÄLEIN	JOKA 50 TYÖTUNNIN VÄLEIN	KAUDEN ALKAESSA	ENNEN VARASTOINTIA
Moottorin tarkistus	■	■	■				
Öljyn vaihto		■		■		■	
Suodattimen puhdistus				■			
Sytytystulpan tarkastus					■	■	
Ilmansuodattimen vaihto					■		
Akkujen ja kytkentöjen puhdistus				■			
Jarrujen tarkastus	■		■				
Liikkuvien osien tarkistus	■						■
Puutarhatraktorin puhdistus			■				■

Suorita toimenpiteet useammin, mikäli käytät traktoria vaikeissa olosuhteissa tai erittäin korkeissa lämpötiloissa!

M

ÖLJYN VAIHTO *(katso sivu 123)*

Poista moottoriosaston suojus kuten osoitettu kohdassa D2.
Poista öljysäiliön korkki. Toimitun ruiskun avulla imekää öljy.
Toistakaa toimenpide, kunnes säiliö on täysin tyhjä.

VAROITUS!
Älä heitä vanhaa öljyä viemäriin tai vesistöihin, sillä se voi saastuttaa pohjaveden.
Voit jättää vanhan öljyn huoltoasemille tai valtuutetuille kierrätykseen erikoituneille yhtiöille paikallisten säännösten mukaisesti.

ÖLJYN TASON TARKISTUS

Moottoriöljyn tason tarkastus on suoritettava öljyn täydennyskorkkiin kiinnitettyä öljytikkua käyttämällä.
Varmista, että öljyn taso on merkkien “MAX” ja “MIN” välillä (suorita moottoriin tehtävät toimenpiteet sen valmistajan antaman käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.)

ILMANSUODATIN JA SYTYTYSTULPAT

Katso jokaisen koneen liitteenä toimitettuja moottorin valmistajan antamia ohjeita sekä “Vianetsintä”- taulukkoa.

N

TERÄN VAIHTO *(katso sivu 123)*

Käytä aina alkuperäisiä varaosia!

Irrota sytytystulppa aina ennen huoltotoimenpiteiden suorittamista terään tai leikkauslevyyn.

Jos leikkauslevy tai terä tarvitsevat huoltoa, ota yhteys valtuutettuun huoltopalveluun.
Käytä suojarukkasia terän vaihdon yhteydessä ja irrota virta-avain virtalukosta.
1- Vapauta terä käyttäen 17 mm avainta. Asenna uusi terä kiertäen hyvin asianmukaisella avaimella. Vähimmäiskiertovoima terälle on 55 Nm.

O

AKKU *(katso sivu 123)*

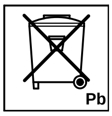
Irrota akku aina varastoinnin yhteydessä!

Lataa akkua 2-3 tunnin verran ennen ensimmäistä käynnistystä.
Mikäli akun toiminnassa ilmenee puutteita käynnistyksen yhteydessä, lataa sitä 24 tuntia.
Älä yritä käynnistää laitetta yli 5 sekuntia kerrallaan

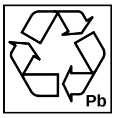
Akun lataaminen
1 - Poista etusuojus (22).
2 - Vedä johto akunlatausjohdon kanssa.
3 - Liitä akun johto laturin johtoon.
4 - Liitä akkulaturi seinäpistorasiaan
5 - Irrota liittimet ja sijoita kansi paikoilleen akun latauksen lopuksi.

Lataa akku ainoastaan kuivassa tilassa.
TÄRKEÄÄ! Suojaa liittimet lialta ja kosteuden aiheuttamilta vaurioilta.
ÄLÄ RUISKUTA VEDELLÄ

AKUN HÄVITYS



Symbolilla “ei kotitalousjätteisiin” varustettuja sekä Pb (=lyijyakku) kemiallisella merkillä varustettuja akkuja ei saa heittää kotitalousjätteisiin.



Käyttäjän on lain säännösten mukaisesti vietävä kyseiset akut valtuutettuihin keräyspisteisiin tai palautettava ne jälleenmyyjille.

P

PUUTARHATRAKTORIN PUHDISTUS *(katso sivu 124)*

Ennen koneen puhdistusta, sammuta moottori ja odota, että moottori pääsee jäähtymään.
Älä käytä vesisuihkua koneen puhdistamiseksi.
Se voisi aiheuttaa korroosiota ja vaurioita.
Käytä ainoastaan riepuja tai harjoja lian ja ruohon poistamiseksi.

Puhdista lika tai ruohojäämät riepuja tai harjoja käyttämällä.

- Tarkista terän kunto usein, jotta voit havaita viat mahdollisimman nopeasti.
- Suosittelemme, että annat huoltopalvelun tarkistaa koneen kunnon aina kauden päätyttyä.
- Rungon alustan puhdistus
  Laitteen ollessa pysähtyneenä ja sammuneena.
  - Kytke rungon liitin (23) vesihanaan. Aukaise hana.
  - Käynnistä moottori (terä pyörii) ja anna sen toimia muutaman minuutin ajan.
  - Puhdistuksen jälkeen: sammuta moottori. Sulje hana ja irrota putki liittimestä/ rungosta.

MUITA HUOLLON JA KORJAUKSEN OHJEITA

Käytä aina suojarukkasia terien käsittelyn yhteydessä (terien tarkistus tai puhdistus)!

Tarkista ruohon keruukorin kunto aina säännöllisin väliajoin.
Varmista, ettei moottorilla tai pakoputkella ole ruohoa, lehtiä tai muita helposti palavia materiaaleja, jotka saattaisivat aiheuttaa tulipaloja!

Turvallisuuden kannalta on tärkeää, että annat valtuutetun huoltoavun vaihtaa vahingoittuneet tai kuluneet osat välittömästi uusiin!

VARASTOINTIIN LIITTYVÄT OHJEET

Älä varastoi polttoainetta sisältävää konetta koskaan sellaisiin tiloihin, joissa polttoaineen muodostamat kaasut voivat joutua alttiiksi avotulille tai kipinöille.

Anna moottorin jäähtyä ennen kuin varastoit koneen suljettuihin tiloihin!
Älä poistu koneen luota koskaan silloin, kun sen virta-avain on virtalukossa.

Q HIHNOJEN HUOLTO (katso sivu 124)

Kone käyttää seuraavia hihnoja. Eri hihnojen puuttelinen käyttö voi aiheuttaa koneen huonoa toimintaa ja vaurioita.
Käytä aina alkuperäisiä hihnoja.
- Tarkista varaosat valtuutetun huoltoliikkeen luona:
  Ohjaushihna – Stile AX 1/4” K - Kevlar
  Tasainen leikkaushihna- 4H400

1- Mikäli tarpeen vaihtaa ohjaushihna tai leikkaushihna, viitataan kaavioon oikean asennuksen suorittamiseksi.
2- Ennen hihnojen huoltotoimenpiteiden suorittamista, sammuta moottori, laita käsijarru päälle ja aseta leikkauslevy alhaisimpaan leikkausasentoon. Odota, että moottori jäähtyy.

TOIMINTAHÄIRIÖT – KORJAUKSET

HÄIRIÖ	TODENNÄKÖINEN SYY	KORJAUSTOIMENPITEET
Moottori ei käynnisty	*Bensiini puuttuu*	Täytä polttoainesäiliö lyijyttömällä bensiinillä
	Bensiini huonolaatuista ja likaista	Käytä aina puhdasta ja tuoretta bensiiniä. Käytä lyijytöntä bensiiniä.
	Ilmasuodatin on likainen	Puhdista moottorin ilmansuodatin moottorin valmistajan käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.
	Puuttuu kipinä	Puhdista sytytystulppa, mikäli tarpeen, vaihda se moottorin valmistajan käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.
	Käynnistysvaikeuksia, moottori kastunut	Irrota sytytystulppa ja kuivaa se. Noudata moottorin valmistajan ohjeita. Anna koneen seisoa hetken aikaa.
	Akku tyhjä	Lataa se
	Käynnistyskaapeli huonosti liitetty	Varmista pistokkeen upotus.
	Intervento dei dispositivi di sicurezza	Verificare il funzionamento corretto dei dispositivi (vedere il punto L)
Moottori tehoton	*Ruoho on liian korkeaa ja kosteaa*	Nosta enimmäisleikkauskorkeutta. Hidasta nopeutta tai odota, että ruoho kuivuu.
	Leikkauslevy tukkiutunut	Puhdista leikkauslevy (Varoitus: ennen puhdistusta poista sytytystulpan johto)
	Ilmansuodatin on likainen	Puhdista ilmansuodatin (katso myös moottorin ohjeet)
	Kaasuttimen säätö viallinen	Käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen
Huono leikkaustulos	*Tylsä terä*	Käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen
	Liian kulunut ja tylsä terä	Käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen
	Virheellinen leikkauskorkeus	Käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen
Ruohokori ei täyty	*Liian kostea ruoho - liian painava työntyäkseen ilman voimalla*	Odota, kunnes ruoho on kuivunut
	Liian kulunut terä - epätarkka leikkaustulos	Käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen
	Liian pitkä ruoho aiheuttaa vaikeuksia sen siirtämiseksi koriin saakka	Leikkaa ruoho 2 kierroksen avulla säätäen leikkauskorkeus
	Leikkauslevy likainen edellisen leikkauksen ruohosta	Puhdista leikkauslevy (älä käytä vettä)Varoitus: poista sytytystulpan liitäntä
Vaihteisto ei toimi	*Ohjaushihna irronnut*	Katso hihnojen huoltokaaviota siv. 124
	Viallinen vaihteisto	Käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen
	Viallinen vetolaitteisto	Käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen
Terän kytkin ei toimi	*Viallinen jatkojohto*	Käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen
	Kytkimessä vikaa	Käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen
	Viallinen hihna	Käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen
	Kori on väärin asennettu	Asenna se oikein ja tarkista asennus

VARNOSTNI UKREPI

1) Vse osebe, ki uporabljajo kosilnico morajo poznati navodila uporabe.
Zelo važna norma je: stroj lahko uporabljajo starejši od 16 let in ne smejo biti pod vplivom alkohola ali zdravil .

- Uporaba stroja je strogo prepovedana osebam pod uplivom alkohola ali zdravil.

2) Kosilnice s 4-taktnim motorjem nikoli ne uporabljajte na zaprtem, ker obstaja nevarnost zastrupitve z izpušnimi plini, predvsem s strupenim ogljikovim monoksidom.
3) Za časa delovanja kosilnice se prepričajte, da ne bo v delovnem območju oseb, posebno otrok ali domačih živali
4) Pred začetkom košnje je potrebno s travnika odstraniti vse trde predmete (grede, veje, žico). Med košnjo bodite pozorni na morebitne predmete, ki so ostali na travniku, ker lahko poškodujejo rezilo.
5) Kajenje med uporabo stroja je strogo prepovedano!
6) Kosite zmeraj podnevi in ob dobri vidljivosti.
7) Med košnjo na strmini ali bregu bodite skrajno previdni: kosite vedno gor in dol po strmini, NIKDAR pod kotom ali prečno
8) Ko greste proti coni za košnjo, preverite da rezilno orodje ne bo vključeno.
9) Ne uporabljajte stroja s poškodovanim ohišjem ali brez zaščitnih delov (na primer nabiralnega koša in podobno).
10) Pravilna lega motorja je podana v skladu s tovarniškim načrtom in je nespremenljiva.
11) Stroj ne nagibajte ob stran.
12) Traktorček je opremljen z varnostno napravo, ki samodejno izklopi motor, ko se voznik dvigne iz sedeža.
13) Med delovanjem stroja se z rokami in nogami ne približujte delovnemu območju rezilne naprave in cevi za izmet pokošene trave.
14) Ugasnite motor preden kosilnico premikate ali dvigujete.
15) Ugasnite motor in izklopite rezilno napravo (nože), preden preden pričnete z vzdrževanjem ali čiščenjem kosilnice ali preden odstranite varnostne naprave.
Važno: *Izvlečite ključe vsakikrat, ko operater zapusti traktorček nezavarovan*
16) Ugasnite motor: kadar se oddaljite od stroja preden, pred nalivanjem goriva in za časa izpraznjevanja nabiralnega koša.

- kosilnico premikate, dvigujete ali prevažate,
- nalijete gorivo,
- izpraznite nabiralni koš

17)Bodite skrajno pozorni pri uravnavanju rezilne naprave. Ne vtikajte prstov med nože in ohišje. Nevarnost poškodb! Zmeraj uporabite zaščitne rokavice.
18) Pustite, da se motor ohladi, preden kosilnico shranite v zaprt prostor.
19) Vedno odstranite ostanke trave, listja in maziva z motorja, glušnika in rezervoarja, ker lahko pride do pregrevanja motorja ali celo do požara.
20) Redno preverite stanje zbiralca pokošene trave (košare).
21) Ne kosite travo nazaj.
22) **POZOR!** Za časa košenja trave in premikanja, posebno pa če je vključena vzratna prestava, preverite da ni drugih oseb v coni.

Vzdrževanje in shranjevanje

1) Za varno delo s kosilnico redno preverjajte, da so vijaki in matice pravilno pritrjeni.
2) Nikoli ne hranite stroja polnega goriva v prostoru, kjer bi lahko bencinski hlapi prišli v stik z odprtim ognjem ali iskro.
3) Pustite, da se motor ohladi, preden kosilnico shranite v zaprt in ozek prostor.
4) Vedno odstranite ostanke trave, listja in maziva z motorja, ležišča baterije, glušnika in rezervoarja, ker lahko pride do pregrevanja motorja ali celo do požara.
5) Redno preverite stanje zbiralca pokošene trave (košare)
6) Iz varnostnih razlogov pravočasno zamenjajte obrabljene in poškodovane dele.
7) Preden kosilnico pustite na zaprtem v zimskem obdobju, izpraznite rezervoar goriva na odprtem.
8) Namestite rezila vedno ob upoštevanju ustreznih navodil. Uporabljajte samo originalna rezila z oznako imena ali znamke proizvajalca ali pooblaščenega trgovca ter referenčno številko.
9) Za zaščito rok pri opravilih na rezilu vedno uporabite zaščitne rokavice.
10) Ne umivajte traktorčka z vodnimi mlazi. Uporabljajte vlažno cunjo, da bi se tako izognili koroziji.

A SESTAVNI DELI KOSILNICE *(vidi sliko na str. 119)*

1 Sedež
2 Volan
3 Košara, nabiralec trave
4 Rezilo
5 Ključ zagona (električni zagon)
6 Okrogel ročaj za zagon (zagon na poteg)
7 Vzvod plina
8 Baterija
9 Vzvod za pogon rezila
10 Pedala zavore sklopke za polno vrečo trave
11 Vzvod za vklop prestav
12 Vzvod za nastavitev višine reza
13 Zamašek rezervoarja benzina
14 Signalne lučke – košara je polna (električni zagon)
15 Ročaj košare nabiralca trave

TEHNIČNI PODATKI

Motor	6,0 Hp - 6,5 Hp
Metoda	električnega pogona na poteg
Prestave	pet prestav naprej in ena vzratna prestava
Maksimalna hitrost	8,0 Km/h
Dimenzije nabiralnega koša	2000 mm x 630 mm x 1020 mm
Ohišje	Propilensko
Rezilni nož	iz jekla
Širina rezila	62 cm
Nastavitev višine reza	5 položajev z eno komando
Diameter krivljenja	1,5 m
Prostornina nabiralnega koša	150 litrov
Maksimalno dovoljena teža operaterja	120 kg

ODPIRANJE EMBALAŽE

Stroj je zaprt v kartonski škatli, že pripravljen za uporabo, z izjemo sedeža, volana, nabiralne vreče in sprednjih koles. (Nekateri modeli so že s sprednjimi montiranimi kolesi)
Pri odpiranju embalaže bodite pozorni, da:
1 - iz škatle potegnete vse sestavne dele stroja in odložite kartonsko škatlo v ustrezni nabiralnik za karton.
2 - preverite, ali škatla vsebuje vse sestavne dele stroja, in nato
3 - začnite z montažo.

Zagon stroja (kot tudi poskusni zagon) je strogo prepovedan, če montaže niste dokončali.

B

NAMESTITEV KOŠARE (glejte sliko119)

Nabiralna vreča je sestavni del standardne opreme pri vseh modelih.
Za montažo potrebujete naslednje dele:
- Izvijač v obliki zvezde
- Ključ Ø 8

Posebni deli:
- 4 vijaki M5x30 UNI 7688
- 4 auto blokirajo e matice M5
- Sprednje ohišje zbiralca trave.

Montiranje:
Pritrdite sprednje ohišje zbiralca trave na že montirano ohišje.
Pazite da bo sprednja stran zbiralca trave v pravilnem položaju, da bi tako osigurali pravilno delovanje zbiralca trave in tratorčka.
Vstavite 4 vijake M5x30 v odrejene luknje.
Zavijte in zategnite z dolo enim priborom vijake in auto blokirajo e matice iz najlona.
Kon ajte z montiranjem zbiralca trave na ohišje, tako da priklopite kavelje iz gume.

C

MONTIRANJE KOLES (glejte stran 119)

OPOMBA: (Nekateri modeli so že s sprednjimi montiranimi kolesi)
1 - Montirajte sprednja kolesa na zatikače (16) tako, da najprej montirate prvi prsten (17), kolo (18) in potem drugi prstan (19).
2 - Pritrdite s pritrdilcem (20)

Potreben pribor:
- Klešče

Posebni deli:
- 4 prsteni
- 2 pritrdilca

⚠ ***Pozor!*** *Montirajte kolo z varovalko proti zunanjosti.*

D1

MONTAŽA VOLANA (glejte stran120)

Za montažo potrebujete:
- Izvijač v obliki zvezde
- Ključ Ø 10 mm

Posebni deli:
- 4 vijaki M5x45 UNI 7687
- matica s prirobnico M6

Montiranje:
Vstavite volan na cev krmila in pazite da bo luknja volana v liniji z luknjo cevi krmila.
Preverite da bo volan v pravilnem položaju (Slika D1).
- Vstavite vijak, zavijte in zategnite matico z vijakom s pomo jo dolo enega orodja.
OPOMBA: volan ima možnost regulacije na dve višine KAKOR Želi operator – glejte D1.

D2

PRISTOP V PROSTOR MOTORJA (glejte stran 120)

Da bi odstranili pokrov za pristop v prostor motorja uporabite izvijač tako, da ga vstavite v določene razpoke pokrova motorja vse dokler niste odklopili dve kljuke spredaj in dve zadaj.

D3

MONTAŽA SEDEŽA (glejte stran 120)

Za montažo potrebujete:
- Ključ Ø 13 mm

Posebni deli:
- 4 vijaki M8x18
- 4 podložke 9x24
- 4 varnostne podložke Ø 8

1 - Pritrdite sedež (1) na nosilno ploščo s pomočjo 4 vijakov M8x18. Dodajte 4 podložke Ø 9x24 in 4 varnostne podložke Ø 8.
2 - Preden privijete vijake, nastavite višino sedeža s pomočjo zank na plošči, po potrebi.

⚠ *Redno preverite pritrjenost vijakov.*

DELOVANJE

NASTAVITEV VIŠINE REZA

Preden nastavite višino reza, izklopite rezilo in počakajte, da se rezilo ustavi.

E1

NAMESTITEV *(vidi sliko na str. 120)*

1-Prestavite vzvod za namestitev (12) navzven in ga prestavite iz sedeža.
2-Prestavite vzvod na poljubni doloиen za viљino (št.5 položajev za prav toliko položajev reza).
3-Počasi izpustite vzvod, da se zatakne v rez.

E2

PRAŽNJENJE NABIRALNE VREČE (vidi sliko na str. 120)

Nabiralno vrečo izpraznite še prej preden je polna.
Rdeča lučka pod volanom pokaže (v verzijah električnega zagona), ko je koš poln.
Ne polnite preveč koša. Ko se rdeča lučka pod volanom prižge, izpraznite koš.

1 - Izključite ploščo. Ugasnite motor.
2 - Zgrabite za ročko in dvignite koš. Pretresite ga vse dokler se ni popolnoma izpraznil.
3 - Počasi vrnite vrečo v originalni položaj.
4 - Ponovno poženite motor.

.

F1

NASTAVITEV ŠČITNIKOV *(vidi sliko na str. 121)*

Preden začnete košnjo travnika, odstranite vse morebitne ovire.
Med delom bodite pozorni na morebitne preostale predmete na travniku. Za nastalo škodo odgovarjate sami!

F2

(vidi sliko na str. 121)

Med delovanjem motorja, obstaja nevarnost poškodb roka ali nog. Ne približujte se spodnjem delu ohišja ali izpušni cevi.

***Pozor!** Prej preden vstavite tratorček v pogon preverite če je dovolj olja v motorju.*

PRED POSTAVLJANJEM TRAKTORČKA V POGON

Traktor ek postavite v pogon ko ste popolnoma kon ali z montirajem. Pred prvim postavljanjem v pogon napolnite rezervoar z neosvin enim bencinom in z oljem. Prvo postavljanje v pogon morajo izvršiti osebe, ki so prebrale in popolnoma razumele ta navodila za uporabo.

Traktor ek uporablja:

Neosvin en bencin	(št. oktanov najmanj 92)
Motorno olje	SAE 30 (“SE”, “SF” ali”SG”)

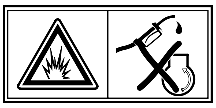
POSTAVLJANJE MOTORJA V POGON

Rezervoarje dobro napolnite z benzinom ali oljem .
Strogo upoštevajte predpise konstruktorja navedene v navodilih o uporabi in vzdrževanju.

G

OSKRBA Z BENCINOM (glejte stran 121)





Nevarnost eksplozije! Polnite rezervoar samo na odprtem prostoru! Ne polnite nikdar s prižganim in zelo vro im motorjem. Ne kadite.

Zamašek rezervoarja za neosvin en bencin se nahaja vzadaj na levi strani traktor ka.
1- Odvijte zamašek rezervoarja (33) in ga napolnite z neosvin enim bencinom.
2- Zaprite zamašek rezervoarja na koncu polnjenja.

OSKRBA Z OLJEM



Uporabljajte le olje SAE 30 (“SE”,”SF” ali “SG”). Bodite pozorni, da ga ne polivate po tleh.

1- Dvignite sedež
Prostor za oskrbo olja se nahaja v bloku motorja in se lahko do njega pristopi tako, da se odstrani zaš ito, kot je prikazano na sliki D2.
2- Odvijte zamašek rezervoarja za olje (21)
3- Napolnite z oljem do znaka “MAX” na kazalni palici.
4- Zaprite zamašek.

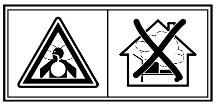
ZAGON

Prej preden poženete motor kontrolirajte nivo olja in bencina.
Ne kadite za asa oskrbe in kontrole olja in bencina. Če je potrebno dodajte bencina in olja (po podrobnih navodilih iz prejšnjega poglavja).

Pogon motorja se mora izvršiti po podrobno opisanem navodilu "za etni pogon".

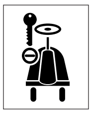
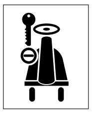
Ne menjajte hitrosti za asa vožnje, traktor ek morate vedno zaustaviti.
Ne kosite travo e imate vklju eno vzratno prestavo.

ZAGON MOTORJA



Izpušni dim vsebuje ogljikov monoksid, smrtno nevaren plin brez vonja. Ne po•enite nikdar motorja v zaprtem in slabo prezraèenem prostoru.

H1
(glejte stran 122)
Poženite motore na ravnem terenusu z nizko travo.
Elektri ni zagon aktivirajte samo e sedite na traktor ku z zavoro rezila (9) v položaju stop in vstavljeno zavoro.
1- Prestavite vzvod za vzgon rezila (9) v položaj STOP
2- Postavite vzvod za komando plina (7) v položaj START.
3- Pritisnite na zavoro (10) in jo postavite v položaj parkiranja.

H2



***ELEKTRIČNI ZAGON** (glejte stran 122)*
4- Vtaknite klju zagona v blok (5)
5-Obrnite ključ na desno. Po zagonu motorja, rahlo popustite ključ in ga prestavite v položaj "RUN". Prižge se zelena luč pod volanom.
V primeru, da se motor ne vklopi po 5 sekundah, počakajte 10 sekund pred ponovnim zagonom.



POGON NA POTEG
Postavite pedalo zavore v položaj parkiranja.
Preverite da vzvod rezila ne bo vklju en
Postavite vzvod akceleratorja v položaj START.
Vzamite kabl za zagon (6) in ga povlecite. Motor bi se moral pognati. Ponavljajte e je potrebno vse dokler niste pognali motorja.
Po zagonu se vsedite na sedež in začinte z delom.

H3
(glejte stran 122)
6- Postavite vzvod (7) odvisno od potrebnega števila vrtljajev za delo.

VGASNJENJE MOTORJA
ELEKTRIČNI ZAGON
Vgasnite motor tako da postavite klju na "STOP". Kontrolna lu se bo ugasnila.
Motor vgasnite samo ko je stroj popolnoma zaustavljen.

Vedno odvzamite klju za zagon iz bloka da prepre ite slu ajni vklop motorja.

ZAGON NA POTEG
Vgasnite motore tako porinete vzvod akceleratorja (7) naprej v položaj STOP.

H4
***PREMIKANJE BREZ VKLJUČENIH PRESTAV** (glejte stran 122)*

Premikanje brez prestav je lahko napraviti samo pri vgasnjenem motorju. Prej preden ro no premikate stroj, preverite da bo prestava v prostem teku. Na koncu vstavite zavoro parkiranja.

NAVODILA ZA PRESTAVE
Preverite da okoli stroja ne bodo osebe ali živali.
Izberite primerno hitrost in bodite skrajnje previdni pri vožnji. Prevoz oseb je strogo prepovedan!

I1
***BRZINA** (glejte stran 122)*
1-Stisnite zavoro (10), ki deluje istočasno kot sklopka. Prestavite vzvod (12) v poljubno prestavo, nato počasi spuščajte zavoro (10), da poženete stroj.
Za pogon vzvratne prestave, ustavite se, stisnite zavoro (10), vstavite vzvratno prestavo (R) in počasi spustite zavoro (10).
2-Naknadno spremembo hitrosti vožnje uravnavate ročno, z vzvodom plina (7).

***POZOR!** Za asa dela ali premikanja, ko morate peljati navzdol ali navzgor, uporabljajte **samo** 1° brzino.*

I2
***ZAVIRANJE** (glejte stran 122)*
Pritisnite na zavoro (10).
Blokirajte zavoro (10) postavite vzvod v položaj parkiranja.

NAVODILA ZA REZILNI APARAT

Rezilni aparat se lahko uporablja le e je motor prižgan, vzvod (7) je na položaju (maks. plin), operater sedi na traktor ku in je zbiralnik trave vklopljen.

I3

VKLOP REZILNEGA ORODJA *(glejte stran 122)*

1- Stisnite zavoro (9)
2- Prestavite vzvod (10) v položaj START.

Sedaj je aparat vklopljen in rezilo se obra a.

3- Lahko za nete skošnjo naprej potem ko ste spustili zavoro.

Če se operater med košnjo dvigne iz sedeža motor se zaustavi.

ODKLOP REZILNEGA ORODJA

Spustite vzvod vklopljenega rezila (9) vse dokler ga niste izklopili.

Po približno 5 sekundah se rezilo ustavi

L

(glejte stran 123)

NAPRAVA ZA KONTROLO IN SIGURNOST

a	Mikro položaj koša
b	Mikro pedala zavore
c	Mikro sedež
d	Kontrolna lučka delovanja (verzija za elektricni zagon)
e	Kontrolna lučka za polno (verzija za elektricni zagon)
f	Mikro vklopljeno rezilo

VZDRŽEVANJE

Pred pričetkom kateregakoli vzdrževalnega dela, pregleda ali čiščenja, ustavite kosilnico in pustite, da se motor ohladi. Spodaj navedena dela lahko opravi uporabnik sam. Druga vzdrževalnega dela, preglede in popravila lahko opravi le usposobljeni in za to pooblaščeni servis.

	PRED SHRANJEVANJEM	PO PRVIH 5 URAH	PO VSAKI UPORABI	PO VSAKIH 25 URAH DELOVANJA	PO VSAKIH 50 URAH DELOVANJA	NA ZAČETKU SEZONE	NA KONCU SEZONE
Kontrola motorja	■	■	■				
Menjava olja		■		■		■	
Cišcenje filterja				■			
Kontrola svecke					■	■	
Menjava zracnega filterja					■		
Cišcenje baterije in povezav				■			
Kontrola zavor	■		■				
Kontrola premicnih delov	■						■
Cišcenje traktorcka			■				■

Pri uporabi v skrajnjih pogojih ali pri visokih temperaturah, pogosteje opravljati kontrolna in vzdrževalna dela!

M

MENJAVA OLJA *(glejte stran 123)*
Odstranite karter pristopa v prostor motorja, kot je prikazano v to ki D2.
Odstranite zamašek olja. S pomo jo brizgalke iz rpajte olje.
Ponovite vse dokler niste popolnoma izpraznili rezervoar.

POZOR ! Izrabljeno olje je strogo prepovedano metati v odto ne ali vodne kanale, da ne bi onesnažili vodo.
Izrabljeno olje lahko odložite na servisnih postajah, ali pa odpeljete v pooblaš eno odlagališ e skladno s predpisi lokalnih oblasti.

KONTROLA RAZINE OLJA

Kontrola motornega olja se lahko napravi s pomo jo palice, ki se nahaja na zamašku rezervoarja za olje.
Razina olja mora biti izmed “MAX” in “MIN”. (poglejte priro nik konstruktorja za vzdrževanje motorja).

ZRAČNI FILTER IN SVEČKA

Oglejte si navodila za uporabo konstruktorja motorja za traktor
ek in tabelo “Iskanje in eliminiranje okvar”.

N

ZAMENJAVA REZILA *(glejte stran 123)*
Zmeraj uporabljajte originalne rezervne dele!

Izvle ite sve ko pred vzdrževanjem rezila ali krožnika.

Če krožnik ali rezilo potrebujejo vzdrževanje, odpeljite stroj v Pooblaš en Center za asistenco.
Za menjanje rezila imejte rokavice in izvle ite klju za zagon.
1- Osvobodite rezilo iz položaja z uporabo klju a od 17 mm. Montirajte novo rezilo tako, da ga dobro privijete.
Minimalno privijanje za rezilo je 55 Nm.

O

BATERIJA

Ob koncu sezone, preden stroj shranite, odklopite baterijo!

Preden prvič poženete motor, polnite baterijo 2-3 ure.
V primeru, da med zagonom baterija opazite nezadostno moč baterije, ponovno jo polnite 24 ur.
Pri zagonu motorja ne vztrajajte dlje kot 5 sekund.

Namestitev baterije
1- Od stranite frontalni karter (22)
3- Povežite kabl baterije s kablom za polnjenje baterije .
4- Povežite polnilec baterije z vtičnico na zidu.
5- Po končanem delu, ponovno montirajte pokrov.

Baterijo zmeraj polnite na suhem!
VAŽNO! Poskrbite, da sta kontakta zmeraj čista in suha.
NE ŠPRICAJTE Z VODO!

ODLAGANJE BATERIJE

Baterije z oznako ”prečrtanega zabojnika“ in kemijskega elementa Pb (=baterija,, ki vsebuje svinec) ne odlagati med hišni odpad.

Uporabnik ima obveznost odlagati uporabljene baterije v namenske zabojnike ali jih vrniti prodajalcem.

P

ČIŠČENJE TRAKTORČKA (glejte stran 106)

Ko istite stroj vgasnite motor in po akajte da se popolnoma ohladi.
Ne uporabljajte vode za iš enje stroja.
To bi lahko povzro ilo razjedanje in škodo.
Uporabljajte cunje in š etke da odstranite nesnago in travo.

Da bi o istili nesnago in ostanek trave uporabljajte cunje in š etke.

●Pogostoma kontrolirajte rezilo, da bi ugotovili eventualno škodo.
●Svetujemo da na koncu leta kontrolirate kosilnico na servisu.
●Čis enje pod ohišjem se mora izvajati ko je stroj vgasnjen.
- Povežite priklju ek (23) na ohišje s vodno pipo.
Odprite vodo.
- Poženite motor (rezilo se mora vrteti) in ga pustite, da dela nekaj minut.
- Po kon anem iš enju vgasnite motor. Zaprite vodo, izklju ite cev.
Zaradi sigurnosti svetujemo, da zamenjate (v pooblaš
eni delavnici) obrabljene in poškodovane dele!

PODROBNEJŠA NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE IN POPRAVLJANJE

Morate uporabljati vedno zaš itne rokavice pri opravilih na rezilu (za asa kontrole in iš enja)!

Regolarno kontrolirajte napravo zbiralnika trave.
Zaradi nevarnosti požara je potrebno da so motor in ispusna cev isti in brez trave ali drugih vnetljivih materialov!

Zaradi sigurnosti svetujemo, da zamenjate (v pooblaš eni delavnici) obrabljene in poškodovane dele!

NAVODILA ZA SHRAMBONAVODILA ZA SHRAMBO

Nikoli ne hranite stroja polnega goriva v prostoru, kjer bi lahko bencinski hlapi prišli v stik z odprtim ognjem ali iskro.

Pustite, da se motor ohladi, preden traktorček shranite v zaprt in ozek prostor.

Q

VZDRŽEVANJE JERMENA *(glejte stran 124)*

Stroj uporablja slede a jermena. Uporaba razli nih jermenov bi lahko povzro ilo slabo delovanje motorja in poškodbe.
Uporabljate vedno originala jermena.

- Preverite rezervne dele s Pooblaš enim Servisom:
  Jermen za komando – Stile AX 1/ 4" K – Kevlar
  Jermen za ploš o rezalnika - 4H400

1-Če bi bilo potrebno ponovno nastaviti jermene komande in rezila, si oglejte shemo za pravilno postavljanje.
2-Pred vzdrževanjem jermenov vgasnite motor, vklopite zavoro parkiranja in znižajte ploš o rezila na minimalno višino. Po vakajte da se motor ohladi.

NAPAKE – ODPRAVLJANJE

NAPAKA	MOREBITNI RAZLOG	REŠITEV
Motor ne vžge	*Ni bencina*	Nalijte neosvinčen bencin, preverite pritisk vplinjača, preverite prezračitev rezervoarja in preluknjajte pokrov z iglo
	Slab in umazan bencin	Zmeraj uporabite čist in sve bencin. Uporabljajte neosvincen bencin
	Umazan zračni filter	Ocistite zracni filter (glejte tudi navodila za uporabo)
	Ni iskre	Ocistite svečko oziroma jo zamenjajte, preverite kontakt (ce je potrebno jo zamenjajte po navodilih konstruktorja motorja)
	Težave z vigom, motor je zadušen	Odvijte svečko in jo posušite, sledite navodila construktorja motorja, pustite da stroj počiva nekaj minut.
	Baterija je prazna	Napolnite baterijo
	Kabel zagona ni pritrjen	Preverite pritrjenost vtikača
	Intervenirajte na napravah sigurnosti	Preverite pravilno delovanje naprav (gljete tocko L)
Motor nima moči	*Previsoka ali prevec mokra trava*	Spremenite višino reza in prezračite spodnji del s pomočjo vzratne vožnje, Vozite počasi po terenu ali pa počakajte da se trava posuši.
	Ohišje je zamašeno	Očistite ohišje. (Pozor: pred pricetkom čiščenja, iztaknite kabel s svečke)
	Zračni filter je umazan	Očisite zračni filter (glejte tudi navodila za uporabo motorja)
	Vplinjač je neustrezno uravnan	Pokličite Pooblaščeni Servis
Nepravilna košnja	*Rezilo je topo*	Pokličite Pooblaščeni Servis
	Rezilo je obrabljeno ali topo	Pokličite Pooblaščeni Servis
	Napačna višina	Pokličite Pooblaščeni Servis
Koš se ne polni	*Trava je preveč mokra ali preteka*	Pred košnjo počakajte, da se trava posuši
	Rezilo je obrabljeno	Zamenjajte rezilo
	Previsoka trava moti prenos koša	Pokositi travo dvakrat, ob uravnavanju višine reza
	Ohišje je umazano s travo od zadnje košnje	Očistite ohišje (Ne uporabjajte vode) Pozor: preden očistite ohišje, odstranite pokrov svečke
Prestave ne delajo	*Ni povezave s jermenom zagona*	Vtaknite kabel. Glejte shemo vzdrevanja jermena stran 124
	Jermen je poškodovan	Pokličite Pooblaščeni Servis
	Napaka pri prigonu	Pokličite Pooblaščeni Servis
Sklopka ne deluje	*Podaljšek kabla je poškodovan*	Pokličite Pooblaščeni Servis
	Napaka na sklopki	Pokličite Pooblaščeni Servis
	Jermen je poškodovan	Pokličite Pooblaščeni Servis
	Koš ni dobro nameščen	Instalirajte ga pravilno in preverite montiranje

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1) Ολα τα πρόσωπα που χρησιμοποιούν το τρακτεράκι πρέπει να γνωρίζουν αυτεVτι´ οδηγίει χρήσηV.

●ΚανόναVπου δεν πρέπει να ξεχασθεί: Οι έχοντεVηλικία κάτω των 16 ετών και τα πρόσωπα υπο την επίδραση του αλκοόλ ή των φαρμάκων δεν πρέπει να χρησιμοποιούν την μηχανή αυτή.

2) Διαφυγή αερίου απο κινητήρα με βενζίνη: οι διαφυγέV αυτέV περιέχουν δηλητηριώδη μονοξείδια του άνθρακα, για το λόγο αυτό η μηχανή δεν πρέπει να λειτουργεί σε κλειστούϊ χώρου´.

3) Κατά την κοπή, βεβαιωθείτε οτι δεν υπάρχουν πρόσωπα, ιδιαίτερα παιδιά, ή κατοικίδια ζώα, κοντά στην μηχανή όταν αυτή είναι σε λειτουργία.

4) Επίση´, βεβαιωθείτε οτι, κατά την κοπή, δεν υπάρχουν στο έδαφο´ ξένα υλικά (κλαδιά, σύρματα, ξύλα....). Τα υλικά αυτά μπορούν να πεταχθούν προ´ τα έξω ή να ζημειώσουν το μαχαίρι.

5) Κατά την χρήση τη´ μηχανήVαπαγορεύεται να καπνίζετε εκεί κοντά.

6) Η κοπή τη´ χλόη´ πρέπει να γίνεται την ημέρα και με καλέ´ συνθήκε´ ορατότητα´.

7) Για να κόψετε την χλόη, προχωρείτε πάντοτε καθέτω´ τη´ γραμμηV τη´ μέγιστη´ κλίση´, ποτέ λοξά. Αλλάζοντα´ κατεύθυνση κατά μήκοV των κεκλιμένων εδαφών πρέπει να προσέχετε για να αποφεύγετε επικίνδυνεV καταστάσει´.

8) Κατευθυνόμενοι προ´ το μέρο´ εργασία´, δεν πρέπει να συνδέετε ποτέ το σύστημα κοπή´.

9) Μη χρησιμοποιείτε την μηχανή σε περίπτωση που παρουσιάζει ζημιεV στο πλαίσιο ή λείπουν τα μέρη προστασία´ (π.χ. καλάθι συλλογή´ χλόη´, κλπ).

10) Η σωστή τοποθέτηση του συνόλου κινητήρα έχει μελετηθεί κατά τον σχεδιασμό και την κατασκευή και δεν μπορεί να τροποποιηθεί.

11) Κατά το ξεκίνημα και την έναυση του κινητήρα, η μηχανή δεν πρέπει να είναι κεκλιμένη ή ανεστραμμένη.

12) Το τρακτεράκι αυτό είναι εφοδιασμένο με μια συσκευή προστασία´, η οποία προβλέπει να σβήνει τον κινητήρα κάθε φορά που ο χειριστήV σηκώνεται απο το κάθισμα.

13) Μη βάζετε τα χέρια ή τα πόδια στην ακτίνα δράση´ του συστήματο´ κοπηV όταν είναι σε λειτουργία.

Να στέκεσθε σε απόσταση απο το κανάλι εκβολη´ τη´ κομμένη´ χλόη´.

14) Μη μετακινείτε ή σηκώνετε με το χέρι την μηχανή με τον κινητήρα σε κίνηση.

15) Σε περίπτωση που μπλοκάρεται ο κινητήρα´, φράξιμο του καναλιού εκβολη´ και σε όλε´ τι´ ενέργειε´ συντήρηση´ του συστήματοVκοπηVκαι κατά την προσωρινή αφαίρεση των συστημάτων ασφαλεία´ πρέπει οπωσδήποτε να σβήνετε τον κινητήρα και να αποσυνδέετε την κίνηση των μαχαιριών.

Σημαντικό: Να βγάζετε πάντα το κλειδί εκκίνησηϊ κάθε φορά που ο χρήστηV αφήνει αφύλακτη τη μηχανή.

16) Για τιVπεριπτώσει´ που είναι απαραίτητο να σβήνετε τον κινητήρα:

●όταν απομακρυνθείτε από την μηχανή ή κατά την μεταφορά τηϊ με το χέρι

●πρίν κάνετε εφοδιασμό καυσίμου

●κατά τι´ ενέργειε´ αδειάσματο´ του καλαθιού συλλογή´ χλόη´.

17) Προσέχετε ιδιαίτερα κατά τι´ ενέργειε´ ρύθμιση´ του συστήματο´ κοπή´. Κίνδυνο´ τραυματισμού! Μή βάζετε τα δάκτυλα μεταξύ του μαχαιριού και του πλαισίου. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια.

18) Αφήνετε πρώτα να κρυώσει ο κινητήραϊ προτού βάλετε την μηχανή σε κλειστό χώρο.

19) Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιά´, διατηρείτε πάντοτε καθαρού´ απο υπολείματα φύλλων, χλόηV γράσου ή οτιδήποτε άλλο, τον κινητήρα και την μπαταρία.

20) Ελέγχετε συχνά την κατάσταση φθορά´ του σάκου συλλογη´ χλόη´.

21) Μην κόβετε το χορτάρι με την όπισθεν

22) ***ΠΡΟΣΟΧΗ!*** Κατά τη διάρκεια τηϊ διαδικασίαϊ κοπήϊ ή μεταφοράϊ και κυρίωVόταν η όπισθεν είναι τοποθετημένη, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα πρόσωπα στην ζώνη εργασίαV.

Συντήρηση και αποθήκευση

1) Ολα τα περικόχλια, οι βίδε´ και τα μπουλόνια πρέπει να είναι καλά βιδωμένα για να μπορείτε να εργάζεσθε σε κατάσταση ασφαλεία´.

2) Μην εναποθηκεύετε ποτέ την μηχανή με καύσιμο στο ρεζερβουάρ σε χώρου´ όπου οι ατμοί του καυσίμου μπορούν να πλησιάσουν φωτιε´ ή σπινθήρε´.

3) Αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει προτού τοποθετήσετε την μηχανή σε οποιοδήποτε κλειστό χώρο.

4) Διατηρείτε τον κινητήρα, την εξάτμιση, την μπαταρία και το ρεζερβουάρ βενζίνηV καθαρά, χωρί´ φύλλα, χορτάρια και υπερβολικό λιπαντικό. Κατ' αυτό τον τρόπο μειώνετε τον κίνδυνο πυρκαγια´.

5) Ελέγχετε συχνά τον σάκο συλλογη´ χλόη´ για ενδεχόμενε´ φθορε´ και βλάβε´.

6) Για λόγου´ ασφαλεία´, αντικαθιστάτε εγκαίρω´ τα μέρη που έχουν υποστεί φθορε´ ή βλάβε´.

7) Η εκκένωση του ρεζερβουάρ κατά την χειμερινή περίοδο, πρέπει να γίνεται σε ανοικτό χώρο.

8) Συναρμολογείτε τα εργαλεία κοπηVακολουθώνται τιVοδηγίει και χρησιμοποιείτε μόνον εργαλεία με το όνομα ή την μάρκα του Κατασκευαστή ή του Προμηθευτή και με τον αριθμό αναφορά´.

9) Για την προστασία των χεριών κατά την αποσυναρμολόγηση και την συναρμολόγηση των εργαλείων πρέπει να χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα προστατευτικά γάντια. Η αντικατάσταση ή η συντήρηση των μαχαιριών πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

10) Μην πλένετε το τρακτεράκι ρίχνονταV του νερό με δυνατή πίεση. Να χρησιμοποιείται ένα πανί ελαφρώϊ βρεγμένο για να πλύνετε το τρακτεράκι έτσι ώστε να αποφύγετε πιθανή διάβρωση.

A

ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΟ (*βλέπε σελίδα 119*)

1 Κάθισμα
2 τιμόνι
3 καλάθι συλλογήVχλόηV
4 Συσκευή κοπήV
5 Κλειδί εκκίνησηV(μόνο στην ηλεκτρική έκδοση)
6 Καλώδιο εκκίνησηV(μόνο στην έκδοση με τράβηγμα)
7 ΜοχλοVεπιταχυντήρα
8 Μπαταρία
9 Μοχλόι σύνδ. μαχαιριού
10 Πεντάλ φρένου
11 ΛεβιέVταχυτήτων
12 ΜοχλόVρύθμισηϊ ύψουϊ κοπήV
13 Καπάκι ρεζερβουάρ βενζίνηV
14 Ενδειξη λειτουργίαϊ τηϊ μηχανηV και δείκτηVκαλαθιού συλλογήV
15 Χερούλι του σάκου συλλογηV

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κινητήρας	6,0 Hp . 6,5 Hp
Τρόπος Εκκίνησης	Ηλεκτρική / Με τράβηγμα
Ταχύτητες	5 ταχύτητες εμπρός και μια όπισθεν
Μέγιστη ταχύτητα	8,0 Kμη
Διαστάσεις με τον σάκο συλλογής χλόης	2000 μμ ξ 630 μμ ξ 1020 μμ
Σασί	Πολυπροπυλένιο
Πιάτο κοπής	Ατσάλι
Φάρδος κοπής	62 εκατοστά
Ρύθμιση ύψους κοπής	Ρύθμιση σε 5 θέσεις κοπής
Ακτίνα κάμψης	1,5 μέτρο
´Ογκος του σάκου συλλογής χλόης	150 λίτρα
Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος του χρήστη	120 κιλά.

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΣΙΑ

Το τρακτεράκι είναι συσκευασμένο με χαρτόνι και είναι έτοιμο για την χρήση, εκτό´ από το κάθισμα, το τιμόνι, το καλάθι συλλογή´ χλόη´ και του´ μπροστινου´ τροχού´.
Προσέχετε ιδιαιτέρω´ την στιγμή που το αποσυσκευάζετε.

1 - Βγάζετε όλα τα μέρη απο το αμπαλάζ και αφαιρείτε το χαρτόνι και τα υλικά του αμπαλάζ βάζοντα´ τα στουϊ κατάλληλου´ εξουσιοδοτημένου´ κάδουϊ απορριμάτων.
2 - Ελέγχετε τον εφοδιασμό
3 - Αρχίζετε την συναρμολόγηση.

Απαγορεύεται αυστηρώ´ να εκκινείτε το τρακτεράκι (ούτε και για δοκιμή) χωρίϊ να έχετε τελειώσει πρώτα την συναρμολόγηση.

B

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΣΥΛΛΕΚΤΗ-ΧΟΡΤΑΡΙΩΝ *(βλέπε σελίδα 119)*

Ο σάκο΄ συλλογή΄ χλόης υπάρχει σε όλα τα μοντέλα ω΄ στάνταρντ εξοπλισμός.
Για την συναρμολόγηση του είναι απαραίτητα τα παρακάτω στοιχεία και εργαλεία:
Εργαλεία απαραίτητα:
- Σταυροκατσάβιδο
- Κλειδί οχτάρι Ø 8
Στοιχεία:
- 4 βίδει M5x30 UNI 7688
- 4 μπουλόνια αυτομπλοκαριζόμενα M5
- Επάνω κάλυμα του σάκου συλλογή΄ χορταριών

Συναρμολόγηση:
Σταθεροποιήστε το μπροστινό μέρος του σάκου συλλογης χλόης στο σκελετό του σάκου συλλογή΄ χορταριού που είναι ήδη συναρμολογημένος.
Προσέξτε έτσι ώστε το επάνω μέρος του σάκου συλλογης του χορταριού είναι βρίσκεται στην σωστή θέση για να εξασφαλίσετε έτσι την καλή λειτουργία του σάκου συλλογή΄ του χορταριού και του ίδιου του μηχανήματος.
Τοποθετήστε τις 4 βίδες M5x30 *στις αντίστοιχει υποδοχες.*
Βιδώστε και σφίξτε καλά χρησιμοποιώνται τα κατάλληλα εργαλεία, τιι βίδες και τα αυτομπλοκαριζόμενα μπουλόνια από νάυλον.
Αποτελειώστε την συναρμολόγηση του σάκου συλλογης του χορταριού στο σκελετό πιάνονται τα αντοίστιχα γαντζάκια από λάστιχο.

C

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΡΟΧΩΝ *(βλέπε σελίδα 119)*

(Σημείωση: Ορισμένα μοντέλα προμηθεύονται με τις ρόδες ήδη συναρμολογημένες)
1 - Συναρμολογείτε του΄ μπροστινού΄ τροχού΄ επί των στροφέων (16) βάζοντα΄ μια ροδέλα (17), τον τροχό (18) και μια ροδέλα (19).
2 - Στερεώνετε με τον στερεωτή (20)
Απαραίτητα εργαλεία:
- Πένσα
Στοιχεία:
- 4 παξιμάδια
- 2 γαντζάκια που στερεώνουν

Προσοχή! *Συναρμολογείτε τον τροχό με την βαλβίδα προ΄ τα έξω.*

D1

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΤΙΜΟΝΙΟΥ *(βλέπε σελίδα 120)*

Απαραίτητα εργαλεία:
- Σταυροκατσάβιδο
- Κλειδί δεκάρι
Στοιχεία:
- 1 βίδα M6x45 UNI7 7687
- Μπουλόνι M6

Συναρμολόγηση:
Τοποθετήστε το τιμόνι στον αξονά του και δίνοντας την απαραίτητη προσοχή ευθυγραμίστε την υποδοχή του τιμονιού με την υποδοχή στον άξονα.
Βεβαιωθείτε ότι το τιμόνι είναι στην σωστή θέση (εικόνα Δ1)
Βάλτε την βίδα, βιδώστε και σφίξτε καλά το παξιμάδι με την βίδα χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα εργαλεία.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το τιμόνι έχει δύο ρυθμίσεις για το ύψος σύμφωνα με το ποιες είναι οι ανάγκει του χειριστή. Βλέπε Δ1

D2

ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ *(Βλέπε σελίδα 120)*

Για να βγάλετε το καπάκι που σας επιτρέπει πρόσβαση στον κινητήρα χρησιμοποιείστε ένα κατσαβίδι, τοποθετήστε το στα αντοίστιχα ανοίγματα που υπάρχουν στο καπάκι του κινητήρα και ξεβιδώστε τα δύο μπροστινά και τα δύο πίσω στηρίγματα.

D3

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ *(βλέπε σελ. 120)*

Απαραίτητα εργαλεία:
- Κλειδί δεκατριάρι
Στοιχεία:
- 4 βίδες M8x18
- 4 ροδέλες 9x24
- 4 ροδέλες ασφαλείας οχτάρες

1 - Στερεώνετε το κάθισμα (1) στην πλάκα στηρίγματος με τι΄ 4 βίδες M8X18. Συναρμολογείτε με 4 ροδέλε΄ Ø 9x24 *και 4 ροδέλες ασφαλείαι των οχτώ*
2 - Προτού σφίξετε τι΄ βίδε΄, πρέπει να ρυθμίσετε την θέση του καθίσματος επι των σχισμών τη΄ πλάκα΄, ανάλογα με τι΄ απαιτήσει΄ του χειριστή.

Ελέγχετε συχνά το σφίξιμο των μπουλονιών.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΚΟΠΗΣ

Προτού ρυθμίσετε το ύψο΄ κοπης πρέπει οπωσδήποτε να αποσυνδέσετε το σύστημα κοπή΄ και να περιμένετε να σταματήσει τελείω΄ η περιστροφή του μαχαίριου.

E1

ΡΥΘΜΙΣΗ *(βλέπε σελίδα 120)*

1- Μετακινείτε τον μοχλό ρύθμιση΄ (12) προ΄ τα έξω για να τον βγάλετε απο την θέση του.
2- Τοποθετείτε τον μοχλό αντίστοιχα τη΄ επιλεγμένηι εγκοπή΄.(νούμερο 5 θέσεις για τις αντίστοιχει θέσειι κοπήi)
3- Αφήνετε σιγά-σιγά τον μοχλό μέχρι να εφαρμόσει καλά στην εγκοπή.

E2

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΚΑΛΑΘΙΟΥ ΣΥΛΛΕΞΗΣ *(βλέπε σελίδα 120)*

Αδειάζετε εγκαίρω΄ το καλάθι προτού γεμίσει τελείω΄.

Το κόκκινο ενδεικτικό φωτάκι κάτω από το τιμόνι δείχνει ότι το καλάθι είναι γεμάτο. (μόνο στις εκδόσεις με ηλεκτρική εκκίνηση) Μην γεμίζετε πολύ το σάκο συλλογήi χορταριού. Όταν το κόκκινο φωτάκι που βρίσκεται κάτω από το τιμόνι ανάψει, προχωρήστε τότε στο άδειασμα.

1 - Αποσυνδέστε την πλάκα. Σβήστε τον κινητήρα.
2 - Πιάνετε την ράβδο και αναποδογυρίζετε το καλάθι. Κουνίστε το καλά μέχρι να έχει αδειάσει τελείως.
3 - Ξαναβάζετε το καλάθι στην αρχική του θέση.
4 - Εκκινείτε πάλι τον κινητήρα.

F1

ΠΡΟΔΙΑΘΕΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΩΝ (βλέπε σελίδα 121)

Προτού αρχίσετε την κοπή τη΄ χλόης πρέπει να βγάζετε ενδεχόμενα ξένα υλικά απο τον χώρο εργασία΄. Κατά την εργασία ελέγχετε μήπω΄ υπάρχουν ξένα υλικά στον χώρο εργασία΄. Ο χειριστή΄ είναι υπεύθυνοι απέναντι τρίτων στο χώρο εργασία΄.

.

F2

(βλέπε σελίδα 103)

Μη βάζετε τα χέρια ή τα πόδια κάτω από το πλαίσιο ή στο άνοιγμα εκβολή΄ εάν ο κινητήρας είναι υπό λειτουργία.

Προσοχή! *Πριν να θέσετε σε εκκίνηση την μηχανή κοπήi βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό λάδι στον κινητήρα.*

ΠΡΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Θέστε σε κίνηση το μηχάνημα κοπής όταν η συναρμολόγησή του έχει ολοκληρωθεί. Πριν να το θέσετε σε εκκίνηση για πρώτη φορά γεμίστε το ρεζερβουάρ με αμόλυβδη βενζίνη και επίσηi γεμίστε και λάδι. Η εκκίνηση για πρώτη φορά θα πρεπει να γίνει από τα άτομα εκείνα που έχουν διαβάσει και κατανοήσει πλήρωi τιi οδηγίεi χρήσης.

Για το τρακτεράκι πρέπει να χρησιμοποιείτε:

Αμόλυβδη βενζίνη:	*(νούμερο οκτάνια ελάχιστο 92)*
Λάδι για κινητήρες:	SAE 30 ("SE", "SF" O "SG")

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Αφού γεμίσετε τα ρεζερβουάρ με βενζίνη και λάδι μπορείτε να κάνετε την εκκίνηση.
Ακολουθείστε με ακρίβεια τιi οδηγίε΄ του εγχειριδίου χρήσηi και συντήρησηi του κατασκευαστή.

G

ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΒΕΝΖΙΝΗΣ *(βλέπε σελ. 121)*



Κίνδυνοι έκρηξηi! Γεμίζετε το ρεζερβουάρ μόνον σε ανοικτό χώρο! Μην κάνετε εφοδιασμό με τον κινητήρα αναμμένο ή πολύ ζεστό! Μην καπνίζετε!

Το καπάκι του ρεζερβουάρ της αμόλυβδης βενζίνηi βρίσκεται στο πίσω αριστερό μέρος του μηχανήματοi κοπης.
1 - Ξεβιδώνετε την τάπα του ρεζερβουάρ (33) και γεμίζετε με αμόλυβδη βενζίνη
2 - Ξανακλείστε το καπάκι του ρεζερβουάρ όταν τελειώσετε με το γέμισμα

ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΛΑΔΙΟΥ

Χρησιμοποιείτε μόνον λάδι τύπου SAE 30 (“SE”, “SF”, o “SG”). *Προσέχετε να μη χύνετε το λάδι στο έδαφο΄.*

1- Σηκώνετε το κάθισμα
Η θέση όπου τοποθετείτε το λάδι βρίσκεται στον κινητήρα και μπορείτε να το φτάσετε βγάζονται πρώτα το προστατευτικό όπωi στην εικόνα Δ2.
2- Ξεβιδώνετε το καπάκι του ρεζερβουάρ λαδιού (21)
3- Γεμίζετε με λάδι μέχρι΄ ότου φθάσετε στην στάθμη MAX τη΄ βαθμολογημένη΄ ράβδου.
4- Ξανακλείνετε με την τάπα το ρεζερβουάρ.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Πριν να προχωρήσετε στην εκκίνηση του κινητήρα ελέγξτε το επίπεδο τηi βενζίνηi και του λαδιού.
Μην καπνίζετε κατά την διάρκεια που εκτελείτε τις διαδικασίες εφοδιασμού και ελέγχου της βενζίνης και του λαδιού. Ξαναγεμίστε με βενζίνη ή λάδι εάν χρειάζετε (σύμφωνα με τις λεπτομερή υποδείξεις του προηγούμενου κεφαλαίου).

Η εκκίνηση (εκκίνηση του κινητήρα) θα πρέπει να γίνει σύμφωνα με την λεπτομερή υπόδειξη που φέρει τον τίτλο " αρχική εκκίνηση".

Μην αλλάξετε ποτέ την ταχύτητα κατά την οδήγηση, το μηχάνημα κοπήi πρέπει να είναι πάντα σταματημένο.
Μην κόβετε ποτέ το χορτάρι έχονται τοποθετημένη την όπισθεν.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

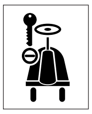
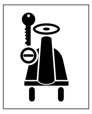


Οι διαφυγέi περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, ένα επικίνδυνο θανατηφόρο αέριο. Μην ανάβετε τον κινητήρα σε κλειστούi χώρουi ή κακώi αεριζόμενους.

H1

(βλέπε σελίδα 122)
Εκκινήστε την μηχανή σε μια επιφάνεια επίπεδη και με χαμηλή χλόη.
Εκκινείτε τον ηλεκτρικό κινητήρα μόνον όταν είστε καθισμένοι στο τρακτεράκι με τον μοχλό σύνδεσηi μαχαιριού (9) στην θέση στοπ και με το φρένο εισχωρημένο.
1- Φέρετε τον μοχλό εισχώρησηi μαχαιριού (9) στην θέση ΣΤΟΠ.
2- Τοποθετείτε τον μοχλό εντολή΄ αερίου (7) στην θέση εκκίνησης.
3- Πατήστε το πετάλι του φρένου (10) και φέρτε το στην θέση του παρκαρίσματοi.

H2

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ *(βλέπε σελ. 122)*
4- Εισχωρείτε το κλειδί έναυσηi στο αντίστοιχο μπλοκ (5)
5- Γυρίζετε το κλειδί προi τα δεξιά και το αφήνετε, αφού γίνει η εκκίνηση, στην θέση "RUN". Το πράσινο λαμπάκι που βρίσκεται κάτω απο το τιμόνι παραμένει αναμμένο. Εαν ο κινητήραi δεν εκκινηθεί εντόi 5 δευτερολέπτων, για να αποφύγετε ζημιέi στην μπαταρία, περιμένετε 10 περίπου δευτερόλεπτα για μια περαιτέρω προσπάθεια.



ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕ ΤΡΑΒΗΓΜΑ
Τοποθετήστε το πετάλι του φρένου στην θέση του παρκαρίσματος.
Βεβαιωθείτε ότι ο λεβιέi λειτουργίας των μαχαιριών για επίπεδη κοπή δεν είναι σε λειτουργία
Φέρτε τον λεβιέ επιτάχυνσηi στην θέση ΣΤΑΡΤ.
Παίρνετε το καλώδιο εκκίνηση΄ (6) και το τραβάτε. Ο κινητήραi θα πρέπει να ξεκινήσει. Επαναλάβετε εάν χρειαστεί μέχρι να ξεκινήσει ο κινητήρας. Όταν ο κινητήραi θα έχει ξεκινήσει πάρτε θέση στο κάθισμα και προχωρήστε στην εργασία σαi.

H3

(βλέπε σελ. 122)
6 - Τοποθετείτε τον μοχλό (7) μεταξύ [χελώνα] και [λαγός], ανάλογα με τον αριθμό των στροφών που χρειάζονται για να εργασθείτε καταλλήλω΄.

ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ
Σβήστε την μηχανή βάζονται το κλειδί στο "STOP". Το πράσινο φωτάκι θα σβήσει.
Σβήνετε τον κινητήρα μόνον με την μηχανή τελείωi σταματημένη.

Βγάζετε πάντοτε το κλειδί έναυση΄ απο την θέση του για να αποφεύγετε απρόβλεπτεi εκκινήσεις.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΕ ΤΡΑΒΗΓΜΑ
Σβήστε τον κινητήρα σπρώχνοντας τον λεβιέ επιτάχυνσηi (7) εμπρόi στην θέση STOP

H4

ΠΡΟΩΘΗΣΗ ΧΩΡΙΣ ΕΙΣΧΩΡΗΜΕΝΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ *(βλέπε σελ. 122)*

Η προώθηση χωριs ταχύτητα είναι δυνατή μόνο με τον κινητήρα σβηστό. Πριν μετακινήσετε με τα χέρια την μηχανή βεβαιωθείτε ότι η ταχύτητα είναι στον αέρα. Στο τέλος τοποθετήστε το φρένο παρκαρίσματος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΟΡΕΙΑ
Βεβαιωθείτε οτι στην ακτίνα δράση΄ τη΄ μηχανή΄ δεν υπάρχουν πρόσωπα και ζώα.
Διαλέγετε την σωστή ταχύτητα και προχωρείτε με μεγάλη προσοχή. Απαγορεύεται η μεταφορά άλλων προσώπων.

I1

ΤΑΧΥΤΗΤΑ *(βλέπε σελ. 122)*
1-Πιέζετε το πεντάλ φρένου (10) που κάνει και χρήση συμπλέκτη, ενεργοποιείτε τον μοχλό (12) στην ταχύτητα που θέλετε, κατόπιν αφήνετε σιγά το πεντάλ (10) μέχρι να γίνει η εκκίνηση.
Για να βάλετε την όπισθεν, σταματάτε, πιέζονται το πεντάλ (10) βάζετε την όπισθεν (P) και αφήνετε σιγά το πεντάλ (10).
2- Μια περαιτέρω αλλαγή ταχύτηταi επιτυγχάνετε ενεργώνταi με το χέρι μέσω του μοχλού εντολήi γκαζιού (7).

ΠΡΟΣΟΧΗ! *Κατά την διάρκεια της εργασίαi ή της μετακίνησης εάν πρέπει να αντιμετωπίσετε ανόδουs ή καθόδουi, χρησιμοποιείστε μόνο την πρώτη ταχύτητα.*

I2

ΦΡΕΝΑΡΙΣΜΑ (βλέπε σελ. 122)
Πιέζετε το πεντάλ του φρένου (10).
Για να μπλοκάρετε το πεντάλ φρένου (10) μετακινήστε το λεβιέ στην θέση του παρκαρίσματος.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΟΠΗΣ

Η εκκίνηση της συσκευης κοπής είναι δυνατή μόνο αν ο κινητήρας βρίσκεται σε κίνηση, ο λεβιές (7) είναι τοποθετημένος στην θέση (γκάζι στο μαξ), ο χειριστής είναι καθισμένοι στο μηχάνημα κοπής και ο σάκος σύλλεξης είναι και αυτος τοποθετημένος.

I3

***ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΚΟΠΗΣ** (βλέπε σελ. 122)*

1- Ενεργοποιείτε το φρένο (9)
2- Τοποθετείτε τον μοχλό (10) στην θέση ΣΤΑΡΤ.

Τώρα το σύστημα κοπής είναι εισχωρημένο και το μαχαίρι γυρίζει.

3- Μπορεί να αρχίσει η κοπή προχωρώντας προ΄ τα εμπρος αφού πρώτα αφήσετε το πεντάλ του φρένου.

Εάν ο χειριστής σηκωθεί από το κάθισμα ενώ κάνει την κοπή, ο κινητήρας θα σβήσει.

ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΚΟΠΗΣΑΠΟΚ

Αφήστε το λεβιέ που ξεκινάει το μαχαίρι (9)

Το μαχαίρι σταματά μέσα σε 5 δευτερόλεπτα περίπου.

L

(βλέπε σελ. 123)

ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΕΛΕΓΧΟΥ ΚΑΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

a	*Μίκρο τοποθέτηση σάκου*
b	*Μίκρο πεντάλ φρένου*
c	*Μίκρο κάθισμα*
d	*Φωτάκι λειτουργίας (μόνο στην έκδοση με ηλεκτρική εκκίνηση)*
e	*Φωτάκι που δείχνει ότι ο σάκος είναι γεμάτος (μόνο στην έκδοση με ηλεκτρική εκκίνηση)*
f	*Μίκρο εκκίνηση μαχαιριού*

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ολε΄ οι ενέργειε΄ συντήρηση΄, ελέγχου και καθαρισμού πρέπει να γίνονται μόνον με την μηχανή σταματημένη και κρύα. Οι κάτωθι εργασίε΄ μπορούν να γίνουν απο τον ίδιο τον χρήστη. Ολε΄ οι άλλες ενέργειε΄ συντήρηση΄, ελέγχου και επιδιόρθωσης πρέπει να γίνονται από ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

	ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ	ΜΕΤΑ ΤΙΣ ΠΡΩΤΕΣ 5 ΩΡΕΣ	ΣΥΧΝΑ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΑΝΑΓΚΕΣ	ΚΑΘΕ 25 ΩΡΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	ΚΑΘΕ 50 ΩΡΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	ΣΤΗΝ ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΕΠΟΧΗΣ	ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΝΑΠΟΘΗΚΕΥΣΕΤΕ
Έλεγχος κινητήρα	■	■	■				
Αλλαγή λαδιού		■		■		■	
Καθαρισμός φίλτρου				■			
Έλεγχος μπουζί					■	■	
Αλλαγή φίλτρου αέρα					■		
Καθαρισμός μπαταρίας και συνδέσεων				■			
Έλεγχος φρένων	■		■				
Έλεγχος των κινητών μερών	■						■
Καθαρισμός της μηχανής κοπής			■				■

Εάν η μηχανή χρησιμοποιείται με πολύ υψηλέί θερμοκρασίει ή υπο έσχατεί συνθήκει, συντομεύετε τα χρονικά διαστήματα ελέγχου.

M

ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΛΑΔΙΟΥ (βλέπε σελίδα 123)

Βγάλτε το κάρτερ για να βρεθείτε στο χώρο του κινητήρα, όπως δείχνετε στην εικόνα Δ2
Βγάλτε το καπάκι του του λαδιού. Με την σύρριγγα που σαί παρέχεται τραβήξτε το λάδι.
Επαναλάβετε την διαδικασία μέχρι το ρεζερβουάρ να έχει αδειάσει τελείωι.

ΠΡΟΣΟΧΗ !
Το χρησιμοποιημένο λάδι δεν πρέπει να ρίχνετε στις αποχετεύσειι και στα υδραγωγικά κανάλια. Θα αποφευχθούν έτσι μολύνσεις του υδροφόρου στρώματος. Στους περισσότερους σταθμούί βενζίνης υπάρχουν σημεία για να παραδώσετε το λάδι, ή μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν οι εξουσιοδοτημένες χωματερέί σύμφωνα με αυτά που προβλέπουν οι τοπικέί διατάξεις.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ

Ο έλεγχος τη΄ στάθμης ελαίου του κινητήρα, γίνεται με την βοήθεια της βαθμολογημένη΄ ράβδου που βρίσκεται στην τάπα του δοχείου εισαγωγής ελαίου.
Η στάθμη του ελαίου πρέπει να είναι μεταξύ των δυο γραμμών "MAX" *και* "MIN" *(Για την προετοιμασία του κινητήρα συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του ιδίου του κατασκευαστικού οίκου του κινητήρα.)*

ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ ΚΑΙ ΜΠΟΥΖΙ

Συμβουλευτείτε τι΄ οδηγίε΄ χρήση΄ του κατασκευαστή του κινητήρα που συνοδεύουν την κάθε μηχανή και τον πίνακα "Ερευνα και επίλυση βλαβών".

N

ΤΡΟΧΙΣΜΑ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΑΧΑΙΡΙΟΥ *(βλέπε σελ. 123)*

Χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά ανταλλακτικά.

Αποσυνδέστε πάντα το μπουζί πριν από οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης στο μαχαίρι ή στο σύστημα της κοπής.

Εάν το σύστημα κοπης ή το μαχαίρι χρειάζονται συντήρηση απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
Να φοράτε προστατευτικά γάντια όταν κάνετε την αντικατάσταση των μαχαιριών και να βάγετε το κλειδί έναυσηι απο την θέση του.
1- Βγάζετε το μαχαίρι από τη θέση, χρησιμοποιώνται ένα κλειδί δεκαεφτάρι. Συναρμολογήστε το καινούργιο μαχαίρι σφίγγονται καλά με το αντοίστιχο κλειδί. Το ελάχιστο ζευγάρι που απαιτήτε για το μαχαίρι είναι 55 Νμ.

O

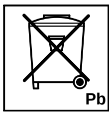
ΜΠΑΤΑΡΙΑ (βλέπε σελ. 123)

Κατά την περίοδο που δεν χρησιμοποιείτε την μηχανή αποσυνδέετε την μπαταρία.
Προτού κάνετε την πρώτη εκκίνηση καλό θα είναι να κρατήσετε την μπαταρία υπο φόρτιση για 2-3 ώρες.
Εαν κατά την εκκίνηση η μπαταρία δείξει σημάδια ανεπάρκειαι, την φορτίζετε για τουλάχιστον 24 ώρε΄.
Μην επιμένετε πάνω απο 5 δευτερόλεπτα για την κάθε εκκίνηση.

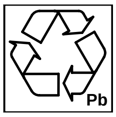
Σύδεση μπαταρίας
1- Βγάλτε το μπροστινό κάλυμα (22)
2- Βγάλτε το καλώδιο με το καλώδιο φόρτισηι τηι μπαταρίας
3- Συνδέστε το καλώδιο τηι μπαταρίαι με το καλώδιο του φορτιστή
4- Μετά την διαδικασία σύνδεση΄ ξαναβάζετε το σκέπασμα.
5- Αποσυνδέστε τους συνδετήρεi και επανατοποθετήστε το κάλυμμα όταν τελειώσετε το φόρτισμα τηι μπαταρίας.

Ξαναγεμίζετε τον συσσωρευτή μόνον σε στεγνό περιβάλλον.
ΠΡΟΣΟΧΗ*! Προστατεύετε τιι συνδέσειι από τις βρωμιες και από την υγρασία.ΜΗ ΡΑΝΤΙΖΕΤΕ ΜΕ ΝΕΡΟ.*

ΑΠΟΣΥΡΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ



Η μπαταρία με το σύμβολο "χονταινερ σκουπίδια διαγραμμένο " και με την ένδειξη του χημικου συμβόλου Pb *(= μπαταρία με μόλυβδο) δεν πετιούνται στον κάδο των σπιτίσιων σκουπιδιών.*



Ο χρήστης είναι υποχρεωμένος απο τον νόμο να παραδίδει τιςάχρηστες μπαταρίες στα ειδικά συγκεντρωτικά σημεία επεξεργασίας αποβλήτων ή στου΄ ματαπωλητες.

P

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (Βλέπε σελίδα 124)

Για να κάνετε τον καθαρισμό του κινητήρα βγάζετε το κλειδί έναυσης και περιμένετε 10-15 λεπτά για να κρυώσει ο κινητήρας. Μην ρίχνετε νερό για να καθαρίσετε την μηχανή. Κάτι τέτοιο θα δημιουργήσει ζημιέί και διάβρωση. Καθαρίζετε το τρακτεράκι πάντοτε με τον κινητήρα σβησμένο.Χρησιμοποιείτε πανιά ή βούρτσει για να καθαρίσετε την βρωμιά και το χορτάρι

Για να καθαρίσετε την βρωμιά και τα υπολείμματα τηι χλόη΄, να χρησιμοποιείτε πανιά ή βούρτσε΄.

- Ελέγχετε συχνά το μαχαίρι μήπως υπάρχουν φθορε΄.
- Καλό θα είναι στο τέλος της κάθε περιόδου η μηχανή να ελέγχετε απο ενα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- Καθαρισμός κάτω από σασί
Με την μηχανή σβησμένη και σταματημένη.
- Συνδέετε το ρακόρ (23) επί του σασί με το ρουμπινέτο τροφοδοσίαι νερού. Ανοίγετε το ρουμπινέτο.
- Εκκινείτε τον κινητήρα (μαχαίρι σε περιστροφή) αφήνοντα΄ το να λειτουργήσει για μερικά λεπτά.
- Αφού γίνει ο καθαρισμος σβήνετε τον κινητήρα. Κλείνετε το ρουμπινέτο, βγάζετε τον σωλήνα απο το ρακόρσασί.

ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ

Πρέπει πάντοτε να φοράτε γάντια για να προστατεύετε τα χέρια όταν χειρίζεσθε τα μαχαίρια (εργασίες ελέγχου ή καθαρισμού).

Ελέγχετε συχνά την ακεραιότητα τη΄ συσκευή΄ συλλογής χλόη΄.
Για τον κίνδυνο πυρκαγιά΄, πρέπει ο κινητήραι και ο εκβολέα΄ να είναι ελεύθεροι απο χλόη, φύλλα ή άλλο εύφλεκτο υλικό.

Για λόγου΄ ασφαλεία΄ πρέπει να γίνεται αντικατάσταση αμέσω΄ των ζημιωμένων ή φθαρμένων μερών (από εξουσιοδοτημένο συνεργείο).

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Μη βάζετε ποτέ την μηχανή με τα καύσιμα στο ρεζερβουάρ σε χώρου΄ όπου οι ατμοί των καυσίμων μπορούν να έρθουν σε επαφή με φωτιέ΄ και σπινθήρε΄.

Προτού βάλετε την χορτοκοπτική μηχανή σε ενα κλειστό χώρο αφήνετε να κρυώσει πρώτα ο κινητήρα΄. Σε καμμιά περίπτωση αφήνετε την μηχανή χωρί΄ επίβλεψη και με το κλειδί έναυσηι εισχωρημένο.

Q ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΤΟΥΣ ΙΜΑΝΤΕΣ (Βλέπε σελίδα 124)

Η κοπτική μηχανή χρησιμοποιεί του παρακάτω ιμάντες. Η μη χρησιμοποίηση των διάφορων ιμάντων μπορεί να προκαλέσει μια κακή λειτουργία και ζημιές.

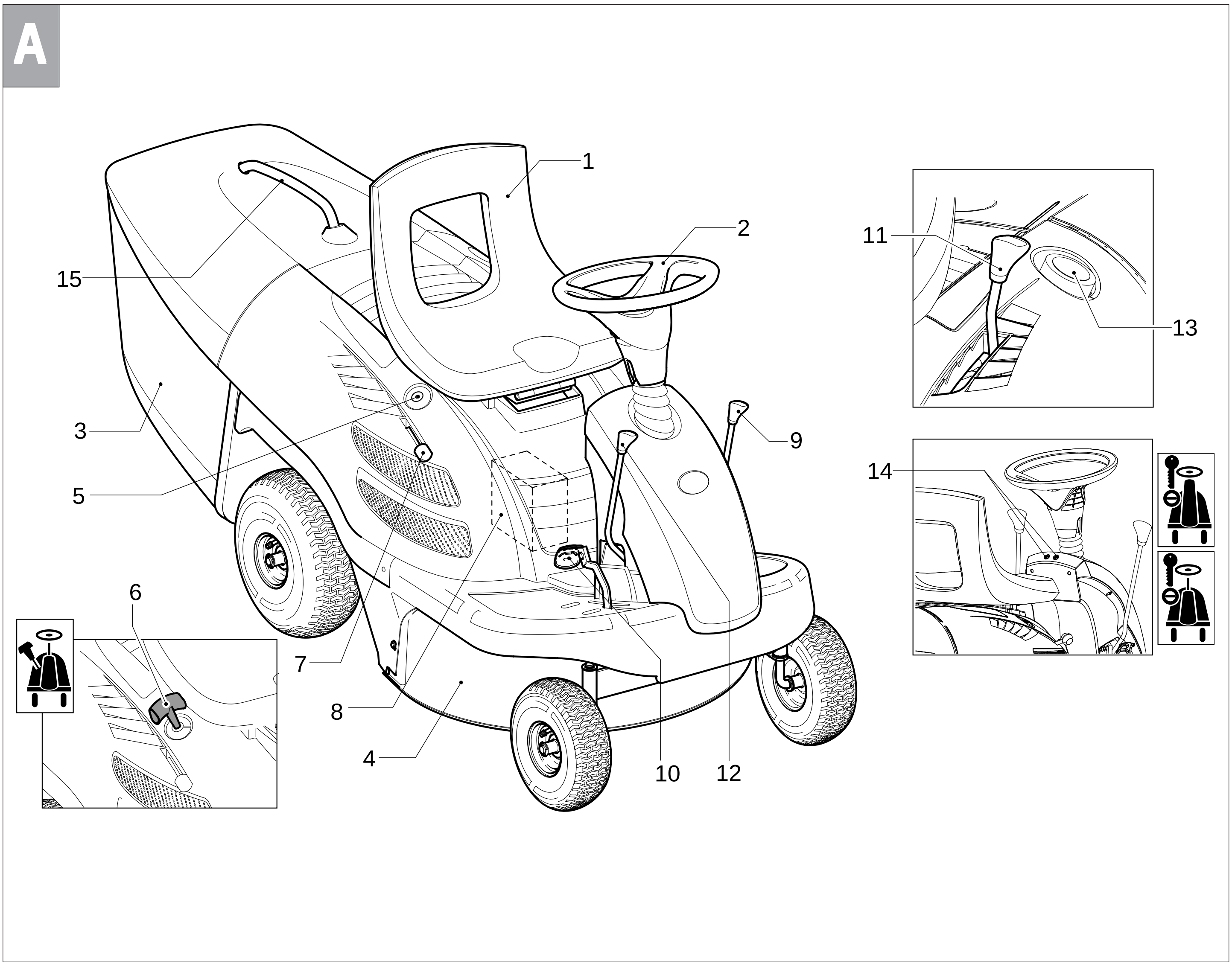
Χρησιμοποιείτε πάντα αυθεντικούς ιμάντες.
Βεβαιωθείτε για τα ανταλλακτικά σε κάποιο από Εξουσιοδοτημένα Συνεργία Τεχνικής Βοήθειας:

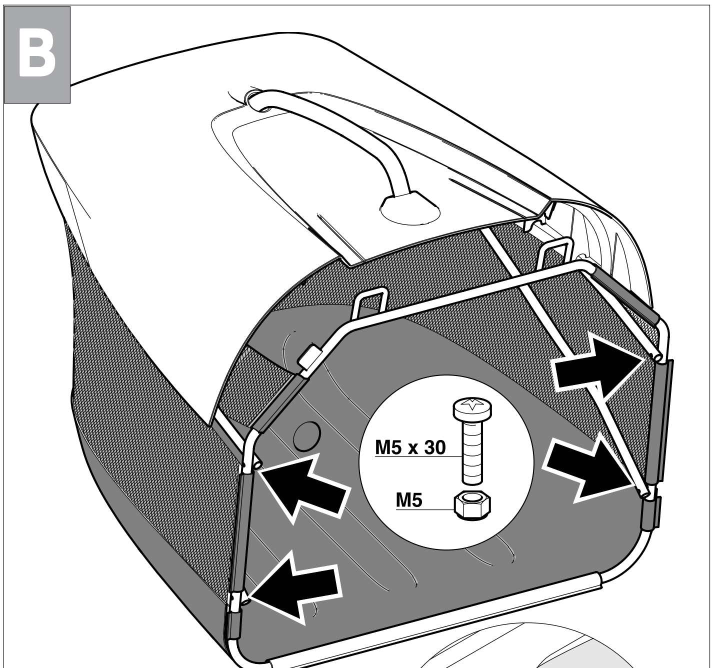
Ιμάντας ελέγχου - Τύπου AX 1/4" K Κέλαρ
Ιμάντας συστήματος κοπής 4H400

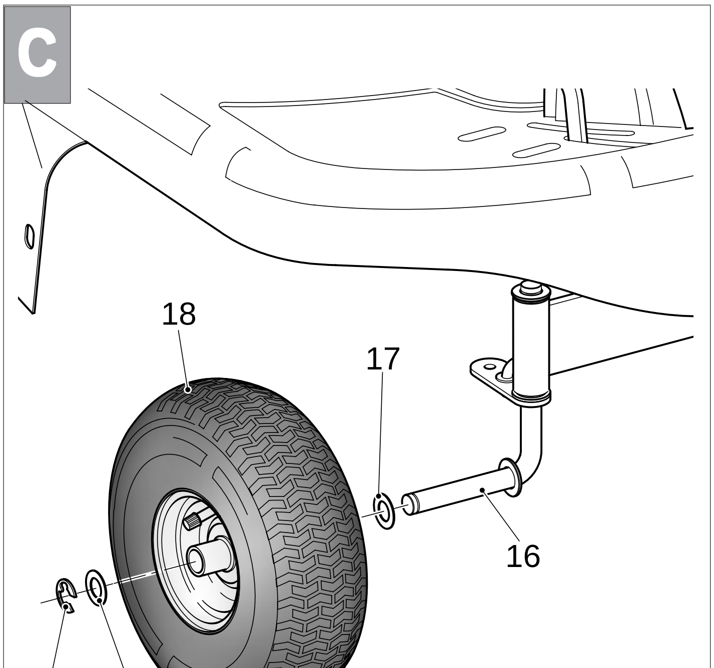
1- Εάν είναι απαραίτητο να επανατοποθετήσετε τους ιμάντες ελέγχου και συστήματος κοπής, ακολουθείστε το σχήμα για την σωστή επανατοποθέτηση.
2- Πριν προχωρήσετε στην συντήρηση των ιμάντων σβήστε τον κινητήρα, τοποθετήστε το φρένο παρκαρίσματος και χαμηλώστε το ύψος του συστήματος στο ελάχιστο ύψος για κοπή. Περιμένετε μέχρι ο κινητήρας να έχει κρυώσει.

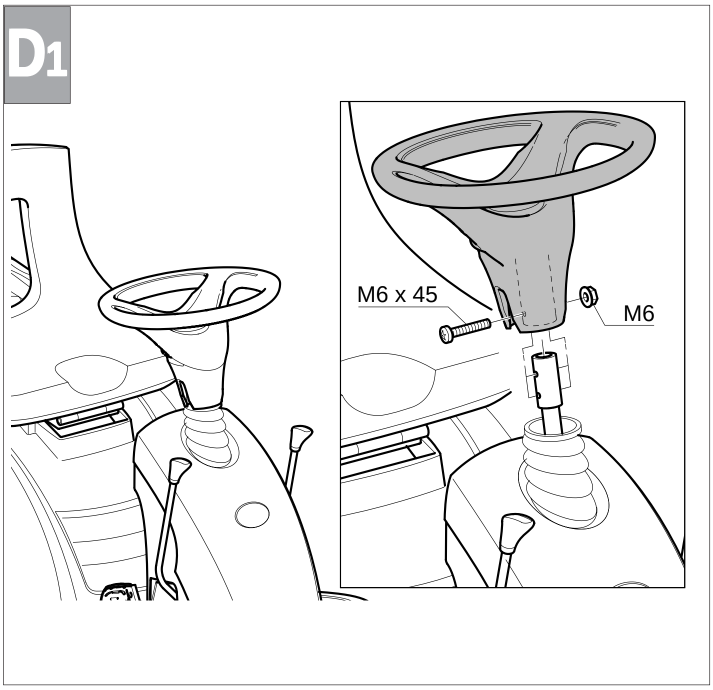
ΕΜΠΟΔΙΑ - ΛΥΣΕΙΣ

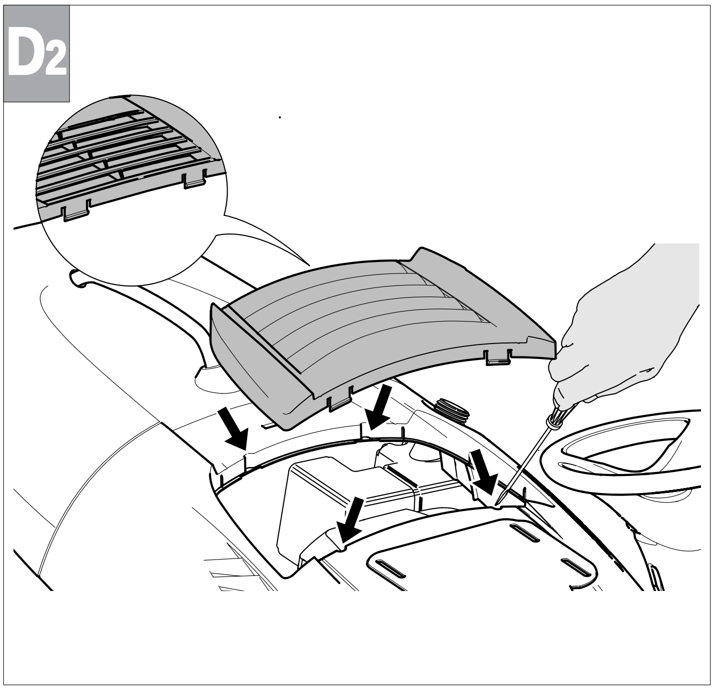
ΑΝΩΜΑΛΙΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΕΠΙΛΥΣΗ
Ο κινητήρας δεν ξεκινάει	Δεν έχει βενζίνη	Γεμίστε το ρεζερβουάρ με αμόλυβδη βενζίνη
	Βενζίνη κακής ποιότητας και βρώμικη	Χρησιμοποιείτε πάντα βενζίνη καθαρή. Χρησιμοποιείτε επίσης αμόλυβδη βενζίνη.
	Φίλτρο του αέρα βρώμικο	Καθαρίστε το φίλτρο αέρα του κινητήρα σύμφωνα με τις οδηγίες και τις ενδείξεις του εγχειριδίου
	Λείπει ο σπινθήρας	Καθαρίστε το μπουζί και αν είναι απαραίτητο αλλάξτε το σύμφωνα με τις ενδείξεις του εγχειριδίου
	Δυσκολία στο άναμμα κινητήρας μπουκωμένος	Ξεβιδώστε το μπουζί και σκουπίστε το, ακολουθώντας τις οδηγίες και τις ενδείξεις του εγχειριδίου για τον κινητήρα. Αφήστε την μηχανή να ξεκουραστεί για λίγα λεπτά.
	Μπαταρία ξεφορτισμένη	Φορτίστε την μπαταρία
	Καλώδιο εκκίνησης δεν είνα καλά συνδεδεμένο	Βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένο καλά το έμβολο
	Επέμβαση των διατάξεων ασφαλείας	Βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά οι διατάξεις (δείτε σημείο Λ)
Ο κινητήρας δεν αποδίδει	Το χορτάρι είναι πολύ ψηλό και υγρό	Ανεβάστε το ύψος κοπής στο μέγιστο, ελαττώστε την ταχύτητα ή περιμένετε να στεγνώσει το χορτάρι
	Η πλάτη του μαχαιριού είναι βουλωμένη	Καθαρίστε το μαχαίρι (Προσοχή!πριν να καθαρίσετε βγάλτε το καλώδιο από το μπουζί)
	Φίλτρο του αέρα βουλωμένο	Καθαρίστε το φίλτρο του αέρα (δείτε στις οδηγίες του κινητήρα)
	Η ρύθμιση του καρμπυρατέρ δεν είναι σωστή	Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας
Το κόψιμο δεν είναι καλό	Το μαχαίρι δεν κόβει καλά	Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας
	Μαχαίρι φθαρμένο και μη ακονισμένο	Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας
	Λανθασμένο ύψος κοπής	Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας
Ο σάκος δεν γεμίζει	Το χορτάρι είναι βρεγμένο-πολυ βαρύ για να σπρωχτεί με τον αέρα	Περιμένετε για την κοπή μέχρι το χορτάρι να είναι στεγνό
	Μαχαίρι πολύ φθαρμένο-χωρίς να έχει ένα ακριβές κόψιμο	Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας
	Χορτάρι πολύ ψηλό δημιουργεί προβληματα μεταφοράς μέχρι το σάκο σύλλεξη	Κόψτε το χορτάρι 2 φορές και ρυθμίστε το ύψος κοπής
	Η πλάτη του μαχαιριού είναι βρώμικη από τα υπολείματα του τελευταίου κουρέματος	Καθαρίστε το μαχαίρι(χωρίς να χρησιμοποιείσετε νερό). Προσοχή βγάλτε το καπάκι του μπουζί
Δεν λειτουργεί η εκπομπή	Ιμάντας ελέγχου βγαλμένος	Δείτε στο σχήμα για την συντήρηση του ιμάντα στη σελίδα 124
	Ελαττωματική εκπομπή	Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας
	Ελαττωματική μηχανική έλξη	Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας
Συμπλέκτης του μαχαιριού δεν λειτουργει	Ελαττωματική η μπαλαντέζα του καλωδίου	Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας
	Ζημιές στον συμπλέκτη	Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας
	Ελαττωματικός ιμάντας	Απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας
	Ο σάκος σύλλεξης δεν είναι σωστά τοποθετημένος	Τοποθετήστε τον σωστά και επαληθεύστε την συναρμολόγηση

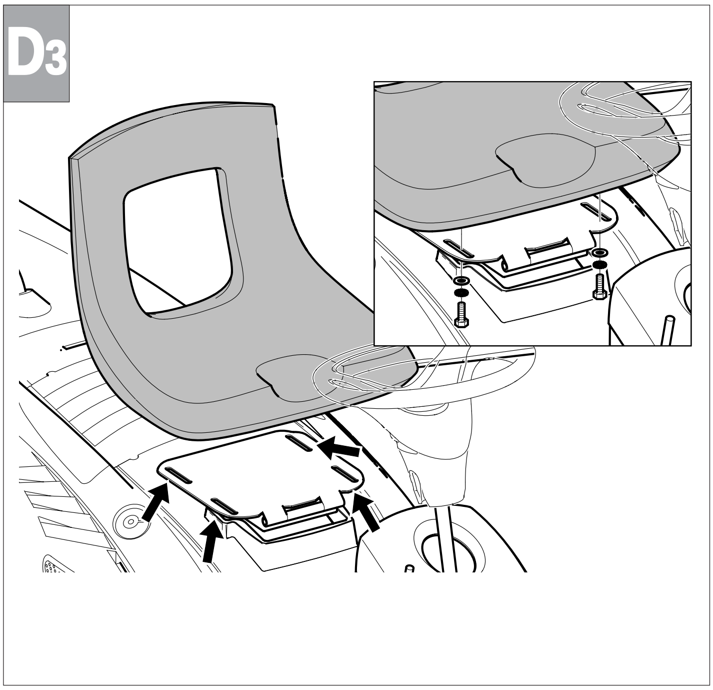

A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15

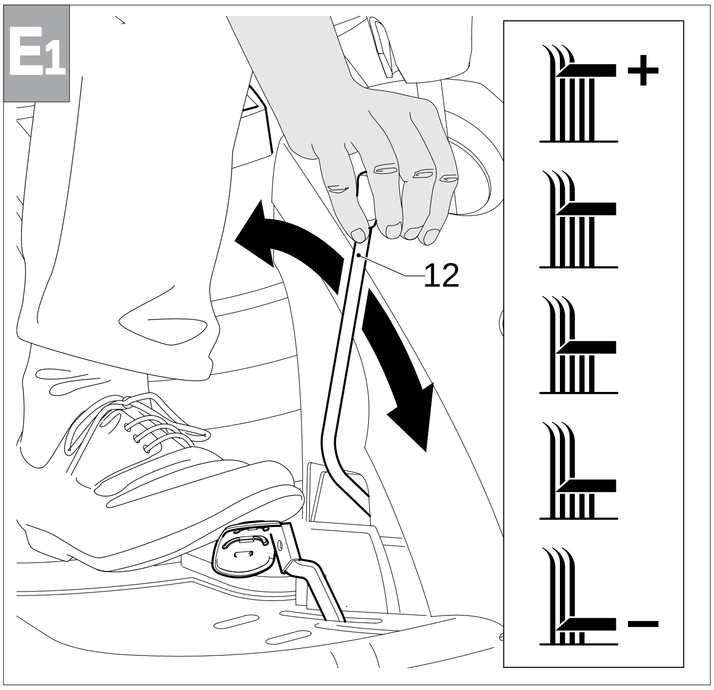

B
M5 x 30
M5

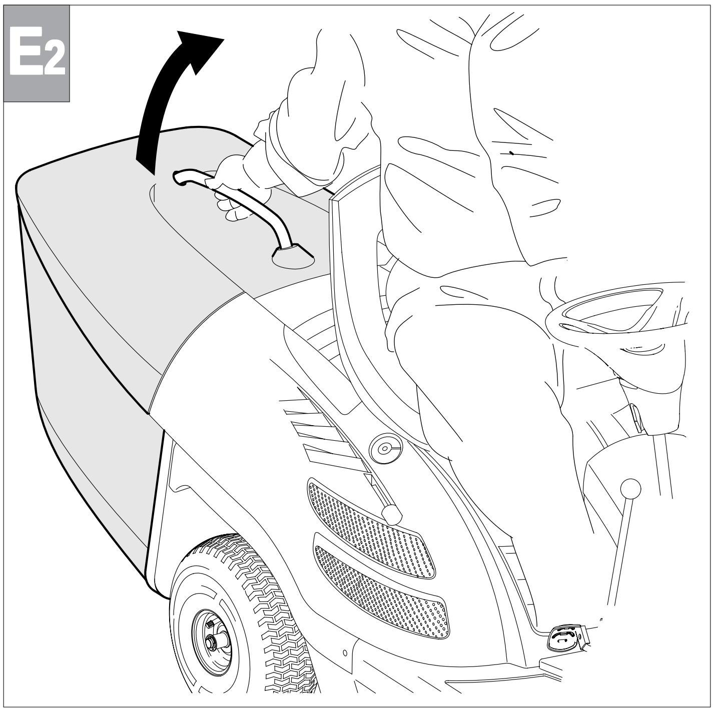

C
18
17
16
19
20

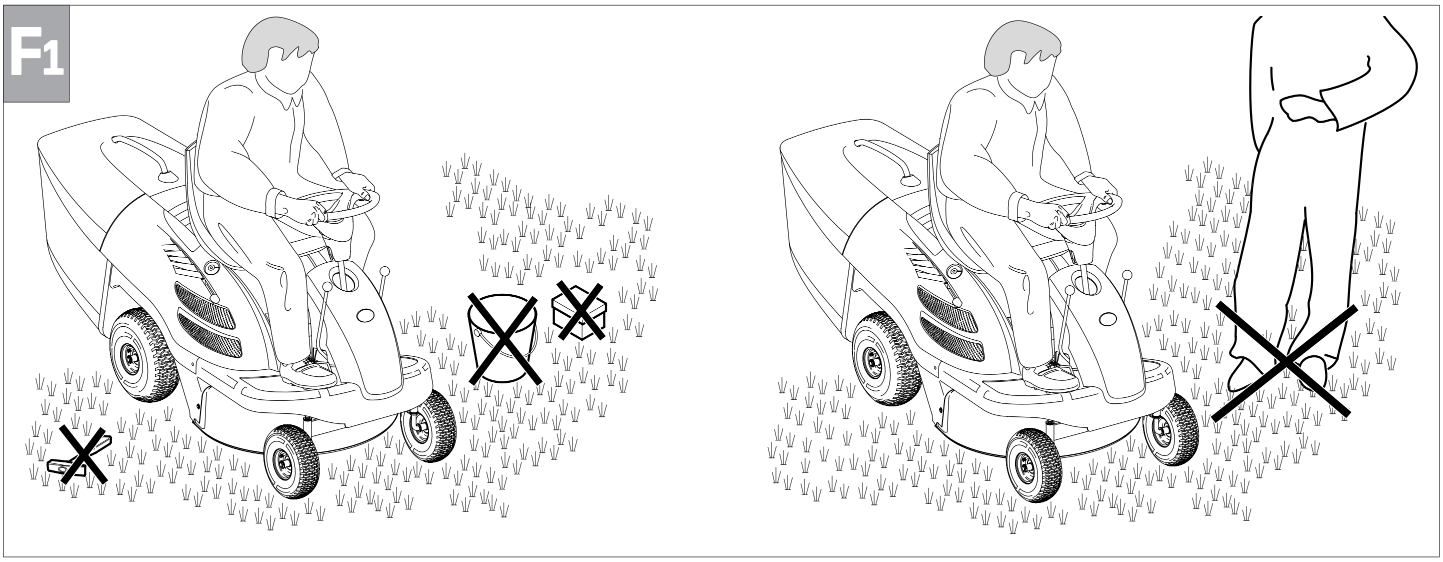

D1
M6 x 45
M6

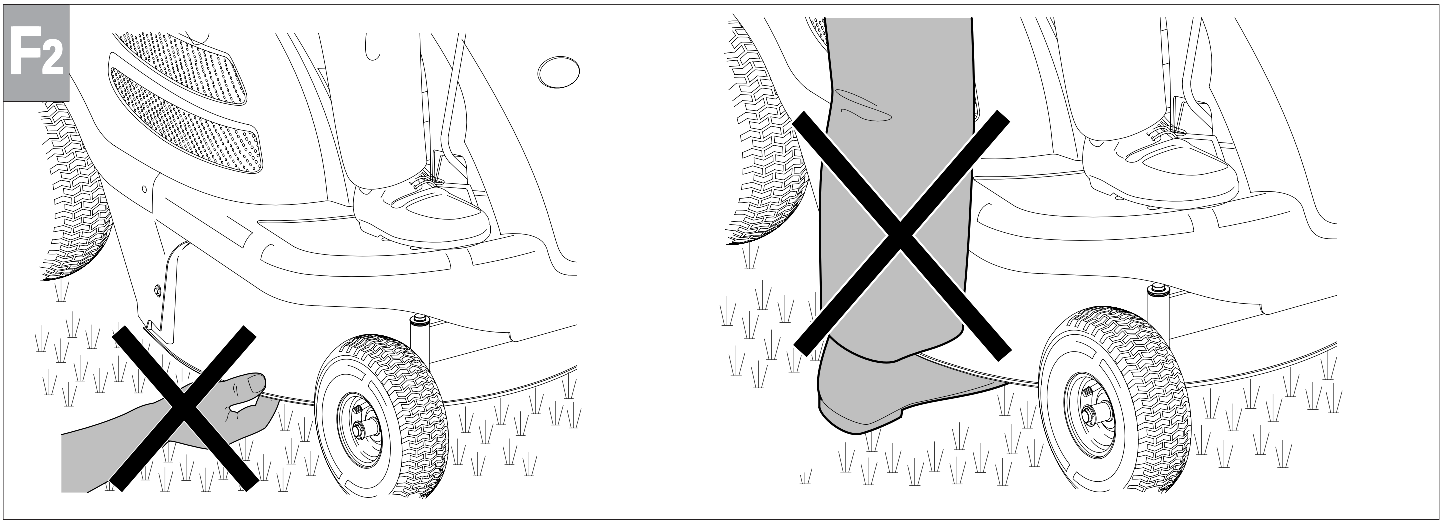

D2

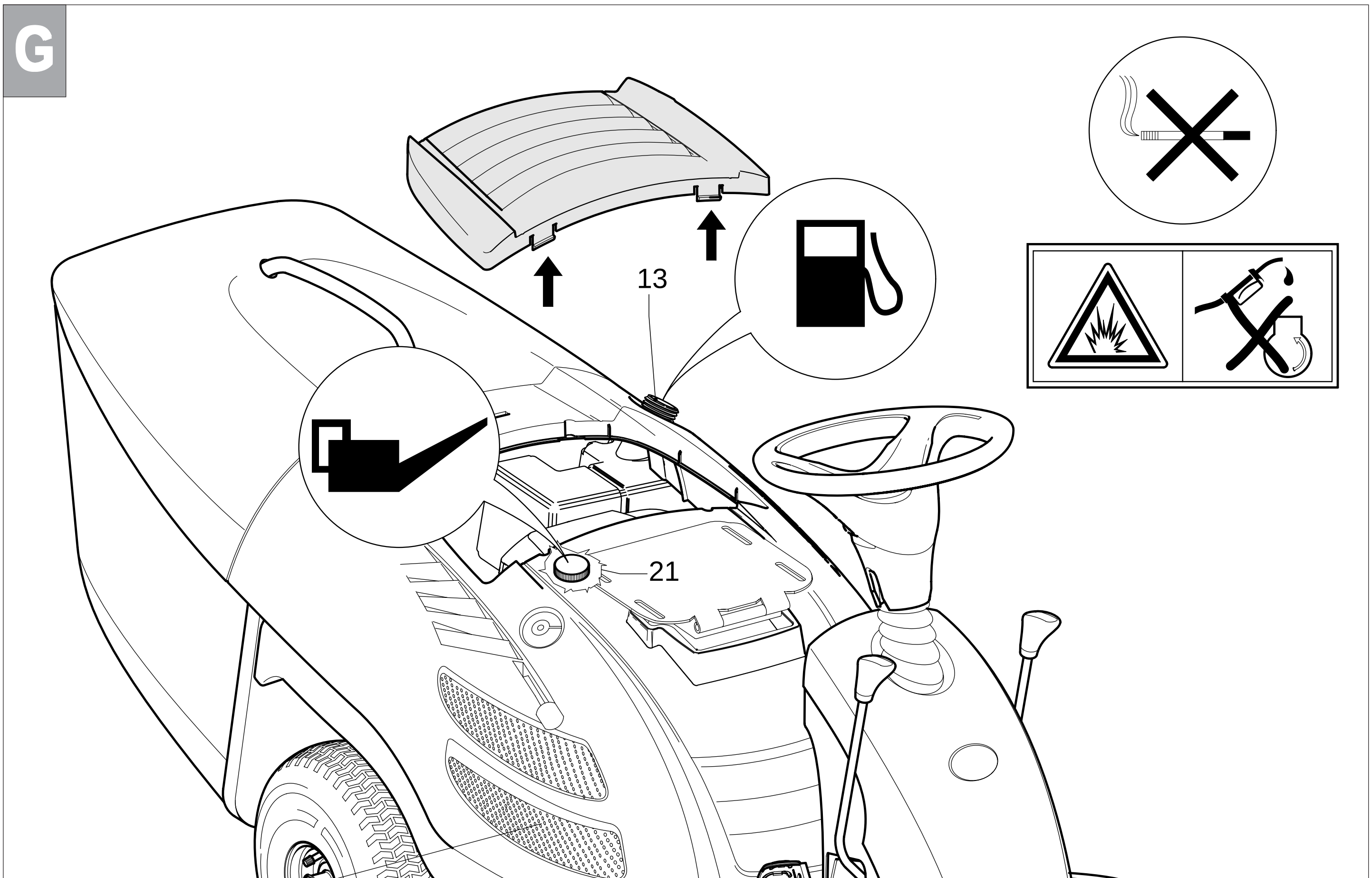

D3

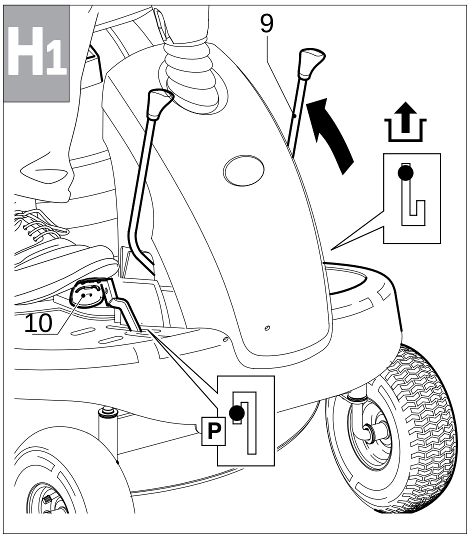

E1
12
+
–

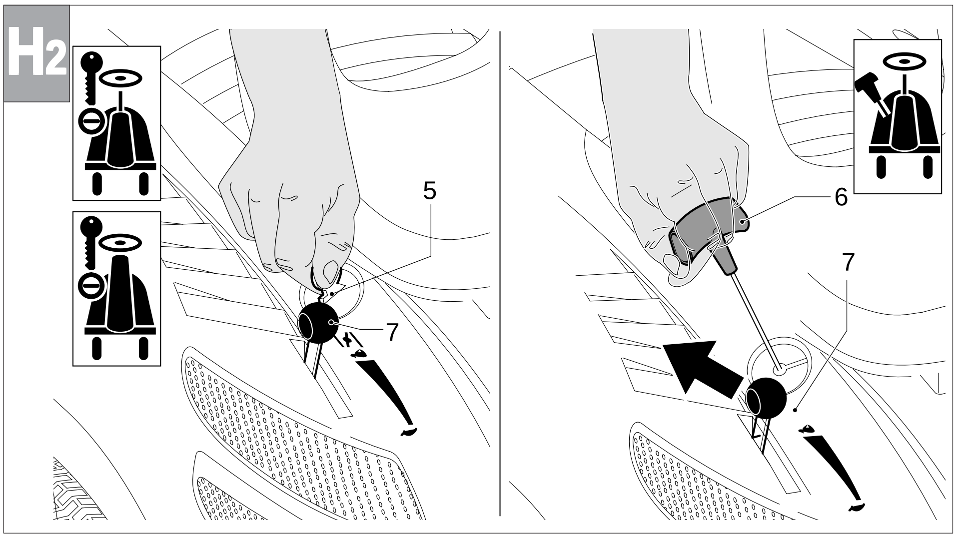

E2

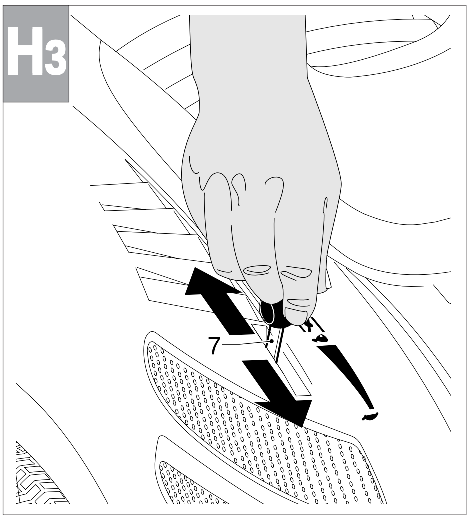

F1

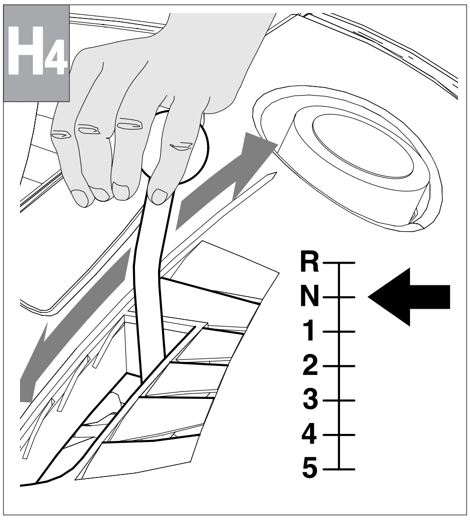

F2

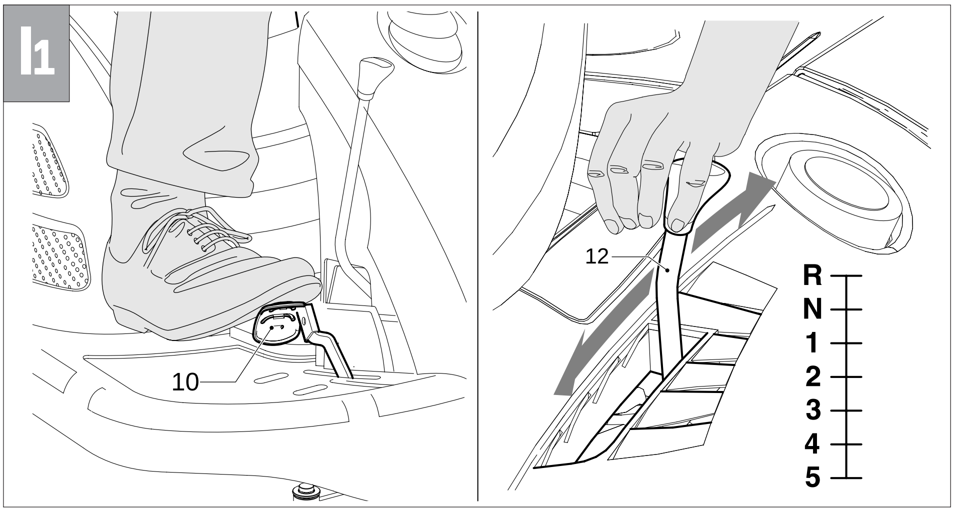

G
13
21

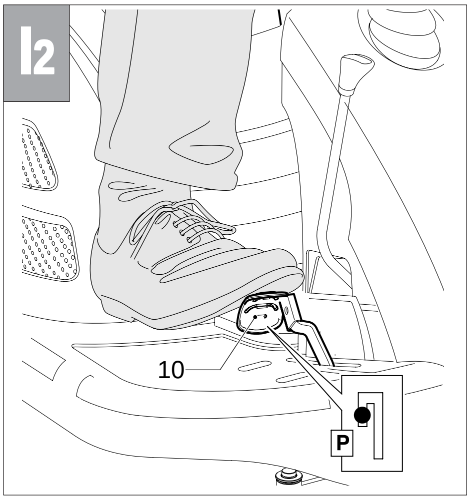

H1
9
10
P

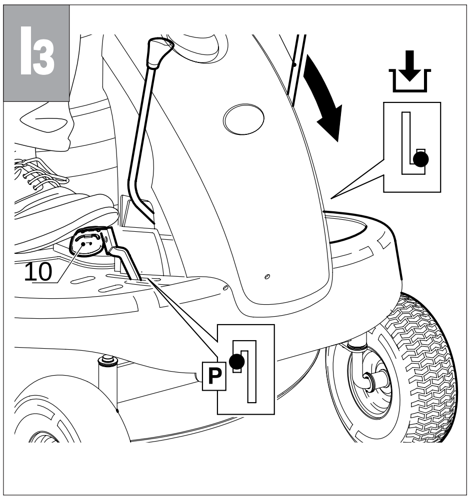

H2
5
7
6
7

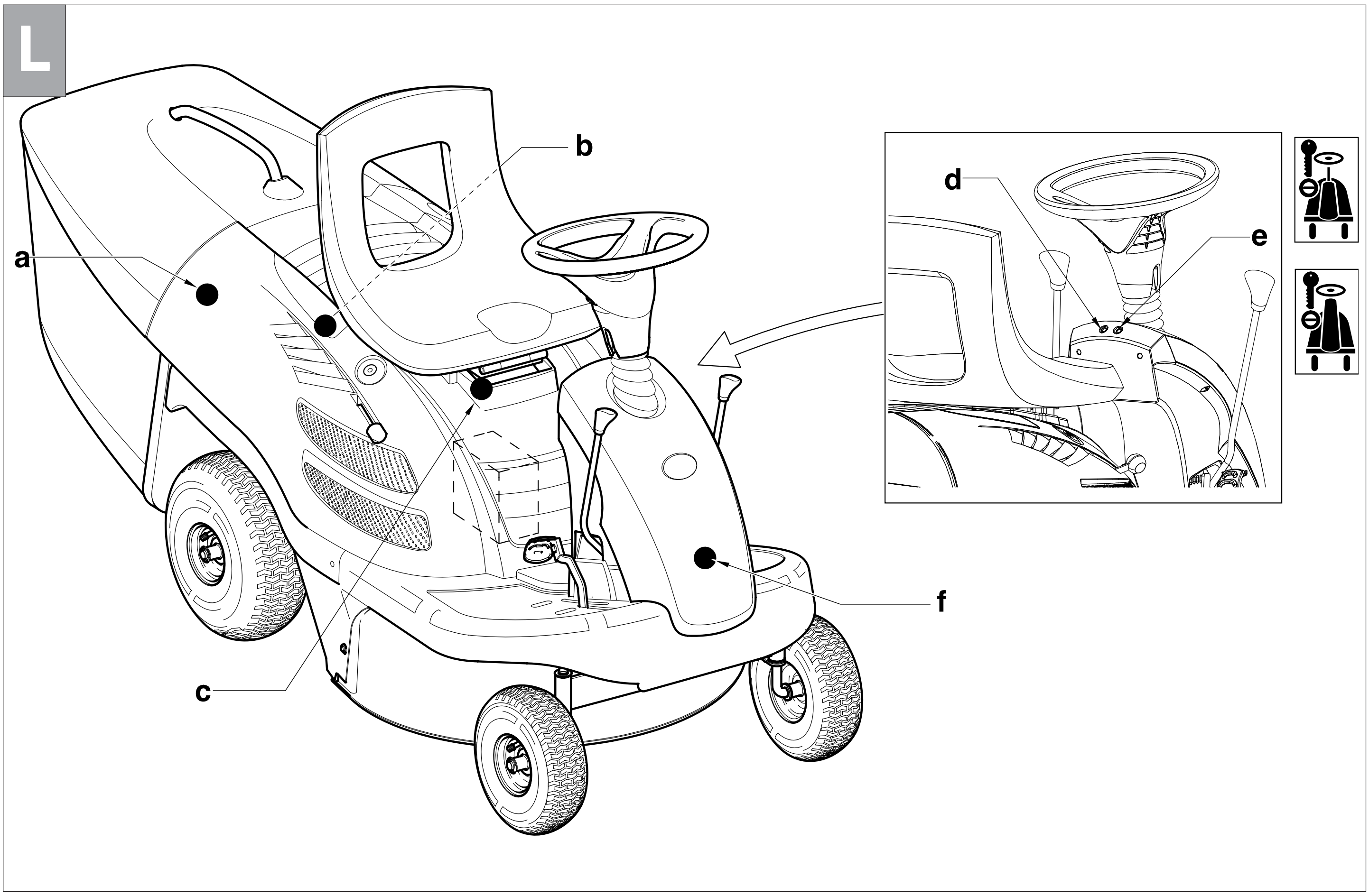

H3
7

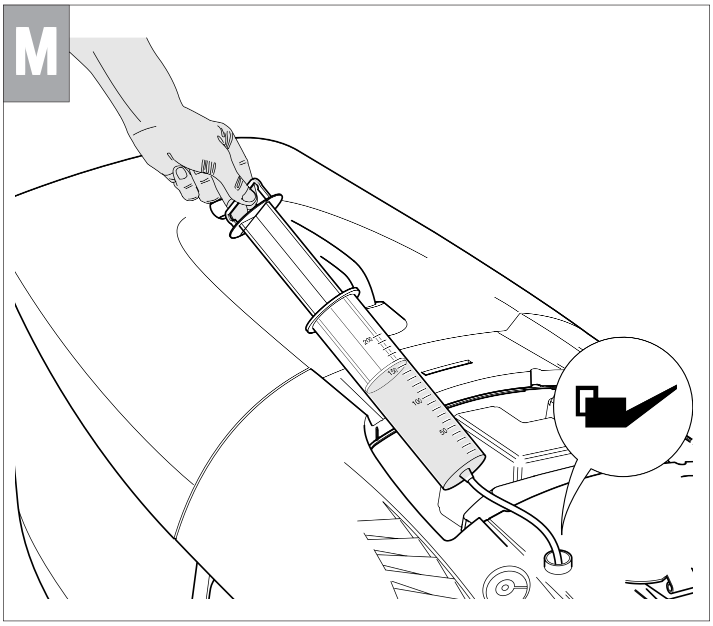

H4
R
N
1
2
3
4
5

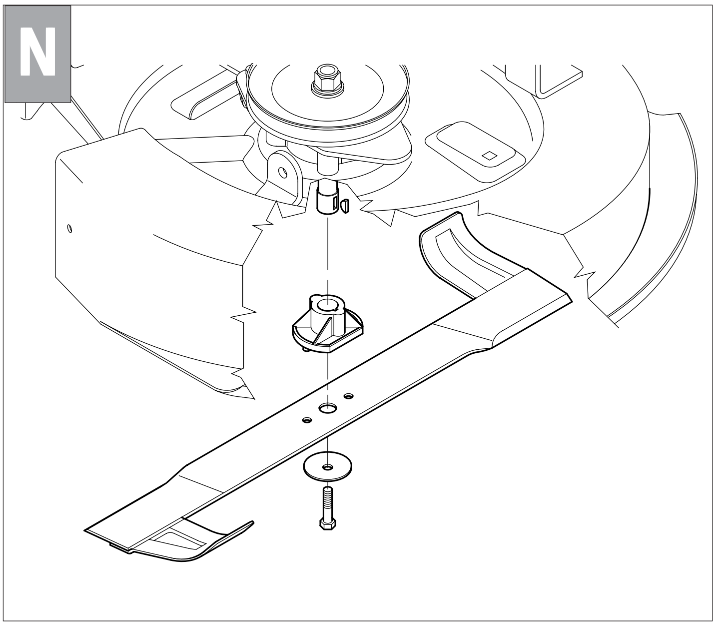

I1
10
12
R
N
1
2
3
4
5

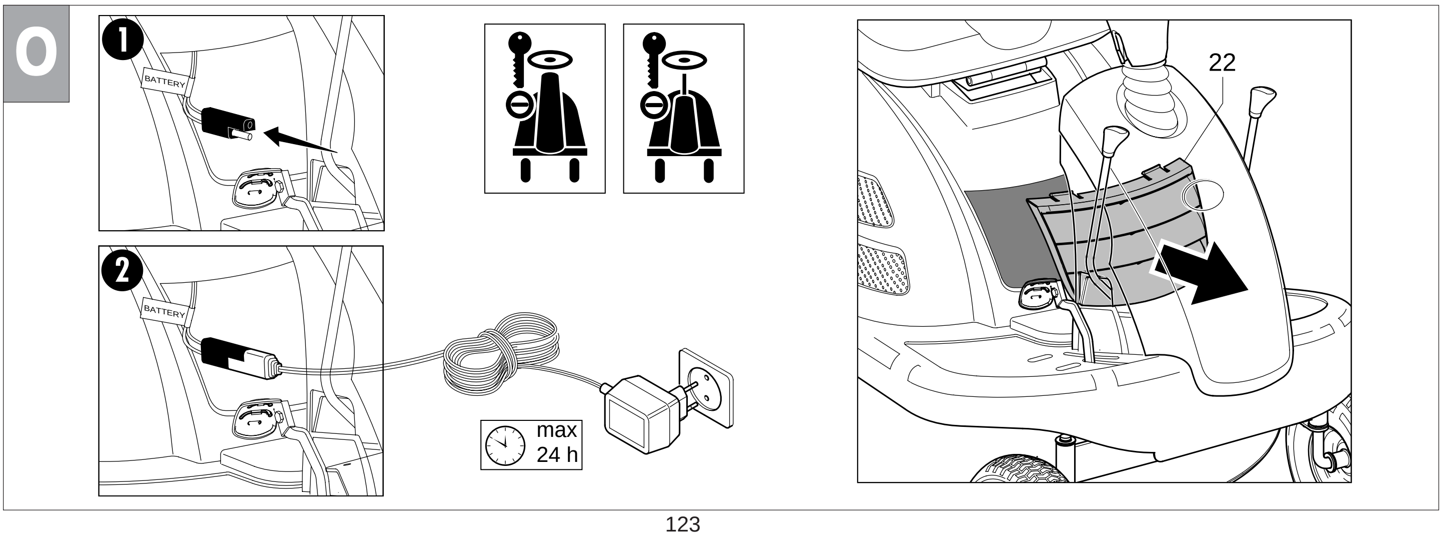

I2
10
P


I3
10
P

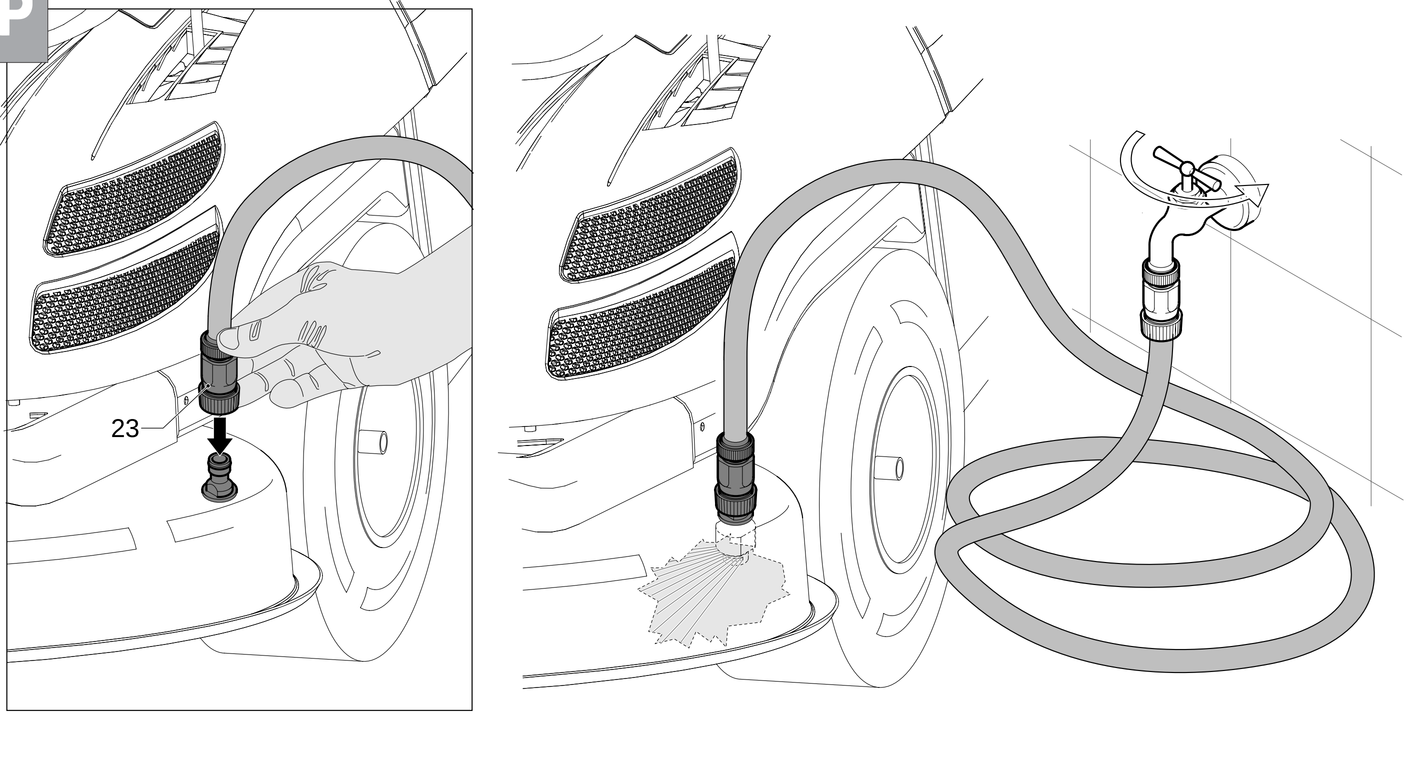

L
a
b
c
d
e
f


M

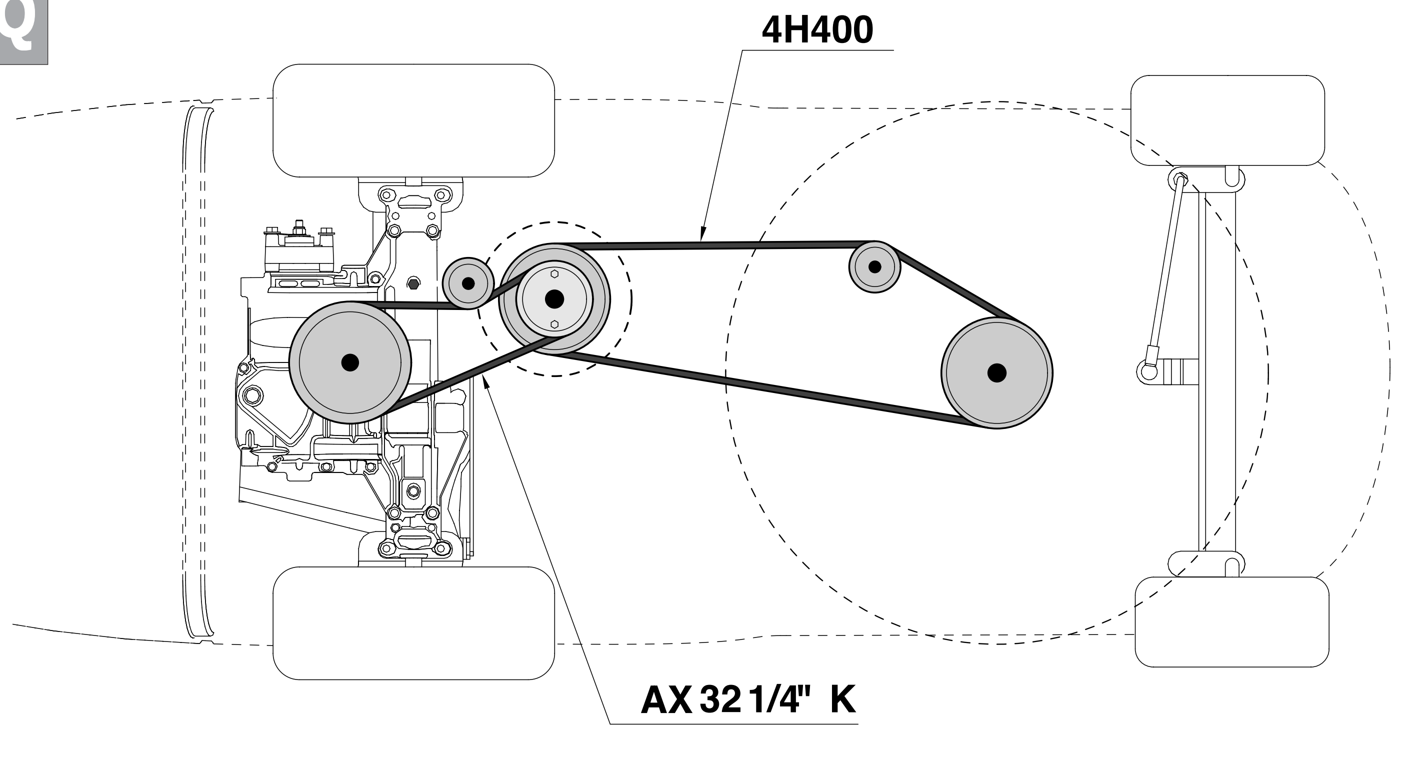

N


O
1
BATTERY
2
BATTERY
max
24 h
22

P



Q



CERTIFICATO DI GARANZIA

La ditta costruttrice garantisce le macchine da essa prodotte per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto. Le macchine utilizzate per fini di noleggio non sono coperti dalla presente garanzia.

La ditta costruttrice assicura la sostituzione di tutte quelle parti originali che in condizioni normali di utilizzo e manutenzione della macchina (escludendo quindi qualunque uso professionale) risultano difettose per fabbricazione a giudizio insindacabile dei suoi tecnici.

Non sono coperte da tale garanzia:

- parti inerenti ai motori a scoppio (vedere la relativa Garanzia del costruttore del motore)
- parti danneggiate per normale usura o per utilizzo non corretto / manutenzione non adeguata dell'apparecchiatura, per es. lame e cinghie di trasmissione.
- parti danneggiate da montaggio od utilizzo non conforme alle prescrizioni del presente Libretto.

Resta inteso che la garanzia viene automaticamente a decadere qualora venissero effettuate delle modifiche sulla macchina senza l'assenso del costruttore oppure venissero montati sulla macchina dei particolari non originali.

Il costruttore declina inoltre ogni responsabilità in materia di responsabilità civile derivante da un utilizzo della macchina improprio o non conforme alle norme di uso e manutenzione.

L'Assistenza tecnica durante il periodo di garanzia sarà riconosciuta solo se la richiesta inoltrata al centro di assistenza tecnica autorizzato è accompagnata da una prova di acquisto valida.

Tutte le spese di manodopera e di trasporto così come eventuali danni o perdite subite durante il trasporto sono a carico dell'utente. Ciò vale anche per le eventuali spese di pulizia, di regolazione e di normale manutenzione.

Vi consigliamo di verificare immediatamente dopo l'acquisto che il prodotto risulti visivamente in buono stato.

Leggere attentamente il Manuale d'istruzioni prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Ogni richiesta di parti di ricambio deve specificare il modello della macchina, l'anno di acquisto ed il numero di matricola del prodotto.“

Garanzia motore a scoppio

La garanzia del motore a scoppio e delle parti motore in dotazione sulla vostra macchina sarà assicurata dal costruttore del motore stesso come da relativo libretto allegato.

IMPORTANTE: Usare solo parti di ricambi originali.

ATTENZIONE: Nell'ordine di pezzi di ricambio verniciati specificare il colore.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Le constructeur garantit sa machine pendant 24 mois à compter de la date d'achat. Les machines destinées à la location ne sont pas couvertes par la présente garantie.

Le constructeur assure le remplacerment de toutes les pièces reconnues défectueuses par un défaut ou un vice de fabrication. En aucun cas la garantie ne peut donner lieu à un remboursement du matériel ou à des dommages et intérêts directs ou indirects.

Cette garantie ne couvre pas :

- une utilisation anormale
- un manque d'entretien
- une utilisation à des fins professionnelles
- le montage, le réglage et la mise en route de l'appareil
- tout dégât ou perte survenant pendant un transport ou déplacement
- les frais de port et d'emballage du matériel. Dans tous les cas ceux-ci restent à la charge du client.Tout envoi chez un réparateur en port du sera refusé.
- les pièces dites d'usure (courroies, lames, supports de lame, les câbles, les roues et déflecteurs)

Il est entendu que la garantie sera automatiquement annulée en cas de modifications apportées à la machine sans l'autorisation du constructeur, ou bien en cas de montage de pièces n'étant pas d'origine.

Le constructeur décline toute responsabilité en matière de responsabilité civile découlant d'un emploi abusif ou non conforme aux normes d'emploi et d'entretien de la machine.

L'assistance sous garantie ne sera acceptée que si la demande est adressée au service aprés vente agrée accompagnée de la carte de garantie dûment complétée.

Aussitôt après l'achat nous vous conseillons de vérifier l'état intact du produit et de **lire attentivement la notice avant son utilisation.**

Dans toute demande de pièces de rechange on devra spécifier le modèle exact de la machine, l'année de fabrication et le numéro de série de l'appareil.

Garantie du moteur thermique.

La garantie du moteur thermique, des batteries et des chargeurs est assurée par le constructeur du moteur conformément aux conditions de garantie de celui-ci.

NOTA BENE: Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine

CERTIFICATE OF WARRANTY

The manufacturer of your machine guarantees it from the purchasing date for a duration of 24 months. Machines used for hire are not covered by this guarantee.

The manufacturer, moreover will replace all original parts which, under normal conditions of machine use and maintenance (hence excluding any professional use of the same), were to prove, in the judgement of the firm's technicians, faulty for reasons of manufacture.

The following is not covered by this warranty:

- internal combustion engine parts(in this regard you are referred to the warranty provided by the firm that manufactures the engine),
- parts damaged by normal wear and tear or by misuse/inadequate maintenance of the equipment.i.e. blades and drive belts.
- parts that have been damaged by assembly or use not in compliance with the specifications of this booklet.

It is clearly understood that the present warranty would be automatically invalidated, if modifications were to be carried out on the machine without the consent of the manufacturer or if non-original items were to be assembled on the machine. Furthermore, the manufacturer declines all liability as regards civil responsibility deriving from improper use of the machine that is not in compliance with the rules of use and maintenance.Technical service during the guarantee period will be recognized only if the request made at the authorized technical service centre is accompanied by valid proof of purchase. All the labour and transportation costs, as well as costs for any damage or losses during transportation, will be chargeable to the user, as likewise any expenses for cleaning, adjustment or normal maintenance.

You are recommended to check, upon purchase, that the product is visibly in good condition and to **read the instruction manual** carefully before using the equipment.

All requests for spare parts must specify the machine model, the year of purchase, and the item number.

Internal combustion engine warranty

The guarantee covering the internal combustion engine and the engine parts supplied on your machine is provided by the manufacturer of the engine, as appears in the corresponding enclosed booklet.

IMPORTANT : Use only original Spare Parts

ATTENTION: Specify colours in your spare part's order

GARANTIESCHEIN

Wir als Hersteller leisten auf die von uns hergestellten Maschinen eine Garantie für einen Zeitraum von 24 Monaten ab Kaufdatum. Geräte, die für den Verleih vorgesehen sind, sind von der vorliegenden Garantie ausgeschlossen.

Wir als Hersteller sichern den Ersatz aller derjenigen Originalteile zu, die bei ordnungsmäßigem Einsatz und regelmäßiger Wartung der Maschine (der gewerbliche Einsatz der Maschine ist daher von dieser Regelung ausgeschlossen) nach unanfechtbarer Beurteilung der Techniker des Herstellers Fabrikationsfehler aufweisen.“

Von dieser Garantie sind ausgeschlossen:

- Teile von Verbrennungsmotoren (siehe entsprechende Garantie desMotorherstellers)
- Teile die einem normalen Verschleiss oder durch unachtsame Vorgehensweise/Wartung des Gerätes abgenutzt sind, wie zum Beispiel, Messerwerke, Antriebsriemen.
- Teile, die bei Montage oder Einsatz entgegen den Vorschriften dieser Anleitung beschädigt werden.

Es versteht sich, daß die Garantie automatisch verfällt, falls irgendwelche Än- derungen an der Maschine ohne Zustimmung des Herstellers vorgenommen wurden oder Teile an die Maschine angebaut werden, die keine Originalteile sind.

Wir als Hersteller lehnen weiterhin jede Verantwortung zivilrechtlicher Art ab, die durch den Einsatz der Maschine in unsachgemäßer Weise oder entgegen den Angaben in der Betriebs- und Wartungsanleitung entsteht.

Die Garantieleistung wird nur gewährt, wenn der Antrag unter Vorlage der einwandfrei ausgefüllten Garantiekarte beim zugelassenen Kundendienstzentrum gestellt wird.

Alle Kosten für Arbeitslohn und Versand, sowie alle eventuellen Schäden oder Ver- luste während des Transports, gehen zu Lasten des Anwenderkundes. Das gleiche gilt für eventuelle Kosten für Reinigen, Nachstellungen und normale Wartungsarbeiten.

Wir empfehlen Ihnen, sofort nach Kauf des Erzeugnisses sicherzustellen, daß sich das Gerät bei Inaugenscheinnahme in einwandfreiem Zustand befindet. **Außerdem muß der Verwender die Betriebsanleitung sorgfältig durchlesen, bevor er das Gerät in Betrieb setzt.**

In jeder Bestellung von Ersatzteilen muß das Maschinenmodell, das Baujahr und die Identifikationsnummer des Erzeugnisses angegeben werden.

Gewährleistung für Verbrennungsmotoren

Die Gewährleistung des in Ihr Gerät eingebauten Verbrennungsmotors und der entsprechenden Motorteile erfolgt durch den Motorhersteller nach den Angaben im beigefügten Heft.

WICHTIG: Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden !

ACHTUNG: Bei Aufträgen von lackierten Ersatzteilen ist die Farbe anzugeben.

CERTIFICADO DE GARANTIA

El fabricante garantiza la máquina desde la fecha de compra durante 24 meses. Las máquinas utilizadas para alquiler no están cubiertas por la presente garantía.

El fabricante asegura la sustitución de todas las piezas originales que, en condiciones normales de uso y mantenimiento de la máquina, excluyendo por tanto cualquier uso profesional, en opinión indiscutible de sus técnicos, sean defectuosas de fabricación.“

La garantía no cubre:

- las piezas conectadas a motores de explosión (al respecto véase la garantía del fabricante del motor)
- piezas dañadas por desgaste normal o por empleo incorrecto / manutención inadecuada del equipo, por ej. cuchillas y correas de transmisión.
- las partes dañadas por montaje o uso que no cumpla con las prescripciones del presente manual.

Queda entendido que la garantía perdería automáticamente su validez si se efectúan modificaciones en la máquina sin el permiso del fabricante o si se montan en la máquina piezas no originales.

El fabricante también declina cualquier responsabilidad en materia de responsabilidad civil que derive de un uso de la máquina inadecuado o que no se ajuste a las normas de uso y mantenimiento.

La Asistencia técnica durante el período de garantía se ha de reconocer sólo si la solicitud enviada al centro de asistencia técnica autorizado estará acompañada por un comprobante de compra válido.

Todos los gastos de mano de obra y de transporte, como los posibles daños o pérdidas sufridas durante este último correrán por cuenta del usuario, así como los gastos de limpieza, regulación o mantenimiento habitual.

Le aconsejamos comprobar, inmediatamente después de la compra, que el producto esté a simple vista en buen estado y **leer atentamente el manual de instrucciones** antes de utilizarlo.

Cada solicitud de piezas de recambio tendrá que especificar el modelo de la máquina, el año de compra y el número de la pieza.

IMPORTANTE: Usar sòlo recambios originales.

ATENCIÓN: al solicitar las piezas de recambio especificar el color.

GARANTIE

De fabrikant garandeert zijn produkten gedurende 24 maanden vanaf de koopdatum. De machines die verhuurd worden, zijn niet door deze garantie gedekt.

De fabrikant vervangt alle originele onderdelen die, onder normale gebruiks- en onderhoudsomstandigheden van de machine, en dus met uitsluiting van elk beroepsmatig gebruik, naar onaanvechtbaar oordeel van de technici fabrieksfouten vertonen.

Van deze garantie uitgeloten zijn:
- aan de ontploffingsmotor verbonden delen (zie hiervoor de garantie van de motorfabrikant),
- onderdelen beschadigd door normale slijtage of onjuist gebruik / geen goed onderhoud aan het apparaat, bijvoorbeeld: messen en transmissieriemen.
- delen die beschadigd zijn door montage of gebruik waarbij de instructies in dit boekje niet opgevolgd werden.

De garantie is automatisch als vervallen te beschouwen indien de op de machine wijzigingen zijn aangebracht zonder toestemming van de fabrikant of wanneer niet originele onderdelen op de machine zijn gemonteerd.

De fabrikant weigert bovendien elke verantwoordelijkheid m.b.t. wettelijke aansprakelijkheid als gevolg van oneigenlijk gebruik van de machine of het niet respecteren van gebruiks- en onderhoudsvoorschriften.

De garantieservice wordt alleen toegekend wanneer de aanvraag bij de bevoegde vakman vergezeld gaat van dit boekje met het voorgeschreven stempel.

Alle reparatie- en transportkosten en eventuele tijdens het transport geleden schade of verlies komen ten koste van de gebruiker, zoals ook eventuele reinigings- afstel- of onderhoudskosten.

Wij raden u aan direct na aankoop te controleren of het produkt er gaaf uitziet en voor het **gebruik aandachtig het instructiehandboek te lezen.**

Bij elke aanvraag van vervangingsonderdelen dient het model van de machine, het jaar van aankoop en het onderdeelnummer vermeld te worden.

BELANGRIJK: Uitsluitend originele vervangingsonderdelen gebruiken

PAS OP: Bij bestelling van vervangingsonderdelen de kleur aangeven.

CERTIFICADO DE GARANTIA

O Contructor garante a sua máquina durante 24 meses após a data da compra. As maquinas em frete não estão incluidas na presente garantia

O Contructor assegura a substituição de todas as pecas de origem que, em condições normais de uso da máquina, (excluindo portanto qualquer uso profissional) em opinião de seus técnicos, sejam defeituosas de fabrico.

Esta garantia não cobre:
- Componentes dos motores de explosão (ver garantia do constructor do motor)
- partes estragadas por normal desgaste ou por utilizo não correto / manutenção impropria da aparelhagem, por ex. laminas e correias de transmissão
- as partes danificadas por causa de montagem ou utilização não de acordo com as normas deste manual.

A garantia perde automáticamente a validade no caso de modificações na máquina sem autorização do fabricante ou aplicação de peças que não sejam de origem.

O fabricante declina toda a responsabilidade civil que derive do uso abusico ou não conforme as normas do emprego e assistência da máquina.

Para a Assistenza Tecnica no periodo de garantia è preciso enviar ao centro de assistencia autorizado um pedido acompanhado por uma prova de compra.

Todas as despesas de mão de obra e transporte, como os possíveis danos sofridos neste último. Serão a cargo do utilizador, assim como os gastos de limpeza, regulação ou manutenção usual.

Aconselhamos após a compra, a verificação do estado da máquina e de **ler com atenção o manual de utilização.**

IMPORTANTE: usar só peças de origem.

ATENÇÃO: ao solicitar peças de substituição, indicar a cor

GARANCIA BIZONYITVÁNY

A gyártó cég az általa gyartott gépekért a vétel dátumától számitott 24 hónapig vállal garanciát. Bèrlès esetèn a gèpek nicsenek fedezve garanciàval.

A gyártó cég biztosítja mindazon eredeti alkatrészek kicserélését, melyek a gép normális használati és karbantartási feltételei között, kizárva tehát bármilyen professzionális használatot, a cég technikusainak megfellebbezhetetlen itélete szerint gyári hibásnak bizonyulnak.

A garancia nem fedi az alábbiakat:
- robbanómotorok alkatrészei (errevonatkozólag lásd: a motor gyártójának garanciája)
- meghibàsodott rèszek normàlis kopàs vagy helytelen hasznàlat vègett/ a gèp nem megfelelõ karbantartàsa, pl. kèsek ès transzmisszièszìjak.
- a jelen könyvecske elõirásainak nem megtelelõen végzett szerelésbõl vagy használatbol eredõ sérült darabok.

A garancia automatikusan lejár ha a gépet a gyártó beleegyezése nélkül modifikálták, vagy arra nem eredeti alkatrészeket szereltek föl.

A gyártó elhárít magáról bármiféle magánjogi felelõsséget, mely a gépnek alkalmatlan, vagy a használati és karbantartási normáknak nem megfelelõ használatából származhat.

A garanciális asszisztencia elismerése csak abban az esetben lehetséges, ha a kérelemmel együtt a feljogosított asszisztenciális szolgáltatónál jelen könyvecske lepecsételt példánya is bemutatásra kerül.

A gép tulajdonosát terheli a munkadíjjal és szállítással járó összes költség, a szállítás alatt esetleg elszenvedett veszteségek és károk, valamint az esetleges tisztítással, szabályozással vagy normális karbantartással járó költségek.

Ajánljuk, hogy a vétel után azonnal gyõzõdjön meg az árú jó állapotban létérõl és használat elõtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat tartalmazó kézikönyvet.

A cserealkatrészekre vonatkozó kérelemben fel kell tüntetni a gép modelljét, a vásárlás évét és az alkatrész számát.

FONTOS: Kizárólag eredeti alkatrészeket használni

FIGYELEM: pótalkatrészek megrendelésénél a színt is megadni

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek je výrobcem poskytnuta záruka v délce 12 měsíců ode dne prodeje. Výrobky, které jsou používány k pronájmu jsou z této záruky vyňaty.

Výrobce nahradí všechny originální díly, které při běžném provozu a pravidelné údržbě sekačky (avšak mimo stroje, které jsou používány profesionálně) byly shledány pracovníkem autorizované servisní organizace jako závadné v důsledku výroby.

Následující případy nejsou kryty touto zárukou:
- díly spalovacího motoru sekačky (v tomto případě platí záruční podmínky poskytované výrobcem pohonné jednotky/motoru)
- díly zničené normálním opotřebováním nebo nesprávným používáním stroje (nedostatečná údržba stroje, tzn. žacího nože, klínových řemenů atp.).
- díly stroje, které byly zničeny při sestavování stroje nebo použitím stroje v rozporu s doporučeními uvedenými v tomto návodu k používání.

Je zcela zřejmé, že bude tato záruka automaticky zrušena, pokud by byly provedeny zásahy do konstrukce stroje bez předchozího souhlasu výrobce nebo pokud by byly na stroj namontovány neoriginální díly. Dále výrobce odmítá veškerou odpovědnost za občansko-právní spory, které mohou vzniknout nesprávným používáním stroje nebo jsou v rozporu s pravidly pro provoz a údržbu stroje. Nároky v rámci záruční lhůty mohou být uplatněny pouze tehdy, je-li autorizovanému prodejci/servisnímu středisku předložen řádně vyplněný záruční list a doklad o nákupu stroje. Náklady spojené s dopravou a pracovními úkony, stejně tak i náklady spojené se ztrátou nebo poškozením stroje v průběhu přepravy jdou k tíži majitele stroje, podobně jako náklady spojené s čištěním, seřízením a běžnou údržbou stroje.

Doporučujeme, abyste po zakoupení výrobku provedli vizuální kontrolu a překontrolovali, že je výrobek v bezvadném stavu a **pozorně si přečetli návod k používání** před tím, než stroj začnete používat.

Při objednávání náhradních dílů musí být uvedeno modelové označení stroje, rok výroby a objednací číslo dílu.

Záruka na spalovací motor

Záruka na spalovací motor a jeho součásti dodané na stroji je poskytována výrobcem motoru v souladu s podmínkami uvedenými v přiloženém návodu.

DŮLEŽITÉ: Používejte pouze originální náhradní díly.

UPOZORNĚNÍ : Při objednávání náhradních dílů uvádějte barvu.

GARANZIA - GARANTIE - GUARANTEE - GARANTIE - GARANTIA - GARANTIE - GARANTIA - GWARANCJA - GARANCIA ZÁRUKA - REKLAMATIONSRET - GARANTI - GARANTI - TAKUU - GARANCIJSKI LIST - EGGUHSH

REKLAMATIONSRET

De af fabrikanten fremstillede maskiner er omfattet af 24 måneders reklamationsret, der begynder fra og med købsdatoen. Lejede maskiner er ikke dækket af Reklamationsretten.

Fabrikanten garanterer udskiftning af alle de originaldele, der ved normal brug og vedligeholdelse af maskinen (enhver form for professionel brug er derfor udelukket), viser sig at være defekte ved fabrikationen. Det fastsættes af firmaets teknikere.

Reklamationsretten omfatter ikke:

- De dele, der hører til benzinmotoren (se motorfabrikantens pågældende reklamationsret)
- Komponenter, der slides gennem normal anvendelse eller skader forårsaget af forkert brug eller vedligeholdelse af apparatet, f.eks. klinger og transmissionsremme.
- Skader forårsaget af forkert montering eller anvendelse i forhold til anvisningerne i denne vejledning.

Reklamationsretten ophører automatisk i tilfælde af reparationer foretaget af andre end firmaets autoriserede repræsentanter og montering af ikke originale dele.

Fabrikanten fratager sig derudover ethvert ansvar for beskadigelser af enhver art, som kunden eller tredjemand måtte blive påført grundet forkert anvendelse af maskinen eller, anvendelse som er i strid med brugs- og vedligeholdelsesnormerne.

Reklamationsretten ydes kun mod fremvisning af **korrekt købsnota til det autoriserede Servicecenter.**

Udgifter til arbejdskraft og transport samt eventuelle skader eller tab under transporten betales af kunden. Det gælder også eventuelle udgifter til rengøring, justering og almindelig vedligeholdelse.

Vi råder dig til at kontrollere produktets tilstand øjeblikkelig efter købet.

Læs brugsvejledningen grundigt igennem inden maskinen tages i brug.

Ved bestilling af reservedele skal maskinmodellen, købdsdatoen samt produktets serienummer angives på ordresedlen.

Reklamationsret for benzinmotoren

Benzinmotoren og de dele, der følger med din maskine er dækket af motorfabrikantens Reklamationsret som beskrevet i vedlagte vejledning.

VIGTIGT: Anvend kun originale reservedele.

ADVARSEL: Farven på de lakerede rersevedele skal angives på ordresedlen.

GARANTI

Det tillverkande företaget ger en garanti för sina produkter som gäller under 24 månader efter köp. De maskiner som används för uthyrning täcks inte av denna garanti.

Tillverkaren förbinder sig att byta ut de originaldelar som vid normalt bruk och underhåll av maskinen (detta utesluter varje professionellt bruk) visar sig vara defekta i enlighet med våra teknikers bedömning, som är höjd över all diskussion.

Följande täcks inte av garantin:

- delar som tillhör bensinmotorn (se respektive Garanti från motorns tillverkare)
- komponenter som skadats av normal förslitning eller av felaktigt bruk / olämpligt underhåll av apparaten, t. ex. knivar och transmissionsremmar.
- delar som skadats av montering eller bruk som inte motsvarar de instruktioner som finns i denna bruksanvisning.

Garantin förfaller automatiskt om några som helst modifieringar utförs på maskinen utan att tillverkaren gett sitt tillstånd till detta eller om icke-originaldelar skulle monteras på maskinen.

Tillverkaren frånsäger sig dessutom varje civilt ansvar för situationer som uppkommer ur ett felaktigt bruk av maskinen eller bruk som inte överensstämmer med normer för bruk och underhåll.

Teknisk Service under garantiperioden kommer att ges enbart om ett gällande köpebevis medföljer den begäran som skickas till bolagets auktoriserade Tekniska Servicecentrum.

Samtliga omkostnader för arbete och transport liksom omkostnader för eventuella skador eller förluster som uppkommit under transporten betalas av användaren. Detta gäller även för eventuella utgifter för rengörning, inställning och normalt underhåll.

Vi rekommenderar er att omedelbart efter köpet försäkra er om att produkten synligen verkar vara i gott skick.

Läs Bruksanvisningen noggrannt innan ni använder apparaten.

På varje beställning av reservdelar måste man specificera maskinens modell, det år man köpt maskinen samt dess registreringsnummer.

Garanti för bensinmotor

Garanti för bensinmotor och de delar som levereras tillsammans med denna på er gräsklippare ges av motorns tillverkare i enlighet med vad som anges i det bifogade häftet.

VIKTIGT: Använd er enbart av originalreservdelar.

VARNING: Vid beställning av lackerade reservdelar, specificera deras färg.

GARANTI

Leverandøren gir en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato. Maskiner benyttet til utleie dekkes ikke av denne garantien. Leverandøren garanterer at etter bedømming av et "Partner Serviceverksted" at alle de originale deler som ved normal bruk og vedlikehold av klipperen måtte vise seg å ha en fabrikasjonsfeil, blir utbedret.

Følgende dekkes ikke av garantien:

- deler vedrørende bensinmotoren (se motorprodusentens garanti).
- deler p.g.a. vanlig slitasje eller p.g.a. feil bruk/vedlikehold.
- deler som er skadet p.g.a. montering eller bruk som ikke er i overensstemmelse med med denne veiledningen.

I tillegg bortfaller garantien automatisk dersom det utføres endringer på apparatet uten godkjenning av produsenten, eller ved montering av deler som ikke er originale.

Garantiservice utføres kun av "Partner Serviceverksted" ved fremvisning av kjøpsbevis eller gyldig kvittering. Skader som oppstår under transport til/fra serviceverksted er kundens ansvar. Det samme gjelder utgifter til rengjøring, justering og ordinært vedlikehold.

Alle utgifter til arbeidskraft og transport som f.eks. eventuelle skader eller lekkasjer under transporten er kundens ansvar. Det samme gjelder også for eventuelle utgifter til rengjøring, regulering og normalt vedlikehold.

Kontroller like etter kjøpet at produktet er i god stand.

Ved bestilling av reservedeler må produktbetegnelse og serienummer oppgis.

Ved forespørsel om reservedeler må apparatmodell, kjøpeår og produktets serienummer spesifiseres.

Garanti for bensinmotor

Garantien som gjelder bensinmotoren og motordelene som følger med apparatet ditt vil garanteres av motorprodusenten, som oppgitt i vedlagt hefte.

VIKTIG: Bruk kun originale reservedeler.

ADVARSEL: Oppgi alltid fargen ved bestilling av malte reservedeler.

TAKUUTODISTUS

Valmistaja takaa valmistamansa laitteet 24 kuukauden ajaksi ostopäivästä lukien. Tämä takuu ei kata vuokraukseen käytettäviä laitteita.

Valmistaja takaa kaikkien sellaisten alkuperäisten osien vaihtamisen, joissa tavallisen käytön ja huollon yhteydessä (johon ei kuulu ammattimainen käyttö) esiintyy teknikkojen havaitsemia tuotantovikoja.

Tämän takuun piiriin eivät kuulu:

- räjähdysmoottoriin kuuluvat osat (katso moottorin valmistajan vastaavaa takuuta)
- normaalista kulumisesta tai virheellisestä käytöstä aiheutuneet viat / laitteiston kuten esim. terien ja voimansiirtohihnojen puutteellisesta huollosta aiheutuneet viat.
- tämän käyttöoppaan ohjeiden vastaisesti suoritetun asennuksen tai käytön yhteydessä vahingoittuneet osat.

Tämän lisäksi on itsestään selvää, että takuu raukeaa välittömästi silloin, kun laitteeseen suoritetaan muutoksia ilman valmistajan antamaa lupaa tai silloin, kun laitteeseen asennetaan ei-alkuperäisiä osia.

Valmistaja ei tämän lisäksi vastaa myöskään mistään sellaisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen virheellisestä käytöstä tai käyttöön ja huoltoon liittyvien säännösten rikkomisesta.

Takuuseen liittyvä palvelu on voimassa ainoastaan silloin, kun **Takuulomake on täytetty oikein valtuutetussa huoltopalvelussa**.

Laitteen käyttäjä on vastuussa kaikista käsittelystä, kuljetuksesta sekä mahdollisista vahingoista tai menetyksistä koituneista kuluista. Tämä koskee myös mahdollisia puhdistukseen, säätöihin ja tavalliseen huoltoon liittyviä kuluja.

Tarkista silmämääräisesti heti laitteen hankinnan jälkeen, että se on moitteettomassa kunnossa.

Lue käyttöopas huolellisesti ennen laittaan käyttöönottoa.

Ilmoita laitteen malli, hankintavuosi sekä tuotteen sarjanumero aina alkuperäisten varaosien pyynnön yhteydessä.

Räjähdysmoottorin takuu

Räjähdysmoottorin valmistaja antaa sille sekä laitteemme mukana toimitettujen moottorin osille takuun, kuten selviää liitteenä olevasta käyttöoppaasta.

TÄRKEÄÄ: Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

HUOMIO: Ilmoita laitteen väri maalattuja varaosia tilatessasi.

Takuu on voimassa ainoastaan sen jälkeen, kun takuulomake on täytetty oikein ja alempi osa lähetetty osoitettuun osoitteeseen. Säilytä ylempi osa tämän käyttöoppaan mukana.

GARANCIJSKI LIST

Garancija proizvajalca velja 24 mesecev od datuma nakupa stroja. Garancija ne krije strojev oddanih v najem.

Garancija krije zamenjavo vseh originalnih delov stroja z tovarniško napako, ki se lahko poškodujejo med redno uporabo in vzdrževanjem stroja (z izjemo katerekoli strokovne uporabe).

Garancija ne krije:

- poškodovanih delov 4-taktnih motorjev (vidi garancijo proizvajalca)
- obrabljenih delov in poškodb zaradi nepravilne rabe/ vzdrževanja stroja, oziroma njegovih delov, kot so na primer rezilo in prenosni remen
- poškodb nastalih zaradi nepravilne namestitve ali uporabe delov

Garancija avtomatsko poteče, če uporabnik spremeni stroj ali nanj montira dele, ki niso originalni nadomestni deli.

Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali vzdrževanja stroja.

Strokovno servisiranje v obdobju veljavnosti te garancije se opravi, na podlagi zahteve, ki jo uporabnik lahko odda pri pooblaščenemu servisu in priloži veljavno potrdilo o nakupu.

Vsi stroški dela in prevoza ter morebitna izguba, ki nastane med prevozom stroja, gredo na račun uporabnika. Isto velja za morebitne stroške čiščenja, namestitve delov in rednega vzdrževanja.

Priporočamo, da takoj po nakupu preverite stanje izdelka.

Pozorno preberite navodila za uporabo pred uporabo stroja.

Na prošnji za rezervne dele navedite model stroja, leto nakupa in številko izdelka.

Garancija za 4-taktni motor

Garancijo za 4-taktni motor in dele, ki so montirani na vašo kosilnico, izda proizvajalec motorja, v skladu s priloženim Garancijskim listom.

VAŽNO: Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele.

POZOR: V naroèilu za nadomestne dele zmeraj navedite barvo.

ENTUPO EGGUHSHS

O kataskeuastikoς oikoς egguatai thn mhcanh gia 24 mhneς arcizontaς apo thn hmeromhnia agoraς. Oi enoikiazomeneV mhcaneς den kalupontai apo thn parousa egguhsh.

O kataskeuastikoς oikoς analambanei thn antikatastash olwn ekeinwn twn gnhsiwn merwn ta opoia me kanonikeV sunqhkeV crhshς kai sunthrhshς thς mhcanhς (exairwntaς epomenwς opoiadhpote epaggelmatikh crhsh) prokuyoun elattwmatika logw kataskeuhς kata thn asuzhthth krish twn tecnikwn thς.

H egguhsh den kaluptei:

- *ta merh pou ecoun scesh me ton kinhthra eswterikhς kaushς (blepe thn scetikh Egguhsh Kataskeuastikou Oikou tou kinhthra)*
- *ta merh pou fqeirontai logw kanonikhς crhshς h mh swsthς sunthrhshς thς suskeuhς p .c. macairia kai imanteς metadoshς.*
- *ta merh pou fqeirontai logw mh thrhshς twn odhgiwn sunarmologhshς kai crhshV tou parontoV Egceiridiou.*

H egguhsh akurwnetai automatwς ean ginoun metatropeς sthn mhcanh cwriς thn egkrish tou kataskeuasth h ean crhsimopoihqoun mh gnhsia antallaktika.

O kataskeuasthς den ferei euqunh gia thn anarmosth crhsh thς mhcanhς kai thn mh thrhsh twn odhgiwn crhshς kai sunthrhshς.

To tecniko Serbiς kata thn periodo thς egguhshς qa iscuei monon ean o pelathς qa apeuqunetai se exousiodothmeno kentro kai qa prepei na sunodeuetai apo egkuro timologio agoraς.

Ola ta exoda kostouς ergasiaς kai metaforaς opwV kai endecomeneς zhmieς h apwleieς pou prokalesqhkan kata thn metafora epibarunoun ton pelath.

To idio iscuei kai gia endecomena exoda kaqarismou, ruqmish" kai kanonikhς sunthrhshς.

SaV sunistoume na elegcete ameswς meta thn agora ean to proion brisketai se kalh katastash.

Diabaste prosektika to Egceiridio Odhgiwn protou crhsimopoihsete thn mhcanh.

To kaqe zhtoumeno antallaktiko prepei na kaqorizei to montelo thς mhcanhς, to etoς agoraς kai ton ariqmo mhtrwou tou proiontoς.

Egguhsh kinhthra me eswterikh kaush

H egguhsh tou kinhthra me eswterikh kaush kai twn parecomenwn merwn autou epi thς mhcanhς saς qa egguountai apo ton kataskeuasth tou idiou tou kinhthra opwς fainetai sto scetiko sunhmmeno egceiridio.

PROSOCH! *Na crhsimopoieite monon gnhsia antallaktika.*

PROSOCH! *Kata thn paraggelia twn crwmatistwn antallaktikwn na kaqorizete to crwma.*

HUSQVARNA OUTDOOR PRODUCTS ITALIA S.P.A.
Headquarters: Via Como 72 - 32868 - VALMADRERA (LC) - ITALY- Tel. +39 0341 203111 - Fax +39 0341 581671

COD. 99991462 - 531213068 ED. 01/2006 Q.TY 1000 PRINTED IN ITALY

GI STUDIO